

# PRIMERA DIVISION DE INFANTERIA

EDICION DE 84 PAGINAS - Año IV - Nº 162 - \$ 60 - Buenos Aires, 14 al 20 de diciembre de 1965

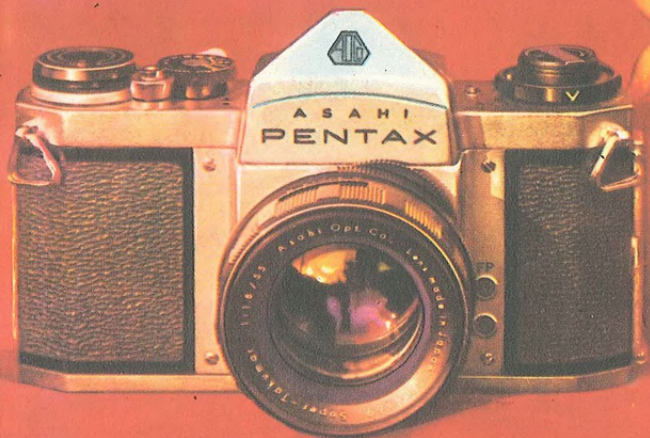
BOCA: A UN PASO DEL CAMPEONATO



**GENERAL  
PISTARINI**

**¿OTRO  
EJERCITO  
O EL MISMO?**

*Nosotros no decimos ...*



Obturador cortina 1-1/1000 seg.

Objetivo normal super-Takumar 1,8/55 mm.

que **ASAHI PENTAX** es la mejor  
... (los clientes lo dicen)

Únicamente ASAHI PENTAX tiene esta completísima línea de accesorios con entrega inmediata en la Argentina.

**OBJETIVOS INTERCAMBIABLES:** gran angulares: TAKUMAR f/11 de 18 mm, SUPER TAKUMAR 3,5/28 mm, SUPER TAKUMAR 2/35 mm, SUPER TAKUMAR 3,5/35 mm, tele objetivos: SUPER TAKUMAR 1,9/85 mm, TAKUMAR 2,8/105 mm, SUPER TAKUMAR 3,5/135 mm, TAKUMAR 3,5/135 mm, TELE TAKUMAR 5,6/200 mm, TAKUMAR 3,5/200 mm, TELE TAKUMAR 6,3/300 mm, TAKUMAR 4/300 mm, TAKUMAR 5/500 mm, TELE TAKUMAR 8/1000 mm, SUPER TAKUMAR ZOOM. **PARA MACROFOTOGRAFÍA:** Tubos de extensión, fuella No. 1 y fuella No. 2, lente de aproximación. **DEMAS ACCESORIOS:** copiador de diapositivos, trípode para copia de documentos con ara y lente de aproximación, gran mesa copidora para reproducciones, convertidor de ángulo de visor por 90°, lupa de enfoque 2x, zapata para accesorios, fotómetro para ASAHI PENTAX 5V (acoplable al obturador) parasoles originales para todos los objetivos, filtros originales para todos los objetivos.

Vea esta joya en las buenas casas del ramo

REPRESENTA • IMPORTA • DISTRIBUYE ... Y GARANTIZA

**Polimport** s.a.c.e.i.  
ENTRE RIOS 695 BUENOS AIRES



Fue el penúltimo domingo. Las campanas de la Basílica del Pilar se desprendían desde los 250 años de la torre, volaban por encima de los tranvías que albergaban (insólitamente) cuadros y esculturas, rebotaban en los gomeros antiquísimos y convocaban al Barrio Norte a la misa de doce. Era lo habitual, en ese día y a esa hora, en Junín y Avenida Quintana. Y, de pronto, estalló el traqueteo de las tumbadoras y los bongós, y cuatro filas de ondulantes morenos se derramaron, como un jarabe espeso, por Quintana. Banderas de colores, faldas arrellanadas, pañuelos incandescentes, avanzaron sobre las apacibles señoras de misal y rosario e inauguraron, bajo el sol de Buenos Aires, el paso de una inesperada Escola do Samba.

CINE

**La Bugiarda:** Catherine Spaak miente tanto a dos hombres (Enrico María Salerno, Marc Michel), que está a punto de perder a ambos. La diversión inicial obtenida por el director Luigi Comencini se apaga, pausadamente, en los rebuscamientos del tema (Monumental).

**Fui un ladrón:** La historia de Alain Delon, como delincuente y como padre noble, se parece a muchas otras del cine, pero es contada por Ralph Nelson con brío y convicción (Opera).

**Los intrépidos en sus máquinas voladoras:** Delirantes aviones de 1910, en proezas y torpezas sin cuento, son el núcleo central de una comedia inglesa de Ken Annakin; los tripulantes y los testigos no son tan amenos (Broadway).

**La más grande historia jamás contada:** Ver página 62.

**No morder rubias el sábado:** La odisea de Robert Dhéry, como francés perdido en Londres y que no puede abrir la boca, está marcada por ideas ingeniosas y casi por igual número de risas (Ocean).

**Primera victoria:** 24 años después de Pearl Harbor, que fue importante, Otto Preminger exhibe sin grandeza épica una colección de dramas personales sobre el suceso bélico. Utiliza mucho elenco (John Wayne, Kirk Douglas, Henry Fonda, Dana Andrews, Patricia Neal) y pocas nueces (Astor).

**Una bella mañana de verano:** Ver página 63.

**Vendaval en Jamaica:** Ver página 63.

**REPOSICIONES — La diligencia:** Los clásicos del cine se demuestran cuando quedan de pie. Este *western* de 1939 ostenta la riqueza y la precisión que supo darle John Ford (Paramount).

TELEVISION

**MIÉRCOLES 15° — El fugitivo:** Cuando Kimble decide reabrir su juicio, la policía aprieta su vigilancia y la fuga deja de ser una alternativa para tornarse en una necesidad vital (Canal 11, 22 horas). **Los bribones:** El esclarecimiento de un asesinato, en los Alpes Suizos, multiplica el ingenio picaresco de los Fleming, entre paisajes de tarjeta postal y amenos relojes (Canal 13, 22.30).

**JUEVES 16 — Studio Uno:** De Italia llega un torrente de lujosos sketches, con estrellas internacionales y una cámara briosa e inquisitiva (Canal 11, 22).

**VIERNES 17 — Viendo a Biondi:** Las

limitaciones del libreto son compensadas por las piruetas de un cómico apto para todo público (Canal 13, 21).

**SABADO 18 — Tiempo de historia:** El automatismo en la civilización moderna, a través de un enfoque dramático y prolijamente documentado (Canal 11, 14). **Sobrevivientes:** La tragedia del dirigible *Hinderburg* es el resorte que desata una exploración del horror y el heroísmo (Canal 11, 22.30). **Crisis:** El doctor Thompson intenta explicar, a un frustrado suicida de 72 años, que vivir es una grata obligación (Canal 11, 23.20).

**DOMINGO 19 — Mundo insólito:** Apasionantes crónicas de los encantadores de serpientes, en la India, y los luchadores suizos del calzón, en pujas violentas y sin cuartel (Canal 13, 19). **El show de Dick van Dyke:** Un libretista de televisión protagoniza, en su vida doméstica, episodios cuyo incesante regocijo no excluye la visión crítica (Canal 13, 21.30).

**LUNES 20 — Telecataplum:** Cómo desollar los usos y costumbres del Río de la Plata, en clave humorística: así se festejaba la Navidad a principios de siglo, y las secciones habituales: *La familia, Carne de quírofano* (Canal 11, 21). **El detective millonario:** La muerte de un viejo policía rescata trémulas nostalgias en su discípulo, el Capitán Burke, quien al descubrir el crimen venga a su maestro. Actores invitados: Ricardo Montalban y Terry Moore (Canal 13, 22.30).

PLASTICA

**Arnoldo Fischer:** El diseño, osado y elegante, de un joyero austriaco, capaz de solucionar el problema del regalo de fin de año (Bonino, Maipú 962).

**Séptimo Salón de Arte Sagrado:** Como los anteriores, ha sido organizado por Mediator Dei y es el resumen de un empeño renovador en el resbaladizo terreno del arte como acompañante de la liturgia; el resultado es un insólito (tal vez inesperado) encuentro con el talento (Van Riel, Florida 659).

DISCOS

**Coro Estable de Rosario en obras de Eduardo Grau y Joaquín Rodrigo:** En un nivel de óptimo rendimiento, el conjunto que timonea el porteño Cristián Hernández Larguía desgrana una antología de romances y canciones de Grau (un español radicado en la Argentina desde 1927), y las *Dos canciones sefardíes*, del valenciano Joaquín Rodrigo (Qualiton CM-1015).

Dos poemas sinfónicos, de Ottorino

para su hombre importante... el regalo del año...

9602

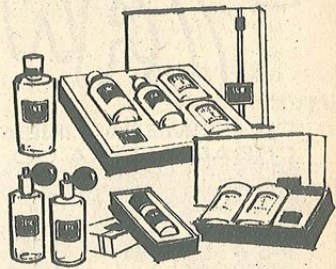
CICLO



Para ese hombre que llena de ilusiones y realidades las horas de sus días... usted tiene ahora el presente de jerarquía y buen gusto que él esperaba.

**SWANK**  
JADE & EAST

Una línea distinta a Nivel Ejecutivo



COLONIA • JUEGO DE COLONIA  
LOCION AFTER-SHAVE y 2 JABONES •  
VAPORIZADORES • DESODORANTE • JABONES  
SWANK ARGENTINA PARAGUAY 1233  
BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

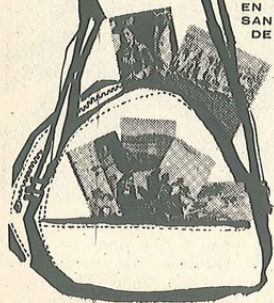
Página 1 - PRIMERA PLANA

en  
su vuelo  
Jet

a los

# EEUU.

CON  
CONEXIONES  
EN  
SANTIAGO  
DE CHILE



GARCIA HERRERA I. LITTORETTI - PPT

disfrute

del

# Servi LAN

SERVICIO

"DE PRIMERA LINEA"  
CREADO PARA UD.

CONSULTE  
A SU AGENTE DE VIAJES  
O A

## LAN-CHILE

CÓRDOBA 879  
TEL. 31-5334/35/36/37/38 - CAP. FED.

PRIMERA PLANA - Página 2

Respighi: Son *Las fuentes de Roma* y *Fiestas romanas*, composiciones descriptivas que, pese a estar desgastadas por el uso, se renuevan por la frescura con que las encara Fernando Previtali, al frente de la orquesta de la Academia Santa Cecilia (CBS 4393).

La época de oro de los bronce, por Roger Voisin y su conjunto: Un imperioso fulgor arrojan las partituras que agrupa esta exótica antología, formada —entre otras— por las 40 sonatas del alemán Johann Pelzel que se tocaban desde lo alto de la torre municipal de Leipzig, y obras de Sir Matthew Locke, "Compositor Titular del Rey" Carlos II de Inglaterra (Music-Hall Kapp 12425).

Fantasia en do menor, opus 80, de Ludwig van Beethoven: Se supone que es algo así como un impreciso borrador de la Novena Sinfonía, pero esa anécdota no agrega nada a la prolífica devoción con que el pianista húngaro Andor Foldes y el director alemán Fritz Lehmann, con la Filarmónica de Berlín, recrean una postergada partitura beethoveniana de 1808 (D.G.G. LPM 19347).

Sonata para dos pianos y percusión, de Bela Bartok: Un vendaval trágico sacude la obra en la que el infortunado Bartok alcanzó, por primera vez, a fundir el folklore magyar en los moldes de la música culta; y los ejecutantes, Carl Seeman y Edith Picht, afrontan esa respiración con ejemplar idoneidad (D.G.G. LPM 18384).

Suite de danzas, por Jean-Philippe Rameau (foto): El siglo XVIII no sólo enroscaba los complicados zarcillos del rococó, sino que también alentaba la sutil rebelión musical con que Rameau —como lo demuestra en estas danzas— terminó por derrocar a Lulli y anteceder a Glück (Pacific-Music Hall 114094 Estéreo).



## LIBROS

La familia Wapshot, por John Cheever: Ver página 56.

Generales contra Presidentes en América latina, por Edwin Lieuwen: Ver pág. 57.

Los herederos de la promesa, por H. A. Murena: Se parece a casi todo, menos a lo que quiere ser. Intenta la tragedia y vara en el folletín; aspira a dar un corrosivo testimonio de las malignidades argentinas e incurre en el humor. En esta tercera novela de Murena, donde las trombosis y los tumores conviven con falaces orgías nocturnas, sigue sin descubrirse a un narrador (Sur, 390 pesos).

La hojarasca, por Gabriel García Márquez: La historia de un viejo coronel, una mujer altiva y un niño, reunidos en torno de un ataúd, revelan, por primera vez para los argentinos, la fulgurante grandeza novelística de este colombiano de 37 años, uno de los má-

ximos renovadores del género (Arca, 200 pesos).

Mil caminos abiertos, por Julien Green: Es la continuación de *Partir antes del día* y del *Diario* que escribió entre 1929 y 1939. Esta vez describe su aventura interior entre los 18 y los 20 años con su misma infinita y famosa capacidad para transformar todo lo que toca en estados de ánimo. Pero el exceso de buena educación suele resquebrajar ese espejo donde se mira (Emecé, 250 pesos).

Los oficios terrestres, por Rodolfo Walsh: Son seis cuentos impecables, pulidos casi hasta el delirio, en los que Walsh revela variadamente su dominio de la técnica, su complacencia por recrear el lenguaje nacional y su agotador espíritu autoerótico. En dos relatos (*Esa mujer*, *Corso*) se entrega de pleno a lo que está contando, con la sabiduría de los auténticos creadores; en los otros cuatro, suele incurrir en el artificio (Jorge Alvarez, 200 pesos).

Poemas y canciones, por Bertolt Brecht: Ver página 54.

Psicoterapia con alucinógenos, por Alberto Fontana: Ver página 56.

Vidas de muertos, por Ignacio B. Anzoátegui: Se publicó hace tres décadas, pero conserva intactos sus desplantes y sus verdades. Ya no es una piedra de escándalo. Sin embargo, lo que dice de José Mármol, de Sarmiento, de Carriego y Rodó arde con una inteligencia magnética (Theoria, 300 pesos).

## TEATRO

Correveydale, de Garcin y Bouteille: Son apenas tres actores, pero parecen un ejército de delirantes, contorsionistas, mimos e incendiarios, dispuestos a demostrar que el teatro también es una arista de la poesía (Del Bajo).



Lo que hay que tener, de Ann Jellicoe (foto): La formulación cómica de los hechos no oculta del todo la secreta melancolía de una historia de gente joven, para los jóvenes de corazón; cuando se descubre que debajo de las apariencias hay nuevas apariencias, y así hasta el infinito, la visión de *The Knack* se transforma en un sostenido, irrenunciable gozo (ABC).

## DEPORTES

BOXEO — El Luna Park cierra trañistoriamente sus puertas a la violencia, con el combate que sostendrán por el título argentino de los livianos, su poseedor, el mendocino Nicolino Locche, y el rosarino Hugo Rambaldi (sábado 18, a las 23).

FÚTBOL — Fecha de clausura del certamen de Primera División: Boca Juniors vs. Atlanta, y River Plate vs. Argentinos Juniors (domingo 19, a las 18). ♦

victor castro



PODER EJECUTIVO NACIONAL  
MINISTERIO DE ECONOMIA  
INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA

MENDOZA, 6 de noviembre de 1964.-


Bodegas QUIROS S.A.  
Nueva Mayorga s/n.  
COQUIMBITO  
Maipú - Mendoza

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted, con el objeto de informarle sobre los premios obtenidos por esa firma en la 4ª Exposición Internacional de Vinos y Etiquetas de Budapest.-

Rosado Fino 1961	Medalla de plata
Tinto Borgoña 1961	" " oro
Tinto Fino Cabernet 1961	" " plata
Vino Espumante Tinto 1963	" " "
Champagne demi sec 1960	" " "
Champagne Dulce Rosado 1960	" " "

Sin otro particular, hacemos propicia la oportunidad para felicitarlos por el éxito alcanzado y saludarlos con nuestra mayor consideración.-

GERENCIA DE INVESTIGACIONES Y PROMOCION  
Nota G.I.P. Nº 2302  
SR.

  
JUAN M. LAGOS  
ING. AGRON. - MAYA. 1107  
GERENTE DE INVESTIGACIONES Y PROMOCION  
INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA

# definitivo: lo más fino en champagnes y vinos argentinos

Champagnes fermentación natural; Ambar, en 5 gustos: Dulce, \* Demi sec, Sec, Brut, Nature. \* Champagne Rosado Extra. Vinos espumantes fermentación natural: \* Nebiolo, Espumante Blanco Asti. Vinos Blancos reserva: Riesling, Sauvignon. \* Vino Rosado Reserva. Vinos Tintos reserva: \* Borgoña Extra. \* Cabernet Extra.

Ya tenemos un estuche obsequio diseñado para premiar su buen gusto. Y si Vd. desea ampliar esta información, llame a 58-2345 ó 58-8979.



# Noticiero del Grupo Siam



Agents

**No solo de pan vive el hombre. Pero el pan es importante**

La firma Pérez, Ramírez y Cía., de Asunción, Paraguay, ha adquirido a Metalúrgica Bahía Blanca una planta panificadora de alta producción, para pan francés en todos sus tipos y especialidades.

El ciclo del cereal, del que Argentina es tradicional exportador, se cierra ahora con la exportación de máquinas para su último proceso. Estas plantas, cuya capacidad de elaboración diaria es de 5 mil a 10 mil kilos, integran la línea más avanzada de máquinas para la fabricación mecánica de pan de América Latina, al menor costo y con la mayor calidad.

**Luz para finales reñidos**

850 KVA, 500 r.p.m., 400/231 v, 50 hz. No es ninguna fórmula de alta coherencia. Son las características del alternador que Siam Di Tella Electromecánica instaló en el Hipódromo de La Plata donde el público sigue, ahora iluminadas "a giorno", sus preferencias.

**Más sobre Ferrocarriles Argentinos**

Veinte equipos eléctricos rotantes proveerá Siam Di Tella electromecánica para las locomotoras Diesel Eléctricas que Fiat-Concord fabrica para los Ferrocarriles Argentinos. El convenio empresario, que asciende a 380 mi-

llones de pesos, contribuirá al engrandecimiento de la comunidad.

**Condecorados por la empresa**

81 empleados, de los 10.000 que integran las empresas Siam Di Tella, recibirán el lunes 27, en el ya tradicional acto anual, medallas que acreditan sus 25, 30, 35 y 40 años en la Organización.

Actualmente son más de 5.000 los colaboradores que han alcanzado en la Organización Siam entre 10 y 40 años de labor ininterrumpida.

**Abierta la inscripción para un futuro técnico**

Del total de sus egresados desde que en 1948 inició su actividad, la Escuela de Formación Técnico-Profesional "Ingeniero Torcuato Di Tella", el 50% ha recibido diploma de experto en refrigeración; el 33% en mecánica general; el 11% egresó como ajustador mecánico; el 5% como electricista y el 1% como modelista industrial.

Para el curso del año próximo existen vacantes en primer año del ciclo básico y cuarto año del ciclo superior. Para requerir informes, dirigirse a Avda. Bernardino Rivadavia 1069, Avellaneda.

Los miles de alumnos que pasaron por sus aulas son un exponente del aporte de alta capacitación que hace Siam a la comunidad.

# Diciembre 1965

Director - Editor  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Subdirector  
RAMIRO DE CASASBELLAS

Jefes de Redacción  
JULIAN DELGADO  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Secretarios de Redacción  
OSIRIS TROIANI  
ERNESTO SCHÓO

Redacción: Roberto Aizcorbe, H. Alsina Thevenet, Rodolfo Arizaqa, Mario Bohoslavsky, Alberto Borriñi, Oscar Caballero, Alberto Cousté, Fanor F. Díaz, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Héctor Grossi, Carlos M. Hirsch, Ovidio Lagos Rueda, Sergio Morero, Santia- go Pinetta, Felisa Pinto, Silvia Rudni, Mario Sekiguchi, María Teresa Solá y Carlos Villar Araujo. **Diagramación:** Francisco Rojo Anglada y Carlos M. Rodríguez. **Fotografía:** Jaime González Coefía, Eduardo Comesaña, Juan C. Quintá, The Associated Press e Interprensa. **Archivos:** Toni Hiller, Alfredo Andrés y Doris Knop. **Corrección:** Dardo Batuecas, Héctor C. Carreira y Alberto J. Ortiz. **Colaboradores:** Mariano Grondona, Jordán de la Caza- lla, Art Buchwald, Ival Rocca, Guillermo, Edelberg, Alberto Laya, Carlos García Martínez, Henry Hazlitt, Flax, Kaiondi y Miguel Brascó.

**Portada:** Zenteno Zagarra.  
**Servicios exclusivos en la Argentina:** La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

**Corresponsales:** Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygés (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

**Servicios exclusivos del exterior:** L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), El País (Uruguay), Vita (Italia). **Corresponsales:** Mario Vargas Llosa (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental), Elna Berro (Montevideo).

**Publicidad y Relaciones Públicas:** Jorge Quercía (Gerente), José Dorcener (Subgerente), Margarita Irigoyen, Gregorio H. Lamuedra, Juan C. Toer y Eva S. de Alsina.

PRIMERA PLANA es una publicación semanal —que aparece los martes— de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000) Perú 367, pisos 10 y 12, Buenos Aires, T.E. 33-8576 y 34-8018/10. Dir. Telegráfica: PRIPLA.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Editores Periodísticos Argentinos. Precio del ejemplar: 60 pesos. En Uruguay 12 pesos oro; en Paraguay, 60 guaraníes. Número atrasado: 70 pesos. Suscripción anual: Argentina, \$ 3.000. Exterior (vía ordinaria): 28 dólares. PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO QUE MARCA LA LEY. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 874.816.

# PRIMERA PLANA

Año IV

Buenos Aires, 14 al 20 de diciembre de 1965

N° 162

## CARTA AL LECTOR

Entre quienes presenciaron el combate de San Lorenzo, en 1812, estaba Paris Robertson, un inglés que correteaba tejidos y a quien José de San Martín invitó a trepar al techo del convento para ver la lucha. Que se sepa, Robertson fue el primer viajante que registra la historia del comercio argentino; un siglo y medio después, esa legendaria profesión continúa distribuyendo a sus cultores en las vastas extensiones del país. ¿Por qué? Durante el mes de noviembre, Primera Plana intentó averiguarlo y encargó a su red de corresponsales y diarios asociados que investigaran la vida de los viajeros de comercio. El resultado es un retrato golpeado por la melancolía, un almáximo polvorientado de pequeñas sorpresas, un cuadro de costumbres casi nunca divulgado. Si hasta parece una irreverencia haberlo incluido en la sección de Vida Moderna.

\*\*\*

Pero el interior producía otras noticias menos anecdóticas: un viejo problema económico y social desató gravísimos disturbios en Tucumán; cerca de allí, los ciudadanos de Jujuy dejaron de creer en la posibilidad de que se realicen las elecciones generales convocadas por el gobierno central. Un enviado de Primera Plana, después de pasar una semana en Jujuy, describe en las páginas 18-21 el intrincado proceso político de una provincia también aquejada por antiguos problemas económicos y sociales.

\*\*\*

Entre tanto, en la ciudad de Buenos Aires, un partido de fútbol desencadenaba agitaciones parecidas: fue el miércoles, cuando Boca Juniors y River Plate disputaron su encuentro de la segunda rueda, y mantuvieron en vilo hasta a los espectadores de un match de polo (páginas 80-83). Fuera de la Argentina, en un minúsculo villorrio chileno, el pleito fronterizo se diluía en una ceremonia protocolar, menos ruidosa, sin duda, que la proporcionada por Boca y River y cuyo prólogo y desarrollo se reflejan en la sección El País. El resto del mundo no estuvo ausente de la ronda de novedades desatada en la semana última, de Francia a la Unión Soviética. Tampoco el espacio: los Estados Unidos volvieron a concitar el asombro al elegirlo como teatro de una gigantesca hazaña. Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

## INDICE

Portada: ¿Otro Ejército o el mismo? .....	8
Boca: A un paso del campeonato ..	83
El País .....	8
Provincias .....	18
América - El Mundo .....	20
Kennedy, IV .....	30
Vida Moderna ....	35
Primera Dama ....	48
Señoras y Señores ..	53
Artes y Espectáculos ..	54
Economía y Negocios ..	71
Cartas .....	79
Transiciones .....	81
Deportes .....	82





## FELICIDADES "800"

Si, a la felicidad que traen las fiestas tradicionales, agregue su "800" ... y serán más felices aún. Con su "800" Ud. festejará cómodo, elegante, feliz de haber sabido elegir el mejor regalo que se puede hacer Ud. mismo. Naturalmente ... es el Super Liviano OSCENSE "800" ... y felices fiestas!

**SUPER LIVIANO Oscense 800** ... solo pesa 800 gramos

Confeccionado con la tradicional artesanía OSCENSE por LOPEZ VIÑUALES Y CIA. I. y C.S.A. "La mayor experiencia del país en la confección de prendas muy finas"

**TERNO Sport**

En el centro de Galería Güemes  
FLORIDA 105

**Casa Cortés**

"Categoría  
en el vestir del hombre"  
AV. SANTA FE 2022

**FECON**

"Para vestir bien al Caballero"  
ALVEAR 81 - VILLA BALLESTER

**St. George's**

AVDA. MAIPU 202 - V. LOPEZ  
RIVADAVIA 43 - QUILMES



# EL FIN DEL CONCILIO

Por

Mariano Grondona \*



Solamente puede hablarse del "fin" del Concilio en cuanto las deliberaciones de Roma, formalmente, han concluido. Porque el Concilio también es, rigurosamente, un "principio", la simiente de una nueva evolución. Las sesiones del Concilio, por eso, han terminado. Pero el espíritu del Concilio recién comienza.

La Iglesia tiene, en verdad, dos vertientes: por una comunica con las cosas divinas; por la otra ingresa en la historia. Por eso los concilios pueden ser de dos tipos. En los concilios "teológicos", la Iglesia define las verdades reveladas y los dogmas, pone límites exactos y precisos a lo que ha recibido de lo alto. Y en los concilios "históricos" la Iglesia, como sociedad que se realiza en el mundo, considera su propia estructura y sus propios métodos para "ponerlos al día"; para situarse en el nivel del tiempo. El Concilio Vaticano II pertenece a esta segunda categoría.

El Concilio ha sido, entonces, un enorme movimiento de "reflexión". Con sus dogmas fijados desde hace mucho tiempo, la Iglesia ha reflexionado durante estos tres años sobre sí misma, sobre su organización interna, sobre su liturgia, sobre sus relaciones con el mundo, sobre su fidelidad al mensaje inicial.

Algunos han utilizado ligeramente una palabra en torno del Concilio: la palabra "revolución". Pero esta palabra no se aplica a las religiones. Para el revolucionario, la verdad está adelante, en el futuro, y en nombre de ese futuro se siente capaz de destruir o violentar el presente. Para la Iglesia, por el contrario, si bien la realización de la verdad está, también, en el futuro, la "inspiración" de la verdad está atrás, en la hora lejana de la revelación. Para la Iglesia, evolucionar es, estrictamente, renovarse: volver a estimar y a comprender lo que siempre estuvo allí, en el depósito de la revelación. El cambio es, entonces, "purificación": desapego y limpieza de todas las impurezas que el tiempo va acumulando sobre la intuición inicial. Y ésta es la dimensión de la religión vedada a la política: en el ámbito de la religión, modificarse es "volver a ser".

**Las dos monarquías:** En algunos momentos, el vendaval de la discusión llevó al Concilio a "peligrosas tensiones. Pero estos "estados generales" de la Iglesia no terminaron en la revolución ni tenían frente a ellos a Luis XVI. La Iglesia siempre ha sido, en términos políticos, una monarquía absoluta cuyo rey, en vez de ser hereditario, es electivo. Se pudo pensar en algún momento que el Concilio transformaría a esta monarquía absoluta en una

monarquía parlamentaria, en la mezcla de dos principios: el monarca, que representa al Todo, y la asamblea, que representa a las partes. No ocurrió tal cosa. La Iglesia

que surge del Concilio sigue siendo una monarquía absoluta. Pero, eso sí, una monarquía absoluta diferente. La Iglesia anterior al Concilio, con su rígida jerarquía de cardenales y con su poderosa "Curia" romana —esto es, con su omnimoda burocracia—, era una monarquía absoluta "centralizada". La posterior al Concilio es, si vale el término, una monarquía absoluta "participada" en la que, junto con la curia y los cardenales, los obispos de todas partes del mundo y, a través de ellos, las comunidades nacionales y regionales, comparten en mayor medida la administración y las decisiones del aparato eclesiástico.

Monarquía "participada", la Iglesia es ahora también monarquía "abierta", en comunicación y diálogo esencial con todos los hombres de buena voluntad. Durante varios siglos —los que corren entre la Edad Media, en que la Iglesia todo lo condicionaba, y la Edad Contemporánea, que la fue despojando de sus bases temporales— la Iglesia actuó, según la acertada frase de Laín Entralgo, como una "isla a la defensiva" frente al mundo. Hoy, la isla acepta su condición de tal, abandona todo "resentimiento" por las posiciones perdidas y, aceptando compartir con otros credos y movimientos la vida de la humanidad, "se pone a disposición" de los hombres con su vieja y nueva verdad. Reconciliación con el mundo; fortalecimiento del espíritu misionero de los primeros tiempos: la monarquía se abre y el mensaje vuelve a ser, exactamente, el que fue.

**Las dos prudencias:** Esta Iglesia de las dos monarquías también ha sido, durante el Concilio, la Iglesia de las dos prudencias. Porque la prudencia, que es el manejo adecuado de las situaciones singulares, tiene dos caras: la audacia y la circunspección. Hay tiempo para audaces: en ellos, lo prudente es osar. Y hay tiempo para circunspectos: lo prudente es, entonces, "mirar alrededor" antes de actuar. Y el Concilio obtuvo el anverso y el reverso de esta medalla en sus dos grandes Papas: Juan, el creador de las iniciativas audaces, y Pablo, administrador cuidadoso de la nueva edad. Para cada tiempo un carácter. Y para cada alma, un camino. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## ¿Otro Ejército o el mismo?

Eran las siete de la noche, el viernes pasado, en la Secretaría de Guerra. La hazaña del coronel Jorge Leal y su patrulla, que ese día a la mañana habían llegado al Polo Sur (son los primeros argentinos en hacerlo por vía terrestre), era una fuente de júbilo entre sus camaradas. Un oficial se encontró con otro en uno de los largos corredores:

—Decime. O yo exagero o el telegrama que el Presidente le mandó al coronel Leal es demasiado pobre. Dos líneas y nada más. En otro país no hubiera pasado esto. Fijate cómo actúa Johnson después de un vuelo espacial. Y lo del Polo Sur es comparable a un vuelo espacial.

—En otro país, no, tenés razón. Siempre y cuando no tenga un gobierno como el nuestro.

La anécdota es verídica. Cualquier periodista alarmista, deseoso de describir la ríspida relación de las Fuerzas Armadas con el Poder Ejecutivo, se hubiera valido de ese episodio para anunciar un golpe de Estado inminente, una súbita floración de tanques en las calles de la ciudad. Un general sermoneaba, casi a la misma hora, a uno de esos reporteros: "Ustedes siempre tiran su chorrito de nafta".

Desde el 22 de noviembre, cuando el teniente general Juan Carlos Onganía presentó su solicitud de retiro y abandonó el Comando en Jefe del Ejército, las alarmas han crecido. Cada palabra de las nuevas autoridades —el Secretario de Guerra, el Subsecretario, el nuevo Comandante— pasa bajo el tamiz de los observadores a ver si esconde la señal de una conjura, el indicio de una maniobra gubernamental, la pista que explique inclusive qué piensa hacer el propio general Onganía.

Para más, algunos acontecimientos parecían echar fuego a la hoguera —si es que existe la hoguera—: una complicación en el pleito fronterizo con la República de Chile, gracias a la cual el Poder Ejecutivo trató nuevamente de contrarrestar la firmeza preconizada y puesta en marcha por el Ejército (ver páginas 10-13); los pases de fin de año en Ejército, Marina y Aeronáutica; la campaña interna contra el Comandante de Operaciones Navales, Benigno Varela; el caso nada claro de Claro Argentino Romero-Federico Gentiluomo. Y, en fin, el jueves pasado, las confidencias de Enrique Rauch a un grupo de aviadores: según el ex general, se propone encabezar un levantamiento en los próximos días, no para adueñarse del poder, sino para incitar a los hombres del Ejército a que lo imiten y derriben a Illia.

El plan de Rauch, que fue comentado sin darle trascendencia, consistiría en mantenerse en rebeldía durante 24 horas (asegura contar con el apoyo de algunos regimientos); el PE deberá ordenar la represión, el Ejército se negará a cumplirla, y la mecha que corre entre la Casa Rosada y la Secretaría de Guerra puede encenderse entonces. Si este esquema no se desarrolla así, Rauch supone que su actitud hará que los jefes remisos en dar el golpe se lancen a la conquista del poder.

En cuanto a los pases en el Ejército, recibidos con ciertas críticas en los cuadros superiores, marcan estos cambios en la cúspide:

- El general de división Juan Iavicoli ocupará desde 1966 la Jefatura del Estado Mayor; lo suplanta como comandante de Institutos Militares el futuro general de división Adolfo C. López, un oficial ejecutivo a quien se espe-



Julio González Costin

### Castro Sánchez: Bajo dos fuegos.

raba ver en funciones menos burocráticas. Si bien por su antigüedad será el jefe del Acantonamiento de Campo de Mayo, esta jefatura tiene caracteres relativos, no implica una subordinación de mando por parte de los demás jefes destinados en la guarnición.

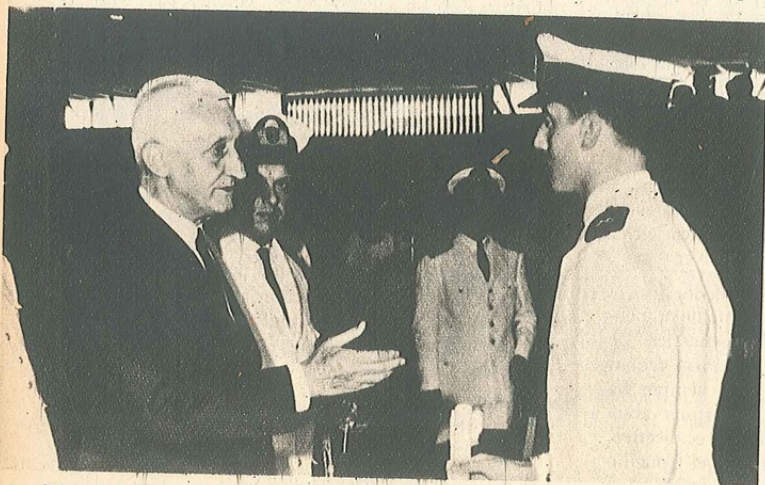
- El general de división Julio Alsogaray desempeñará la comandancia del Primer Cuerpo de Ejército, con asiento en la Capital Federal, el más importante estratégicamente. Lo sucede como Director de Gendarmería el futuro general de división Arturo V. Aguirre.
- El futuro general de división Nicolás C. Ure será comandante del Tercer Cuerpo de Ejército (Córdoba), una vacante producida por el retiro del general de división Guillermo Salas Martínez.

- Los generales de división Carlos A. Caro y Osiris Villegas permanecen en sus destinos: comandantes del Segundo (Rosario) y Quinto (Bahía Blanca) Cuerpos. El general de división Jorge Shaw representará a la Argentina en la Junta Interamericana de Defensa, en Washington, USA.

### La eterna encrucijada

Descubrir que hay militares golpistas es una perogrullada equivalente a la de descubrir que hay militares antigolpistas. Entre los primeros quizá se encuentre una mayoría respetable dentro del Ejército; sin embargo, un análisis desapasionado de la situación, practicado en consulta con las figuras más descolantes de esa mayoría, indica que no están dadas todavía las condiciones para una revolución. Salvo que surja un "detonante" inesperado, de graves consecuencias; mientras el "detonante" no aparezca, todas las predicciones recaen con más vigor sobre 1967, sobre las elecciones de renovación de Gobernadores.

Pero el momento clave será la segunda mitad del año próximo, cuando sea más visible el deterioro económico y haya una perspectiva menos confusa



Illia (el 10, con los nuevos guardiamarinas): Una póliza frágil.

y enigmática sobre el panorama comicial. Un 65 por ciento de los jefes entienden que debe propinarse un golpe preventivo; suponen que la hoy concreta división del peronismo puede esfumarse horas antes de las elecciones y causar una fuerte derrota al partido oficialista (como sucedió en marzo último). Creen, en realidad, que el peronismo ganará esa consulta y tendrá en sus manos las provincias "grandes".

El grupo restante estima que conviene esperar el resultado de las elecciones para obrar en consecuencia. Entre los integrantes de este grupo ha tomado cuerpo una tesis novedosa; si el golpe no es preventivo, hay tiempo para aguardar las decisiones del Ejecutivo, una de las cuales puede ser la

proscripción del peronismo. El Ejército derribaría al gobierno, entonces, "en defensa de los derechos populares", con lo cual evitaría choques con el movimiento vetado. La tesis, no obstante, parece peregrina, puesto que el sentimiento más palpable —y uno de los temas capaces de unir sin fisuras a los cuadros— en el Ejército es el del antiperonismo; o, como prefieren decir algunos oficiales, la preservación de los puntos que fueron expuestos en el Comunicado 150.

Hasta que esa situación electoral se esclarezca, las otras exigencias del Ejército seguirán flotando en las relaciones PE-FF.AA.: desde las menores (cambios de elencos en la SIDE, la Comisión de Radios y Televisión), a las cuales el gobierno podría, sin duda,

acceder para no seguir irritando al Ejército, hasta otras de mayor envergadura, vinculadas con la política económica ("desastrosa", según calificación militar), el manejo de las relaciones exteriores (un capítulo en el que pesan los fantasmas de Santo Domingo, Chile, la OEA), las ofensivas llevadas contra los sectores militares, las ingerencias del comité, las indecisiones del gobierno ante el hirviente panorama gremial.

La semana pasada, los cruentos disturbios ocurridos en Tucumán, a causa de un conflicto en el ingenio Bella Vista, en los cuales se advirtieron ramalazos de agitación comunista, añadieron un punto en las listas de responsabilidades que los militares adjudicaron al Ejecutivo (en este caso, la Gober-

## Pistarini

El crucifijo y el retrato de San Martín se yerguen sobre la cabeza del general Pascual Angel Pistarini (50 años), pegados a la boiserie de su despacho, en el quinto piso de la Secretaría de Guerra. Unas pocas canas están a la vista en esa cabeza angulosa; los lentes descansan encima del escritorio, y en el cenicero, a cada rato, tintinea una boquilla. Pistarini habla pausadamente, sin levantar la voz; será imposible arrancar de él una declaración sobre los temas de la actualidad política y social: el cargo de Comandante en Jefe del Ejército, que asumió el 25 de noviembre, es el comprensible escudo que él opone a todo intento por rastrear sus opiniones.

Tampoco es fácil conseguir detalles de su vida: "Es como la de tantos otros argentinos", explica. Luego, entre un cigarrillo y otro, accederá a proporcionar un par de datos, se permitirá una mayor confianza. Aun entonces, la imagen del militar no se separa de él y hasta se escurre por alguna anécdota inesperada: el fotógrafo que lo retrató en su casa, en mangas de camisa, y prometió no divulgar esa foto; al día siguiente, apareció en la portada del diario. "Cuando lo encuentre le voy a recordar que hicimos un pacto y él no lo respetó", dice.

Que Pistarini es militar también lo señala su cuadro familiar: tres tíos oficiales del Ejército y la Marina, un hermano que ha llegado a comandante general de Gendarmaría, y el hijo mayor, teniente Roberto Pistarini, de 23 años. Aunque, según explica, la disciplina —una regla básica de su profesión— debiera trasladarse a todos los órdenes de la vida: "Como en un hogar, donde el padre y la madre tienen la primera responsabilidad, y donde el hermano mayor debe guiar al menor".

Pistarini admite "haber hecho un culto de la amistad, de la verdadera amistad". Y relata con placer la visita reciente de uno de sus amigos: "Era domingo, estuvo en casa más de seis horas, conversamos, tomamos mate. Fue un descanso". El Comandante en Jefe reconoce que no le sobra tiempo para el descanso, que sus tareas le exigen no menos de doce horas al día. Los do-



mingos los dedica a la vida de relación, especialmente con sus familiares; pero alguna noche, cuando puede, "veo televisión".

Sobre el bolsillo izquierdo de su guerrera se enciende el color rojo de la Insignia de San Jorge, una condecoración que otorga el Secretario de Guerra a la élite de la Caballería. Pistarini llegó a obtener el record mundial de saltos consecutivos (63 saltos) y todavía mantiene esa marca en el nivel argentino; otro de sus laureos: el record sudamericano de salto en alto. Hazañas conseguidas con su caballo "Brujo", ahora enterrado en los cuarteles de Palermo, donde Pistarini revistó estos últimos 3 años como Comandante del Primer Cuerpo.

Cerca de allí, en un departamento de la calle Paraguay —que ocupa desde hace dos décadas—, viven Pascual Angel Pistarini; su esposa, Rosalía Cambas, y sus tres hijos: Roberto, Elía Beatriz, de 20 años, y Graciela Nilda, de 18. "No tengo nada pensado sobre mudanzas", expresa. Las mudanzas han sido, también, parte de su carrera de oficial; los sucesivos destinos lo llevaron a Corrientes, a la Patagonia, a Mendoza. El primero de esos traslados nada tuvo que ver, en cambio, con el Ejército: fue el que lo trajo a Buenos Aires, un chico apenas, desde su Río Cuarto natal, junto a los padres, a los tres hermanos y la hermana.

Al mencionar la Patagonia, el viernes pasado, frente a un reportero de Primera Plana, el general de división Pistarini (desde fin de diciembre será teniente general) pareció pronto a quebrar su silencio político para referirse al conflicto de límites con Chile. Sin embargo, una única reflexión escapó de sus labios: "La solución de la Patagonia es sencilla; hay que poblar esas tierras, sacarles provecho".

Ya hacia el final de la entrevista, Pistarini aceptó referirse al Ejército. Aunque fue sólo para recordar el espíritu del mensaje que leyó el 25 de noviembre, al asumir el Comando: "Entonces dije que el Ejército Argentino se halla perfectamente cohesionado para cumplir la defensa de los más puros y nobles ideales de la Nación. A casi un mes de distancia, esa verdad ha sido probada y ratificada por los hechos".

El último cigarrillo (rubio, norteamericano) brota en los dedos de Pistarini; la despedida es breve, como la entrevista. Es el mismo general que en 1963 dirigió las fuerzas que custodiaron las elecciones en la provincia de Buenos Aires. Esas elecciones y esa provincia, curiosamente, son las que hoy concentran la inquietud de los altos cuadros del Ejército. ♦

nación tucumana es desempeñada por un radical).

Una certidumbre se extrae de los contactos con jefes del Ejército: su decisión de hostigar al gobierno, una actitud que se ha manifestado dos veces en el conflicto con Chile (antes y después del retiro de Onganía), y casi diariamente en la frialdad que descargan sobre el Secretario de Guerra, general Eduardo Castro Sánchez. Saben que, a menos de un mes de la extemporánea salida de Onganía, el único beneficiario de ese hecho es el Presidente, a quien se endilga la orquestación de la maniobra de deterioro y desprestigio que obligó al Comandante a renunciar.

Saben, también, que para el Ejército sería fatal volver a la politización y a las correspondientes divisiones internas, contra las que lucharon muchos de ellos, empezando por Onganía. Por eso tratan de que el Ejército heredado por el general Pascual Pistarini sea el mismo de los últimos tres años. Es posible, sin embargo, que, poco a poco, deje de ser el mismo: ahora, la inercia mantiene cohesionados a los cuadros; más adelante, cuando el sistema deliberativo cunda —y aparentemente ha de cundir y ensancharse—, la unidad del Ejército empezará a peligrar.

De allí que haya oficiales que insistan en que el Presidente no pudo buscar la salida de Onganía. "Si era su única garantía de estabilidad, ¿cómo iba a procurar quitarlo del camino?", preguntaba un habitante de la Secretaría de Guerra. Parece una interpretación aceptable, pero el Presidente tardó más de un mes en designar al sucesor de Avalos: en una palabra, tuvo bastante tiempo para calibrar las reacciones que cada nombre suscitaba. Tal vez no esperó una actitud tan drástica por parte de Onganía, aunque en sus planes debe haber ingresado este pensamiento: si Onganía aceptaba a Castro Sánchez, su desprestigio se patentizaría aún más, su profesionalismo sufriría una herida mortal.

Si de algo no cabe duda es de que el Gobierno, tan afecto al viejo adagio de "dividir para reinar", intentará capitalizar en su favor una futura y creciente incoherencia entre los mandos del Ejército. El general Castro Sánchez sería un ariete ideal para esa tarea; pero Castro Sánchez simboliza, ante sus camaradas, el episodio Onganía, y se ve atrapado entre dos fuegos violentos: o responde al Poder Ejecutivo y se malquista con los mandos hasta tornar insostenible su posición, o se pliega a las aspiraciones de sus camaradas y se malquista con Illia.

A fines de la semana pasada tendía a acrecentarse la sensación de que el Gobierno pasará las Navidades y, ¿por qué no?, el verano sin amenazas, a lo sumo con algunas nubes en el horizonte militar, a las que ya está acostumbrado. Luego, el enfrentamiento con las Fuerzas Armadas adoptará tintes más precisos; será el instante de avizorar si el Gobierno tiene alguna estrategia para circunscribir y anular los focos conspirativos. O sí, como sostienen sus más vehementes críticos en el Ejército, habrá llegado la hora de ajustar cuentas y archivar el legalismo. ♦

## Soberanía

# Balmaceda mon amour

Desde el avión, tirantes bajo el viento cruel, crepitan las cuatro franjas del paisaje. Arriba, hinchado de truenos, un cielo plomizo hacia el que suben impalpables jirones de bruma. La segunda franja es de cumbres nevadas y fulgurantes ventisqueros. A lo lejos, sombríos bosques de cipreses, alerces y laureles. Y, por fin, un suelo pedregoso cuarteado de transparentes lagunas, sobre las que resbalan leves bandadas de flamencos rosados.

Balmaceda es un caserío partido en dos por la frontera: unas quince manzanas del lado chileno, cuatro argentinas. Chile empezó a poblar este punto hace unos veinte años: erigió un hotel de veinte camas, una escuela, la base de la Fuerza Aérea. Las otras viviendas son casi todas de chapa y madera. Unos kilómetros más abajo, en la otra orilla del lago llamado, por mita-

ción austral del país, con sus millares de islas. El país vecino sabe, desde el siglo pasado, que en su futuro hay una Antártida.

## Ambiciones que matan

Chile es, con Brasil, el único país sudamericano que extendió vigorosamente su territorio después de la independencia. Creado en 1776, el Virreinato del Río de la Plata, los descendientes de Valdivia se vieron arrinconados detrás de los Andes, después de haber incursionado hasta Tucumán y Cuyo. En 1879, Chile libró una guerra victoriosa con Bolivia y Perú, se anexó las provincias de Tarapacá y Antofagasta y, desde entonces, tiene la misma longitud que la Argentina.

Por el sur, su ocupación efectiva llegaba hasta los esbeltos álamos del Bío Bío, empapados por las ásperas lluvias que canta Pablo Neruda. Los indomables araucanos se atrincheraron por largas décadas detrás de esa barrera de agua, mientras los tehuelches, al otro lado de la cordillera, embestían las líneas de fortines que avanzaban lentamente por el desierto. Hace un siglo, un aventurero francés se



The Associated Press

## Ministros Suárez y Carmona (der.): Quince horas de negociaciones.

des, Buenos Aires y General Carrera, un delgado cauce, helado casi todo el año, separa dos porciones del mismo pueblo. La nuestra lleva el nombre del arroyo: Los Antiguos. La otra fue bautizada, patrióticamente, Chile Chico.

Los chilenos, con una inmensa montaña a las espaldas, no pueden llegar a Chile Chico sin pasar por Los Antiguos. Los comestibles y todo lo necesario para la vida cruzan, igualmente, sobre esa delgada lámina de hielo, que a veces se quiebra y precipita un hombre hasta la cintura en el agua fría. La decisión de radicar allí ese infimo poblado de 300 almas, de mantenerlo en posición tan artificiosa, es un símbolo de la esforzada política fronteriza de Chile.

También en Balmaceda impresiona esa voluntad pobladora a todo trance. El caspío de la base fue construido exactamente en la frontera: cuatro pasos y ya se pisa tierra argentina. Leonor, el aeropuerto local, está equipado sin preocupaciones económicas; es un eslabón en la cadena que, entre Puerto Montt y Punta Arenas, permite a la aviación militar patrullar toda la re-

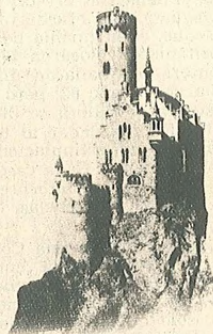
proclamó rey de Araucanía y Patagonia con el título de Ollier I.

Hasta 1881, los chilenos no renunciaron a la expansión horizontal. Pretendían que toda la Patagonia era suya, olvidando que cuatro Constituciones de su país lo confinaban expresamente entre la Cordillera y el mar. El acuerdo de ese año —que no pudieron eludir, porque tenían que asegurarse la neutralidad argentina en su contienda con peruanos y bolivianos— los obligó a reconocer el *uti possidetis* de 1810, o sea el principio de que cada república conserva su territorio del tiempo de la independencia.

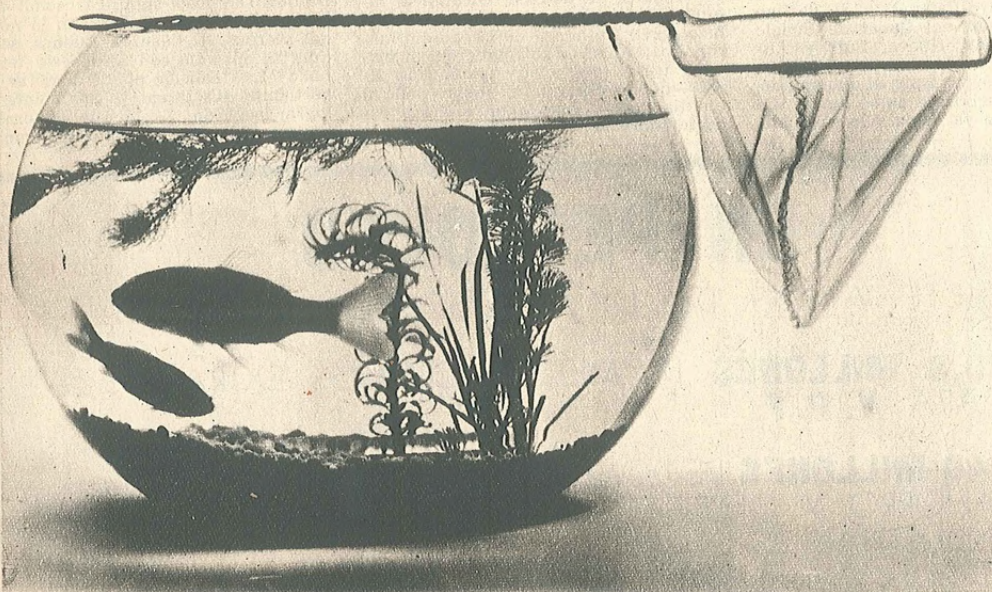
Pero aún se necesitaron veinte años, y una costosa carrera armamentista de ambas partes, que llegó al borde de la guerra, para que aceptasen firmar el Tratado de los Estrechos, en 1899. En realidad, entonces se vio claro que Chile no pretendía la Patagonia sino para regatear, para quedarse —como lo hizo— con parte de la Tierra del Fuego y con ambas márgenes del estrecho de Magallanes.

Sin embargo, una nueva escuela histórica —que denuncia sin pausa un

¿Plásticos  
para  
su  
casa?



¿Fibras para  
redes  
de pesca  
de altura?



# HOECHST LO TIENE

Estos peces no han visto nunca el mar. Reposadamente pueden ingerir sus alimentos sin que estén amenazados por peligros como sus congéneres en los océanos: ¡las redes! ¡Redes invencibles — insensibles al agua salada y a la luz solar — redes de **TREVIRA** de alta resistencia! Si casualmente no vive en un acuario, ni en un viejo castillo, sino en una casa normal y corriente, quizás le interesen otros productos: planchas de plásticos, artículos de uso doméstico, pinturas y ligantes fabricados con materias primas que produce la química. Cualquier cosa que quiera o necesite, fibras sintéticas, plásticos, colorantes: Hoechst lo tiene.

Farbwerke Hoechst AG.  
Frankfurt/Main, Alemania  
Representación en Argentina:  
Química Hoechst S.A.  
Corrientes 222, 8° p. Buenos Aires



Un siglo de  
Química

*Hoechst suministra al mundo entero: Colorantes, productos auxiliares para la industria textil, productos intermedios, medicamentos, sueros, vacunas, productos químicos, materias primas para barnices y lacas, disolventes, plásticos, fibras, láminas, abonos productos fitosanitarios, proyección y construcción de instalaciones para la industria química.*

fantasmal "imperialismo argentino"—supo utilizar la frustración del sueño patagónico para que la opinión encuentre moralmente justificada toda penetración futura a través de la Cordillera. Si la Argentina le quitó un millón de kilómetros cuadrados, y la posibilidad de salir al Atlántico, está bien que Chile —se enseña a los niños de las escuelas— trate de "recuperar" lo que pueda.

El laudo del Rey de Inglaterra, de 1902, motivado por el tratado de 1899, adoptó la tesis argentina (la frontera corre por las más altas cumbres) y también la chilena (las crestas que dividen las aguas). Los oficiales de ambos países que, en compañía de exploradores británicos, colocaron 778 hitos en la frontera, no hallaron dificultades hasta el meridiano 62; pero de allí hacia el sur la cordillera se disgrega, y no fue posible trasladar al terreno, mecánicamente, las estipulaciones del árbitro en los mapas. Cada caso planteaba un problema de interpretación, agravado por las diferencias toponímicas.

En 1941 se constituyó una Comisión Mixta de Límites que ha cumplido una valiosa tarea de amojonamiento, a través de 23 períodos de sesiones. Poco a poco, sólo quedaba por determinar la situación de una zona terrestre (Río Encuentro-Palena) y el destino de algunas islas del Canal de Beagle (Picton, Lennox, Nueva, Luff y Augusto). El actual gobierno argentino cometió un grave traspié, el año pasado, al someter a arbitraje un sector de Río Encuentro que ya había sido asignado,

y al admitir que ambos problemas se resuelvan por separado. Finalmente, Chile se empeñó en consumir algunos actos de soberanía en Laguna del Desierto, con el propósito de que sea reconocida como zona en disputa.

La Gendarmería, al expulsar de ese paraje a los carabineros, en el incidente que costó la vida al teniente chileno Hernán Merino Correa, el 6 de noviembre, y luego, al avanzar hasta las proximidades de la frontera (que corre entre el hito 62 y el cerro Fitz Roy), frustró esa pretensión. Y un sorprendente acuerdo, anunciado el domingo 5 de diciembre, decidió que la Comisión Mixta de Límites iniciaría su XXIV período de sesiones en Balmaceda, 300 kilómetros al norte de Laguna del Desierto, con la presencia de ambos Ministros de Defensa Nacional. Chile anuló la condición previa que había puesto para esa reunión— que la Gendarmería volviese a sus bases— y se ignora cuál es la contrapartida aceptada por el gobierno argentino.

La ceremonia inaugural, el jueves pasado, duró un cuarto de hora, y sus dos discursos rebosaron de vagas invocaciones a los lazos históricos y las tradiciones jurídicas. Vinos chilenos, traídos en avión, sostuvieron la forzada cordialidad que reinó en el casino de oficiales de la Base durante el almuerzo que Juan de Dios Carmona hizo servir en honor de Leopoldo Suárez. Los Ministros se reunieron en privado tres veces y su comunicado final —que se esperaba el jueves y llevó un día más— guarda un silencio estricto sobre lo tratado. Todo lo que se



Zavala Ortiz: Gambeta y pase.

obtuvo fue la noticia de que la Comisión Mixta trabajará en reponer el hito 62, a partir del 25 de este mes, y en fijar la frontera entre ese mojón y el cerro Fitz Roy.

Pero el hecho de que la Comisión se apreste a demarcar esos 70 kilómetros no significa que existe ya un entendimiento absoluto sobre el trazado del límite. Tampoco significa, como pretendió el Ministro Suárez, en la noche del viernes, al llegar a Buenos Aires, que "el episodio con Chile está terminado". La Comisión puede demorar largo tiempo sus tareas y, finalmente, no lograr acuerdo. Es lo que auguraban altos mandos del Ejército, al concluir

## EN PETROLEO

SIETE AÑOS DE LABOR SE RESUMEN ASI:

**10,8 MILLONES** DE METROS CUBICOS EXTRAIDOS PARA Y. P. F.

**140 MILLONES** DE DOLARES EN DIVISAS QUE EL PAIS AHORRO Y QUE FACILITARON SU EQUIPAMIENTO INDUSTRIAL.

**135.000** METROS CUBICOS MENSUALES DE PRODUCCION ACTUAL.

ADHESION DE  
**PAN AMERICAN ARGENTINA OIL COMPANY**  
**DIA DEL PETROLEO NACIONAL**

1907 - 13 DE DICIEMBRE - 1965

la semana: para ellos, no basta con que la Gendarmería se mantenga alerta en sus posiciones en Laguna del Desierto; todo el resto de la frontera, estiman, debe ser ocupado para evitar que se repitan las intrusiones.

De todos modos, luego de las 15 horas de conversaciones sostenidas con su colega chileno, el Ministro Suárez se mostró jubiloso: por el momento, había conseguido que los chilenos no denunciaren el incumplimiento de los secretos compromisos contraídos en Mendoza durante la entrevista Illia-Frei, y ganado tiempo al encaminar la labor de la Comisión. Más concretamente, había protagonizado el segundo pase del diferendo a manos del gobierno. Como es notorio, tras el combate del 6 de noviembre, el Ejecutivo se apropió del caso y lo lanzó por las calmas aguas de la diplomacia, arrancándoselo a las Fuerzas Armadas.

Sólo obtuvo un endurecimiento de la postura chilena, que, al responder a la nota de la Cancillería argentina, exigió el retiro de los gendarmes como condición *sine qua non* para integrar la Comisión de Límites. Chile, en cambio, sació sus pretensiones: consiguió que la Comisión Mixta instale su campamento al norte y al sur de Laguna del Desierto, y que, entretanto, por largos meses, ese paraje, indiscutiblemente argentino, sea ocupado también por sus carabineros. El texto final logró disimular, hasta cierto punto, ese aspecto de la cuestión: al salvar las apariencias abrió el camino para que el general Gonzalo Gómez, presidente de la comisión demarcadora argentina,

aceptase iniciar los trabajos de inspección.

El pleito había vuelto a la esfera militar cuando el Comando en Jefe del Ejército ordenó el avance de los gendarmes hasta la frontera, y cuando el gobierno intentó de nuevo empuñar las riendas, ya no le fue fácil.

No le fue fácil al gobierno volverse a adueñar de la marcha del conflicto: esta vez, los mandos del Ejército explicitaron que una nueva orden para frenar el avance de la Gendarmería sería desobedecida (ver N° 161, pág. 8). Así, entre el miércoles 19, cuando se divulgó la exigencia chilena, y el domingo 5, cuando La Moneda convino en integrar la Comisión, el gobierno de Buenos Aires vivió una continua zozobra. Si es cierto que cedió Chile, no parece fantástico creer que también cedió el Ejecutivo argentino; el Presidente Frei, presionado en su país por sectores militares y civiles, no puede permitirse el lujo de echarse atrás sin ofrecer a sus sitiadores alguna recompensa brindada por la otra parte. El FE insiste en que no hubo tal recompensa: es lógico que quiera ocultarla.

Los pasos que condujeron al comunicado conjunto del domingo 5 ponen en duda lo que afirmó el gobierno; esos pasos, revelados por *El Atlántico*, de Mar del Plata, y verificados luego, son: • Illia, en conocimiento de que el Ejército ignoraría una orden suya contra el avance de la Gendarmería, tatea al Secretario de Guerra. El general Castro Sánchez comunica a Suárez su solidaridad con el Comando en Jefe. El frente militar no se resquebraja.

• Zavala Ortiz se niega a renunciar, como se le sugirió en el gabinete, para "apaciguar", con esa dimisión, a las Fuerzas Armadas; deriva el pleito al Ministro de Defensa y al propio Illia.

• El jueves, de noche, Illia habla por teléfono con Frei. "La estabilidad de mi gobierno depende de que podamos llegar cuanto antes a un satisfactorio arreglo con Vuestra Excelencia", habría dicho el mandatario argentino, según una transcripción de la conferencia que circuló en esferas castrenses. La solución Balmaceda se ideó entonces.

• El viernes, un complejo dispositivo militar se pone en funcionamiento para respaldar, si es necesario, el avance de la Gendarmería, establecido para el sábado 4 a la hora cero. El PE elude convalidar la noticia, y los Ministros de Defensa y Relaciones Exteriores emiten, ese día, un comunicado negando que hubiera desinteligencias entre los dos. El recurso tiende a probar que tales desinteligencias existían.

• El domingo, a las 5 de la mañana, Zavala Ortiz trasmite a la prensa el documento suscripto por él y el Embajador de Chile, Hernán Videla Lira, anunciando la reunión de Balmaceda.

Por fin, en su discurso de despedida a Carmona, el Ministro Suárez deslizo una frase inquietante: "Si debemos ceder territorio, nuestros hombres saben que pueden hacerlo, porque estarán respaldados por una labor honesta y capacitada". Obviamente, el gobierno confía en que las Fuerzas Armadas acepten del general Gonzalo Gómez lo que no tolerarían de Zavala o de Suárez. ♦

## una sonrisa hecha burbuja ..!

Si Eso es el auténtico *Asti*, que para ser auténtico debe estar unido a su apellido: FLORIO.

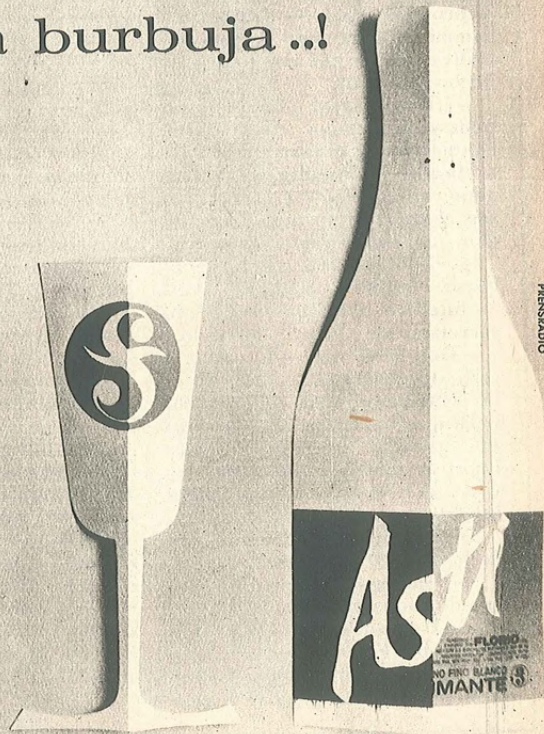
*Asti* Florio, se puede servir desde el aperitivo al postre, a todo lo largo de una comida... Por eso si Ud. desea gustar u obsequiar un finísimo vino espumante envuelto en burbujas, que sepa desparramar a su alrededor un mundo de sonrisas, buen humor, deseos de vivir... pida, exija

**Asti**

FLORIO • Calidad de Exportación

El auténtico *Asti*, producido por Florio, para Ud. que posee un paladar con memoria.

**FLORIO**





## PARALIPOMENOS

# BUZON DE INICIATIVAS

Por Jordán de la Cazuela \*

Cierto, el buzón de iniciativas estaba allí, repleto de iniciativas. Los invitados se tranquilizaron. No se puede dejar de desconfiar cuando a uno lo invitan a inaugurar un buzón.

—¡Es hora de abrirlo! —dijo, alborozado, don Ferrando—. Dos iniciativas no pueden ocupar el mismo lugar en el buzón. Don Ferrando, además de Ministro de Obras y Servicios Públicos, es ingeniero.

—Donde hay radicales, un sólo buzón de iniciativas no alcanza —ayudó don Miguel Angel Martínez, interino de Transportes, y quebró los lacres. Don Ferrando alargó el primer sobre a don Pagés Larraya. Este leyó.

—“Sugiero que ENTEL y el correo sean puestos bajo dependencia de Ministerios distintos; así, por lo menos, si no llegan las cartas tal vez lleguen los holas”. ¡Cualquiera diría, ingeniero, —protestó Pagés— que usted conocía el contenido de esta iniciativa, y que por eso me la ha hecho leer a mí!

—¡Don Pagés! ¿Cómo logró pensar semejante cosa? ¡Qué contrariedad! Seguro que en este buzón ha metido iniciativas gente no radical... Y aunque yo sea el mismísimo autor, cuente con que está requeterrechazada.

—Es lo que pasa en estos concursos: mandan cualquier cosa —dulcificó don Stolkner, Subsecretario de Obras y Servicios.

—Don Stolkner —lo corrigió serio don Ferrando—, esto no es un concurso, sino un recurso para que hasta los funcionarios más tímidos podamos hacer nuestras aportaciones... Por favor, don Solá, lea la segunda iniciativa.

Don Solá se puso los anteojos de leer de corrido.

—“Sugiero que en 1966 los sueldos no suban más del 15%”.

—¡Me parece fantástica —aprobó Ferrando.

—Pensaré contratarlo a Mandrake —susurró Germán López.

—“Y también sugiero que el alza de los precios no supere el 12% —concluyó de leer Solá.

—¡Eso es ser práctico! —se entusiasmó de nuevo Ferrando.

—¡Un momentito! —se impacientó Concepción—. ¡Es fácil poner las iniciativas para que otros las empujen!

—Pero el autor, ¿está o no está en la cosa?... Don Cruzalegui, mi Subsecretario de Comercio, por favor, me lee la iniciativa terza.

—“Y que jamás en la vida —leyó Cruzalegui— los salarios queden en desnivel con los precios, sino tres puntos más adelante.”

—Lo hicimos este año, sólo que no lo logramos —acotó Rahinovitz.

—Bueno, por lo menos es algo que sirve. ¿La aprobamos?

—En fin..., usted es el amo de casa

—Ni una palabra más, aprobada... Y ahora que esto ya pasó, les voy a hacer una confesión: también estas iniciativas son mías.

—Don Ferrando —preguntó molesto don Pugliese—, ¿de dónde sacó usted la idea de instalar este opinadero anónimo?

—No recuerdo bien, creo que hablando con Illia... ¡Ah, no; ya sé: figura en el Plan de Desarrollo!

—Confesamos que no hemos tenido tiempo de leerlo todo —se franquearon varios—. ¿En qué capítulo está lo del buzón?

—¿Capítulo?... En el bisiesto, eso es, en el bisiesto.

—Entonces tenemos tiempo de instalar los nuestros; el próximo bisiesto cae en 1968 y para entonces, vaya a saber...

—Bien, don Ferrando —interrumpió el secretario privado—; el doctor Illia le manda dos iniciativas para que se las deposite en su buzón; al que colocaron en la casa de Gobierno se olvidaron de hacerle la ranura. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Peronismo

# El Arca de la Alianza

Los observadores políticos dedican buena parte de su tiempo a estudiar las características del avenimiento que se operó, días atrás, entre Juan Domingo Perón y los dirigentes nacionales del justicialismo. El tratado de paz fue suscrito formalmente el domingo 5 de diciembre, cuando Augusto Vandor se trasladó a La Rioja y reconoció a Isabel Perón como delegada de Madrid, la máxima autoridad del movimiento. La entrevista Vandor-Isabel fue secreta. “Le expresé a la señora el ánimo de las 62 Organizaciones: todos coincidimos en superar cualquier matiz en aras de la lealtad y acatamiento que debemos al Líder”, informó Vandor al periodismo riojano. “Hemos forjado las bases definitivas para la unidad del peronismo”, exultó, luego, Isabel.

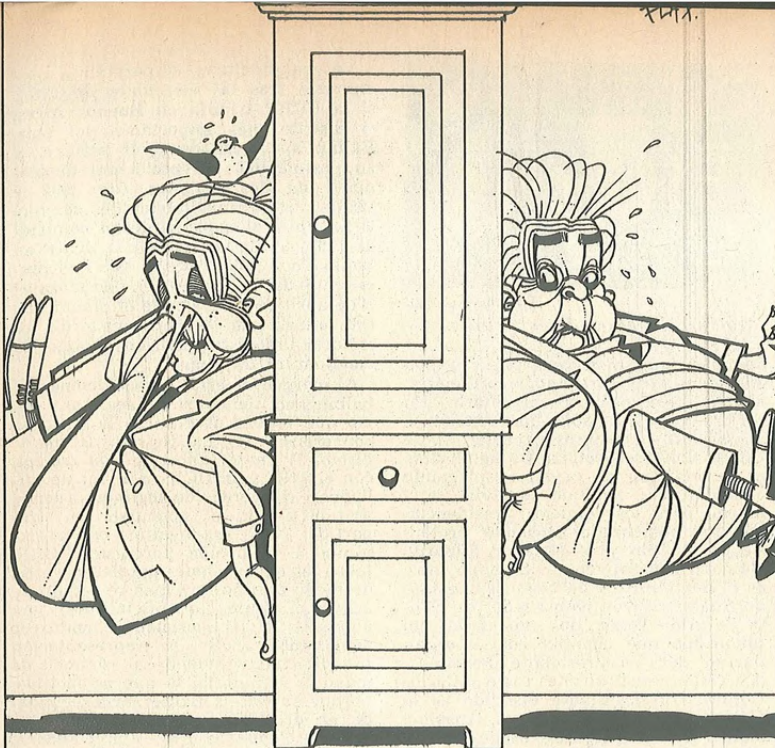
Antes, el 13 de julio pasado, Perón había intentado arrebatar la conducción a sus lugartenientes en la Argentina: deseaba retomar el manejo del ciclo que finaliza en 1967 con la elección de Gobernadores. Estos se insubordinaron y atacaron su autoridad en un pleno que se realizó en Avellaneda, pero luego volvieron sobre sus pasos: el 18 de noviembre, las 62 reconocieron a Isabel como delegada de Madrid y el 23 Augusto Vandor recibió una carta amistosa desde la Puerta de Hierro.

Hasta aquí los hechos superficiales, porque en realidad la ofensiva de Perón contra los conductores sigue; varios hechos lo demuestran:

• El mismo 23 de noviembre Perón redactó una carta para el general (R) Arnaldo Sosa Molina. “Yo prefiero no intervenir ahora —explica—. Como dicen los médicos, el proceso está irritado e inflamado; hay que poner hielo y esperar a que la inflamación desaparezca para operar. Como los dirigentes de la Junta Coordinadora andan en toda clase de acomodos, no la deben dejar un solo minuto tranquila: sólo así podremos estar seguros durante el tiempo en que todavía deben durar en sus puestos actuales.”

• A fines del mes pasado, el ex Presidente estimuló a Felipe Gallardo para que se oponga al Gobernador del Chaco, Felipe Bittel, y lanzó a José Nasif contra la dirección peronista jujeña. La carta a Sosa Molina explica la sonrisa que dedicó a sus rivales de las 62: trata de destronar lentamente a la conducción, sin partir el movimiento en dos mitades. Para ello, sus acólitos convocan a “cabildos abiertos” donde se condena a los caudillos mayores. El lunes 6, la Agrupación Justicialista de la Sanidad, dirigida por Amado Olmos, realizó uno; Andrés Framini estigmatizó a sus antiguos amigos, el jueves 9, en una comida y, un día más tarde, hicieron lo propio las Bases Justicialistas de San Isidro. Los reclutas de la Capital Federal serán revistados el jueves 16 en una asamblea que deberá realizarse en Castro Barros 75. ♦





**ILLIA** — Yo no sé qué pasa. Este mueble no se mueve ni un centímetro...

**Oficialismo**

**Hay quienes ya piensan en 1969**

Tal vez un resabio subconsciente del ajeteo de las últimas semanas inspiró el martes la arenga que Ricardo Balbín dedicó a sus correligionarios del Comité de la Provincia, en Moreno al 2400: "Amigos del regimiento más importante del ejército civil de Buenos Aires; hoy se cambia una guardia." Quedó así proclamado, al frente de la UCRP bonaerense, el Diputado Raúl Alfonsín, de 38 años, en reemplazo del sexagenario Senador Alfredo Ghiglione, calmo y poco ejecutivo. Simultáneamente, se dio por resuelta la candidatura de Alfonsín para Gobernador en las elecciones de 1967, lo que perturbó a otro aspirante, el fiel balbinista Senador Rubén Blanco, de familia arraigadamente católica (un hermano cura y una hermana monja).

El team de "Don Ricardo" —el propio Balbín capitanea a los delegados que lo reelegirán en enero como presidente del Comité Nacional por un tercer periodo consecutivo de dos años— madrugó anunciando el comienzo de la campaña proselitista, en la que se invertirán, inicialmente, no menos de 10 millones de pesos, para asegurarse el comando político del oficialismo, lo cual significa repartir can-

...ELLAS **vibram**  
CON **ESE**



La posibilidad de un "calce perfecto" a los pies del hombre de hoy: ESE el mejor calzado masculino, y VIBRAM, la suela "dell'andare facile".

ELIJA UD. TAMBIEN UN MODELO EXCLUSIVO

**ESE**

CON SUELA

**vibram** EN

- FLORIDA 161
- LAVALLE 511
- SAN MARTIN 2361
- MAR DEL PLATA

PUBLISHERS

didaturas, imponer una táctica frente a los otros partidos, especialmente el peronismo, y armar todo el aparato para ungrir el binomio presidencial en 1969.

Hasta ahora, las relaciones del caudillo oficialista con el Presidente Illia son cordiales; el Comité Nacional aplaude invariablemente al gobierno. Sin embargo, se presume que después de enero, garantizada la reelección, Balbín depondrá su mansedumbre. Desde la Casa Rosada preocupa el auge que puede tomar el *neobalbinismo*, y para neutralizarlo existe un plan que busca reagrupar a los delegados *sabatatinistas* de todo el país en el Comité Nacional, creando un muro de contención. Pero también Illia tiene sus propios planes para 1969.

El sábado se concentraron en Rosario las huestes del Diputado Juan Claudio Zanoni, en el tercer congreso de este año —el primero, luego de los comicios de marzo, llamó a Balbín "padre de la derrota electoral"—, después de una reunión previa del sabatinismo metropolitano, el jueves, en un subsuelo de Montevideo al 500. Allí se ventilaron otras proposiciones coincidentes: la promoción de una UCR sin aditamentos (es decir, la unidad radical) y un pedido de amnistía para todos los sancionados por el balbinismo.

A mitad de semana, un pedido del Centro de Acción Sabatinista de La Laguna (Córdoba) para que decretara la intervención del distrito, donde el pleito de comité ha dejado anarquizado al partido, hizo pensar al astuto Balbín que si accedía, como hubiera



Eduardo Comesaña

**Marini: Buenos Aires e poi...**

deseado, daría motivos a una reacción en cadena de los iracundos cordobeses, que se unirían para enfrentarlo. En consecuencia, no habrá intervención.

Las escaramuzas persisten en la UCRP, con perspectivas de agudizarse a medida que se vayan desplegando candidaturas. Aunque todavía falta mucho para los comicios presidenciales, han comenzado a asomar pretensiones: Balbín y el Senador Eduardo Gamond constituyen un binomio; otro es el del Ministro de Defensa, Leopoldo Suárez, con el Gobernador de Santa Fe, Aldo Tessio, dos exponentes del unionismo que cuentan con el espaldarazo del Vicepresidente Perette y del Gobernador entrerriano Carlos Contín. Un postulante decidido es el Gobernador de Buenos Aires, Anselmo Marini (sus aláteres aseguran que Illia lo apoya); y otro, considerado hombre de reserva de Balbín, es el Diputado Arturo Mor Roig.

Las candidaturas empezarán a precipitarse tras las elecciones de 1967: si la UCRP triunfa en Buenos Aires, el distrito más importante del país, Balbín aparecerá como el artífice, y su postulación —a pesar del antecedente de dos derrotas (en 1952 y 1958)— sería inevitable. En cambio, si se repite el esquema de los comicios de 1965, con la ventaja de la UCRP en Santa Fe y Entre Ríos, y quizá el precedente de un triunfo en Mendoza el 3 de abril de 1966, donde el oficialismo está aliado con los conservadores, los sectores unionistas podrían imponer la candidatura de Suárez.

Al margen de estas especulaciones, el balbinismo tiene armas secretas, con las que espera asegurarse la consulta bonaerense: 1) *La división del peronismo*; 2) *Tentar una coalición radical*, con el MID y la UCRI, a nivel de afiliados y dirigentes de segundo orden y ampliarla con el concurso de otros partidos (un argumento: en marzo, frente a la opción peronismo-UCRP, todas las agrupaciones perdieron votos, de modo que no hay más remedio que elegir el atajo del oficialismo; una amenaza: si la oposición se endurece demasiado, abolir la representación proporcional, volviendo al régimen de mayoría y minoría, lo que es factible, porque en esto la UCRP sería secundaria en el Congreso por el justicialismo); 3) *Convertir a la Capital Federal y al cinturón del Gran Buenos Aires en un solo distrito*, para neutralizar la ventaja peronista (ver N° 128). ♦

**PARA EJECUTIVOS** Tapicería de gran calidad, Líneas Modernas Funcionales. Fabricamos sobre planos, medidas y diseños.  
**AMPLIA EXPOSICION** ...Y precios como para Ejecutivos y Profesionales.

**RAVEL HNOS.**  
**CORRIENTES 1835**  
**UNICA DIRECCION**



## Radios

# El peligro de no quedar en el aire

"Dentro de unos días vamos a entregar 84 emisoras a la actividad privada, así se convencerán de que a este gobierno no le interesa monopolizar los medios de difusión", alardeó hace un mes el Secretario de Comunicaciones, Antonio Pagés Larraya, cuando se le reprochó su intento de vetar la ampliación de licencias a las estaciones comerciales.

Una quincena después, la Ley que convalidaba esa ampliación y que aprobaron las dos cámaras del Congreso, fue vetada por el Poder Ejecutivo. Y a partir del viernes 31, comienza la licitación de 90 radios situadas en el interior.

Lo que Pagés omitió precisar fue la limitada potencia de las nuevas radios, cuyo alcance no supera los 40 kilómetros. "Esto nada soluciona, son licencias para los amigos del gobierno, y ni siquiera en los puntos donde hacen falta", tronaron los directivos de la Asociación de Radiodifusoras Privadas Argentinas, ARPA, autores de una solicitada en la que reclaman al Ejecutivo el respeto de la opinión parlamentaria.

Según declaran, la única medida demostrativa de que el gobierno quiere sacar de su órbita a los medios de difu-



Secretario Pagés: Un monopolio.

sión consiste en deshacerse de las 36 emisoras oficiales y del Canal 7 de televisión, con sus tres repetidoras (Chilcoy, Rosario, Santa Fe), algo que la UCRP pidió a la Administración Frondizi desde el Congreso. "Mientras esto no ocurra, y es difícil que ocurra, no habrá libertad de expresión en el país", opina Saúl F. Alvarez, gerente de ARPA.

La campaña para lograr una ampliación de las licencias concedidas por diez años, en abril de 1958, a los permisionarios que se adjudicaron las radios de la antigua cadena peronista, tenía por objeto asegurarse cinco años más (hasta 1973) "para equiparar sus derechos con los canales de televisión, otorgados por quince años". Los fundamentos del proyecto exaltan las inversiones realizadas para triplicar la potencia de transmisión y renovar equipos obsoletos, "cuya continuidad depende de la seguridad jurídica de los permisionarios". El gobierno no lo entendió así, y en el decreto con el cual devuelve la Ley al Congreso considera como "una alteración al principio de tratamiento igualitario la prolongación de una licencia otorgada por concurso público". Se argumentó que los actuales adjudicatarios tendrían prioridad en los casos de igualdad de condiciones, pero esto no sirvió para despejar dudas. "Las licitaciones exigen seguridades financieras y morales. Cualquiera puede medir las primeras, porque se trata de cifras, pero las segundas...", protestaron los permisionarios.

Las dudas se acrecentaron desde el instante en que fue nombrado el nuevo Consejo Nacional de Radiodifusión y Televisión, CONART (cuya función es estudiar y resolver las adjudicaciones), en el cual Pagés Larraya se digitó un respaldo completo, en especial el de su presidente, Angel Enrique Lapieza Elli, también Director General de Radiodifusión. El objetivo oficialista sería, de acuerdo con las sospechas de ARPA, entregar las radios a los amigos para concretar un doble negocio: político y económico.

De mantenerse la anulación del proyecto (el Congreso necesita, ahora, dos tercios para insistir) las emisoras deben ser devueltas al gobierno en abril de 1968. "Curiosamente, un año después se convocará a elecciones presidenciales", recordó Alvarez. Es probable que en 1966, cuando la iniciativa


se debata en sesiones ordinarias, la monolítica unanimidad haya sido quebrada por el oficialismo, de la misma forma en que Radio Rivadavia deterioró el frente opuesto por ARPA al veto del Ejecutivo. El delegado de esa emisora, Jaime Monk, fue obligado a renunciar cuando Jacinto Fernández Cortés, director de LS5, desautorizó su firma al pie de la solicitada. Las autoridades de ARPA explican el caso aludiendo a los "sentimientos políticos" de Fernández Cortés: Radio Rivadavia nunca ocultó sus simpatías hacia el radicalismo del Pueblo.

Por distintos motivos (investigación de las finanzas de Canal 9 y deudas con el Estado), el director de Radio Libertad, Alejandro Romay né Argentino, también evitó malquistarse con el gobierno; una actitud similar adoptaron los directivos de Radio Porteña, al descubrir su soledad en el frente de batalla opuesto por las emisoras comerciales de Buenos Aires. La defensa de ARPA se circunscribió, entonces, a las estaciones del interior, y de allí llegaron versiones sobre una supuesta adjudicación de nuevas licencias a "testaferreros" de altos funcionarios.

De esta forma, Pagés Larraya comprometería a su favor el apoyo oficial a una política de manejo absoluto y discrecional de la radiofonia. Detrás suyo, en el grado inmediato superior, el Ministro de Obras y Servicios Públicos, Miguel Angel Ferrando, sería apenas un mero espectador a quien sólo se recurre para obtener la firma de un decreto. ♦

PARA LAS FIESTAS  
Y "SIEMPRE"  
REGALE

**ALWAYS**  
SCOTCH WHISKY




Noble... de origen escocés,  
elaborado con malta importada

**DANIELSON**  
ARGENTINA S.A.C.I.F.I.A.  
ACEVEDO 541 - Bs. As.  
Tel. 55-8048 - 2351

SUS ATENCIONES  
DE FIN DE AÑO  
REALICELAS CON

**Grant's**  
SCOTCH WHISKY



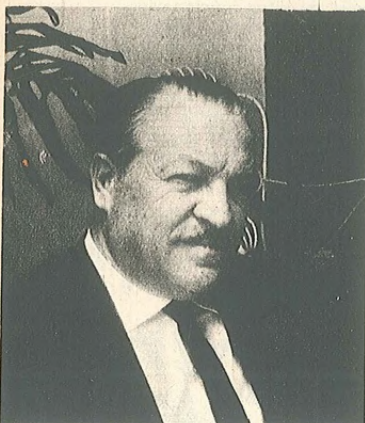
EL WHISKY MAS FINO  
QUE SE PRODUCE

**DANIELSON**  
ARGENTINA S.A.C.I.F.I.A.  
ACEVEDO 541 - Bs. As.  
Tel. 55-8048 - 2351

# Jujuy: Tres en el sube y baja

*El jueves pasado, los jujeños descontaban la postergación de las elecciones generales convocadas para un mes después por el gobierno central; la misma impresión podía recogerse en los círculos oficialistas de Buenos Aires y en la Casa Rosada. Ese día regresó de Jujuy un enviado de Primera Plana, Roberto Aizcorbe, luego de entrevistar a líderes políticos y descubrir el sombrío panorama social que se agita detrás de la lucha proselitista. He aquí el informe de su visita.*

Poco más allá del puente que franquea el acceso a San Salvador de Jujuy, curioso islote ceñido por los ríos Grande y Xibi-Xibi, una gallarda torre de cemento y cristal arroja al ho-



**Bernacchi: Illia fue más sordo.**

rizonte puñados de grandeza: es la "copa melba"—así la bautizó el pueblo—, un palacio que debió albergar a los tribunales de la provincia.

Tan sólo espuma e ilusión, por cierto: la construcción está paralizada, y los millones derrochados no alcanzan a ocultar, ahora, las fallas de planeamiento; los ambientes son residenciales, no sirven para oficinas. Mientras tanto, en la Escuela Diferencial de Jujuy se comprobó que de cada cincuenta niños admitidos, cuarenta y tres son tuberculosos.

Más inútil, mucho menos hermosa que la "copa melba" es, con todo, la política lugareña; una rifa de gallos, la guerra entre güelfos y gibelinos traducida al dialecto *chahuango*. Que los rencores personales son la base del desastre es una leyenda que los jujeños se esmeran en conservar, en difundir con lujo de detalles: hace treinta y cinco años, Horacio Guzmán—líder actual del Movimiento Popular Jujefe— presidía el Club Estudiantil; José Humberto Martiarena—hoy caudillo del peronismo— dirigía la oposición,

y aún quedan los que recuerdan la "batalla de la vía", donde ambos grupos dirimieron sus enonos a garrotazos.

Más allá de la anécdota, hay una fecha que conviene recordar: al comienzo de 1962, el Gobernador frondicista Horacio Guzmán—triunfador, en 1958, merced a los votos del peronismo—proscribió al Partido Laborista, donde Martiarena surgía como jefe principal. Un año más tarde, en 1963, los peronistas se tomaron la revancha: Guzmán volvió a ser ungido, sus 14.124 votos lo consagraban el hombre más fuerte del antiperonismo; pero los peronistas—que habían sido excluidos de la elección de Gobernador por el decreto nacional 4874— cosecharon nada menos que 46.043 sufragios, e introdujeron dieciocho Diputados en la Legislatura.

Desde allí promovieron el juicio político de Guzmán, a quien pretendían sustituir con el presidente de la Legislatura, Juan Carlos D'Amico, un adicto; iniciaban así una batalla sin final, porque la UCRP, neutral al principio, apoyó luego la intervención de la provincia en el Congreso Nacional. Pareció una forma elegante de eliminar un mandatario frondicista, pero el gobierno central se comprometió ante el Parlamento a llamar a elecciones en Jujuy en el plazo de un año. Ese plazo venció el 21 de agosto pasado; sin embargo, recién entonces, Juan Palmero anunció los comicios: se realizarían el 9 de enero de 1966, para elegir por vía directa Gobernador y Vicegobernador; los treinta Diputados surgirían del sistema proporcional.

Varios hechos demuestran, ahora, que el radicalismo del Pueblo pensaba sacar ventaja de la Intervención, equilibrar la balanza a su favor restando caudal a los partidos menores y alentando la división del peronismo; a dieciséis meses de aquel momento, las tendencias no han variado en Jujuy. Es cierto que el peronismo se ha escindido: factores internos conocidos y una extrema generosidad del Tribunal Electoral jujeño para conceder personería política a núcleos de esa tendencia obraron el milagro.

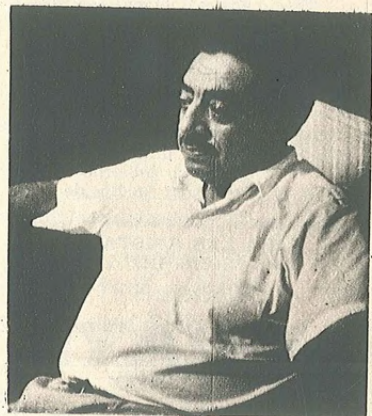
En cambio, los mismos radicales admiten que la gestión de los Interventores mermó el ya exiguo caudal de la UCRP—obtuvo 5.314 votos en 1963—; además, inexplicablemente, la Casa Rosada vetó al candidato radical Antonio Bernacchi, un antiguo dirigente *sabatinista* que goza de considerable simpatía en los sectores obreros: en su lugar, Ricardo Balbín impuso a Eduardo Uriondo Tochón, un abogado de extracción empresarial.

Dos gestiones para producir la unidad de los sectores antiperonistas fueron iniciadas en febrero y octubre pasados por el ex dirigente de UDELFA, Fortunato Daúd, y las dos fracasaron. Hay más: nimbado por la aureola del martirio, el soberbio Horacio Guzmán vuelve a cobrar popularidad, aunque este poderío y la intervención de la que fue víctima le impiden descender a un acuerdo con otros antiperonistas. No contó con la proscripción que llovió sobre él diez días atrás: le impidió ser candidato nuevamente, quizá para restarle votos al MPJ en favor de otros núcleos rivales a Perón. No obs.

tante, Guzmán piensa que ante la división del peronismo la victoria de su candidato, Rafael Jáuregui, es segura.

Pero esa división peronista es de tales características, que algunos observadores prevén ya el triunfo del Partido Blanco, y asignan minoría al Justicialismo o al partido Tres Banderas. Un peronismo vencedor en enero destruiría los planes oficiales con vistas a las elecciones de 1967. Además, despertará la inquietud militar, porque Jujuy "tiene características particulares: se trata de una zona minera, de futuro desarrollo industrial, fronteriza, y que se ha particularizado porque, en oportunidades, se han producido casos de personas que han llevado ideas disolventes", según especuló, en julio último, el general Ignacio Avalos, entonces Secretario de Guerra. Precisamente, la lucha contra el peronismo señala, en Jujuy, como marxistas a los dirigentes Hugo Brizuela, del Partido Blanco, y al Senador Nacional Ricardo Ovando, del Laborismo, sigla que no concurre a la consulta de enero.

La semana pasada nadie creía, en la provincia, que los comicios vayan a



Fotos: Roberto Aizcorbe  
**Guzmán: De vetador a vetado.**

realizarse; un equipo técnico del Ministerio del Interior había llegado a San Salvador para examinar la composición de los padrones que, notoriamente, padecen de errores crónicos. El Senador Nacional Guillermo Snopek, del peronismo, explicó que la población indígena—los coyas, los matacos—prescinden de inscribir a sus hijos en los registros civiles. Así, cuando precisan documentos, recurren a una *información sumaria* ante los tribunales y la libreta de enrolamiento les es concedida. "Si son *churos* (buenos) para hacer el servicio militar, también deben serlo para votar", abogó Snopek.

Es que los coyas son, en su mayoría, peronistas; los antiperonistas son partidarios de una revisión general de los padrones. Opinan que a partir de 1958—cuando Guzmán consiguió reducir al mínimo las exigencias para el ingreso de braceros bolivianos— estos extranjeros comenzaron a residir en el país, e intuyen que muchos de ellos consiguieron documentos argentinos por la falsa vía de la "información sumaria".

Aunque el período legal de tachas está cerrado, el pretexto formal para postergar los comicios existe: una revisión de los padrones exigiría un año de labor. Las versiones más serias sostenían que Arturo Illia no cometerá el error de revocar por decreto una Ley del Congreso; en cambio, decretará una nueva Intervención cuando los Diputados y Senadores pasen a receso, invocando quizás, el agresivo clima preelectoral que vive la provincia. "No hay ningún acto de gobierno destinado a postergar las elecciones", negó, sin embargo, el Interventor Federal, Carlos Fernández Jensen, el 3 de diciembre. Formalmente, la campaña comicial avanza.

### Judas pide una lágrima

Dice Rosario: "Andelé, marquémé un ramito 'ño", e invade el automóvil con un manojito fragante de claveles quebradeños; "las naranjitas, *alpamisqui* le vendo tres por diez pesos, *tatay*", irrumpe Azucena, por la otra ventanilla. A las tres de la tarde, bajo los calcinantes rayos del sol, Rosario Condori y Azucena Mamani han vuelto a entablar su cotidiana batalla comercial en la plaza de Humahuaca, a 3.800 metros de altura, en el corazón de la quebrada. Impasibles, encerradas en sus típicos pollerones, el tono de los lamentos no alcanza a traducirse en los rostros cobrizos; sólo coincidirán ante el visitante para explicar que todas las *chólas* votarán por el peronismo. Una cosa parece confundirlas, sin embargo: ¿cuál de los tres partidos peronistas merecerá el apoyo?

En Jujuy, como en todo el país, el peronismo es uno solo, pero en el instante electoral hay varias siglas —marcas, disfraces si se quiere, surgidas luego de 1955 para sortear las sucesivas proscripciones— que se disputan el electorado. La experiencia viene indicando que triunfa una de ellas: la que tiene el aparato más denso, la mayor cantidad de contactos para arrastrar al elector en el momento del comicio. Conviene recordar que en 1963 el Partido Laborista, Tres Banderas y el Partido Obrero coincidieron en sumarse al Partido Blanco de los Trabajadores, previa distribución de candidaturas. En este momento, las siglas han vuelto a su independencia. Tres de ellas merecen atención:

- El Partido Blanco de los Trabajadores —que cuenta con el declarado apoyo de la Junta Coordinadora Nacional del peronismo y el de las 62 Organizaciones jujefías— representa al peronismo tradicional. En 1945 el caudillo radical yrigoyenista, Miguel Tanco, que se hallaba enemistado con la dirección alvearista de la UCR, aconsejó a tres discípulos, Alberto Iturbe, José Martiarena y Guillermo Snoppek, que formaran la sección local del peronismo. Iturbe asumió la Gobernación en 1946. "Entonces la gente bien era peronista", se oye decir aún: cumplieron una administración ordenada, y a la caída de Perón siguieron todas sus evoluciones hasta 1963, cuando desacataron las indicaciones de votar en blanco y se impusieron a Guzmán. "Nuestra agrupación logró casi el sesenta por ciento de los sufragios y el derecho incuestionable a ser gobierno", insistió Martiarena, el martes 6, ante Primera Plana.

- Si Juan Perón precisaba un núcleo para oponerse a los adictos a Martiarena, sumisos a la Junta Coordinadora, allí estaba el Partido Justicialista, dirigido por José Nasif, cuya personería fue concedida el 7 de octubre pasado: una medida que llamó la atención de los observadores; se conjeturó que el Tribunal Electoral buscó restar poderío al Partido Blanco. El 18 de noviembre último, Perón giró a Nasif una carta: "Creo que ha llegado el momento de que el peronismo se canalice hacia el Partido Justicialista (...); los que no estén dispuestos a cumplir no tienen derecho a reclamar para sí el nombre de justicialistas o peronistas." Los dirigentes del Justicialismo admiten que su organización es embrionaria: son la joven guardia del movimiento en Jujuy; poco conocidos, surgieron de las luchas posteriores a 1955, y acataron el dispositivo votoblanquista en 1963. Han publicado la misiva en los diarios locales, pero carecen de cuadros para distribuirla en el interior, en las estepas puneñas. Eso sí: esperan que la llegada de Isabel Perón vuelva el electorado en su favor. Acaso para impedir este desastre, Gustavo Soruco, de las 62 jujefías, adicto al Partido Blanco, entrevistó a la dama, en La Rioja. Por su parte, el ingeniero Carlos Snoppek, hermano del Senador por el PBT, viajó a Madrid para convencer a Perón y evitar la división.

- El Partido Tres Banderas, que comanda el Diputado na-



RADEL S.A.

camisa  
**Condal**  
*vive sin plancha*

CON CUELLO

**TENSOFLEX**

EN VESTIR

Y SPORT

ALTA

COSTURA

**BANDA NEGRA**

Fibra Poliéster Acrocol

**BANDA VERDE**

Algodón Super

**BANDA AZUL**

Tela tricot Poliamida 100x100

**BANDA BORDEAUX**

Algodón Super Wash and Wear

NUEVO  
**600 E**

NUEVO  
**1500 C**  
familiar

CON EXTRAORDINARIA FINANCIACION DE  
**E. VIEL TEMPERLEY**

S.A.



ADMINISTRACION Y VENTAS:  
Av. Libertador 2697  
Solicite vendedor a 72-9408  
Abierto sábados y domingos de 9 a 21  
**NUEVO SISTEMA EN SERVICE!**  
EN SU NUEVA DIRECCION DE  
TALLERES Y REPUESTOS:  
Julían Alvarez 2475  
A 1/2 CUADRA STA. FE ALT. 3500



LO QUE USTED  
BUSCA  
AL PRECIO  
QUE A USTED  
LE GUSTA

LO ENCONTRARA

...EN EL MAS MODERNO CENTRO  
FOTO-CINEMATOGRAFICO DE SUD  
AMERICA

**CASA DEL  
FOTOGRAFO**

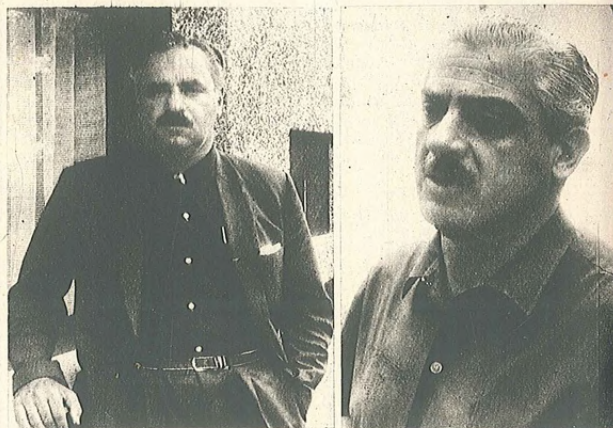
VIAMONTE 1334 - BUENOS AIRES ATENCION AL  
PUBLICO DESDE LAS 8,30 HASTA LAS 20 HS

cional David Casas, se maneja con la independencia propia del neoperonismo: propicia una actitud pacifista y la unidad de todos los jujeños. "Estamos en contra de la Junta Coordinadora que dirige Iturbe y de la «trenza» que orientan los hermanos Jorge y Rubén Antonio", definió un vocero de la agrupación, que tiene predicamento en la capital jujeña. Marcha aliado al Partido Obrero Nacional, con influencias en la localidad de San Pedro.

Si el Partido Blanco exhibe la organización más vasta, es también el único que pone en práctica una estrategia. Tanto Casas como Nasif denunciaron a Primera Plana el "pacto Palmeño-Snopek", que se vendría cumpliendo en dos pasos, y dataría de 1964: 1º) El Partido Blanco se comprometió a tolerar la intervención radical para alejar al enemigo común, Guzmán, a cambio de prontas elecciones. 2º) A su vez, el PBT, luego de su triunfo, cedería una banca de Senador nacional (Snopek cesa en 1966) al radicalismo, para que se instale allí Uriondo Tochón, representante de los ingenios azucareros. Si el pacto existió, revelaría una táctica del PBT para aproximarse al gobierno por etapas sucesivas e incluir en su ascenso el consentimiento oficial. Según Nasif, Isabel Perón tendría por objetivo desmascarar esta alianza, obligando a Martiarena —cuyas fuerzas mermarían, con el apoyo expreso de Perón, al Justicialismo— a pedir la postergación de comicios junto a la UCRP.

### Los desnudos y los muertos

"El problema de Jujuy es que hay un cincuenta por ciento de analfabetos, otro cincuenta por ciento de tubercu-



Roberto Aizcorbe

### Nasif (izq.) y Martiarena: El peronismo dividido.

losos y un ochenta por ciento de peronistas", satirizó el líder sabatinista Antonio Bernacchi, de la UCRP, ante Primera Plana. En 1964, los radicales concibieron la ilusión de resolver todas estas cuestiones antes de un año, y restar con ello posibilidades al peronismo y a Guzmán. En mayo pasado, el Interventor sabatinista, Antonio de la Rúa, renunció porque el gobierno federal no ponía a su alcance los medios para producir una revolución en la provincia; cuando pidió que se realizaran elecciones en agosto, Juan Palmeiro le habría contestado que "no es aún llegado el momento".

Carlos Fernández Jensen tomó el puesto de de la Rúa, pero debió ceder la cartera de Gobierno al sabatinista Luis Athos Domínguez, porque el sabatinismo, que dirige Bernacchi, domina el comité local del radicalismo. Cuando Domínguez quiso poner en práctica las teorías de Bernacchi —tal vez incluían la proscripción del peronismo—, tuvo serias disidencias con Fernández Jensen, y también debió renunciar. Entonces, el sabatinismo recurrió a su arma secreta: la candidatura de Bernacchi a la Gobernación; él había obtenido 11.000 votos, al encabezar la fórmula provincial en 1958. Con estos candidatos, los votos radicales descendieron a 4.000 en 1962 y a 5.000 en 1963.

Fero Bernacchi padece una irremediable sordera; Pri-

mera Plana mantuvo con él un curioso diálogo: el redactor escribía las preguntas que Bernacchi contestaba de viva voz. Por ese motivo Arturo Illia vetó a Bernacchi; una fórmula sabatinista que encabezó Washington Villagarcía, discípulo del enigmático sordo; debió ceder también ante el Comité Nacional, que impuso a Uriondo Tochón. Bernacchi negó que Ricardo Balbín haya destruido su carrera, pero se quejó: "Hace treinta años que soy sordo, y recién me advierten mi defecto". Sus amigos dicen que Illia teme a Bernacchi porque fue uno de los más dilectos amigos de Amadeo Sabattini; además, representa al sabatinismo químicamente puro: la semana pasada, Bernacchi entregó el comando de la UCRP a Manuel Reinoso, y se dedicará, ahora, a convocar una reunión nacional del sabatinismo, para refirmar la política antioligárquica del núcleo y examinar los actos del gobierno central.

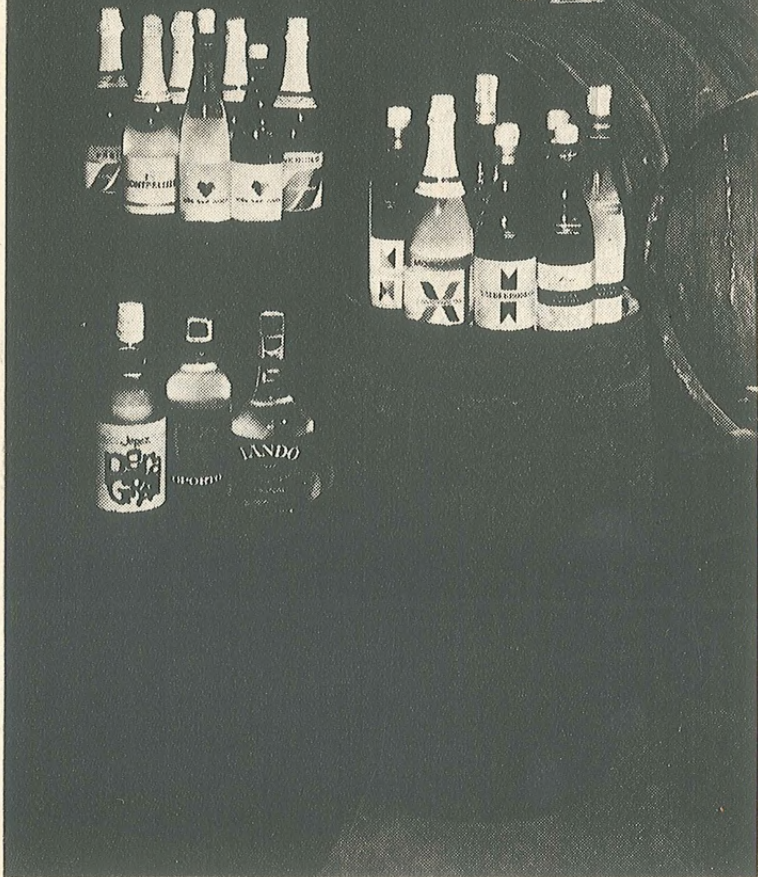
Junto con la designación de Uriondo Tochón, la revuelta sabatinista estalló en la UCRP jujeña: los acólitos de Bernacchi no colaboran en la campaña electoral. "Hemos combatido siempre a los representantes de los ingenios, y ahora nos imponen un candidato vinculado a ellos", se quejan. El comité de San Pedro, capitaneado por José Saman, impugnó a Uriondo Tochón.

El ala adicta a Uriondo es débil; las listas fueron oficializadas cinco minutos antes del cierre del período, la campaña radical es prácticamente nula; un aliado del candidato, Roberto Hansen, que acababa de ser designado administrador de un importante ingenio privado, asumió, el lunes 6 de diciembre, la cartera de Gobierno. Parece un indicio más de que la elección será postergada porque "nadie renuncia a una tentadora posición empresaria para asumir un ministerio por dos meses", según conjeturó un vocero de Bernacchi, cuya cooperación quiso lograr, el martes 7, Ricardo Illia, sin éxito.

"Yo no soy antiperonista, pero admito que mi gobierno contribuyó a depersonizar Jujuy", exclamó, el sábado 4, Horacio Guzmán. Si la UCRP está quebrada, si se acelera la división del peronismo, será Guzmán el principal beneficiario. "No estoy ni con la UCRI ni con el MID", señaló Guzmán a Primera Plana: acaso advierte que las furias se abatieron sobre él por ser frondicista; quizá comprenda que su oposición al peronismo no casa con la política integracionista de Frigerio. Su gobierno se distinguió por la promoción de la vivienda y la electrificación rural; cuenta con el apoyo de la clase media urbana, algunos gremios y buena parte de los pequeños propietarios rurales.

Descartada la alianza de todo el antiperonismo al gobierno de Arturo Illia sólo le resta, como solución, esperar pasivamente la pulverización del peronismo por influjo de su propio jefe, o producir la suspensión de los comicios hasta 1967. Salvo que se haya decidido a perder la provincia a manos del Partido Blanco y espere recibir de éste una banca en el Senado: una jugada muy pobre y demasiado peligrosa sin el consentimiento de las Fuerzas Armadas. ♦

## Sus amigos lo esperan...



...lo esperan para regalarle la generosidad de su paladar y bouquet. Y hablando de regalos: ¿qué mejor que hacerse presente con estos exquisitos vinos en la mesa o en las fiestas de sus amigos? Son todos productos de Bodegas Esmeralda S.A.: Jerez y Oporto Pera-Grau; vinos finos Viña San Ginés, Valderrobles y Vieja Estiba; los típicos vinos Freisa, Nebiolo, Barbera y Gamba de Pernice Esmeralda; Cognac Landó Gran Reserva; Moscatel Esmeralda "Frizzante" y Champagne Montpellier. Ud. puede también solicitarlos en atractivos estuches, cajas y maletines. Bodegas Esmeralda S.A., Familia de Grandes Vinos, Córdoba - Mendoza - San Juan - Buenos Aires - Guatemala 4555 - Cap. Fed. - Tel. 72-3086/89

BODEGAS  
**ESMERALDA**  
S.A.



## Una cicatriz entre muchas otras

El Consejo Empresario se reunió, como de costumbre, en Washington; pero faltó el Presidente. Sólo su voz, menos firme que otras veces, se deslizó por el teléfono: "No me siento en condiciones de volar hasta allí", dijo Lyndon Johnson a los hombres de negocios desde su rancho texano. Al día siguiente, un portavoz comunicaba que el Jefe del Estado proseguía convaleciendo, sin novedad.

Desde la operación ha perdido cinco kilos y sus médicos le recomiendan que aún debe adelgazar más. Luego de practicarle un intenso examen, el viceministro George G. Buckley, médico de la Casa Blanca, informó a los periodistas que, a pesar de que el Presidente sufría dolores alrededor de su sensitiva —y fotografiada— cicatriz, todos los síntomas presentan un cuadro normal. No obstante, quienes lo frecuentan coinciden en describir un Johnson de ojos desmayados, ávido de reposo.

La última semana del año, antes de que el carillón navideño desate las consabidas efusiones, habrá sido para el Presidente, aún convaleciente de su operación a la vesícula el 9 de octubre, una de las más trajinadas de su vida. Después de recibir al Presidente Ayub Khan, de Pakistán —quien trató de contrarrestar la reciente evolución de Washington en favor de la India en el conflicto de Cachemira—, ha debido, en sendas entrevistas con Harold Wilson y Ludwig Erhard, examinar las perspectivas de la alianza atlántica en el momento de su máxima tensión. Su estado de salud, aún precario, le sirvió de pretexto para aplazar una vez más las opciones que se le exigían.

El Primer Ministro inglés lo había visitado un año atrás; el Canciller alemán, en cambio, lo vio en el mes de junio. En este lapso, nada se pudo hacer por reactivar las negociaciones internacionales en curso. El 10 de noviembre, Couve de Murville y Gerhard Schroeder se entrevistaban en París: fue un diálogo de sordos. El jefe del Foreign Office, Michael Stewart, recibía el 18 de noviembre la visita de su colega alemán y once días después volaba a Moscú. Los comunicados que firmó en ambas ocasiones confesaban oblicuamente la inutilidad de tales encuentros.

Si la interminable guerra del Vietnam ata las manos de los rusos y los norteamericanos, que no consiguen reanudar su marcha en común hacia la moratoria de los ensayos nucleares, el desarme parcial y la cooperación en la estratosfera, la alianza atlántica se deteriora rápidamente por efecto de sus contradicciones internas, sacadas a la luz por el problema —también irresoluble, al parecer— de la Fuerza Nuclear Multilateral.

Los dos bloques han coincidido en la necesidad de trabajar contra la diseminación de armas nucleares. Si las potencias menores —entre ellas Israel y la RAU, Indonesia y la India— dispusieran de un arsenal atómico, la paz mundial estaría a merced de cualquier

incidente. Kennedy y Kruschév logran que el resto del mundo —salvo China y Cuba— renunciase a ello. Pero el hecho de que Gran Bretaña y Francia se hayan convertido hace tiempo en potencias atómicas atizó la susceptibilidad alemana.

Al formar su nuevo gabinete, Erhard no pudo prescindir de los liberales, encabezados por el Vicecanciller Erich Mende, ni del partido bávaro, que reconoce por jefe al agresivo Franz-Josef Strauss. Los liberales parecen fascinados por la esperanza de lograr un día la unificación alemana por el único medio posible —un acuerdo con el Krem-



Johnson y Erhard: Hora incierta.

lin—; pero Strauss, con el apoyo explícito del ex Canciller Adenauer, postula una intransigencia total en el Este, mientras acusa a su gobierno de haber desvirtuado el tratado de amistad franco-alemán, sin considerar que su amigo de Gaulle parece resuelto a correr una aventura con los nuevos gobernantes rusos.

El caudillo de Baviera no se contenta ya con atacar al Ministro Schroeder; también envuelve en sus censuras al propio Erhard. Una de sus actitudes más recientes fue calificada de desafío. Un consejero de legación a quien Schroeder destituyó por deslealtad, ha sido nombrado por Strauss asesor personal suyo. El conde Johannes Huyn había revelado a Konrad Adenauer una deliberación secreta del gabinete para estrechar relaciones con Gran Bretaña dado el enfriamiento franco-alemán.

El Canciller Erhard, en su última declaración ante el Bundestag, advirtió que la República Federal no desistirá en modo alguno de obtener el acceso al poder nuclear. Fue un discurso de dos horas y media, en el cual aludió, de pasada, a las relaciones con Francia e insistió en su aspiración a una alianza completa con los Estados Unidos.

Un comentario de Walter Lippmann

circunscribió con limpieza el aspecto central de la cuestión. "El problema —escribe el famoso analista internacional— no es cómo dar a los alemanes mayor seguridad contra un ataque soviético. El verdadero tema de las discusiones es cómo hacerles sentir que su condición es igual a la de Gran Bretaña y Francia." A su juicio, el gobierno de Bonn está inquieto por el temor de que los alemanes, si se sienten frustrados, engendren un nuevo Hitler; para adelantarse a ese riesgo, desea que oficiales y soldados alemanes participen en el manejo de armas nucleares. Pero son muchos los que piensan —no sólo en Moscú y París, sino también en Washington y Londres— que entonces sí despertaría otra vez la "voluntad de poderío" germánica.

La política de Johnson en Vietnam sufrió un penoso contraste con las demostraciones de masas que estremecieron, recientemente, a los Estados Unidos y con la sospecha de que, mientras abogaba por una negociación "incondicional", rechazó un ofrecimiento comunista para intentar esa experiencia. Aún más daño podrá causar en el futuro —vaticinan ciertos observadores— cierta revelación del *New York Times* (21 de noviembre): los norteamericanos pusieron cohetes teledrivididos y cargas nucleares a bordo de aviones alemanes. "Es un secreto conocido por todos", asintió un portavoz oficial. Pero esa admisión lo torna intolerable para la opinión norteamericana, francesa y británica.

¿Cómo seguir adelante por esa vía?, se pregunta Johnson. Pero aún más brumosa es la que el mes pasado le recomendaba un comité de ciudadanos encabezado por el prestigioso científico Jerome B. Wiesner (del Instituto Tecnológico de Massachusetts) y el ex Subsecretario de Defensa Roswell Gilpatric. El grupo asesor propuso:

USA y la URSS deben suspender por tres años el desarrollo de proyectiles balísticos, porque tales armas no hacen sino ayudar a los chinos a despedazar las relaciones entre ambas potencias. Es preciso renunciar a la Fuerza Nuclear Multilateral: más urgente parece el pacto con Moscú contra la diseminación atómica. Wilson apoyó, sin duda, este punto de vista en su conferencia con Johnson; seguramente, Erhard lo rebatió.

El mismo comité proponía tratar con China sobre armamentos atómicos y ello coincidió con la renuente adhesión norteamericana, hace dos semanas, al pedido de la UN sobre una conferencia mundial de desarme con participación del gobierno de Pekín. Otra riesgosa invitación: USA debe tomar el liderazgo en la búsqueda de un pacto de no agresión entre la NATO y el bloque comunista. "Si no lo hacemos, la NATO se desintegrará." También la unidad del mundo libre ostenta sus cicatrices.

Después de escuchar con atención el consternado alegato de Wilson para afrontar "las realidades de la era nuclear", y de agasajar en estilo texano —en su rancho de Johnson City— las súplicas de Erhard para que lo ayudase a domeñar el nacionalismo alemán, el Presidente volvió a la soledad de su despacho y, por primera vez en mucho tiempo, alzó los ojos hacia el retrato de John F. Kennedy. "¿Qué harías tú?", parecía interrogar con angustia. ♦



## Vietnam

# McNamara se queda solo

Nunca más. Era el slogan del Pentágono cuando el armisticio de Pam Mun Jong se firmó un día de julio, hace doce años. En Corea habían muerto 33.629 soldados norteamericanos, y al callar los cañones, otros 350.000 se inmovilizaron en campos de batalla. En ese momento, a 3.000 kilómetros de allí, en la Indochina francesa, apenas un centenar de oficiales de USA estaba junto a los 250.000 efectivos que comandaba el general Christian de Castries.

Pero Francia, desgastada por la amarga política interna, sólo se mantuvo en Indochina durante diez meses más. Al caer Dien Bien Phu, en mayo de 1954, optó por retirarse; el compromiso norteamericano comenzó a crecer desde entonces, frente al victorioso Vietnamín.

En 1961, sin embargo, sólo 1.300 consejeros militares de USA se hallaban en Vietnam del Sur. Esa cifra se agigantó: 10.000 en 1962, 16.000 en 1963, 24.000 a fines de 1964. Hoy son 165.000 y ya nadie los llama *consejeros*; dentro de unas semanas, sumarán 190.000. De regreso en Washington, luego de una gira por Vietnam, el Secretario de Defensa Robert McNamara dijo a la prensa: "Será una guerra larga". Tanto que los Estados Unidos confían tener 250 mil hombres en el segundo trimestre de 1966; y los planificadores del Pentágono calculan que, al concluir el año próximo, el total de tropas norteamericanas oscilará entre 300.000 y 400.000. Costo estimado de la guerra: 10.000 millones de dólares anuales.

Al menos superficialmente, la opinión pública respalda las acciones del gobierno de Washington. El último sondeo que han practicado Louis Harris & Associates para la revista *Newsweek* señala que una mayoría del 71 por ciento apoya cualquier medida destinada a prevenir una toma del poder en Vietnam del Sur por parte de los comunistas. El 29 por ciento se muestra partidario del *escalnamiento*;



Tapa de R. Vickrey

## Bundy: Una renuncia sugestiva.

más significativo es el cambio registrado entre quienes preconizan la retirada: del 38 por ciento computado en marzo bajaron al 7 por ciento. No obstante, un desaponado columnista como Emmet John Hughes acaba de escribir: "Ninguna empresa militar norteamericana, en el lapso de una generación, ha angustiado y descorazonado a tantos responsables ciudadanos de los Estados Unidos".

Según Hughes, los críticos de la política norteamericana en Vietnam probaron estar en lo cierto, a pesar de lo cual "la noción de una abyecta retirada es impensable, excepto para pacifistas soñadores o comunistas ilusos. Y el camino de retorno hacia la razón y la paz parece tan oscuro y sinuoso como un sendero en cualquier selva sudasiática".

En medio de semejante dilema, Washington perdió la semana pasada a uno de los dos mayores artifices —y gestores— de la lucha en Vietnam: McGeorge Bundy, de 46 años, un matemático egresado de Yale, héroe de la Segunda Guerra y ex Decano de Harvard, a quien Kennedy añadió a su equipo en 1961 como Asistente Especial para los Asuntos de la Seguridad Nacional. El miércoles 8, Lyndon John-

son le aceptó la renuncia a ese cargo, "con genuino pesar". Bundy, que deja sólo a McNamara ante la tormenta, abandona el gabinete el 28 de febrero de 1966 para presidir la Fundación Ford, con un sueldo anual de 75.000 dólares.

Bundy ofreció su dimisión a Johnson después de las elecciones de noviembre de 1964, y el Presidente la rechazó con una esquila: "¿Por qué hace estas cosas? No fastidie". A la muerte de Kennedy, las relaciones entre Johnson y Bundy no fueron demasiado afectuosas; pero tras la crisis de Panamá en enero de 1964, el Presidente le entregó una confianza ciega. Media docena de veces al día, una luz roja brillaba en el tablero telefónico de Bundy: era Johnson, en busca de consejo.

En junio último, Bundy jugó un papel importante en el conflicto dominicano: por un lado, asumió la defensa de la actitud de su gobierno; por otro, fue enviado a Santo Domingo para restañar los efectos de aquella actitud. Pero el caso Vietnam exigió mayores energías y sutilezas a este internacionalista y lúcido catedrático de política. Bundy gustaba recordar los instantes previos a la Segunda Guerra, cuando sus profesores eran partidarios de que los Estados Unidos enfrentaran el avance del nazismo y el fascismo. Ese argumento le servía para impugnar el aislacionismo preconizado hoy por la intelectualidad norteamericana, universitarios y docentes incluidos.

A lo largo de 1965, Bundy participó de mesas redondas y discusiones con estudiantes y profesores. En un arranque, del que luego se confesó arrepentido, respondió por carta a 127 catedráticos de la Universidad de Washington que lo invitaban a un debate: criticaba acerbamente su posición antigubernamental.

El retiro de Bundy, sin duda, está ligado a nuevas orientaciones en la dura contienda de Vietnam, que no necesariamente desembocarán en la negociación o el desalojo de las tropas. Parece lógico pensar que la estrategia de Bundy fracasó al no forzar la capitulación del Vietcong, y que ese fracaso precipitó su salida de la escena política. Falta saber si el Secretario de Defensa, más comprometido ante el público, habrá de imitar a Bundy. ♦

GRAFITEC S.A.



invierta en alegría  
y bienestar...



piscinas  
aguapé

prolongará la dicha de su veraneo y valorizará su propiedad. Consúltenos, gastará Ud. mucho menos de lo que supone.

Construimos en todo el país.

SUIPACHA 472 - PISO 3º OF. 304  
T. E. 45-9970 - CAPITAL

## Por un camino serpenteante

La semana pasada, por fin, un estadista soviético terminó normalmente su carrera. El armenio Anastas Mikoyan es el primero que abandona el círculo áulico sin ser arrojado por sus camaradas a las tinieblas exteriores. Estaba destinado a cumplir esta hazaña: en medio siglo de vida pública llegó a ser, para los rusos, un paradigma de la astucia, de la capacidad de maniobra, sin que ello implique desmedro para su coraje y resolución.

Mikoyan conoció a Stalin en un seminario de Tiflis; los padres de ambos habían soñado para ellos la retórica y glotona existencia de los popes ortodoxos. Juntos adhirieron a la fracción bolchevique (o leninista) del Partido Socialdemócrata y se incorporaron al comité central antes de la Revolución. Durante la guerra civil fue oficial en el estado mayor del georgiano.

Desde 1922, cuando un atentado costó a Lenin, el buen humor y la facundia populachera de Mikoyan ayudaron al Secretario del partido a crear la vasta maquinaria que en 1924, muerto el fundador, comenzó a reinar en la tierra de los Zares. Mientras educaba sus innatas virtudes para el comercio y se convertía en uno de los principales economistas soviéticos, integró las efímeras mayorías que liquidaron uno tras otro a Trotski, Zinoviev, Kamev, Bujarin, Djerjinski, Tujachevski. La tragedia era su elemento; pero su ancho rostro reía siempre.

Otra vez apareció en el grupo vencedor cuando, en 1953, el propio Stalin sufriría su liquidación póstuma. El discurso de Mikoyan contra el "culto de la personalidad" fue aún más audaz que el de Kruschev, puesto que no lo pronunció en sesión secreta del Congreso, sino, resueltamente, en público. En la década siguiente, durante la cual fueron eliminados el "grupo antipartido" (Molotov, Malenkov, Bulganin), la amenaza bonapartista (Zhukov) y el terror policial (Beria), llegó a ser, sin discusión, el segundo hombre de Ru-

sia. Las frecuentes rectificaciones de política económica soslayaron su responsabilidad, que era patente, y se le encomendaron las más delicadas misiones en el exterior, desde Washington hasta Pekín y La Habana.

Fue su enfermedad, el año pasado, la que forzó su retiro a una posición honorífica. Propuesto por Kruschev, el 15 de julio fue elegido presidente del Presidium del Soviet Supremo, esto es Jefe del Estado, y continuó allí después de la destitución del obeso y dicharachero Primer Ministro. Ahora, relevado de esas funciones, podrá vivir sus últimos días pescando — su pasatiempo favorito — en las soleadas riberas del Mar Negro. No lo hizo antes, evidentemente, porque Breznev y Kosygin deseaban que pasara en el Kremlin su 70º cumpleaños, un rito siempre emotivo en los anales de la gerontocracia soviética. Lo festejó el mes pasado.

Ante los 1.500 diputados del Soviet Supremo (Parlamento), Mikoyan dijo el jueves pasado: "No todos saben que hace tres años fui operado, que estaba gravemente enfermo; ello se reflejó en mi actividad, que exigía frecuentes y prolongados viajes". Habló en voz baja, encorvado, con su acento armenio, y una penetrante emoción cundió en la sala. Todos se pusieron de pie para tributar una ovación al último sobreviviente de la vieja guardia.

Otro hombre enfermo lo sustituye: el ingeniero Nikolai Podgorny. Ocho años más joven, una lesión cardíaca lo excluye de la inevitable lucha por el poder. "Camaradas, os estoy agradecido y dedicaré todas mis fuerzas a justificar la confianza que me habéis dispensado", prometió. Esas fuerzas son precarias. Podgorny se desempeña nominalmente como Viceprimer Ministro y miembro del Presidium del Comité Central partidario. Los Viceprimeros Ministros son doce: hace un mes, cuando se otorgó ese rango al especialista petrolero Mijail Yefremov, de 54 años, era lógico pensar que ocuparía la vacante de Podgorny.

Estos cambios tienen una significación infinitamente menor que el repliegue de Alexander Shelepin, en quien algunos veían al nuevo "hombre fuerte" de la URSS que pondría fin, acaso, al interregno de Breznev y Kosygin, voceros de la jerarquía partidaria y gubernativa, respectivamente.

Al parecer, este binomio prepara la reunión del XXIII Congreso (del Partido), en cuyo transcurso se verá si ambas funciones vuelven o no a concentrarse en la misma mano. Shelepin, de 46 años, procedente de la Policía Secreta, sigue en el Presidium del Comité Central, pero ya no es Viceprimer Ministro ni preside el Comité de Vigilancia partidario. Breznev explicó que Shelepin podrá atender mejor su trabajo, pero cabe sospechar que ha caído en desgracia. La semana anterior, el jefe del partido denunció algunos defectos en la labor del Comité de Vigilancia.

La decisión de elevar en un 5 por ciento (60.000 millones de rublos) el presupuesto militar, en vista de la renovada tensión internacional, debió de ser ingrata para los conductores de la economía soviética, preocupados por la caída del índice del producto bruto en los últimos años: es ahora del 4,5 por ciento anual, más o menos equivalente al coeficiente norteamericano. La ambición de alcanzar el nivel de desarrollo de los Estados Unidos en 1970 y de iniciar una década más tarde "la transición al comunismo" está sepultada entre tantas otras profecías del fantástico Kruschev.

Consumada la división insuperable del mundo comunista, y bloqueado, por ahora, el desarrollo de la coexistencia con Occidente, la jerarquía soviética se halla ante una encrucijada, que se cifra, por cierto, en la política económica a seguir. En el último pleno del Comité Central, en marzo, Breznev ha explicado que la URSS corrió el riesgo de un verdadero colapso por obra de los "experimentos" a que se entregaba Kruschev. Olvidó decir que el Primer Ministro siempre contaba para ello con una complaciente mayoría partidaria. Ese discurso es hoy un folleto que se vende en todos los quioscos del país, y el pueblo soviético se pregunta qué garantías le ofrece el régimen contra nuevos "experimentos" como los que emprenden Breznev y Kosygin, con el respaldo del mismo Comité Central. La tendencia actual consiste en mandar trabajar a los gerentes de las fábricas rusas con espíritu de lucro, de remuneración del capital invertido y creación de fondos para renovar el equipo, como las fábricas del mundo capitalista. ♦



Keystone

Shelepin: ¿En desgracia?

Camera Press

Mikoyan: Hora de pescar.

Camera Press

Podgorny: La encrucijada.



## Uruguay

# No toda rabia es canina

Dos "comandos interministeriales" se formaron la semana pasada en el Uruguay. Uno de ellos, integrado por los titulares de Interior (Adolfo Tejera) y Defensa (general Pablo Moratorio), ya había intervenido hace algunas semanas para desbaratar una colérica ola de huelgas que estaba paralizando el país. Las huelgas se repiten, aún más amenazantes, y el gobierno —con estricta mayoría de cinco votos sobre nueve— proclamó una vez más las Medidas Prontas de Seguridad.

El otro comando, presidido por el Ministro de Salud (Rodríguez Camuso), tiene por misión la lucha contra una epidemia de hidrofobia. "¡Estamos —clamaba días pasados el diario *La Mañana*— en la situación de cualquier ciudad de la Europa central en la Edad Media, indefensos ante la rabia canina!" Las autoridades ordenaron una batida general contra los perros vagabundos, pero, de pronto, cayeron en la cuenta de que no contaban para ello sino con dos camionetas perreras.

La actuación de los dos comandos nutrió largamente el ingenio popular, nunca más vivaz que en las horas amargas. Ningún uruguayo ignora que desde hace quince años, por lo menos, el país vivió por encima de sus recursos, y

que ha llegado la hora de pagar los platos rotos. Pero los intereses particulares se han desatado con una violencia sin precedentes en un país de tan apacibles costumbres ciudadanas. Como es natural, cada sector porfia en descargar sobre los demás las consecuencias de la crisis, y así se estrecha cada vez más la tortuosa senda que conduce a la renovación general de los poderes públicos, el año próximo. La rivalidad política se sobrepone al enfrentamiento de los intereses gremiales, y la Lista 15 (Batllismo) del Partido Colorado, con las velas hinchadas por el descontento general, se apresta a regresar al poder después de ocho años de gobierno del Partido Nacional. Este se divide cada día más, mien-

tras la divisa opuesta parece ganar en cohesión.

El presidente de turno, Washington Beltrán (Unión Blanca Democrática), que antes de tres meses deberá ceder su sitio al juvenil y ambicioso Alberto Heber (herrerista), tocó la cuerda heroica en un discurso radiotelefónico: "Churchill dijo un día que es la debilidad de los virtuosos lo que favorece la perversidad de los malvados. Ese apóstrofe no nos alcanzará a nosotros", advirtió, alistándose, sin duda, entre los primeros. Quizás involucró a su sucesor en el segundo grupo.

Ese mismo día, Heber visitaba el diario *Acción*; ausente su director, Jorge Batlle, conferenciaba en privado con el otro líder de la Lista 15, Consejero Alberto Abdala. Sea o no correcta esta interpretación, algunos observadores lo suponen solidario con la actitud de *Acción*, según el cual Beltrán ha vuelto a "imaginar conspiraciones" con el fin de detener dirigentes sindicales y limitar la libertad de información. "La autoridad no se decreta", comentó Abdala. El viernes fueron arrestados 347 bancarios en huelga.

Con todo, ni los sectores blancos disidentes ni las diversas fracciones coloradas forman quórum para suspender el veto que el Consejo Nacional de Gobierno aplicó a una ley por la cual se amnistiaba a los dirigentes sindicales sancionados el mes pasado. Se diría que todos ellos esperan que la Unión Blanca Democrática reprima duramente la subversión social, descapitalizándoles de votos, para sacar ventaja en la campaña electoral que se inicia. ♦



Primera Plana

General Moratorio: ¿Hasta cuándo?

## "rápida entrega"

con

# fiat multicarga

desde hoy  
véala  
y pruébela  
en



## Autos y Motores SAN ISIDRO S.A.

Av. LIBERTADOR 14.002 T. E. 792-4261-7648-9398

## MARTINEZ

# La noche triste del general de Gaulle

"He decidido solicitar los sufragios de los franceses el 5 de diciembre", sonrió, mientras ponía un vaso de whisky en la mano de cada uno de los periodistas que acudieron a su llamado.

Era el 5 de setiembre. François Mitterrand disponía de tres meses escasos para amenazar la reelección presidencial de Charles de Gaulle. Este corpulento abogado de 52 años, con veinte de carrera política, fue siete veces ministro durante la IV República, pero su popularidad excedía apenas los límites de su comuna de Morvan, donde se aseguró hace tiempo el puesto de Alcalde.

El lunes pasado, cuando se anunció que había recogido el 32 por ciento de los sufragios (contra el 44 de su principal adversario), su pretensión había salido del reino de la utopía. El domingo 19 de diciembre, reducida la disputa a dos candidatos, tiene una posibilidad real, aunque remota, de abrir una nueva etapa de la historia francesa, derrotando a de Gaulle.

## El segundo hombre

Los votos de Mitterrand, sumados a los de Jean Lecanuet, hubieran superado a los del fundador de la V República. Ese fue el cálculo que inspiró la candidatura de Gastón Defferre, que intentó reunir a socialistas y radicales con los demócratas cristianos y otros grupos centristas. Pero esa candidatura sucumbió en las intensas negociaciones que habían emprendido los opositores a de Gaulle.

Fue entonces cuando Mitterrand salió al cruce de los caminos, sin tener en el primer momento siquiera el apoyo de su propio partido, la diminuta y versátil UDRS (Unión Democrática y Socialista de la Resistencia). Tanto él como Lecanuet habían respaldado la tentativa de Defferre, pero se vieron obligados a tomar nota de su imposibilidad. La vieja cuestión de la enseñanza estatal o privada sirvió de pretexto a los rutinarios jefes del socialismo y la democracia cristiana para fingir una intransigencia doctrinaria que les permite mantener el control de sus respectivos partidos.

Lecanuet se lanzó tras los votos antidegaullistas del centro y su 16 por ciento frustró la confianza de la Unión por la Nueva República, que esperaba consagrar a de Gaulle en la primera votación. Mitterrand, a su vez, se propuso agrupar bajo su nombre a radicales, socialistas y comunistas. Lo consiguió.

No era fácil. Los radicales son rigidamente anticomunistas. En cuanto a los comunistas, parte de su electorado tradicional sufre, desde hace tiempo, la fascinación del hombre que en 1944 firmó un tratado de alianza con Stalin, nacionalizó los servicios públicos y extendió con audacia la red de los seguros sociales.

Finalmente, el enemigo Nº 1 de la

candidatura de izquierda era su defensor más aparente: Guy Mollet, secretario general del Partido Socialista. Cuando Mollet fue Primer Ministro, reprimió con dureza la agitación comunista, claudicó ante los colonos de Argelia y participó con Inglaterra en una absurda expedición colonialista contra Suez. Todo ello no le impide exhibirse ahora del brazo de Waldeck-Rochet, sucesor de Maurice Thorez al frente de la extrema izquierda.

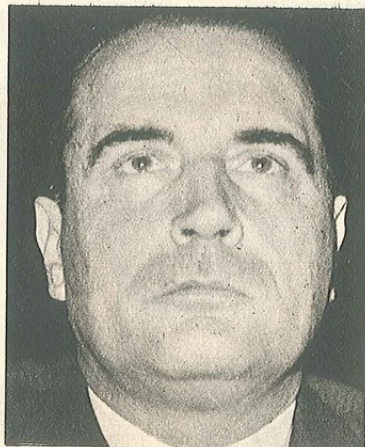
No es un nuevo Frente Popular, desde luego, lo que atrae a Mollet; sólo está interesado en defender su estructura partidaria contra quienes, como Defferre, como Mitterrand y Lecanuet, postulaban una federación demócrata-laborista como contrapeso de la Unión por la Nueva República en un régimen bipartidista.

La ambigüedad del jefe socialista se puso en descubierta, si aún era preciso, después de iniciada la campaña. Sin consultar a sus compañeros de partido, ni a las otras agrupaciones adictas a la candidatura de izquierda, declaró que si el líder conservador Antoine Pinay se presentaba y de Gaulle no obtenía mayoría absoluta, los socialistas votarían por él en la segunda vuelta. Los comunistas simulaban no oírle, pero otros sectores levantaron el grito: "¡Traición!". Es un grito que Guy Mollet escuchó a menudo a lo largo de su vida; decididamente, no se inmuta.

Mitterrand volvió a sonreír. Tal vez pensó que, en última instancia, los socialistas no acatarían la autoridad de su jefe, lo dejarían solo. La candidatura de izquierda siguió adelante, inmune al trabajo de zapa de Mollet, al recelo de los radicales contra los comunistas, a la debilidad del comunismo por de Gaulle.

Pocos suponían que alguien pudiera encuadrar un tercio del cuerpo electoral contra el decadente de Gaulle; desde que él está en el poder, la izquierda no alcanzaba ese nivel.

Sea o no elegido el domingo próximo, François Mitterrand se ha convertido en el segundo hombre de Francia. Los dirigentes de los tres partidos históricos que lo apoyaron —Mollet, Waldeck y el radical Maurice Faure— son pálidas figuras a su lado. Intentaron servirse de él para sus propios fi-



Mitterrand: "De Gaulle o yo".

nes y engendraron una imponente fuerza política, a la que no podrán desafiar impunemente.

## Un ambicioso

Mitterrand proviene de una familia católica con tímidas inquietudes sociales; él, por su parte, se alejó en la adolescencia del regazo de la Iglesia. Terminados sus estudios de derecho, reclamado para la vertiginosa guerra de Hitler, no tardaría en sumarse a la Resistencia, militando en organizaciones de izquierda. Pero no se incorporó a los partidos marxistas. Fundó, con René Pleven, un nuevo partido que participaría en casi todas las combinaciones ministeriales de la IV República; Pleven llegó alguna vez a presidir el Consejo y él recibió su primera cartera ministerial a los 30 años.

"Algunos dicen —se defiende— que no tengo doctrina, o una línea de conducta. Es curioso, porque en 1945 adherí a la UDSR y sigo en sus filas hasta hoy. Nunca formé parte de un gobierno de derecha, salvo tres meses (con Laniel): renuncié descontento con su política colonial."

L'Express lo acusaba de ser ambicioso. "Lo soy —respondió— si ello significa tomar posiciones definidas para responder en el momento oportuno a una situación histórica determinada." Aludía, por cierto, a su actitud de 1958, cuando fue uno de los pocos parlamentarios que se pronunciaron contra el golpe de Estado que restituyó el poder a de Gaulle.

Mitterrand se declara orgulloso de su labor como Alcalde de Morvan, que probaría su apego a "las raíces profundas de mi país". Uno de sus antepasados fue Alcalde de Bourges en tiempos de Carlos VII. "Lo que hice —inversiones productivas, equipamiento— modificó la estructura económica y política de la región. Mi ensayo fue adoptado y estructurado cinco años más tarde por Gastón Defferre, alcalde de Marsella."

Como Ministro de Asuntos Africanos, se anticipó a la evolución que de Gaulle consumaría. "Los hombres que hoy dirigen sus países independientes, y que mantienen relaciones tan amistosas con Francia, son los que yo saqué de la cárcel. Cuando de Gaulle volvió al poder, su primera decisión fue contrariar aquella política; fracasó, y tuvo que aplicarla de nuevo."

Admite que "no faltan aspectos positivos" en los siete años del mandato presidencial que expira; entre ellos "la idea que hoy tienen los franceses sobre la estabilidad gubernamental". La idea —insiste— porque "la manera en que de Gaulle se moía de las instituciones malogra su éxito más cierto".

En materia de política exterior, el actual Presidente "tuvo razón al abordar sin prejuicios ciertos problemas de política exterior. Pero lo hizo —añade— en relación con un sistema de valores diplomáticos heredado del siglo XIX y no para responder a las necesidades de nuestro tiempo".

Como ejemplo de esta diferencia de pensamiento, recurre al viaje de de Gaulle a diez países sudamericanos, en 1964. "No entendió cuál es el cáncer que devora a esos países. Echó pullas contra los Estados Unidos, pero no se hizo cargo del problema verdadero,



Adlv

Lecanuët: Sonrisa con incógnita.

que consiste en promover el ascenso de las masas a la responsabilidad civil, social y económica. En realidad, se mostró amistoso con todos los regímenes reaccionarios, desviando la lucha de esos países hacia un nacionalismo caduco.

"Decir que de Gaulle se inspira en Bolívar es una audacia. Bolívar incitó a los pueblos a rebelarse contra la fracción dirigente. Quizá sea —sugiere este candidato de la extrema izquierda— la única forma de evitar, actualmente, una revolución comunista."

¿Pero entonces? ¿Quiere Mitterrand una sociedad liberal o colectivista? "La experiencia demuestra que el capitalismo, para salvarse, evoluciona hacia el socialismo. Pero no se trata del viejo socialismo, formalista y estrecho, sino otro que reconoce como valor primordial la libertad del hombre." Consciente de que estas fórmulas pueden vaciar el socialismo de todo contenido real, añade: "Tampoco se trata de un socialismo que se contente con administrar la sociedad capitalista".

Reclama "más flexibilidad en lo que concierne al ejercicio de la iniciativa privada, pero más rigidez en el escalón superior, en lo que concierne a la presencia y la autoridad del Estado; particularmente, para repartir las inversiones".

#### Pueblos ingratos

El domingo próximo, el 22 por ciento de los electores que no votó por de Gaulle ni por Mitterrand tendrá en sus manos la suerte del país. Una parte de ellos se abstendrá, sin duda, insistiendo en las preferencias que ya expresó; la otra parte aplicará el principio del mal menor, votando por uno de los dos candidatos en presencia.

Las posibilidades del desafiante son prácticamente nulas, no sólo porque de Gaulle le lleva una ventaja de tres millones de votos, sino porque el electorado que rectificará su posición es de centro y de derecha. En estos sectores, la resistencia contra de Gaulle no puede llegar a un grado tal que se prefiera coincidir en las urnas con el comunismo. Tixier-Vignancour, Marchac, Barbu, aunque intentaran oponerse a esa determinación, no lo conseguirían.

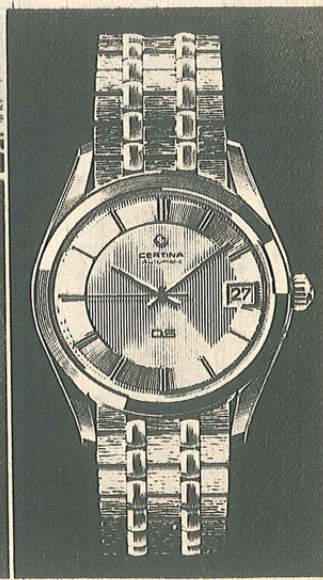
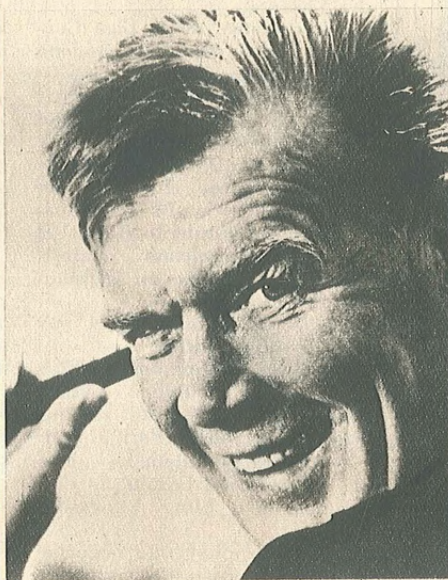
Se aguarda con interés, en cambio, la actitud de Lecanuët, cuya campaña de entonación progresista atrajo, sin embargo, a elementos básicamente conservadores. Según sus inclinaciones y su interés político personal, que tienden a la colusión con el centro izquierdista en un amplio partido demócrata —a semejanza de los Estados Unidos—, él debería aconsejar a sus electores que opten por Mitterrand. Pero corre el riesgo de ser desobedecido. Si se pronuncia contra de Gaulle, y de Gaulle aumenta su ventaja, el fracaso lo haría recaer virtualmente en el anonimato. Lecanuët fue prudente: recomendó votar por el "européismo" (Mitterrand).

Sin embargo, una mediocre satisfacción no aliviará a Charles de Gaulle de la humillación sufrida en su noche triste del 5 de diciembre, cuando fue notificado de que su país ya no con-

siente la larga identificación con un hombre inspirado. La semana pasada, cuando hizo anunciar a su Ministro de Información que se presentaría a la segunda vuelta, ya no era un héroe sino un político más. No es consuelo, para él, pensar que todos los otros jefes de guerra cuyos nombres llenan su época fueron abandonados también por sus ingratos pueblos después de la victoria: Churchill, vencido en una elección general en el preciso instante en que los nazis se rendían; Roosevelt, acusado de "capitular" en Yalta; Stalin, repudiado por sus sucesores.

De Gaulle procurará ignorar esta advertencia contra una política demasiado ambiciosa para Francia; pero sale debilitado de este episodio, su mandato es ahora más incierto que antes, y quizás él mismo no quiera esperar otros siete años para ver el melancólico ocaso del gaulismo. ♦

## Certina DS el reloj más resistente del mundo



## CERTINA-DS

Es la hora del Certina-DS. Por su construcción revolucionaria resiste choques que romperían cualquier otro reloj. Está herméticamente cerrado. Tanto que con el Certina-DS en su muñeca usted puede bucear y

nadar todo el tiempo que quiera. Es un reloj excepcional. Por su protección singular. Por su extraordinaria precisión y seguridad de marcha. Automático. Con calendario. Hecho para hombres que viven al ritmo de hoy.

Concesionarios Certina en todo el país.

Informes: Maestros Relojeros Asociados S. A. - Diagonal Norte 616 - Tel.: 33-5911 - Buenos Aires

# REFINERIAS DE MAIZ

SOCIEDAD ANÓNIMA  
INDUSTRIAL y COMERCIAL  
San Martín 4455 - FLORIDA

adoptó  
los servicios de

*Música  
Funcional  
Muzak*



Beneficié  
al personal y disminuya  
los costos de su Empresa  
"SOLO MUZAK ES  
MUSICA FUNCIONAL"

CONSULTENOS  
MUSICA FUNCIONAL S.A.C.

Av. Callao 1046 2º Piso  
Tel. 42-4588/89/80  
44-0937

## PREMIO

# PRIMERA PLANA

## DE NOVELA

• La Dirección de Primera Plana ha decidido instituir un premio anual y único para novelas hispanoamericanas, dotándolo de 250 mil pesos argentinos. Su concesión será determinada por un jurado que integrarán los escritores José Bianco (argentino), Carlos Fuentes (mexicano), Eihir Rodríguez Monegal (uruguayo) y Mario Vargas Llosa (peruano).

• El plazo de admisión para los trabajos vencerá el 30 de diciembre, y el fallo se dará a conocer el 30 de marzo de 1966. La obra premiada será editada por cuenta de la Editorial Sudamericana de Buenos Aires, quien liquidará al autor los derechos correspondientes. Para aspirar al premio deben enviarse cuatro copias a máquina de cada trabajo, a nombre de Premio Primera Plana de Novela, Perú 367, Buenos Aires, Argentina.

## ENTRETELONES

# ¡VENCEREMOS!

Por Art Buchwald \*



Hay tanta división entre quienes quieren que nuestro país retire sus tropas de Vietnam como entre quienes quieren que esas tropas sigan allí. La semana pasada, la Asociación de Estudiantes en Pro de una Salva y Sana Dien Bien Phu chocó contra la Sociedad de Madres Pro Neutralización del Delta del Mekong. Ambos grupos caminaban frente a la Casa Blanca, y una de las madres gritó: "Debemos quedarnos en Vietnam hasta que el régimen de Ho Chi Minh dé garantías". Uno de los estudiantes se enfureció de tal modo que casi le pega con una bandera del Vietcong.

Un maestro, de la Liga Contra el Uso de Gas Lacrimógeno Contra Monjes Budistas trató de terciar en la disputa, pero fue acusado de helicista por un miembro de la Sociedad Pro Paz Militante en Pleiku. Antes de que se trabaran en lucha, un dirigente del Comité Coordinador Pro Hundimiento de la VII Flota Norteamericana exclamó: "¡Basta de bombas en Vietnam del Norte!"

—¿Y con Vietnam del Sur qué? —dijo alguien.

—¡Basta de bombas en Vietnam del Sur, también! —intervino un manifestante de los Dadores de Sangre Para Hanoi.

—¡Fuera de Saigón! —ululó un delegado del Comité de Ciudadanos Pro Libre Expresión en Hue.

—Primero hay que negociar —se oyó una voz del sector de Padres Pro Paz en Tan Phung Phu.

Un par de piquetes se volvieron hacia quien había hablado. "Primero, retirada, luego negociación", opinó un líder de la Organización de Soldados y Marineros Anti-4 de Julio.

—Negociaciones de paz, primero —replicó una de las Mujeres Pro Navidad Blanca.

—¿Cómo podemos entablar negociaciones de paz si no nos

vamos? —embistió el presidente de la Sociedad por la Abolición del Entrenamiento Básico.

—¿Cómo podemos asegurarnos de las negociaciones de paz, si nos vamos? —arguyó uno de los Estudiantes Moderados en Favor de una Política Tibia en el Sudeste de Asia.

—¿Por qué no convino Rusk en negociar, en 1964? —quiso saber uno de los miembros del Comité de Agitación No Violenta Contra la III Guerra Mundial.

—Porque Hanoi sostiene que nunca hizo esa oferta —gritó uno de las Hijas Contra la Revolución de Rhodesia.

—Johnson nos miente —opinó un estudiante, encendiendo un cigarrillo con su tarjeta de llamado a filas. Después ofreció la tarjeta para que otros dos estudiantes hicieran lo mismo. "Tres con la misma tarjeta es mala suerte", dijo una alarmada muchacha que representaba a los Adolescentes Pro Desarme Total.

—Los comunistas son los mentirosos —interrumpió un alguacil de Georgetown, del Comité Para Izar la Bandera Norteamericana Veinticuatro Horas Diarias.

—Bueno, circulen, circulen —conjuró un policía, de la Sociedad Benevolente por un Mayor Refuerzo de la Ley.

—¡Abajo con las jugarretas de la Marina!

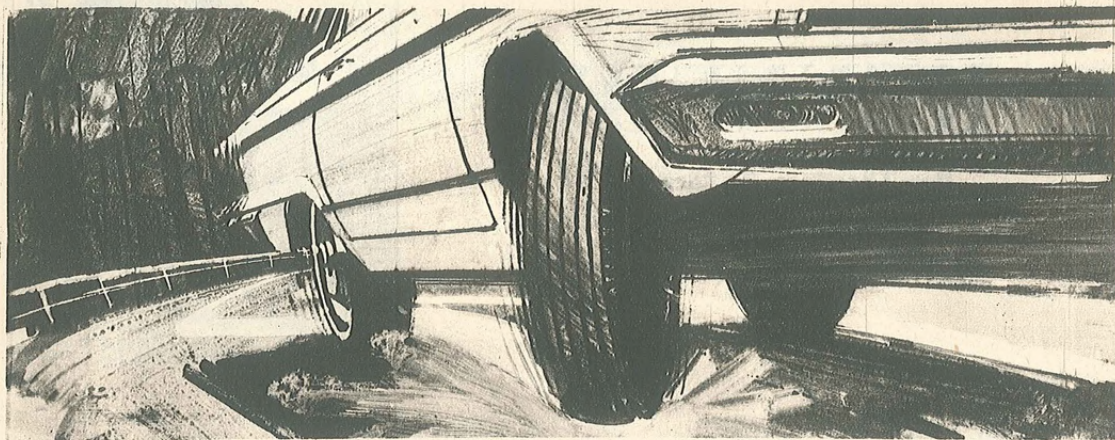
—¡Mándenlo a McNamara de vuelta a su casa!

—¡Bundy es budista!

Y así siguieron la mañana entera. Estaba a punto de irme cuando uno de los concurrentes me preguntó: "Y usted, ¿con quién está?" Pensé velozmente: "Estoy con la Sociedad de Periodistas No Violentos Para Permitir a Luci Johnson Casarse con el Hombre que Ama". Entonces, él me pidió que lo acompañara a cantar "Venceremos". ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune

# ¡EXCLUSIVIDAD Firestone!



Piloto de pruebas, tomando una curva a alta velocidad sobre pavimento mojado, con cubiertas comunes.

Sea su auto chico o grande, esto no pasa  
con la nueva campeón de lujo

## Firestable

HR-100

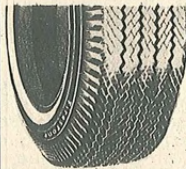
y

SB-100

Fabricadas para cubrir las exigencias de todo tipo de coche.

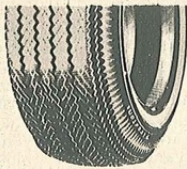
### Firestable H.R. - 100

Nuevo diseño "hombro redondo". Su banda de rodamiento proporciona mayor superficie de agarre sobre el pavimento y protege las paredes de la cubierta, asegurando su eficacia en las patinadas y frenadas sobre pisos secos o mojados. De esta manera su coche mantendrá la máxima estabilidad ante cualquier maniobra de emergencia que desee realizar.



### Firestable S.B. - 100

También de diseño "hombro redondo", con disminución de las paredes laterales que le permiten poner más banda de rodamiento sobre el pavimento. Esto asegura la estabilidad de su coche en todo tipo de camino, seco o mojado, disminuyendo los riesgos de patinadas o derrapes, otorgándole mayor equilibrio y serenidad en las frenadas.



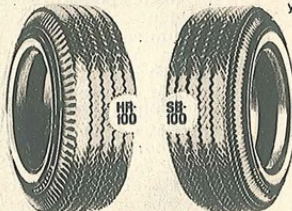
Este es un nuevo triunfo de los investigadores e ingenieros de FIRESTONE que han perfeccionado la producción de esta nueva cubierta, superior a todas las conocidas por su diseño y calidad en cualquiera de sus dos tipos, H.R.-100 y S.B.-100, que le proporcionarán más seguridad, más satisfacciones y más kilometraje extra... sin ningún costo adicional.



Tratadas con el maravilloso compuesto de caucho

**SUP-R-TUF**

—exclusivo de FIRESTONE— que elimina el mayor desgaste y aumenta el rendimiento.



SON DE 4 TELAS  
VERDADERAS

Su gomero sabe cuál  
es la FIRESTABLE  
que su coche  
necesita.

Y están protegidas por la tradicional  
GARANTIA ESCRITA DE  
FIRESTONE SIN LIMITE  
DE TIEMPO

DONDEquiera QUE LAS RUEDAS GIRAN



# Firestone

ES SU SIMBOLO DE CALIDAD Y SERVICIO

EXCLUSIVO

# KENNEDY

Por Theodore C. Sorensen \*



## IV



**E**N una entrevista de 1959, el candidato Kennedy predijo que Berlín, con el tiempo, se transformaría en "una dura prueba de nervios y voluntad". No podía saber entonces que su propia vo-

luntad y sus propios nervios iban a ser probados tan duramente y dentro de tan poco tiempo, a causa de aquella ciudad oprimida.

Los acuerdos militares y diplomáticos, firmados al terminar la Segunda Guerra, dejaron a Berlín, unos 160 kilómetros dentro del territorio alemán controlado por los soviéticos, sin garantías específicas para el acceso de los occidentales.

En 1948, una serie de acciones rusas habían conseguido dividir a la ciudad en dos sectores. Diez años después, Krushev exigió un tratado de paz que legitimase para siempre la división y pusiese fin a todos los derechos de ocupación de los aliados en Alemania Oriental. Esa demanda, y la inminencia de una Conferencia Cumbre en París, en 1960, presagiaban que el tema alemán iba a ser fundamental en las discusiones que el Primer Ministro sostendría con el sucesor de Eisenhower.

A principios de 1961, Kennedy encomendó al ex Secretario de Estado, Dean Acheson, un informe especial sobre Berlín. Hacia abril, en una respuesta que era todavía provisional, Acheson advertía la posibilidad de una crisis durante el año, y señalaba que Occidente no estaba preparado para contrarrestar de manera efectiva cualquier bloqueo soviético a Berlín, y que el valor estratégico del sector aliado de la ciudad podía exigir el uso de todas nuestras fuerzas de ultramar si queríamos mantener los tres objetivos básicos

de Estados Unidos: 1) la libertad del pueblo berlinés para elegir su propio sistema de vida; 2) la presencia de tropas occidentales, en tanto el pueblo las quisiera; y 3) el acceso libre de Occidente hacia la ex capital.

En abril, Krushev lanzó lo que él llamaba "su última palabra" y prometió erradicar "esta astilla del corazón de Europa". Pero no tomó determinaciones irreparables, tal vez en atención a que debía encontrarse con Kennedy durante junio, en Viena. A sabiendas de que la reunión de Viena no iba a servir para negociar, Kennedy no fue allí con proposiciones concretas, pero tampoco se sorprendió cuando Krushev puso sobre el tapete la cuestión de Berlín.

"El primer problema por resolver es un tratado de paz —dijo el Primer Ministro—. Si los Estados Unidos no quieren firmarlo, la Unión Soviética lo llevará adelante por sí sola. Nada la detendrá." Agregó que un punto final de pura fórmula para la Segunda Guerra era algo que estaba ya fuera de tiempo, y que sólo el reconocimiento oficial de que existían dos Alemanias podría zanjar las dificultades. Como ni los alemanes occidentales ni ninguno de sus aliados podían firmar un tratado semejante, Krushev aprovechó la oportunidad; dijo que la Unión Soviética reconocería a Alemania Oriental si los Estados Unidos se obstinaban en apoyar a los agresivos y revanchistas alemanes del Oeste. Eso implicaba el cese del estado de guerra. Todos los compromisos derivados de la rendición nazi iban a quedar así invalidados, incluyendo los derechos de ocupación y el acceso a Berlín por los corredores aéreos. El nuevo régimen transformaría a Berlín occidental en una "ciudad libre", pero la ausencia de corredores la forzaría a depender de la Alemania Oriental, erigida entonces en "país soberano".

"Apreciamos su franqueza —contestó el Presidente—. Berlín preocupa muy intensamente a los Estados Unidos. Nuestra seguridad nacional está comprometida en este asunto." Subrayó que si aceptábamos la pérdida de nuestros derechos en Berlín nadie tendría ya confianza en los compromisos y promesas asumidos por nosotros. Abandonar a los berlineses occidentales era también una manera de perder para siempre la esperanza en la reunificación alemana; peor todavía: mostraba a USA como una nación capaz de echar por tierra sus obligaciones y dejar a sus aliados en el desamparo.

La respuesta de Kennedy fue muy significativa: estaba señalándole a Krushev su determinación de afrontar el problema como si no sólo la suerte de Berlín estuviese en juego, sino también la del predominio de los soviéticos o los norteamericanos.

El Primer Ministro se mostró igualmente duro. "Lo siento mucho —afirmó—, pero debo advertir al señor Presidente que ninguna fuerza en el mundo es capaz de impedir que la URSS firme un tratado de paz antes de fin de año." Según su opinión, la soberanía de la República Democrática Alemana debía ser asegurada. Cualquier violación de esa soberanía sería considerada, por los soviéticos, como un acto de abierta agresión contra un país amante de la paz, y el responsable tendría que atenerse a las consecuencias. "Si los Estados Unidos quieren empezar su guerra en Alemania, que así sea. Esto es lo que el Pentágono ha estado esperando. Pero debo insistirle —apuntó— que si hay un loco con ganas de guerrear, es preciso ponerle rápido un chaleco de fuerza."

El Presidente preguntó si el tratado soviético-alemán bloquearía el acceso aéreo a Berlín. Krushev contestó que sí. "Tenga en cuenta que los Estados Unidos no cederán en la defensa de sus derechos —previno



# BERLIN, PRUEBA DE NERVIOS

Kennedy—. El señor Krushev debe considerar también sus propias responsabilidades.”

Un acuerdo provisional para salvar las apariencias podría efectuarse en los próximos seis meses, anunció Krushev. La decisión de formalizar el pacto en diciembre (a menos que existiese el mencionado acuerdo provisional) era irrevocable.

El parte oficial soviético, entregado a Kennedy al término de las conversaciones, aludía sólo al período de seis meses, durante el cual las dos Alemanias podrían discutir sus diferencias, pero omitía las referencias a fin de año, empleadas por Krushev.

La primera y básica decisión del Presidente fue que iba a defender los derechos occidentales sobre Berlín a cualquier costo, aun el de una guerra nuclear. Estaba convencido de que un apoyo indeclinable a la libertad de Berlín Oeste disminuiría, con el tiempo, las amenazas de un conflicto atómico, mientras que rendirse ante los planteos soviéticos acabaría por dar al mundo la impresión de que nuestras defensas eran débiles. Su segunda decisión básica era asumir el comando completo de la operación. Durante meses, estudió el problema hasta la saturación. Revió y revisó los planes militares especiales, la creación de fuerzas ad hoc, las iniciativas diplomáticas y de propaganda; las mutaciones de presupuesto y los proyectos económicos para la guerra.

Al volver de Viena, vigiló intencionalmente los planes para Berlín, preparados por la NATO y, por la Junta de Jefes. Si el acceso aéreo quedaba bloqueado, iban a ensayarse algunas penetraciones militares a lo largo de la Autobahn (carretera) hacia Berlín. Pero como Occidente no tenía intención ni capacidad para sostener una guerra sobre el terreno, el plan resultaba demasiado poca cosa: las fuerzas serían, con certeza, contenidas rápidamente por los so-

viéticos, o aun por los alemanes orientales. De ese modo, el empleo de armas nucleares iba a ser imprescindible.

Al sintetizar la cuestión, el Presidente dijo: “Iremos inmediatamente a una acción militar en pequeña escala y en seguida a un mutuo bombardeo nuclear, lo que por supuesto, significa... también... la destrucción de nuestro país”. Se le concedería a cada bando un tiempo muy escaso para hacer una pausa, dialogar, reconsiderar o juzgar las intenciones del otro.

Kennedy consideró que esa estrategia era débil y peligrosa. Como no había un balance de las fuerzas de tierra que los dos adversarios podían desplegar fácilmente en el área, Krushev se sentiría tentado de ir cortando, gradualmente, el acceso a Berlín. De esa forma, nunca se podría responder con un ataque nuclear. “Si el señor Krushev cree que todo lo que tenemos es la bomba atómica—expuso Kennedy—, va a darse cuenta de que estamos poco dispuestos a usarla.”

El Presidente procuró, entonces, cubrir esa brecha con una rápida agrupación de tropas de combate en Europa Central. El contingente sería lo bastante numeroso como para convencer a Krushev de que nuestros intereses estaban tan vitalmente comprometidos que estábamos dispuestos a emplear cualquier medio para evitar la derrota o la captura de esas tropas.

Tal política exigía que la importancia de las tropas fuese notable, para prevenir cualquier toma difícil, y poco costosa, de la ciudad por los guardias orientales: un hecho como ése debilitaría, por cierto, nuestra capacidad de negociación. Por otra parte, si las fuerzas reunidas eran poderosas, habría una pausa de un mes y no de una hora para elegir entre la guerra nuclear o la retirada, para llevar reservas, para demostrar nuestra determinación, para

dialogar en alto nivel antes de que las armas fuesen desatadas.

Pero dentro de la administración había un pronunciado desacuerdo, a propósito de dos temas relacionados entre sí: 1) si el Presidente debía o no declarar una emergencia nacional; 2) si una pronta oferta para negociar debía o no ser apoyada por una demostración de poderío militar.

En su informe final, Dean Acheson había recomendado una respuesta afirmativa a la primera pregunta y una negativa a la segunda. Su punto de vista prevaleció, al principio, en los Departamentos de Defensa y Estado.

A Kennedy le complació un cable de nuestra Embajada en Moscú, donde se le informaba que la mentalidad soviética podría ser más fácilmente impresionada por movimientos tranquilos y sustanciales que no tendieran a sembrar el pánico entre nuestros aliados. Otros expertos señalaban, también, que los gestos dramáticos impresionarían menos a los soviéticos que si nos lanzáramos en seguida a una preparación de largo alcance.

Esto condecía con la filosofía del propio Kennedy: una decisión extrema puede permitirse el lujo de no ser ruidosa porque es genuina. Poco a poco, el Presidente convenció a MacNamara, Rusk y otros a aceptar su punto de vista.

El miércoles 19 de julio, a las tres de la tarde, al reunirse con un pequeño grupo, Kennedy dio los últimos toques a su plan. Anunció cada decisión con un tono firme y preciso. El presupuesto militar adicional totalizaba 3,2 miles de millones de dólares en vez de 4,3 miles de millones. Se pediría al Congreso que votase una ley de poderes extraordinarios para convocar a las reservas, en vez de apelar a una inmediata movilización. Los llamados de reclutamiento se triplicarían, se alertaría a Berlín Oeste, se negociarían



# KENNEDY

acuerdos con los aliados para establecer sanciones económicas, se pediría un aumento temporario de los impuestos (esta idea fue luego desechada) y no se decretaría ninguna emergencia nacional.

El Presidente también decidió, contrariando el consejo de Acheson y el punto de vista inicial dominante entre sus consejeros, que Occidente debería "adelantarse" en las negociaciones. De nuevo, algunos de los kremenólogos habían influido sobre este punto, sugiriendo que los Soviets se impresionarían por la firmeza de nuestra posición antes que por la voluntad de permanecer alejados de todas las conversaciones.

Acheson predijo que Krushev no aceptaría nada razonable e interpretaría todas las ofertas como debilidades. "Pero los Estados Unidos —replicó el Presidente— no pueden dejar la iniciativa diplomática a una conferencia de paz auspiciada por los soviéticos."

A mediados de agosto, una crisis dentro de la crisis culminó peligrosamente. Los comunistas habían venido incrementando, durante años, las barreras entre las dos Berlín. Sintiendo cada vez más aprisionados, los berlineses orientales cruzaban en cantidades crecientes al Oeste.

En el verano de 1961, unos tres millones y medio habían abandonado sus hogares y trabajos para huir a Berlín Oeste, sangrando la ya deprimida economía alemana-oriental y dramatizando, ante los ojos de todo el mundo, su elección de la libertad ante el comunismo. En agosto, la afluencia diaria de refugiados llegó a miles. La respuesta de Krushev, el 13 de agosto, fue el Muro. Kennedy se dirigió prontamente a sus ayudantes y aliados para pedirles consejo; pero nada muy útil podían decir en tal situación.

Todos estuvieron de acuerdo en que el régimen de Alemania Oriental había tenido, durante mucho tiempo, el suficiente poder en sus manos para impedir los cruces de frontera. Tarde o temprano hubiera sobrevenido el Muro, y al menos lo habrían construido antes de que se pudiera acusar a Occidente de provocarlo.

También, todos estuvieron de acuerdo en que el Muro, levantado en territorio de Alemania Oriental, era ilegal, inmoral e inhumano, pero no una causa de guerra.

Ningún funcionario responsable —en Estados Unidos, en Berlín Occidental, en Alemania Federal o en Europa Occidental— sugirió que las fuerzas aliadas marchásen dentro del territorio de Alemania Este y tirasen abajo la pared.

Porque los comunistas, como lo señaló el general Lucius Clay, más

tarde, podrían haber construido otro, 10 ó 20 ó 500 metros más atrás, y luego otro, a menos que Occidente estuviera preparado para desencadenar una guerra extendiendo su área de vital interés dentro de Berlín Oriental.

Tampoco ningún aliado o consejero quería una excitada respuesta occidental, que pudiese alentar un levantamiento entre los desesperados berlineses del Este: eso sólo produciría otra masacre como la de Budapest.

Sin embargo, el Presidente estaba convencido de que era preciso responder de algún modo.

Para probar las intenciones comunistas, y demostrar las nuestras, despachó un contingente adicional de 1.500 soldados norteamericanos por la Autobahn, guiando camiones blindados hacia Berlín, a través de los puestos alemanes orientales.

Obviamente, 1.500 soldados más no podían mantener la ciudad contra un ataque directo soviético, admitió el Presidente, pero "los berlineses quizá se beneficien si recordamos nuestro compromiso con ellos en este momento" y los soviéticos reconocerán que "nuestras tropas son un rehén para este intento".

Fueron aquellos los días más llenos de ansiedad durante la prolongada crisis de Berlín. Kennedy había impartido su primera orden a unidades militares norteamericanas para una confrontación potencial con las fuerzas rusas. Cuando el primer grupo de 60 camiones se dirigió, sin impedimentos, hacia Berlín Oeste, sintió que la crisis había llegado a su tope.

Organizando rápidamente tropas terrestres (aunque nunca con la amplitud deseada, a causa de la defección de nuestros aliados para incrementar sus fuerzas proporcionalmente), revisando a fondo los planes especiales previstos para Berlín, por si era preciso elegir con velocidad una respuesta, el Presidente especuló sobre el instante en que se produciría el enfrentamiento: ese instante llegaría cuando el tratado de paz germano-soviético quedase firmado y cuando se interrumpliera, por primera vez, el acceso a la ciudad.

Pero la ocasión no se produjo nunca. Diciembre de 1961 pasó sin que se formalizase el tratado. Muy lentamente, casi sin que se las percibiera, las mareas de la crisis fueron retirándose. Fue una retirada parcial, hay que decirlo, porque Krushev reconoció claramente que ceder el acceso a los alemanes orientales era una aventura peligrosa y porque al suspenderse, también, la emigración de los berlineses desde el Este hacia el Oeste, se alivió la presión. Pero si los soviéticos retro-

cedieron fue, ante todo, porque Kennedy tuvo éxito en preparar a su bando para el diálogo y no sólo para la pelea. En el enfrentamiento con la URSS, consiguió que las armas cedieran su sitio a las palabras. "Winston Churchill —observó el Presidente— decía que es mejor gruñir antes que guerrear, mejor el gruñido que la guerra, oigan, que la guerra, y nosotros seguiremos gruñendo si de esa manera podemos alcanzar resultados útiles."

En 1963, el Muro seguía allí, pero los alemanes del Este habían iniciado conversaciones tendientes a abrir el intercambio comercial. Berlín Occidental era todavía una ciudad en peligro, una isla de libertad y prosperidad en lo profundo de la prisionada Alemania socialista. Y los incidentes no cesaban. Pero el acceso a Berlín Oeste estaba libre todavía —también Berlín Oeste seguía libre— y ni una devastadora guerra nuclear, ni un colapso de la alianza occidental, ni siquiera un tratado de paz unilateral habían agitado a un mundo temeroso.

Los berlineses le dieron a John Kennedy la más abrumadora recepción de su vida, el 26 de junio de 1963. La inmensidad de la muchedumbre, sus aplausos y la esperanza y gratitud que leamos en sus ojos conmovieron a algunos de nosotros hasta las lágrimas, aun antes de que viéramos el Muro. Fue en la plataforma situada al frente del Ayuntamiento donde me paré para contemplar el mar de rostros cantando *Kenne-dy, Kenne-dy*, un mar que cubría todo el horizonte.

Cuando salíamos, esa noche, para volar rumbo a Irlanda, Kennedy estaba radiante por la recepción. "Los norteamericanos deben saber ahora —anunció— que sus esfuerzos y riesgos han sido apreciados." Pensó en dejar una nota a su sucesor "para que la abriera en los momentos de depresión". Escribiría allí sólo tres palabras: *Vaya a Alemania*.

Entró en la cabina del Air Force One con una mirada de complacencia y orgullo, en la que se concentraban todas las glorias de aquel día. Estaba satisfecho por hacer lo que debía hacerse, a pesar de los peligros y los detractores, para mantener libre a la ciudad.

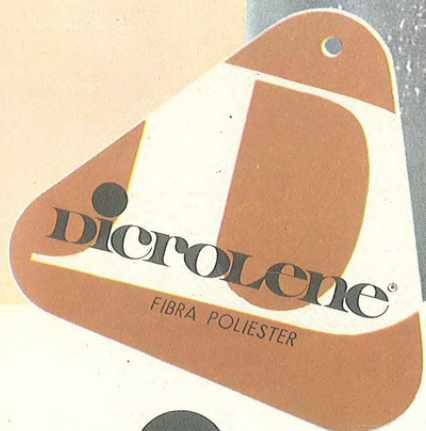
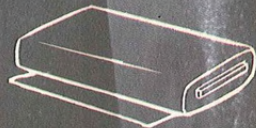
Mientras se sentaba frente a mí, abrumado, pero feliz, dijo: "Nunca tendremos otro día como éste, mientras vivamos". ♦

## La semana próxima: La Bahía de Cochinos

\* Copyright 1965, por Theodore C. Sorensen. Extractos de su libro *Kennedy*, publicado por Harper & Row. Derechos exclusivos para la Argentina adquiridos por Editorial Primera Plana S.R.L.



**POLICOT**  \*



También tiene que ver con

**Dicrolene**<sup>®</sup>

En telas Policot, el bien vestir y el confort modernos alcanzan su más alta jerarquía. La hace trascender en pantalones, camperas, pilotos y otras prendas que se distinguen por lavables, de rápido secado, absolutamente indeformables, resistentes al desgaste y tan inarrugables que mantienen su prestancia sin ayuda de la plancha.

Mitextil S.A., brinda, con Policot, integral calidad poliéster en una mezcla con porcentajes óptimos:

**Dicrolene**<sup>®</sup> 75% **ALGODON** 25%

La etiqueta colgante numerada de Dicrolene certifica el **control de calidad** de Petroquímica Súdamericana S.A., que asegura justos porcentajes y calidad integral en poliéster.



Marca Registrada de Petroquímica Súdamericana S.A.



Marca registrada de Mitextil S.A.



CREADA PARA EL HOMBRE... PENSANDO EN LA MUJER

Valet

DE  
Gillette



NUEVA LOCION PARA  
DESPUES DE AFEITARSE

Verde... refrescante... vivifica la piel...  
y su seductor perfume varonil "acerca a la mujer".  
Hágase el favor de probarla.

ES UN NUEVO PRODUCTO DE GILLETTE  
LA COMPAÑIA QUE MEJOR CONOCE A LOS HOMBRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



# Vaticano II: La historia del mañana

"Juan XXIII dijo que el Concilio era como una ventana abierta en la vida de la Iglesia Católica. Bueno, sí: en ese sentido fue un éxito. En el aula conciliar encontraron eco las voces del mundo. Voces implorantes, inquietas y aun acusadoras. Las puertas del Vaticano vieron entrar a un tropel de observadores y de invitados de otras iglesias. Y lo que es más, con las deliberaciones penetró también otra voz, poderosa, crítica y consoladora: la palabra de Dios."

Precisamente era uno de los observadores protestantes en el Concilio Vaticano II, el rector de la Facultad Evangélica de Teología de Buenos Aires, doctor José Míguez Bonino, quien describía así los alcances de la gran asamblea de la catolicidad. Sin embargo, al referirse al futuro, Míguez Bonino se mostró cauteloso: "Los documentos promulgados son el primer intento significativo de responder a todas esas voces. Pero no se trata de un punto de llegada, sino de partida".

## Las gafas de la revolución

Los cardenales lo aguardaban ya ubicados en sus sillones. Unos rezaban; otros observaban cuidadosamente las volutas doradas y las columnas churriguerescas de la arquitectura; los más, repasaban con rostro aburrido los acontecimientos del día. Es que el 25 de enero de 1969, en Roma, cuando el Papa Juan entró en los claustros del monasterio de la Basílica de San Pablo, no había motivos para esperar sorpresas. Anelo Giuseppe Roncalli no estaba aún habituado al estilo pon-

tifical: apenas hacía tres meses que lo habían elegido "Papa de Transición". Se sentó con aire campechano frente al Sacro Colegio, se colgó unas gafas redondas y casi medievales, sacó unos papeles arrugados del bolsillo y se puso a leer.

"Hermanos —dijo—, pronunciamos ante ustedes, temblando ciertamente de emoción, pero al mismo tiempo con humilde resolución, el nombre y la propuesta de la celebración de un Concilio Ecueménico para la Iglesia Universal..." Treinta hombres de púrpura dieron un respingo. ¿Qué había dicho Juan? En aquellas paredes grises, añejas y cargadas de historia religiosa se incrustó una semilla que habría de revolucionar las conciencias y enfrentar opiniones, crear perspectivas y dimensiones desconocidas.

¿Qué hizo en cuatro años el Concilio? Desde el principio, su inspirador botó una palabreja que marcaría la época: *aggiornamento*. Esto es, la renovación y actualización de formas y estructuras ya inadecuadas. En semejante empresa, Juan XXIII se propuso embarcar también a las comunidades cristianas no católicas. Las respuestas fueron inmediatas y —en general— positivas. El periódico griego *Skepsis*, por ejemplo, a los seis días del anuncio del Concilio comentaba: "La iniciativa pontificia de llamar a todas las Iglesias tiene hoy, sin duda, un significado más fundamental que aquel que le atribuían los Papas precedentes: nunca el antagonismo ideológico entre materialismo y espiritualismo alcanzó una intensidad tan extrema". Por otra parte, la realidad que circundaba a la



Juan XXIII y un budista: ¡Abrirse!

Iglesia parecía exigirle una profunda revisión de sus gestos y actitudes para amoldarlos al siglo XX. Y así lo hizo:

- A partir de octubre de 1962, el Papa y los obispos se reunieron en cuatro oportunidades, para analizar problemas de la Iglesia y de su relación con el mundo. Allí se gestó lo más fundamental del Concilio.

- Ya en el primer semestre de 1959 se constituyeron las comisiones, a fin de preparar y ordenar el material. El 5 de junio de 1960, Juan XXIII oficializó diez comisiones y un Secretariado para la Unidad de los Cristianos. Debían elaborar setenta esquemas para que los discutieran los obispos en el aula. Más tarde, los esquemas serían reducidos a una cuarta parte.

- Los períodos de sesiones duraron, aproximadamente, dos meses cada uno. El primero comenzó el 11 de octubre de 1962 y finalizó el 8 de diciembre; el segundo se prolongó del 11 de octubre al 4 de diciembre de 1963; el tercero, del 14 de setiembre al 21 de noviembre de 1964, y el cuarto —y último—, del 14 de setiembre al 8 de diciembre de 1965.

- Nunca hubo menos de dos mil obispos, representantes de los cinco continentes. No todos hablaron en las asambleas. Entre los que hicieron resonar su opinión firme y comprometida, emergen los cardenales Alfrink, holandés y líder de la línea *reformadora*; Doepfner, alemán y uno de los cuatro moderadores del Concilio; Bea, presidente del Secretariado para la Unidad de los Cristianos (a quien se atribuye una actitud decisiva en la apertura hacia las religiones no cristianas y hacia el ateísmo); Suenens, belga y también moderador del Concilio, quien durante el debate sobre control de la natalidad exhortó a sus colegas: "Os conjuro, hermanos, evitemos un nuevo proceso de Galileo". También los obispos argentinos se destacaron, especialmente los monseñores Alberto Devoto, Jorge Kemerer, Enrique Rau y Antonio Quarracino.

- En el transcurso de los cuatro períodos fueron promulgados dieciséis documentos. Como signos de la apertura sobresalen el texto sobre *Ecumenismo* (relación con protestantes y ortodoxos) y la declaración sobre las *Relaciones de la Iglesia con las Religiones No Cristianas* (judaísmo, Islam, etc.). Francis Mayor, corresponsal del quincenario *Informations Catholiques Internationales* (50.000 ejemplares, en francés y castellano), considera que

NOMBRE DEL DOCUMENTO	resultado de la votación			fecha de promulgación
	a favor	en contra	nulos	
1. Constitución Dogmática sobre Liturgia...	2120	4	—	4-12-1963
2. Decreto sobre los medios de comunicación social .....	1960	164	—	4-12-1963
3. Constitución Dogmática sobre la Iglesia (Lumen Gentium) .....	2151	5	—	21-11-1964
4. Decreto sobre el Ecumenismo .....	2137	11	—	21-11-1964
5. Decreto sobre las Iglesias Orientales ..	2110	39	—	21-11-1964
6. Decreto sobre la función pastoral de los Obispos .....	2319	2	1	28-10-1965
7. Decreto sobre la renovación de la vida de los religiosos .....	2321	4	—	28-10-1965
8. Decreto sobre la formación de los sacerdotes (los Seminarios) .....	2318	3	—	28-10-1965
9. Declaración sobre la educación cristiana	2290	35	—	28-10-1965
10. Declaración sobre las relaciones de la Iglesia con las religiones no cristianas ..	2221	88	1	28-10-1965
11. Constitución Dogmática sobre la Divina Revelación ("las Fuentes") .....	2344	6	—	18-11-1965
12. Decreto sobre el apostolado de los laicos	2305	2	—	18-11-1965
13. Constitución sobre la presencia de la Iglesia en el Mundo Moderno (el Esquema XIII) .....	2309	75	—	7-12-1965
14. Decreto sobre la actividad misionera de la Iglesia .....	2394	5	—	7-12-1965
15. Decreto sobre la vida y ministerio de los sacerdotes .....	2390	4	—	7-12-1965
16. Declaración sobre la Libertad Religiosa ..	2308	70	—	7-12-1965

esta última es "el fruto más original y novedoso del Concilio.

Con una ceremonia espectacular, el miércoles pasado —fiesta de la Inmaculada Concepción de la Virgen—, Pablo VI clausuró la brillante aventura teológica iniciada por su predecesor Juan. ¿Y ahora qué? El doctor Carlos Floria (abogado, redactor de la revista católica *Criterio*, casado, tres hijos) entendió que "el Concilio apenas ha terminado un esfuerzo de reflexión sobre sí mismo y de renovación de fondo". Esto es suficiente, sin embargo, para que Floria lo considere "la más representativa de las asambleas de la Iglesia", y subraye que pudo poner su "evolución revolucionaria" al nivel de los tiempos. De ahí que estén sentadas las bases para un *post Concilio* bien dotado de sus imprescindibles dosis de tolerancia, colaboración, energía, lucidez y amor. "Yo siento —terminó Floria, exultante— un entusiasmo personal y solidario con esta época: sé que todo lo que le acontece a la Iglesia, la interesará profundamente." ♦

## Psicología

# Evasiones de nylon y silencio

Primero varias *equis* quedarán en suspenso sobre las llamas; después cayeron a toda velocidad hasta abrazar, casi, el fuego y la copa de los árboles. Fue en ese momento cuando todas las *equis* sufrieron un tirón, se quietaron, cayeron mansamente como enormes paraguas. El "Operativo Parafuegos" había comenzado. Con pericia, todos los paracaidistas, a un tiempo, dieron una vuelta de *carnero* antes de tocar tierra. Se desembarazaron de varios metros de nylon y de sogas, y empujaron las hachas y los extinguidores. En 22 minutos habían llegado al núcleo del incendio, en el Parque Nacional de Lanín. Si bien el siniestro fue simulado con focos de humo, la experiencia sirvió para demostrar la funcionalidad de un transporte que permite enfrentar el hecho en contados minutos; por tierra, en cambio, la misma travesía hubiera demandado varias horas.

## Transferencia y contra

La idea se gestó unos meses antes. Exactamente, cuando la Dirección de Parques Nacionales comprendió que los gastos de un simulacro no contaban, si permitían hallar una manera rápida y eficaz de combatir un incendio real. Para la simulación se apeló a la ayuda de un psicoanalista, el doctor Edgardo Korovsky (32 años, médico, casado) uno de los principales investigadores —a nivel internacional— de la contratransferencia. Entre el analista y su paciente debe mantenerse una tierra de nadie. El tratamiento apela generalmente a la objetividad de ambos. Cuando el analista penetra humanamente en el universo del enfermo, cuando éste lo incorpora y deposita en él parte de su carga afectiva, se produce una *transferencia*. Si el analista —a su vez— lo imita,



Juan C. Quintá

## Korovsky: Salto y oído erótico.

piebre objetividad y origina la *contratransferencia*. Uno de los temas de la psicología son los problemas del paciente, el otro los que se refieren al propio terapeuta. Son estos últimos los que, probablemente, se han profundizado menos. Los trabajos de Korovsky se volcaron, entonces, sobre terreno virgen. La aprobación internacional le confirmó que no estaba errado.

Empujado por un amigo que le pedía asesoramiento (era un periodista y tenía que firmar un artículo sobre el paracaidismo), Korovsky llegó a la Federación de Paracaidistas. Ahí se dio cuenta de que el paracaidismo despertaba tensiones entre los que saltan; supuso, por lo mismo, que su presencia profesional podía resultar necesaria. Desde entonces trabaja con la Federación, gusta remarcar la forma en que conoció ese ambiente, para que nadie crea que se acercó atraído por un prejuicio sobre la posible neurosis de todos los que saltan. Al contrario, cree que es un deporte "visualizado desde afuera como peligroso, pero que en la práctica no lo es más que otros". Gracias a esa objetividad ha podido detectar, muchas veces, preconceptos en el *perigrupo* (los que miran y no saltan), lo que hace pensar que la dicha neurosis puede estar, curiosamente, latiendo en el espectador; y, además, "todos somos un poquito neuróticos, de cualquier modo".

Es probable, a pesar de todo, que entre los que cada fin de semana se encaraman a "la vaca" (como llaman al viejo cuatriplaza Fairchild 1947), algunos lo hagan con un afán más cabalístico que deportivo: el de practicar una aérea ruleta rusa. Pero los mismos paracaidistas juran que ningún accidente es achacable a fallas técnicas, todos tienen un culpable humano. Toda cuestión se reduciría entonces, reflexiona Korovsky, a localizar, antes de que salten, a quienes quieren evitar que su paracaídas se abra.

Los numerosos proyectos que el analista llevo a la Federación tienen un enemigo común: la falta de fondos. El primero es el de un censo, ya que la cifra de 300 paracaidistas, en todo el país, es apenas una conjetura. Otro, el de una investigación psicosocial, debería pivotar justamente sobre el postergado censo. Korovsky pensaba estudiar:

• Las motivaciones que llevan al paracaidismo, en cada caso particular.

• El *Perigrupo*: "En el que me incluyo, no salté nunca"; que está formado por los espectadores.

• El *Extragrupo*: ¿Cómo se ve desde afuera a los paracaidistas? "No hay que olvidar —agrega— que los que saltan salieron del *extragrupo*."

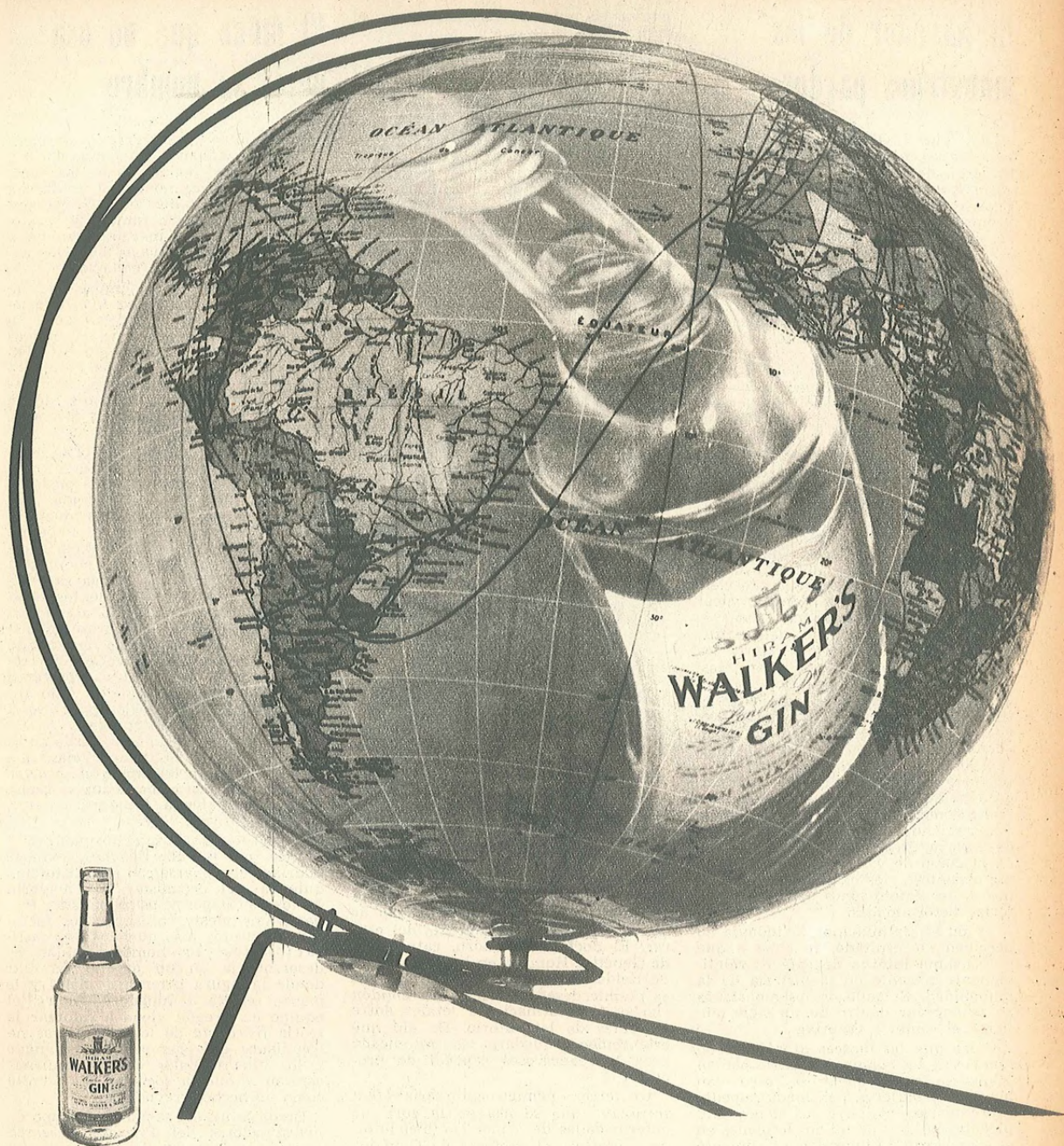
Hasta ahora, el trabajo más concreto "y a fondo" que pudo realizar fue el del "Operativo Parafuegos". Primero quiso que la Dirección de Parques Nacionales le planteara los requerimientos, y de acuerdo con ellos seleccionó. El modelo, dice, "debía gozar de gran estabilidad, propensión al desajuste, tener entre 18 y 30 años, resistencia, fuerza, estado atlético, y ser soltero; para que al estar un mes en el Sur no lo ataran pesos afectivos. Responsabilidad, buen manejo de sus ansiedades y buena internalización de autoridad, eran los otros requisitos".

Piensa que un neurótico no hubiera podido ir, tampoco un piromaníaco ni un pirofobo, pero cree que los obsesivos podrían haberse desempeñado sin problemas. "Claro que la selección la hacía con un criterio de efectividad y sin tomar en cuenta posibles contraindicaciones." La personalidad ideal era, entonces, la de un esquizoide, un hombre de una disociación parcial, que pudiera asumir las situaciones de peligro. La contraindicación específica estaba reservada, a más de los casos obvios, para melancólicos e hipocóndricos.

## A ver cómo se matan

Hay paracaidistas que piensan que el público va a ver "cómo se matan". Y se retira frustrado cuando el salto es bueno. "Puede ser que se persigan un poco —comenta el analista—, pero debe haber algo de verdad en la idea." De todas maneras, las investigaciones de Korovsky le permitieron establecer que para el que salta hay placer. No sólo el que depara todo deporte. Se podría hablar de una erotización de los conductos semicirculares del oído (que controlan las sensaciones de equilibrio), porque todos mencionan la caída libre entre lo más placentero del salto.

La salida de la máquina brindaría ciertas tendencias masoquistas. Pero lo más gráfico es el sentido de revancha con que se encara en general a esa "evasión de nylon". La mayoría de los que la practican son empleados (hay pocos estudiantes) u obreros calificados. Solteros en su mayoría, ninguno supera los 35 años (la edad estaría entre dieciocho y veinticinco) y cuando se casan abandonan o "meten" de alguna manera a la mujer. En todo caso, la convierten en una espectadora que deja de tejer desde que el marido sale de "la vaca", hasta que el paracaídas se abre. Si se piensa que todos hablan de una "semana de chatura", de órdenes de jefes y de rutina es evidente lo que le arrancan a sus *week-ends*: una incontestable sensación de potencia, la altura. "Allí nos sentimos enormes; por un rato —musitaba anhelante un paracaidista que acababa de saltar— todo se fue, yo estaba solo y era monumental allí arriba; de cara a la tierra, el silencio parecía llenar todo el espacio." Obviamente, ese silencio borraba también todas las frases rutinarias. ♦



**CON GIN WALKER, EN 1964 EN EDIMBURGO (ESCOCIA) SE CONQUISTO LA COPA MUNDIAL AL MEJOR COCTEL! CON GIN WALKER, EN 1965 EN BUENOS AIRES SE GANO EL CAMPEONATO MUNDIAL DE COCTELERIA POR EQUIPOS. ELABORADO CON FINOS ALCOHOLES DE CEREALES ARGENTINOS Y HIERBAS AROMATICAS IMPORTADAS.**

# El hacedor de los monstruos pardos

Con ojos codiciosos, pronunció la palabra *ristretto* y sonrió de placer. Le pusieron delante la tacita y entonces, absorto, en una especie de éxtasis místico, se la llevó a los labios. "¡Espere, insensato! —le gritaron—. ¿No piensa en sus hijos?"

La advertencia procedía del otro lado del planeta: de Friburgo, en Alemania Occidental. Allí, un congreso de especialistas acaba de pronunciar la más siniestra de las condenaciones científicas contra el inocente café. Según los investigadores germanos, el *ouro preto* de los paulistas provoca alteraciones genéticas y podría ser responsable de una mutación de la raza humana. Lo malo es que estadísticamente la mayoría de las mutaciones genéticas son siempre *desfavorables*.

El anatema es serio. Se originó nada menos que en el Instituto de Genética Humana de la Universidad de Münster, cuyo director, el profesor Widuking Lenz, se hizo famoso en todo el mundo por sus revelaciones acerca de la Thalidomide. Ya son conocidos los cambios que en el patrimonio genético de ciertas plantas provoca la cafeína, alcaloide contenido en productos como el café. Ahora, otro científico del Instituto, el doctor W. Ostertag, repitió los experimentos usando como sujeto moscas drosófilas. Estos insectos son los animales más simpáticos para los genetistas, porque su ciclo vital es tan breve que en diez días se completa una generación, y, además, sus cromosomas (corpúsculos celulares que contienen la información hereditaria) son tan grandes que pueden observarse con el microscopio. Ostertag envió a las moscas dándole a libar dosis enormes de cafeína. Después estudió su efecto en el curso de varias generaciones. Sí, era espantoso: los biznietos y los choznos de los cafetomanos nacían con notorias deformidades.

¿Y en el ser humano? Si todavía no perciben el resultado, se debe a que el consumo interno de café es relativamente reciente en la historia de la humanidad. El baile de los monstruos va a empezar dentro de un siglo, anticipa el sombrío Ostertag.

Claro que las moscas drosófilas son una cosa y las personas otra. No podían realizarse experiencias *in vivo* con hombres y mujeres, pero nada impedía reproducirlas *in vitro*, es decir, empleando cultivos de tejidos humanos en el laboratorio. El investigador alimentó con cafeína dos tipos de cultivos: uno de células *HeLa*, otro compuesto por glóbulos blancos de la sangre (leucocitos). Unas 24 horas más tarde, los cromosomas de los tejidos cultivados mostraban mutaciones de *ruptura* y de *aberración*. Las alteraciones afectaban la fórmula química del famoso ácido desoxirribonucleico (DNA) y llegaban a desencadenar cambios en el aspecto exterior de la célula. "Hasta hoy

—afirma el doctor Ostertag— no se conoce ninguna sustancia que produzca efectos semejantes." No sólo se desorganiza el proceso para sintetizar el futuro DNA, sino que la cafeína deforma el DNA ya existente.

El dato conmovió a los expertos en el Congreso de Antropología y Genética de Friburgo. A pesar de los consejos moderados del profesor Vogel, de la Universidad de Heidelberg, en el sentido de que no convenía exagerar las conclusiones de los experimentos, la mayoría consideró que la cafeína se había convertido en una amenaza muy seria. El propio doctor Vogel coloca la cafeína en la lista de las sustancias sospechosas. Las mismas investigaciones, por el contrario, probaron que la teofilina (sustancia similar a la cafeína, contenida en el té) producía apenas una décima parte de los efectos atribuidos al principio activo del café.

En realidad, la *Farmacogenética* es una disciplina que está en pañales. Sus



Eduardo Comesaña

## Cafecito: Hacia la mutación.

especialistas pretenden descubrir la proyección de los diversos compuestos químicos sobre la estructura hereditaria y sobre los mecanismos de reproducción celular. Entre las sustancias riesgosas estaría el *Tremidón*, que ya hace mucho se utiliza como producto *citostático* (impide la reproducción de las células) en el tratamiento del cáncer. El doctor Roehrborn, catedrático de Genética Humana en la Universidad de Heidelberg, señaló en Friburgo que es posible desencadenar con *Tremidón* ciertas transformaciones letales entre las ratas de laboratorio. De ahí que este remedio quedaría contraindicado para los cancerosos capaces de procrear.

Un tercer enemigo oculto sería el Metotrexato, que se usa en la cura de enfermedades de la piel. También impide —informa el profesor de Genética Humana de Francfort, doctor Locher— la síntesis del ácido nucleico y, como la cafeína, ocasiona la tan temida *ruptura* del cromosoma. Sin embargo, todos los participantes del Congreso de Antropólogos —asegura el *Hannoversche Allgemetne*— acordaron que, en apariencia, ningún nuevo fabricante de monstruos equivalía en peligrosidad al pequeño grano de café. ¿Y en Brasil? Sí, naturalmente: preocupadísimo. ♦

# El mono que no osa decir su nombre

Los monitos Rhesus varones son pendenciosos, violentos, jactanciosos. No muy distintos, realmente, de los varones humanos. Las monitas, al contrario, desde su primer mes de vida ya empiezan a actuar con timidez y recato, se ruborizan si un macho las invita a pelear y ponen en juego todas las armas de la seducción femenina.

Sin embargo, en los impecables laboratorios del Centro de Investigaciones sobre Primates, de Oregón, en Beaverton, Estados Unidos, las monas Rhesus patean, muerden y se dan trompadas a la par de sus hermanos del sexo fuerte. El dato posee enormes implicaciones para el estudio de la conducta sexual de todos los primates, incluyendo al hombre.

Meses atrás, cuando las monas estaban gestándose en el seno de sus mamás, éstas recibieron grandes dosis de hormonas masculinas, inyectadas por las manos expertas de los doctores Robert W. Goy y Charles H. Phoenix. Desde que los bebés de la experiencia vieron la luz, ya no se les suministró ninguna dosis suplementaria de hormonas ni los análisis corrientes revelan desequilibrio endocrino alguno en sus organismos. Lo asombroso es que las sustancias absorbidas en estado fetal —que no han provocado alteraciones físicas detectables— bastaron para *virilizar sus conductas*. Esto supone que la predisposición para una u otra forma de comportamiento psicosexual estaría determinada desde antes del nacimiento. "Las hormonas que recibió la madre imprimieron carácter sobre el feto, así como la luz se graba sobre una película fotográfica sensibilizada", afirma Goy.

Hace setenta años, el propio Freud sugirió que las aberraciones sexuales podrían relacionarse con una distorsión química del organismo. La mayoría de los psicólogos y psicoanalistas, empero, han puesto énfasis en los factores *adquiridos* más que en los *constitucionales*. La homosexualidad se desarrollaría en un ámbito familiar donde la figura paterna es débil y la madre resulta dominadora. Ahora, el equipo de Oregón viene a reforzar la teoría *fiscalista* de los psiquiatras no freudianos que siempre ha fascinado a los homosexuales mismos, quienes aspiran a que la sociedad los admita como un hecho irrevocable.

Desde la última semana, el grupo de investigadores del *Primate Research Center* cuenta con dos nuevos integrantes. Un bioquímico, John Resko, pretende dilucidar el mecanismo mediante el cual las hormonas actuarían en la organización del tejido nervioso del feto. Y un psiquiatra, el doctor Ira Pauly, va a estudiar los efectos que semejante descubrimiento puede tener sobre la técnica terapéutica en uso para las desviaciones sexuales. Se espera que, en realidad, exista una cierta predisposición en algunos niños hacia





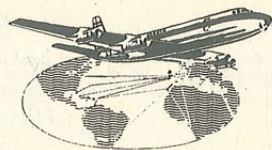
Volando usted necesita **RELAX**

**IBERIA**

donde solamente el avión recibe más atenciones que usted

**El vuelo más rápido a Europa: 12,<sup>15</sup> hs.**

Usted necesita llegar a Europa rápida y plácidamente; usted debe disfrutar de esas horas de descanso, y estar en óptimas condiciones para realizar un negocio a nivel internacional, o para iniciar, cómodamente, sus vacaciones europeas. Por eso, necesita: RELAX. Y lo consigue plenamente viajando por IBERIA... gozando de una atención "especial"... hablando su idioma... saboreando una comida deliciosa... buena lectura... y después: Un sueñito reparador... y ya está en Europa! Sí, usted ha sido atendido mejor que nadie. (Perdón: alguien fue atendido mejor aún: el avión en que viaja).

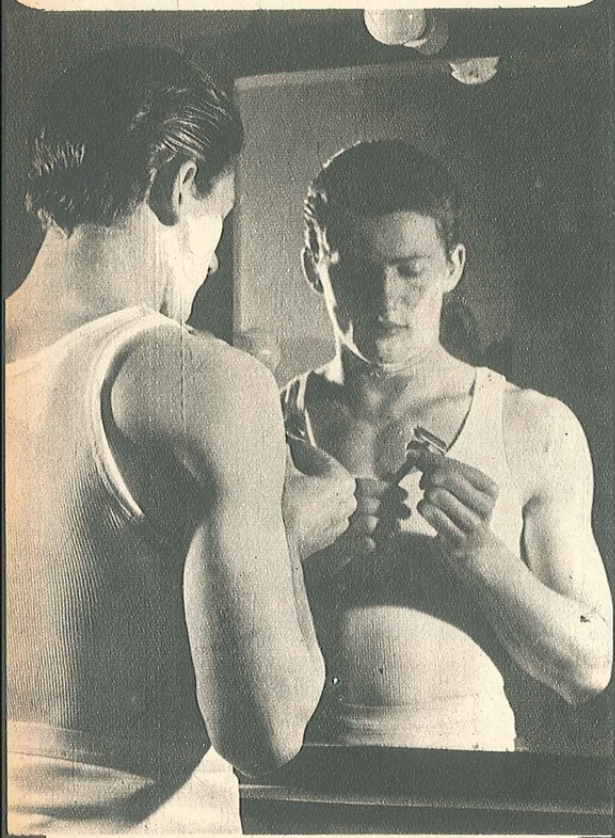


**IBERIA**  
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

.Av. Roque Sáenz Peña 947 - T.E. 35-2056/9  
Buenos Aires - Informaciones y reservas en  
su Agente de Viajes I.A.T.A. - En CORDOBA:  
Galería Ames, Buenos Aires 188 - En PARA-  
GUAY: IBERPAR, 25 de Mayo 219, Asunción.



LO PRIMERO Y PARA TODO EL DIA!



ropa interior de

**PROLENE**®  
(fibra propilénica)

- antialérgica
- seca al instante
- no se pega a la piel



**COMPANIA PETROQUIMICA I. C. S. A.**  
Belgrano 1580 - T. E. 38-8051 - 8052 - 8053

©PROLENE MARCA REGISTRADA POR COPET PARA SU FIBRA PROPILENICA

la inversión del sexo, mientras que en otros faltaría por completo. Con todo, el hecho de que la falla se manifieste o no dependería de las experiencias aportadas por el ambiente. Semejante teoría intermedia, claro, tampoco satisface las esperanzas del tercer sexo. Por el momento, su vieja batalla de siglos no muestra signos de victoria: la ciencia contemporánea, en un todo de acuerdo con los prejuicios de antaño, insiste en negarles el título de *irrevocables*. ♦

**Robos**

**Muro de Berlín en Puerto Nuevo**

—Muy bien, señor Illia. Puede seguir.

Leandro Illia, hijo del Presidente de la Nación, cerró el baúl de su automóvil y traspuso, por fin, el *Muro de Berlín*, una valla situada en Buenos Aires, a escasas cuadras de la Casa Rosada, sobre la que cayó el sobrenombre por la inflexibilidad de sus guardianes. Ningún vehículo puede atravesarla sin someterse a una severa inspección. También los peatones deben abrir sus valijas, bolsos, portafolios o paquetes antes de poder traspasarlos.

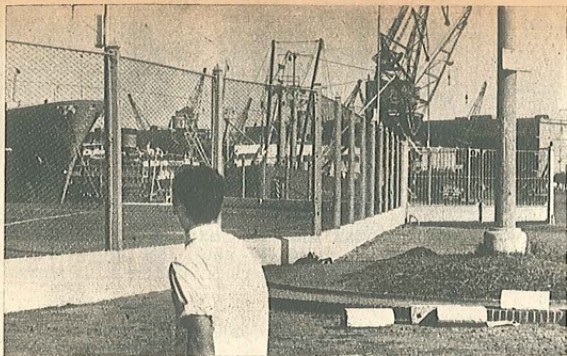
En realidad, esta frontera encierra los 110.000 metros cuadrados del espigón N° 3 de Puerto Nuevo, en cuyos costados se requestan los buques pertenecientes a la Empresa Líneas Marítimas Argentinas, ELMA. Detrás del proyecto de esta empalizada, inaugurada hace un año, se habían acumulado centenares de carpetas por hurtos y robos cometidos por desconocidos. Cuando el Interventor de ELMA, capitán de navío (RE) Jonás Luis Sosa, hizo computar las pérdidas producidas por tales despojos, recibió en su escritorio un mazazo de cincuenta millones de pesos. Hasta ese momento, mediados de 1964, se había empleado todo tipo de vigilancias especiales para evitar las evasiones; sin embargo, los ladrones siempre habían resultado más pacientes y rápidos que los sistemas de prevención. Era casi imposible impedir que algún buque de ELMA no sufriera mermas en sus cargas, así fueran de café, lingotes de aluminio o cuarzo. "Hasta las maderas de las bodegas y de los esqueletos de las cargas —señaló un funcionario a Primera Plana— desaparecían como por arte de magia. Con esas maderas se edificaron parte de las viviendas de la villa miseria emplazada en Puerto Nuevo."

Urgido por esos cincuenta millones, el capitán Sosa inició consultas con expertos en seguridad. La solución llegó a sus manos cuando cinco hombres retirados de la Marina de Guerra, la Policía Federal y la Gendarmería Nacional, le propusieron rodear el espigón N° 3 con una verja de material de construcción y alambre tejido: nada podría entrar o salir del espigón sin antes ser controlado en las puertas hendidas en esa verja. El plan fue aceptado, en principio, por Sosa y por su asesor operativo, capitán Efraín Cedar Ledesma. Antes convencieron de su utilidad a la Dirección General de Puertos, la Aduana de la Capital y la Prefectura Nacional Marítima.

**Los ojos atentos**

El 10 de diciembre de 1964, el muro quedó inaugurado, de acuerdo con las especificaciones propuestas por los fundadores de la idea, Antonio Castel, Raúl González, Baltasar Martínez, Rubén E. Simonetta y Oscar E. Padrós.

El sector cerrado comprende la ribera norte de Dársena B, la ribera sur de Dársena C y el espigón N° 3 propiamente dicho. En este perímetro, no sólo ELMA fue beneficiada por la protección de la empalizada de tres metros y diez centímetros de alto; también varios depósitos fiscales y de la Administración de Puertos. El desplazamiento de vehículos y peatones se permite a través de 17 aperturas: 5 para vagones ferroviarios, 4 para automotores y 8 pasarelas para transeúntes. Los guardias suman 32 personas, distribuidos en turnos de 8 horas. Por la noche, 15 focos de luz de mercurio contribuyen a despejar las sombras. Según Oscar Padrós, el funcionamiento del sistema creó,



Juan C. Quintá

**Para evitar el robo hormiga: Al principio, quejas.**

al principio, cierta tensión con los estibadores de ELMA, los empleados de Puertos y de la Aduana, ya que la ley del muro regía para todos. "Sin embargo —añadió—, en pocos días fuimos sorprendidos por la buena voluntad que ganó a todos. Hoy, la supervisión es aceptada sin queja alguna y hasta con buen humor."

"A los ministros —afirmó Simonetta— también les hacemos abrir los baúles de sus coches, ya que no es la primera vez que terceros se aprovechan de la inmunidad de ciertos funcionarios para realizar sus maniobras. Ellos tampoco se quejan."

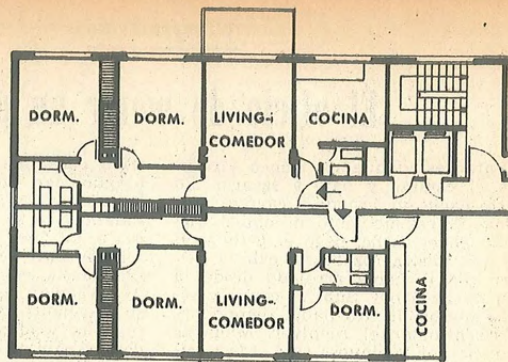
La sustracción de mercaderías sigue siendo un hábito incorregible en otros sectores del puerto, "Hay quienes suelen considerar esas sustracciones como una suerte de *yapa* a la que tienen derecho."

Una de las últimas experiencias de vigilancia en la verja se centró sobre las cargas de café. Basta una puñalada en las bolsas para que decenas de personas puedan llevarse "una módica ración". Un día, los inspectores descubrieron que "todo el mundo tenía café en sus bolsos y paquetes". La medida fue drástica, pero no demasiado rigurosa: la mercadería fue retirada a sus portadores, pero no se denunció criminalmente. Al cabo de unas horas, la firma importadora había recuperado una apreciable cantidad de dólares.

Otro de los males endémicos del puerto porteño se rotula bajo el título de *mala condición* de las cargas que son despachadas. Cuando un camionero retira bultos en malas condiciones no se responsabiliza de su contenido. Ahora, las autoridades del muro se empeñan en mejorar las cargas en malas condiciones; se cosen las bolsas o se arreglan los esqueletos de madera deteriorados y luego se libra un acta en la que se hacen constar las medidas tomadas y el peso que registra la mercadería a partir de la verja.

Los ojos de *Seguridad* —denominación de la empresa constituida por los creadores del muro— se cueban asimismo en las lanchas que operan en el espigón y en los vagones de ferrocarril. Después de los primeros meses de la vigencia del control, las autoridades de ELMA advirtieron gozosamente que la sola existencia de la muralla había posibilitado la creación de un clima de trabajo prolijo y racional. Se cumplía así con un objetivo menos espectacular que el de evitar los robos, pero que había sido uno de los arduos motivos de conversación durante el estudio del sistema: instauración de un orden técnico laboral moderno y altamente eficaz en la carga y descarga de los buques, mejorándose simultáneamente las condiciones de trabajo de los obreros, operarios y empleados. En cuanto a las ventajas obtenidas por la disminución de evasiones de mercaderías, un informe preliminar señala que en 1965 la delincuencia portuaria sólo logró arrancar en este sector un diez por ciento de su botín anterior de 50 millones. "Es que ahora —es la síntesis a la que suele apelar el capitán Sosa— ELMA tiene casa propia en el puerto." ♦

BELEGRANO



# CONCEBIDO PARA QUE UD. VIVA MEJOR!

... Así es el edificio "Los Arrayanes", Ramallo 1975, una de las 8 torres del Parque Sud América. Ubicado a sólo 15 minutos del centro, su construcción ofrece detalles de confort y categoría. La posesión, en octubre de 1966. Amplios planes de financiación.

## PARQUE SUD AMERICA

7.400 metros de jardín para su departamento!

Propietaria: Sud América Cía. de Seguros de Vida

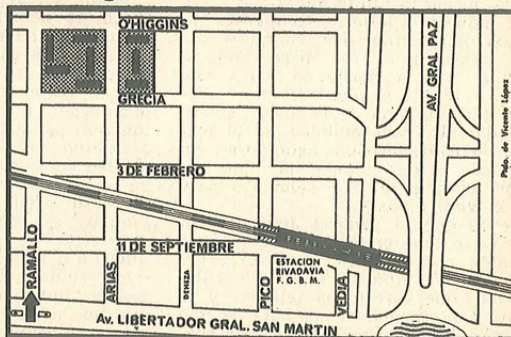
Vende: **LAR ARGENTINO**



S.A.C.I.F. y M.

Av. R. Sáenz Peña 530, 3º piso, 30-8449/4454

Atención en obra: de 10 a 20 incluso sábados y domingos



## El oficio de morir un poco

"Entonces vi que un tronco atravesaba el camino y bajé a sacarlo. Lo aparté hacia un costado y cayó al precipicio. En ese momento, mi amigo, que estaba en el coche, pegó el grito y vi que una piedra rozaba mi cabeza. Alguien me la había arrojado desde la copa de un árbol. Subí al coche y salimos zumbando. No había tiempo para desenfundar el revólver. Mientras conducía por la sinuosa ruta, a tres mil metros de altura, mi amigo me explicó que se trataba de cuatreros chilenos, muy comunes en la zona."

En torno de la mesa de un hotel mendocino, el relato había cautivado a media docena de comensales. Era el recuerdo de uno de los raids del viajante Vicente Fernández Abelleira (53 años, tres hijos), de tiempos en que a bordo de un desvencijado Chevrolet

frido constantes remodelaciones, pero ninguna tan aguda como para cambiar los rasgos característicos de su personalidad. A pesar de los vaivenes, durante un mes —noviembre— los corresponsales de Primera Plana pudieron pulsar, en todo el país, su temple desarraigado pero a la vez divertido, su excelente disposición a compartir tugurios y afrontar sacrificios a pesar de sus hábitos comúnmente burgueses. Los viajantes asimilan gustosos las costumbres de la ciudad y el campo, y navegan resignadamente la superficie de un país que los atosiga de kilómetros.

Diffícilmente echan raíces, y cuando forman un hogar, el precio de la estabilidad económica se mide a través de su mayor o menor fervor por reanudar la marcha y su aptitud para di-

Algunos opinaron, sin embargo, que los deleites nocturnos constituyen una incesante —y casi siempre frustrada— búsqueda de afecto, un sustituto del amor familiar. A esas horas, la imagen de tranquilidad y complacencia que transmiten es producto de una simulación pulcramente ensayada: "En el arte de vender, uno termina vendiendo su propia personalidad. Le pasa a todo el mundo, desde chico, cuando intenta venderle a la maestra la fachada del buen alumno", explicó Alberino de Laurentis (31 años, tres hijos), residente en Rosario y viajante en la Mesopotamia.

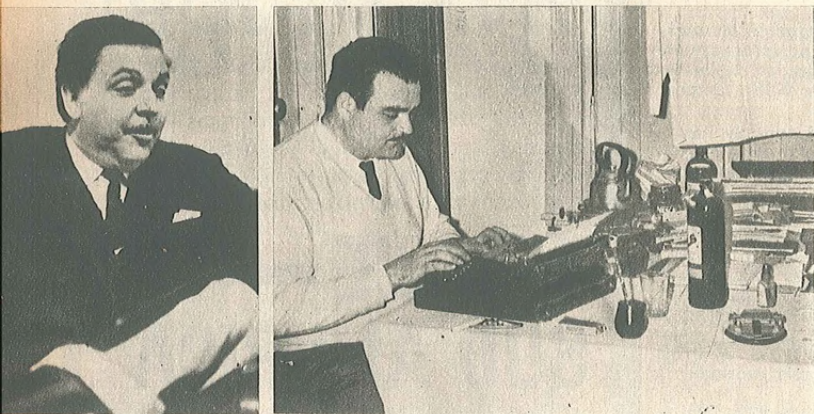
### Mercaderías, cuentos y chismes

Quienes mejor disfrutan de su jovialidad son los propios lugareños, siempre dispuestos a incorporarlos a sus reuniones. Francisco Gonzalo Muñiz (57 años), propietario del Hotel Muñiz de Bahía Blanca, estima que los viajantes son portavoces de cultura: "Animan la vida de los pueblos, crean penas e intervienen en la intimidad cotidiana. Contribuyen a civilizar, pues aportan nuevos conocimientos y traen siempre las últimas novedades y los adelantos de la vida moderna". Su mejor tarjeta de presentación es la chapa del automóvil, que revela su procedencia.

Hoteleros y vecinos de varias aldeas del sur de Santiago del Estero coincidieron en que los viajantes arribados de Buenos Aires los contagian de dinamismo: "Son el mejor puente entre la calma chicha y el vértigo de la gran ciudad", juzgó Ernesto Cevalco, propietario de una hostería de las afueras de Ceres. Las últimas versiones políticas, los acontecimientos deportivos y la chismografía del mundo del espectáculo conforman el bagaje que los habitantes de cada villorrio les arrebatan antes de concertar sus compras. "Tan importante como el muestrario de sus mercaderías son los cuentos verdes y los chistes políticos, que descargan sobre cada mostrador apenas llegan. Su forma de vestir, casi siempre impecable, sirve también para anticiparnos los dictados de la nueva moda", reseñó Muñiz.

En las capitales provinciales y otras grandes ciudades del interior, la presencia de viajantes es cosa de todos los días. Suelen afinarse durante semanas y establecer allí sus centros de operaciones. A menudo, los hoteles confortables y la posibilidad de una permanencia matizada de frivolidades los bloquea más de lo previsto y posibilita la consolidación de núcleos sociales. En Buenos Aires, durante los intervalos entre excursión y excursión, esos mismos viajantes acostumbran agruparse, pero con otros objetivos: "Necesitamos dialogar e intercambiar informaciones. Durante muchos años, el café Alhambra, de Avenida de Mayo y Bernardo de Irigoyen, sirvió de escenario a informales convenciones de viajeros. Las interminables mesas tenían la finalidad de actualizar las cotizaciones de nuestros clientes. Al término de cada sesión, sabíamos a quién convenía dar crédito y a quién no", memoró Fernández Abelleira.

El intercambio de datos los alerta sobre nuevos mercados, los precios de



Nueva Provincia - Bahía Blanca

Jornada-Trelew

### Trashumantes Vizcaíno (izq.) y Santiago: La droga y los deberes.

debía visitar a su único cliente de Huaco, una aldea fronteriza de San Juan, con no más de cien habitantes y un solo comercio: el consabido almacén de ramos generales. "Por suerte —agregó—, ahora se trabaja en otras condiciones. Hay mejores caminos y los coches tienen buena suspensión. Claro que los dolores de espalda ya no me los quita nadie."

El reducido auditorio, compuesto casi exclusivamente por viajantes recién iniciados, se fue disgregando a medida que la noche se hacía día. "¿Ve? —le dijo al mozo del bar—. Este es otro síntoma de la nueva época. Los viajantes caen molidos por el sueño después de jornadas agotadoras. No se puede perder tiempo, hay que trabajar hasta el último momento para que el viaje rinda."

Desde que el general José de San Martín se topó en 1812 con el primer viajante que registra la historia del comercio argentino (el inglés Paris Robertson, que correteaba tejidos) y lo invitó a presenciar el combate de San Lorenzo desde los techos del viejo convento, la vida de los viajeros ha su-

gerir las nostalgias. Por eso, su habitat espiritual es la tensión nerviosa: "Fuera del hogar pensamos en la familia, y cuando volvemos a casa no nos alcanza el tiempo para planear el próximo viaje", confesó otro veterano, Jorge Vizcaíno (47 años, un hijo), apoltronado en un sofá del vestíbulo de un hotel de Bahía Blanca.

Según Vizcaíno, el viajante experimenta la necesidad de andar, no ya como un mandamiento laboral, sino como simple evasión. "Con la madurez, el viaje se convierte en una droga", reveló. Todas esas tensiones, acumuladas durante horas de tren, avión o automóvil, se distienden con la llegada a destino. Un relajamiento físico, un jubileo del consciente, sucede al éxito de una buena venta, al convencimiento de su propia eficiencia. Entonces el viajante se convierte en un hombre satisfecho, aparentemente feliz, para quien, a partir de allí, la vida nocturna de la ciudad visitada, las copas y las charlas entre colegas, son algo más que una mera distracción. Son el premio a su astucia, a su propia justificación.

los hoteles y la apertura de centros de distracción. "Apenas llegan a una ciudad, los viajeros averiguan cuáles son los lugares de diversión. Después resulta que se pasan las noches al lado de un pocillo de café, charlando de ventas", se quejó Julio César Zanaschi, dueño del Dixie Club, la boîte más antigua de Santa Fe. A pocas cuadras del Dixie, la confitería Baviera parece tener más suerte, gracias a que les ofrecen el más enojador de los atractivos: un buen whisky.

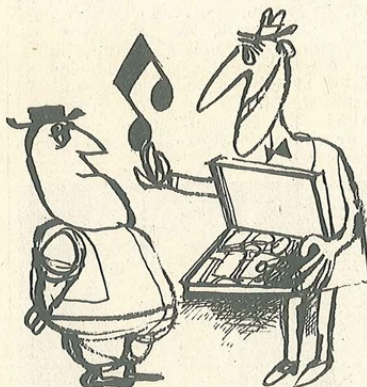
### El negocio paralelo

Lo cierto es que, a la sombra de los viajeros, miriadas de comerciantes de todo el país han abierto mansos refugios para su melancolía, y perfeccionado un rosario de señuelos; el más rendidor sigue llamándose *strip tease*. Alfredo Cendoya cambió su oficio de taxista por el de regente de dos boîtes, las más sofisticadas de Bahía Blanca, ni bien husmeó que una marejada cada vez más nutrida de viajeros habían transformado a la ciudad en sede de sus raids patagónicos. Entre confundido y desilusionado, Cendoya no tardó en descubrir que los viajeros se sentían más atraídos por las grabaciones de Troilo y Edmundo Rivero que por las catorce *coperas*, disciplinadamente alineadas junto al mostrador de Moulin Rouge. "Se la pasan protestando por los precios", dijo, mordiéndose su cigarro.

Queja similar deslizó Elsa Iglesias, la dueña de Bohemia: "Son unos amarettes que quieren divertirse sin gastar". De nada valió que la Iglesias prodigara ríspidos números de *strip* y dotara a su habitáculo de un aire distinguido; tampoco incrementó su clientela rodeándose de las chicas más abundosas y oxigenadas de la noche. Los viajeros anclados en Bahía Blanca siguen prefiriendo la diversión menos indigesta que les proporcionan las cantinas Tulio, Zingarella y Miguelito, cuya decoración ha sido calcada de la Boca.

En Córdoba, más que las revistas picarescas del teatro El Príncipe y los shows de El Dorado y El Ciervo, una fecha —la del 1º de octubre, Día del Viajante— propone los mayores desbordes y congrega a los trashumantes de todo el país. "Conviene estar allí, pasa de todo", centelleó Luis Alberto Caminos, un habitué de esas fiestas. Por confidencias pudo saberse que la última, hace dos meses, fue el colmo de la confraternidad: tras abundantes libaciones en un restaurante céntrico, dos representantes de embotelladoras de bebidas gaseosas, que durante el año habían librado insidiosas batallas competitivas, amanecieron durmiendo juntos sobre el césped de la plaza España. Recién en Buenos Aires advirtieron que, sin querer, habían intercambiado sus portafolios.

Después de la primera noche, en Trelew, los viajeros renuncian a los placeres que les promete el Fiesta Club, el único cabaret de la ciudad, en donde vanamente tratan de saciar su añoranza. "Cuando usted vea en una mesa un pollito mojado, sumido vaya uno a saber en qué meditaciones y de mal humor, no lo dude, se trata de un viajante." A partir de la segunda noche



encaminarán sus pasos hacia los bailes familiares de la confitería King's. Itinerario semejante al que cumplen en Comodoro Rivadavia, desde que la anulación de los contratos petroleros acarree la decadencia de una decena de night-clubs y empujó a los viajeros a la confitería Gran Hotel. "Se la pasan hablando de política —observó un mozo—. Nadie sabe si por vocación o porque la política decidió la clausura de la mayoría de las boîtes."

En San Miguel de Tucumán, las tres boîtes que eran el paradero obligado de los viajeros (Lido, Baby Doll y T-baris), en donde se concertaban buena parte de los negocios del noroeste argentino, se debatían en sensible declinación desde que fue habilitado el Casino: "Pero los viajeros no son buenos apostadores —declaró el croupier Héctor Alonso, hace quince días—; se juntan cinco o seis, ponen 500 pesos cada uno y hacen una *vaca*. A veces consiguen acaparar una mesa, se ríen como locos y se van satisfechos cuando, al cabo de un par de horas, descubren que todavía tienen los 500 pesos".

La inclinación festiva de los viajeros no brota solamente a orillas de una mesa de juego, junto al estafío de un bar o la mesa de un cabaret. "Cuál-quier momento es bueno para gastar una broma —explicó Roberto Araujo, representante de cosméticos, de paso por el Hotel Savoy, en Rosario—. Si llueve o hace mucho calor, o si la ciudad es un opio, nos quedamos en el hotel. Es allí donde, generalmente, nos divertimos más."

### Los placeres adolescentes

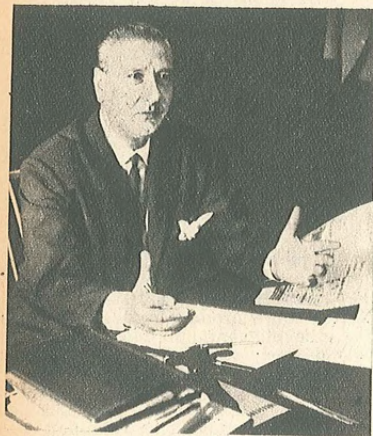
Primera Plana cosechó infinidad de relatos sobre bromas, juegos y trastadas, que en conjunto descorrieron el velo de una intimidad común a todos los viajeros: su retorno a la adolescencia. El chisporroteo es interminable, pero algunas de esas bengalas de ingenua perversidad no terminan de marchitarse. "Hace algunos años, en Salta —recordó Araujo—, esperamos a que un compañero, aterrorizado por la idea de la muerte, se fuera a dormir. Cuando cayó vencido por el sueño, lo pusimos boca arriba, le cruzamos las manos sobre el pecho y encendimos cuatro velas a los costados de la cama. Nuestros rezos lo despertaron. Saltó desnudo al pasillo del hotel, gritando y pegando saltos."

También en Salta fue donde los viajeros invadieron, hace una década, un siniestro lupanar administrado por una mujer gordísima, teñida, que atendía a sus clientes envuelta en una sombra casi impenetrable: "Munidos de linternas, descubrimos lo feos que eran las chicas".

El letargo que baña las tardes provincianas suele quebrarse intempestivamente cuando una ristra de petardos estalla en la somnolienta mansedumbre de los hoteles frecuentados por viajeros. Es una broma clásica, no tan insólita como la que perpetraron, hace algunos meses, en el Hotel Internacional de Corzuela, un pueblo chaqueño: subieron un potrillo por la escalera y lo introdujeron en el baño de un compañero, mientras se estaba duchando. Viajante y animal permanecieron encerrados en el cuarto hasta que el

ma era excesiva. "Pero no siempre se encuentran conserjes tan dispuestos"; a menudo rechazan las propinas que les dan acceso a trapisondas por el estilo, y hasta se hartan de tanto batifondo. "Excepcionalmente deciden expulsarnos —intuye Araujo— porque, al fin de cuentas, somos sus mejores clientes."

Un grupo de viajeros reunidos en asamblea, en el Club de Regatas de Mendoza, bocetaron a Primera Plana las razones que los impulsan a rodear sus giras de raras expectativas: de otro modo, abroquelados por el tedio y la rutina, "por esos pensamientos que rondan y rondan", sus ventas se reducirían a límites todavía inferiores a los impuestos por la retracción y el alza de los costos. "Por supuesto —coincidió—, la aventura de internarse en una provincia acarrea, siempre, imprevistas revelaciones." Si son —o no— agradables, es un detalle aleatorio. Una de esas sorpresas obligó a dos viajeros, dieciséis años atrás, a retomar sus pasos cuando estaban a punto de lle-



Primera Plana

**F. Abelleira: La espalda duele.**

gar a Malargüe, un poblado del sur mendocino, apenas se enteraron que media población acababa de morir, víctima de la viruela negra. Cuando regresaron, al año siguiente, para vender géneros a los únicos comerciantes del lugar (Bugarín y Fernández, ramos generales) descubrieron que el villorrio carecía de agua: "Jamás olvidaré la sensación que me produjo darle la mano a uno de mis clientes. Se disculpó diciendo que hacía seis meses que no se lavaba".

Son esas licencias a la impostada seriedad que rezuman frente al cliente, los estímulos que más excitan al viajante, o por lo menos los que enjugar esa inevitable ansiedad por tranquilizar sus maletas y emprender una vida sedentaria. "No podría, no podría, ahora es demasiado tarde", se lo oía rezongar al septuagenario Miguel Angel de las Mercedes Chicahuala, nieto de un cacique tehuelche, que durante medio siglo correteó productos medicinales. Cargado de anécdotas, más divertido que ninguno, Chicahuala compartía interminables sesiones de mate con sus colegas, en Trelew o Río Gallegos, en

tanto masculina que mucho mejor que todos estos mejunjes son los yuyos que preparaba mi abuela".

**Los riesgos verdaderos**

La fama de tacaños que se ganaron los viajeros tiene su explicación: "Para que el viaje produzca dividendos hay que medir los gastos al centavo. El mantenimiento del automóvil (lavado, engrase, ajustes, patente, seguro, desvalorización) representan unos 15 pesos por kilómetro recorrido. Y los gastos de hospedaje y comida se calculan en mil diarios", explicó Vicente Bartomioli, secretario de la Asociación de Viajantes del Sur, con asiento en Bahía Blanca. Para los viajeros libres, de las dos categorías en que está dividida la profesión, "recuperar ese dinero exige vender mucho, ahorrando tiempo y dinero". Los otros, los exclusivos, representantes de una firma determinada, deben presentar su liquidación de gastos al cabo de cada excursión. El monto de tales erogaciones sirve para valorar las dotes del buen vendedor tanto como el volumen de operaciones concertadas.



Nueva Provincia

**E. Iglesias: "Son unos amarretes".**

Sometidos a esa cautela, los viajeros obedecen a una rígida estrategia, que va de los continuos balances al aprovechamiento exhaustivo de sus horas. Los domingos representan, para ellos, días de claustro: "Salvo una sorpresiva invitación a un asado, aprovechamos para ordenar el papelerío —reseñó Carlos Santiago (33 años, dos hijos), representante en la Patagonia de cuatro firmas de Buenos Aires—. Clasificamos las notas de venta y preparamos la correspondencia, para despachar al día siguiente, a primera hora. Hacer los deberes nos insume el día entero". Los cabildeos que anteceden a la concreción de una venta importante llegan a extenuar a más de un bisoño y a decidir la mudanza de hotel (a otro de menor precio) a los baqueanos dispuestos a no soltar presa.

Esas mudanzas —precipitadas por razones económicas— permiten a los viajeros elaborar una agenda de sitios recomendables, y a protestar, sin destino, por la escasez de hoteles más o menos acogedores. "Francamente, no hay dónde alojarse. En pueblos y ciudades de segundo orden, los hoteles son insufribles, sucios y desvencijados", tremoló Oscar Ricardo Ulla (39 años,

tres hijos), representante de Odol y Alba en Santa Fe. "Una vez se inundó mi habitación y vi flotar todo, desde los zapatos hasta la mesita de luz", bromea. "Lo peor —reconoce Mateo Zamapatti, propietario del Residencial Corrientes, el hotel más frecuentado por los viajeros que pasan por Santa Fe— es que los colegas creen normal meter cinco camas en una sola habitación sin baño." En Bahía Blanca, los hoteles Muñiz y Austral reúnen las condiciones de confort exigidas y son los más visitados por viajeros. Lo mismo sucede con los mendocinos Palace, Cervantes y Continental. En Rosario, el aumento de las tarifas desplazó hacia los residenciales Viena e Italia a los parroquianos del Gran Hotel Central. En la capital de San Luis, los viajeros se congregan en el España, y en Córdoba se reparten entre el Bristol, Ritz y Viña de Italia.

En la habitación del Hotel Touring Club, de Trelew, Carlos Santiago desplegó, el mes pasado, un nuevo reguero de protestas, tal vez las que mejor fun-



Primera Plana

**Inundado Ulla: "¡Esos hoteles!"**

damentan esta pátina de aventureros que lucen los viajeros. "Caen cuatro gotas y los caminos se vuelven intrasitables. Cumplir con nuestros compromisos nos obliga a viajar en avión, y así, créame, es difícil hacerse millonario." Las rutas se abren, generalmente, a una desolación que contribuye a forjar su espíritu, a martillar hasta que se vuelva duro o hasta que se resquebraje sin remedio. Sólo entonces es posible descubrir que Willy Loman no es, apenas, un personaje ideado por Arthur Miller para su tragedia *La muerte de un viajante*; que es, sobre todo, el prototipo del hombre acosado por furias que no conseguirá despistar ahogándose en un cabaret o regresando a la infancia.

El camino desolado se vuelve, de pronto, el símbolo del miedo al fracaso, o simplemente, a lo que vendrá. Es muy posible que la más frecuente de las angustias contemporáneas se haya plasmado, hace algunos meses, en el rostro del viajante que, camino de El Tostado, en Santa Fe, fue obligado por una patota a detener su automóvil. Lo mataron para robárselo. ♦

# La calidad no es suficiente!



Para vender bien, hay que envasar bien. Y en películas para envases lo más completo es Celofán. Transparente, resistente, impermeable, durable y estable a los factores climáticos, el Celofán soluciona a los fabricantes sus problemas de envases. Solicite informes sin compromiso. Ducilo y los convertidores ponen a su disposición un completo servicio técnico que lo asesorará sin compromiso.

## Celofan\*

**DUCILO**

**DUCILO S.A.I.C. - VIAMONTE 1145 - CAPITAL FEDERAL**

**AGENCIA LITORAL:**  
Córdoba 1365 - 2º piso  
Rosario

**AGENCIA CORDOBA:**  
Entre Ríos 109 - 2º piso  
Córdoba

**AGENCIA CUYO:**  
San Martín 1608 - 3º piso  
Mendoza

Muestra lo que protege...  
... protege lo que muestra

\*Marca registrada de "La Cellophane S. A." autorizada exclusivamente a DUCILO.



## NUEVA LEY DE ALQUILERES

IV - Recuperos

Por Ival Rocca \*

1. **Ayer y hoy:** La ley anterior exigía ser dueño con anterioridad al 31 de diciembre de 1950 para poder exigir la devolución de la casa para habitación propia: desde el 1º de octubre de 1966 podrá pedir la devolución del inmueble quien sea propietario con anterioridad al 31 de diciembre de 1960; mediante el derecho que la ley actual, en disposición nueva, otorga al llamado "pequeño propietario", quien necesite la vivienda para habitar en ella y no tuviera bienes de fortuna ni otras rentas o ingresos que los provenientes del trabajo personal, podrá exigir la devolución del inmueble a su locatario sin ningún tipo de indemnización, pero perdonándole el pago de los últimos seis meses de alquiler (plazo acordado, en este caso, para desalojar).

2. **Yerros gruesos:** a) La ley establece montos para determinar la pudencia del inquilino que tiene únicamente ingresos por trabajo personal; pero no fija límites al llamado "pequeño propietario" en cuanto a sus ingresos-sueldos: un artista de TV puede ganar 2 millones de pesos por mes y es "pequeño propietario" si no tiene otros bienes; b) Se indica que se tendrá en cuenta la edad del locatario, pero no se cumple igual exigencia respecto de la edad y grado de necesidades del propietario; c) Se habla de recuperar el uso, tenencia y goce de la vivienda: ¿a qué "recuperación" se refiere cuando antes nunca se había tenido ese uso o tenencia?

3. **Quedó en el tintero:** a) Establecer cuáles son los herederos del recuperante a quienes se transmiten los derechos al terminar el juicio. La ley se refiere a los que componen el núcleo familiar, pero es insuficiente porque no aclara en qué consiste tal núcleo y si se refiere exclusivamente a los herederos del Código Civil o a los tratados en la ley de locaciones; b) ¿Inquilino pobre en peor situación que el rico? Esta pregunta se hace obligatoria porque la ley omite aclarar esta cuestión: la imposibilidad de recuperar el inmueble para nuevas construcciones, cuando se trata, v. gr., del inquilino pudiente cuyo contrato no está amparado en la prórroga; c) ¿Quién tendrá prioridad: el locatario para retirar el dinero de la indemnización depositado en el expediente, o el propietario para tomar la tenencia del inmueble vacío de ocupantes e inquilino?

4. **Rompecabezas:** Son muchos los problemas que contienen los títulos que tratan de la recuperación, tanto la parcial como el re-

integro del inmueble para construir, ampliar o refectionar. Vamos a dar algunos ejemplos: a) La ley, en los casos de indemnización, dice que hay que tener en cuenta la "edad" del locatario. Pero se limita a decir esto, y deja la inmensa duda acerca de lo principal: ¿cómo se tiene en cuenta la edad; en favor o en contra; se le da más al viejo porque no puede ganar tanto como el joven, o al joven porque tiene mucho más tiempo por delante que el viejo? b) Cuando habla del recuperero parcial, ¿qué significa eso de que sus disposiciones no se entenderán limitativamente? Lo bueno del caso es que cuando se le preguntó a la comisión redactora de la Cámara de Diputados, la misma confesó ingenuamente que esa disposición era obra del Senado y que allí no se había dicho para qué servía; c) ¿Por qué podemos recuperar el inmueble que está en manos de un inquilino pobre y, según la ley, no podría ser recuperado del que tiene como inquilino a un rico? ¿No debería haber sido la cosa al revés?

5. **Antídotos y escapes:** I) Si bien, según el diccionario y según la ley, parece que para lograr el recuperero (por propia significación de la palabra) hubiera sido antes menester que alguna vez el propietario hubiera estado gozando del inmueble, la aplicación de la jurisprudencia existente puede disipar las nubes: cualquier propietario puede recuperar; II) Si bien por la ley cabe acción de recuperación contra el inquilino pobre y no contra el rico, hay dos vías para lograr que este tipo de juicios pueda ser intentado contra todo inquilino: una la proporciona un fallo de la Corte Suprema en el caso "Gassó Poncio", que considera extendidos los beneficios y el régimen a todo tipo de inquilino acogido a la ley; otra la interposición de un recurso extraordinario planteando la inconstitucionalidad, que afectaría a la igualdad, y que resultaría de la admisión del mismo que erróneamente contiene la ley; III) También el propietario puede librarse de la obligación de ir a habitar el inmueble bajo pena de multas, puesto que nuestras leyes impiden obligar a persona alguna a domiciliarse en determinado lugar; IV) La ley no puede permitir que el inquilino retire la indemnización —cuando le toque— y luego se quede en el inmueble: por eso, puede el locador exigir la simultaneidad de las operaciones mencionadas. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## La Noche

## El último cabaret

Perdió 20 millones de pesos, "por testarudo" y, sin embargo, no quedó en la ruina. La queja del opulento Andrés Trillas, desde hace 42 años amo del Tabaris, brotó la semana pasada, ni bien estampó su rúbrica sobre un cheque millonario. Había perdido un pleito iniciado por Elisa Peña, una octogenaria que es parienta de los Piccardo (fabricantes de los cigarrillos 43), propietaria del edificio en donde funcionó el club nocturno más famoso de Buenos Aires, ahora convertido en sala teatral. La Cámara de Apelaciones falló en su favor, y decretó la condición de inquilino pudiente de Trillas y el reajuste de sus alquileres: en adelante deberá pagar 365 mil pesos mensuales, en vez de 60 mil.

Coincidentemente, a unos cien pasos del Tabaris, sobre Maipú, clausuraba sus puertas otro viejo templo nocturno, el Marabú, atosigado por los impuestos municipales y herido por una irremediable decadencia. "El cabaret pasa a la historia", musitó Trillas (73 años), que regentea, en los sótanos del Tabaris, el último reducto de esa especie. La apretada sombra del Petit Tabaris (veinte mesas, 350 pesos la copa de whisky nacional) parece consolidada gracias al aporte de una clientela muy definida, "casi todos extranjeros deseados de comprobar que Buenos Aires merece, todavía, la fama del París sudamericano". El subsuelo no tiene el aire cangyengue del Marabú ni constituye un emporio tangüístico, como los desaparecidos Armenonville y Royal Pigalle, en donde, hace medio siglo, Trillas cubrió todos los escalones de un raro escalafón: desde mozo a manager de la noche.

"Imposible pagar los impuestos" dijo, tal vez para justificar la metamorfosis del Tabaris —encima del Petit Tabaris—, en cuya pista de baile han florecido quinientas butacas que apuntan hacia un escenario anegado de batacianas. Frívola y todo, la sala está protegida por las leyes y a salvo de los gravámenes estipulados para el cabaret. Para Trillas, otra protección pesa todavía más: la de los fantasmas de Mistinguette, Lucienne Boyer, Josefina Baker y José Bohr, que todavía flotan por la pasarela. ♦



# Con el hotel a cuestras

El boletero del Ferrocarril Roca meneó la cabeza y el júbilo de cinco muchachos se hizo añicos. Habían querido comprar otros tantos pasajes sin camarotes para el 10 de enero, con destino a Bariloche, y el hombre los desilusionó lapidariamente: "Nada —rumió—, ni para el 10 de febrero". Insistieron, pero no hubo nada que hacer. Tres días después, el jueves pasado, un funcionario de la estación explicó a Primera Plana que la proliferación de mochileros y campamenteros había superado todas las previsiones.

Solamente en enero, los trenes del Roca depositarán en San Carlos de Bariloche más de 10 mil aficionados al camping, la mayoría beneficiarios del descuento del 75 por ciento en el precio del boleto, que la Empresa Ferrocarriles del Estado Argentino (EFEA) acuerda, desde el año pasado, a los estudiantes que egresan de la enseñanza secundaria. Esa y otras ventajas (descuentos del 15 por ciento a grupos de hasta nueve personas; del 20 por ciento a núcleos de hasta 19, y del 25 por ciento a contingentes de más de 20) constituyen la génesis de un estallido que, a partir del mes que viene, poblará de carpas las riberas de los lagos del sur, las sierras de Córdoba, los valles del Norte y el Litoral. Alrededor de 400 colegios de todo el país se acogieron al beneficio; casi 70 mil entusiasmas representarán la más nutrida avanzada de adictos al camping, una estrategia que obliga a andar con el hotel a cuestras y que convierte las vacaciones en un económico ejercicio de solidaridad.

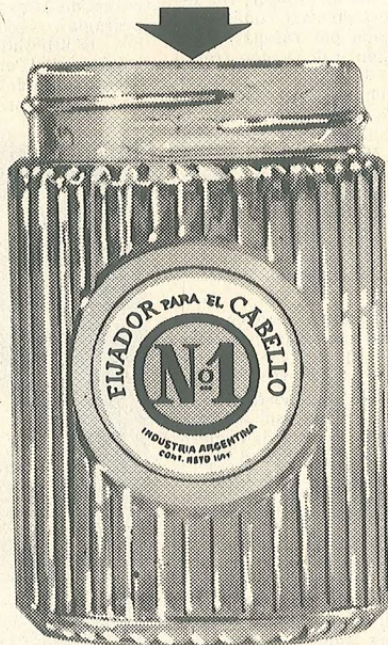
En la Argentina, su práctica arranca de 1906, cuando una dotación de acampantes de la Asociación Cristiana de Jóvenes se instaló en Sierra de la Ventana, provincia de Buenos Aires. En los últimos años, a pesar de que la aparición de bandas de guerrilleros los sumió en insidioso desprestigio (en Tucumán y Salta bastó la presencia de mochilas y libretas universitarias para que sus portadores fueran requisados y detenidos), el auge parece irreversible. Aparte de la Federación Argentina de Campamentos y de la Asociación de Acampantes Independientes, cuatro comercios especializados en la venta de elementos de camping organizan grupos y excursiones. Todos coincidieron en que "no sólo los estudiantes se enrolan en la menos burguesa fórmula turística".

Durante octubre y noviembre, unos cuatro mil hombres y mujeres, "la mayoría profesionales con ganas de desintoxicarse, todos motorizados", se abocaron en Buenos Aires a la reserva de espacio en los tres albergues del Automóvil Club Argentino (dos en la costa atlántica y otro en Carlos Paz, Córdoba). Pero la demanda es mayor: el ACA habilitará otros cuatro en las Cataratas del Iguazú y la región de los lagos. ♦

## AQUI ADENTRO...

están las 3 razones para que Ud. use el fijador Nº 1  
Contiene "CARBOPOL" que fija su peinado de inmediato.  
"P.V.P" que mantiene su peinado durante más horas,  
y "ACTIMEROL", activo agente anticaspas.  
Por estas 3 razones el fijador Nº 1  
es... Nº 1 en todo.

**¡PRUEBELO YA!**



También en económicos y prácticos sachets!

**NEUEVA LINEA DE TOCADOR PARA EL HOMBRE MODERNO!**

## PRIMERA PLANA

**ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA  
CON EL MUNDO**

*Suscriba a sus amigos lejanos*

CHEQUES o GIROS  
a la orden de  
EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.  
Perú 367 - Piso 12  
BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Pa- raguay, Perú, Uruguay	25	35
Otros países de América	25	50
Europa, África, Asia, Oceanía	25	55

## "With it", o lo que hay que tener

¿Quiénes son, de dónde vienen, qué hacen, adónde van? Algunos los denominan Nueva Clase; otros dicen que son la Nueva Sociedad. Llámense como se llamen, lo real es que esa gente —la gente *with it*— ha dado al mundo los Beatles, el peinado Sassoon y el estilo de la modelo Jean Shrimpton. En Inglaterra, su manera de vivir (una áurea bohemia atravesada por ráfagas alternativas de adhesión y decepción frente a la era nuclear) ha hecho de Londres la ciudad más neuróticamente alegre del mundo. Sheward Hagerty, jefe de las oficinas londinenses del semanario norteamericano *Newsweek*, acaba de publicar un fascinante informe sobre estos sucesores de lo que, durante el último lustro, se consideró *in*, es decir, a la moda: una moda *snob*, ultrarrefinada y extravagante y, a menudo, chocante para la moral burguesa tradicional.

Oscar Wilde definía la situación social de su tiempo con una *boutade*: "Sólo hablan mal de la alta sociedad los que no pertenecen a ella". Últimamente, sin embargo, está bien visto que la gente *in* (o *with it*, "con eso" que da notoriedad, prestigio o encanto) declare su apasionado deseo de ser *out*. Pero, por supuesto, no es más que una coquetería: nadie quiere ser *out*, como nadie quiere ser mayor de 40 años.

En Londres, el *jet set* (el "grupo *jet*", una denominación más norteamericana que inglesa) está formado por el fotógrafo de modas de *Vogue*, David Bailey (24 años); Mick Jagger (21 años), uno de los Rolling Stones, el cuarteto rival de los Beatles; Vidal Sassoon (37 años), el *coiffeur* que también crea estilos de peinados masculinos; Mary Quant (32 años), diseñadora de vestidos entre desaliñados y lujosísimos; Jocelyn Stevens (33 años), director de *Queen*, la revista que sirve de espejo a los *with it*; Jean Shrimpton (23 años), alias *The Shrimp* (el lagostino), y su casi soñosa, Susan Murray (19 años), Len Deighton (36 años), autor de novelas de espionaje; John Stephen (30 años), dictador de la moda para hombres; Terence Stamp (25 años), actor del film *El coleccionista* y actual marido de la Shrimpton; Mark Boxer (34 años), ex director de *London Life*; y Anthony Tony Armstrong-Jones, conde de Snowdon y marido de Margarita Rosa de Windsor.

### El título de los mordaces

Quiénes pueden dedicarse a estudiar este fenómeno social, coinciden en que la juventud es uno de los atractivos de esta gente; también lo son, algunas ve-

ces, la desevoltura y el talento. Pero lo más importante —asegura el informado Hagerty— es que son sagaces vendedores: comercializan sus imágenes con una tersa sagacidad natural para las relaciones públicas.

Stanley Reynolds, quien escribe la columna de humor del *Manchester Guardian*, coincide con esa teoría: "No es nada más que una cuestión de mercado; ellos han descubierto el uso de los trucos". ¿Es un truco cuando *The Shrimp* se enfunda, para ir a un encopetado hipódromo australiano, en una vaina cortísima? ¿Es un disparate gastar seis páginas de la revista *Queen* en contabilizar lo que es *in* y lo que es *out*? ¿Puede alguien creer seriamente que las desaforadas rotaciones de la pelvis de Mick Jagger en un escenario, presagian —como sostienen algunos *in*— la alborada de "un nuevo humor británico"? Pero lo cierto es que la prensa, grande y chica, de las Islas, a la vez que pretende estar azorada o

También son personales las complejas relaciones erótico-amistosas entre esas personas a la moda. Jean Shrimpton, por ejemplo, fue la amiga y la musa de Bailey, quien la lanzó al mercado publicitario; Mick Jagger está de novio con la hermana de *The Shrimp*, Chrissie; Cecil Beaton, el sempiterno fotógrafo de la mundanidad, figura en la carpeta junto a su amigo, el bailarín ruso Rudolf Nureyev, quien a su vez es amigo de Bailey; Tony Snowdon es amigo de Boxer, quien le dio a Bailey la idea de encerrar su carpeta en una caja. Y todos ellos están dentro de la caja, que según la corrosiva definición del crítico Kenneth Tynan, no es sino "un ataud de gente mordaz".

Es también Tynan quien se atreve a alzar un poco más el velo que cubre a los elegidos: "Son —dice— un producto secundario de la industria de la publicidad". Y es cierto que el *jet set* forma parte de la revolución consumidora operada en Inglaterra a partir de la



Agth y Newsweek

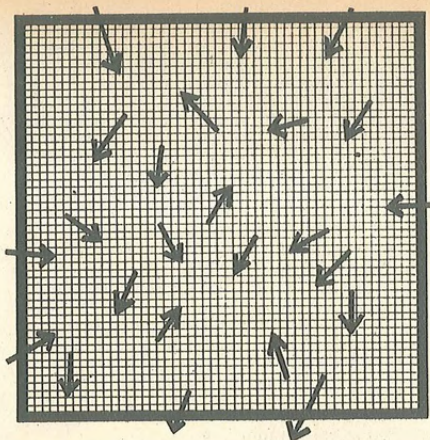
La edad dorada: Nureyev (izq.), *The Shrimp* (der. arriba) y M. Jagger.

indignada por esas rarezas, no deja de registrarlas prolijamente, y hasta abrumadoramente.

La semana pasada, los *with it* erigieron el fastuoso túmulo que albergará (por un tiempo, al menos) su inmortalidad. Es una caja negra, forrada en un plástico que imita el terciopelo, dentro de la cual está la carpeta de fotografías de David Bailey titulada *David Bailey's Box of Pin-Ups*. Algún arqueólogo del tercer milenio podrá descubrir allí, algún día, los rostros de las celebridades londinenses de 1965: la cara atontada de Mick Jagger, la mirada vacía de *The Shrimp*, el flequillo del Beatle John Lennon, las pupilas saltonas y ávidas de Lord Snowdon. Las críticas periodísticas han sido exaltadamente elogiosas, pero Bailey sonríe con misterio y explica: "Nadie que no pertenezca a nuestro círculo puede entenderlo: es algo espontáneo y precioso, como una broma personal".

ficticia prosperidad desatada por el último período de gobierno de los conservadores. Los que hasta ayer eran proletarios educados en las puritanas virtudes de la parquedad y el ahorro, de pronto se encontraron en medio de una inesperada abundancia; hartos de la aristocracia, se lanzaron a buscar modelos y héroes en esa zona ambigua donde las personas de origen humilde conquistan la notoriedad a través del arte, la moda, la propaganda o, sencillamente, el sexo. "Por fin el consumidor obtiene lo que desea —escribe Len Deighton—: la Nueva Aristocracia hace lo que quiere y fabrica lo que después disfruta; y lo que fabrica y disfruta es lo que el consumidor quiere."

Como al voleo, Tynan arroja otra lápida: "Son los mismos jóvenes dorados de los *twenties*, sólo que con anteojos Polaroid". Los jóvenes dorados, por su parte, se limitan a comentar que Tynan es "una antigüedad". ♦



**Olivetti**  
**MERCATOR 5000**

Facturadoras electrónicas  
con memoria a núcleos magnéticos

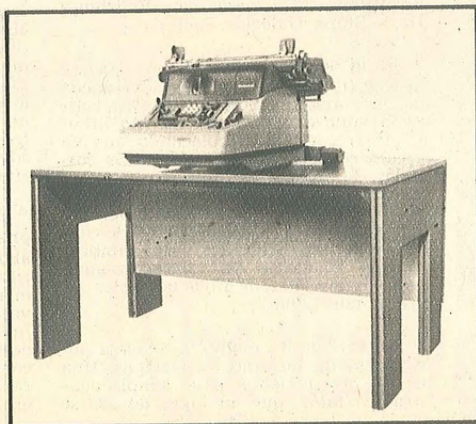
Mecaniza al justo precio todo el proceso de contabilidad y facturación, introduciendo en él la simplicidad y la velocidad del cálculo electrónico. Escribe en los documentos tanto los elementos descriptivos como los de cálculo. Es de utilidad en cualquier tipo de negocio, oficina administrativa, institución bancaria y empresa industrial y comercial.

La Mercator 5000 confecciona las facturas con todos sus conceptos:

- imprime a gran velocidad toda la parte descriptiva;
- efectúa electrónicamente los cálculos de las cantidades por los precios;
- imprime los respectivos productos y los acumula en los totalizadores;
- calcula incrementos, descuentos, impuestos, etc.;
- imprime los importes de estos cálculos con los eventuales redondeos;
- imprime el importe total de la factura.

**olivetti**

Olivetti Argentina S. A.



## Cómo manejar el pequeño vehículo

El calor de diciembre en Buenos Aires se desploma sobre el inmenso patio (casi un claustro) y rebota en el frescor de las galerías que lo circundan, en los penachos verdes de las palmeras, altísimas, y en la mansedumbre de la fuente, donde generaciones de peces de colores han logrado sobrevivir a la inquina de generaciones de muchachitos con guardapolvos grises. Porque es el patio del Colegio del Salvador; y tal vez las palmeras, el silencio y el gorgoteo del agua, le infunden una atmósfera casi oriental, que se presta para encontrarse con Carmen Dragonetti de Coni-Molina.

A primera vista, Carmen no tiene nada que ver con el Oriente. Es una muchacha rubia, vestida con apacible elegancia y parapetada detrás de vastos anteojos oscuros, como ruedas. Pero en la mano lleva un ejemplar del *Dhammapada* (El camino del Dharma), de Buda, que ella tradujo directamente del pali, uno de los idiomas de la India, como parte de su tesis para optar al grado de bachiller en Filosofía, en la Universidad Mayor de San Marcos, de Lima.

La señora de Coni-Molina nació en Buenos Aires, pero vive desde hace un tiempo en el Perú. Casada, sin hijos ("todavía", aclara), es secretaria del Instituto de Lenguas y Culturas Orientales de aquella Universidad, cuyo director, Fernando Tola Mendoza (ahora agregado cultural del Perú en la India), está en el origen de la traducción del texto búdico. El doctor Tola, que fue quien guió a Carmen Dragonetti por los laberintos del pali, escribe el entusiasta prólogo del volumen, donde afirma que "la traducción del *Dhammapada* es hermosa, precisa y fiel al texto original".

Carmen asistió como delegada peruana, hace algunos meses, al Congreso Internacional de Historia de las Religiones, realizado en los Estados Unidos, al cual la Argentina envió al doctor Víctor Massuh (Primera Plana, nú-



Juan C. Quintá

**Orientalista Coni: En sólo un mes.**

mero 152). Ahora está en Buenos Aires, invitada por el padre Ismael Quiñes S.J., director del Centro de Estudios Orientales del Salvador, para dictar un curso de pali. Los cinco alumnos que se han inscripto representan, en opinión de la señora de Coni, "un gran número para una materia tan especializada". También hay un asombro lateral: el curso dura solamente un mes, al cabo del cual ya se puede comenzar a traducir "porque mi método no contempla tanto la morfología cuanto la necesidad de entrar directamente en los textos.

"Es un error —concluye la dinámica erudita— creer que el pali carece de porvenir, que es una lengua muerta. Todo lo que quiera aprenderse seriamente acerca de Buda y, sobre todo, del budismo primitivo, el pequeño vehículo, o Hinayana, tendrá que ser hecho a través de este idioma antiquísimo y encantador". ♦

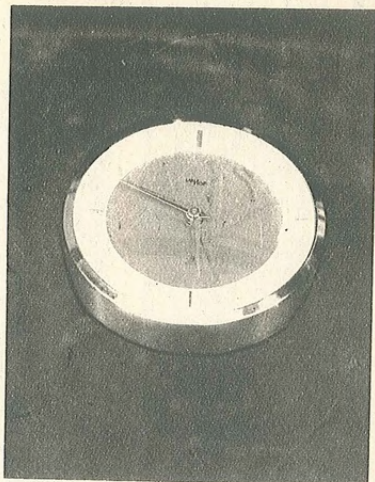
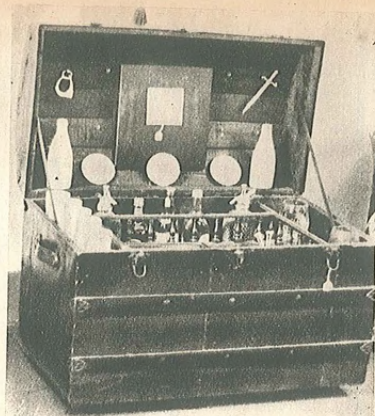
## Extravagario

• El arte de bien recibir impone un surtido considerable de bebidas y, además, el lugar donde enclaustrar botellas, coteleras, recipientes para hielo, y otros implementos de la cosmética alcohólica. A partir de la década del 30, el bar ingresó en toda decoración sofisticada, con el resultado de que las casas "modernosas" hasta llegaron a tener los bancos altos, característicos de los bares de verdad. El buen sentido sugiere que es mejor ser discretos y buscar un escondrijo recatado para los útiles de coctelería; y la innovación más *with it* es el añejo baúl (foto) de madera de alcanfor, de origen inglés, donde quizá se guardaba ropa blanca y que ha sido reacondicionado para su nuevo destino (baúl-bar, 38 mil pesos, en Bonny, Guido 1965).

• Las desventajas de Charlie Brown, uno de los protagonistas de la feroz historieta *Peanuts*, de Ch. Schultz, son seguidas por un público atento, que devora los sarcasmos de Lucy, los epigramas del perro Snoopy y los furores de la frazada de Linus. Para reencontrarse con esta alucinante farándula, hay que revisar las páginas del último tomo de sus crónicas, que acaba de llegar a Buenos Aires con el título de *You Are Out Of Your Mind, Charlie Brown* (270 pesos, en Rodríguez Book Store, Galerías Pacifico).

• De la cortina al mantel, mediante la sagaz prestidigitación de una dueña de casa avisada. Son cortinas de refinado voile de hilo, francés, con dibujo de tres guardas; colocando una en el centro de la mesa y dos a los costados, se obtiene un pulcro y fastuoso mantel, cuyo único inconveniente está en los temblores ocasionados por las manchas (2.800 pesos el metro de voile, en Henvil, Arenales 1445; también existen manteles ya confeccionados, con 6 servilletas, a 6.700 pesos los de 1,70m por 1,70m).

• El tema de los relojes implica la posibilidad de infinitas variaciones. Una de las más recientes es el simple cuadrante (foto), que en lugar de usarse



de pie sobre el escritorio se acuesta, y sirve también, eventualmente, de pisapapeles (17.700 pesos, en Casa Fürst, Florida 521).

• Inesperadas ráfagas de fresco en pleno verano son contrarrestadas por el antiquísimo y estético chal, una prenda que está sobre los hombros femeninos desde los albores de la artesanía textil. La célebre frase materna de salir "con algún abrigo, por si refresca", sólo puede obedecerse si el abrigo es tan manuable, liviano y efectivo como un chal de cachemira o de mohair. Harrods los hace ejecutar en esas tramas flexibles, y también en pelo de cabra; naturalmente, a máquina, pero la comparación no es desdolorosa frente a los productos manuales, y los colores son agradables (2.750 pesos, en Harrods, Florida 877).

• No se sabe si es la moda o los precios, pero los pavos pueden asomarse ahora a los fines de año, con menos riesgo para su supervivencia. Lentamente, se los destierra de las mesas; a veces, para recurrir a otras aves, más lujosas y exóticas. El faisán cumple esos requisitos y, además, aporta a la comida navideña un eco de banquete renacentista (800 pesos; por encargo, en La Germinadora, Corrientes 312). ♦

La mejor  
calidad...

Modelo

**RELY**  
MANTEOLA S. A.

NUEVA COLECCION PRIMAVERA-VERANO

...prendas  
de punto

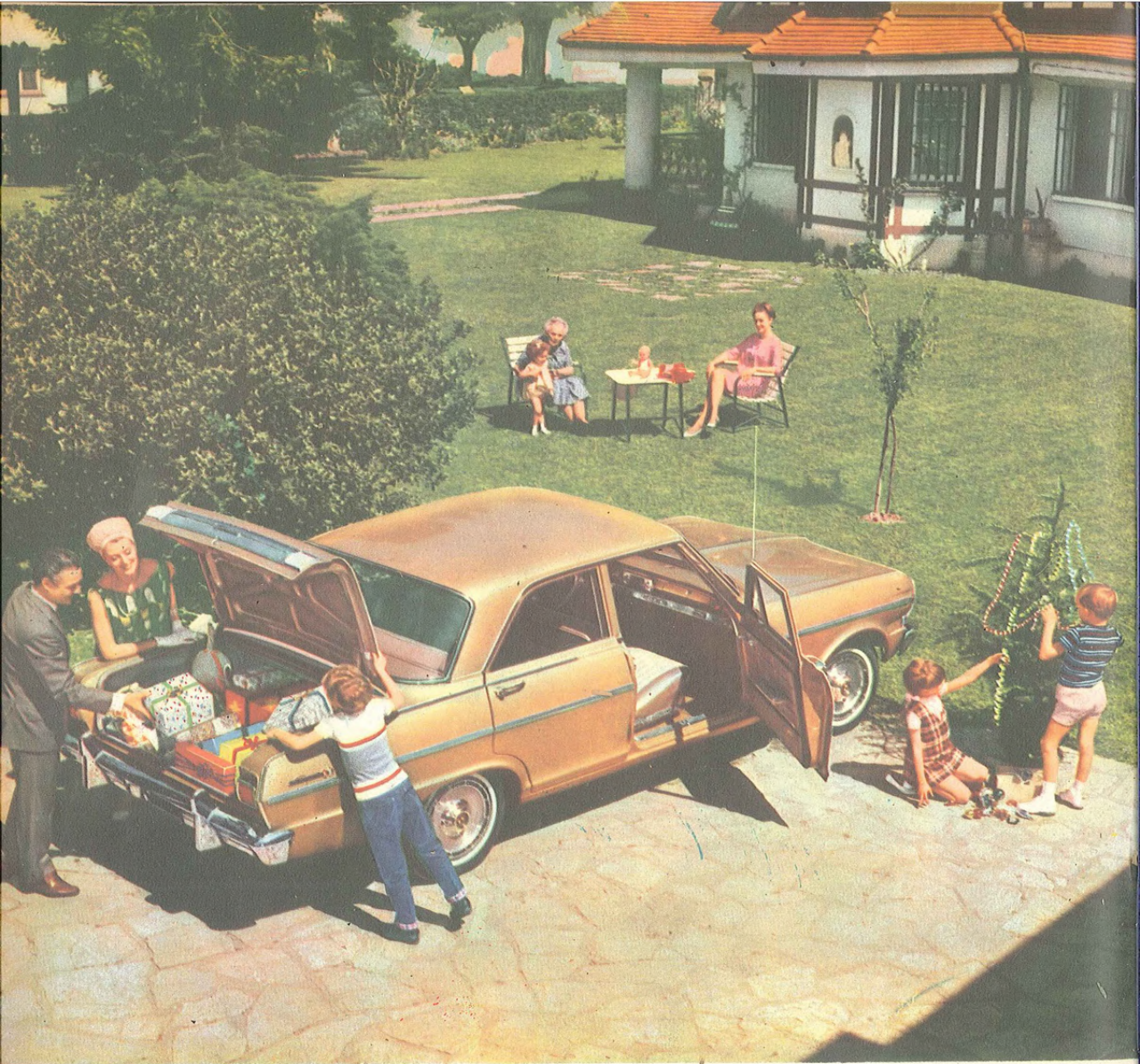
**Rhodiane**  
100 % HILADO ACETATO RHODIA

En cada prenda  
exija esta  
ETIQUETA NUMERADA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD  
RHODIASETA ARGENTINA S. A.





## *Qué bien le vendría a Papá Noel !*

Con toda seguridad un Papá Noel ultramoderno elegiría el Chevrolet Super para hacer su "reparto" navideño. ¡Claro! Se trata de un trabajo delicado, que exige un coche como éste: veloz, dócil en la maniobra, libre de problemas mecánicos, confortable y generoso en baúl y espacio interior. Además, nuestro Papá Noel podría elegir

el Chevrolet de su preferencia dentro de una gama de suntuosos colores. Y podría disfrutar el brillo límpido e inalterable que brindan las nuevas pinturas de acabado acrílico adoptadas por General Motors.

Y ahora . . . , hablando de usted . . . , ¿no cree que también le vendría muy bien un Chevrolet Super?

**CHEVROLET** *Super* 

# SEÑORAS Y SEÑORES

## Torero

PARIS — Visto de cerca, Johnny Hallyday parece bastante feo; y escuchado de cerca, da la impresión de que no se toma demasiado en serio. "La celebridad paga dividendos", dice, y no se equivoca. Después agrega: "La vida de un cantante popular es como la de un torero". Y concluye: "Pero no estoy descontento". Tiene sus razones: la semana última apareció su disco que marca los once millones, en dos años; y Johnny se disponía a debutar en el Olympia. Entre sus proyectos: grabar canciones en japonés, turco, italiano, español e inglés; hacer una gira mundial, que abarcará los Estados Unidos, Africa, Australia y Japón, y filmar una película con el vetusto Abel Gance.

## Ira

BEAUSOLEIL (Francia) — En la vereda de acá, del lado francés, una librería ostenta en su vidriera un volumen con un cartel que dice: "Prohibido al otro lado de la calle". Porque la vereda de allá, ya es territorio de Mónaco, donde Su Alteza Serenísima, el Príncipe Rainiero ha vetado una chismosa crónica del Principado, escrita por Michel Peyramaure y titulada *La Centésima de Mónaco*. Cualquiera puede atravesar la calzada y comprar el libro en Francia, pero el príncipe ha querido enfatizar su ira por las "incorrectas y ofensivas" referencias que el texto hace a su madre, la Princesa Carlota (largos años separada de su marido, el Príncipe Pierre de Polignac). El autor sostiene que Carlota escandalizó, una vez, a los vecinos de su castillo francés, al exhibir su amistad con un ex convicto (que fue el *Enemigo Público* Nº 2 en Francia) a quien trataba de reformar. Los lectores, además, tendrán que suponer que a Rainiero no le ha molestado este párrafo dedicado a su mujer, la princesa Grace: "Es torpe, inhábil. Se toma libertades con el protocolo que asombran a los funcionarios del palacio".

## Hambre

BERLIN OCCIDENTAL — Durante casi toda la noche bailó con el Ballet Australiano, pero Rudolf Nureyev (27 años) no había probado bocado desde el desayuno. De modo que en la recepción que siguió al espectáculo, Rudi se apoderó de todos los sandwiches posibles, los apiló y estaba a punto de engullirlos, cuando un fotógrafo le preguntó: "¿Siempre los come de a cuatro? ¿No le basta con uno?". Si algo se vio con claridad, en el tumulto que siguió a esa indiscreción, fue que Rudi prefiere la cantidad cuando se trata de comida, ya sea que esté deglutíendola o arrojándosela a los demás. "¡Fuera!", gritó el irascible bailarín ruso al fotógrafo, sobre quien cayó una lluvia

de petit fours, canapés y copas de champaña, que también rebotaban sobre otros circunstantes. En ese momento, Rudi se apoderaba de su sobretodo de piel y ejecutaba sus pasos más rápidos de toda la velada: los que lo alejaron de la fiesta.

## Hamsters

WASHINGTON — "Si no recuerdo mal mi Zoología —le escribí una maestra texana a Luci Baines Johnson—, los hamsters se multiplican a toda velocidad." Tanta, que Boris y Natacha, la pareja de hamsters que Luci recibió para su cumpleaños, en julio último, produjeron de inmediato seis herederos, y 100 cartas dirigidas a la Casa Blanca en demanda de hamsters. De modo que la Presidencia de los Estados Unidos fletó, la semana pasada, por avión, las seis arditillas hacia distintos puntos del territorio (incluyendo la correspondiente a la maestra de Texas). Ahora hay nueve hamsters más en la Casa Blanca, procedentes de una nueva cosecha, pero Luci proyecta regalarlos todos a sus amigos: no quiere más animalitos, ni cartas. Y un asistente presidencial informó, con seriedad: "Boris y Natacha ocupan ahora jaulas separadas".

## Carta

BUENOS AIRES — Cada carta de Juan Domingo Perón desata un revuelo en la Argentina y no hay periodista que no se lance detrás de ella. Esta vez, por lo menos, un periodista no necesitó perseguir la prensa, porque la carta está dirigida a él, a Esteban Peicovich, y porque su contenido nada tiene de explosivo. "Yo no debo juzgar un libro que se escribe sobre mí, pero me gusta", dice el ex Presidente al acu-

sar recibo de *Hola, Perón*, un reportaje que Peicovich publicó en octubre pasado y cuya tercera edición acaba de salir a la venta. "Lo que más me place es la franca espontaneidad que llena sus páginas —añade el corresponsal—. Refleja un personaje que me gusta ser: un humilde que, por el oficio que ha elegido, debe ser un poco «Padre Eterno»." Al final de la epístola, Perón aprovecha para deslizar uno de sus rústicos apólogos: "Estoy seguro que si viésemos a Dios todos los días, terminaríamos por perderle el respeto y no faltaría un tonto que hasta quisiera reemplazarlo".

## Maravilloso

LONDRES — *Hello, Dolly!* es una comedia musical que en los Estados Unidos está al borde de batir los records de *My Fair Lady*; y los productores pensaron que no estaría mal probar suerte en Inglaterra. De modo que, dejando en casa a la sempiterna Ginger Rogers para que siguiera interpretando el papel que inauguró Mary Martin, se lanzaron al Drury Lane Theatre, la más vasta sala londinense. Pero los críticos ingleses encontraron que la comedia es "mediocre" y "pobre", y "una gran, gran decepción". Sin embargo, la Martin (52 años) los fascinó; casi todos coincidieron en que, gracias a ella, el espectáculo se transformaba en un hit, y un cronista proclamó: "Puede convertir el barro en oro". Mary consiguió 25 llamados a escena después del espectáculo, y hubo espectadores que llegaron a pagar el equivalente de 7 mil pesos por localidades que costaban mil. Lo que más emocionó a la vedette fue el saludo de la Reina Madre, Isabel, quien le descerrajó una sonrisa más reluciente que su propia diadema y le dijo: "Es usted maravilloso". ♦



Mary Martin y Reina Madre de Inglaterra: Transformar el barro en oro.

## Las trovas de Bertolt Brecht

POEMAS Y CANCIONES, por Bertolt Brecht; Horizonte, Madrid, 1965; 217 págs., 550 pesos.

"En mi canción, una rima / me parecería casi una insolencia. / En mi combaten / el entusiasmo por el manzano en flor / y el horror por los discursos del pintor de brocha gorda. / Pero sólo esto último / me impulsa a escribir." El poema se llama, con seca precisión, "Malos tiempos para la lírica": eran los del exilio, iniciados en 1933 ante el desborde nazi, y concluidos en 1948, cuando las autoridades de ocupación le negaron la entrada a la Alemania Occidental y debió refugiarse en Berlín Este. También entonces los tiempos no estaban para lirismos.

Bertolt Brecht y la lírica nunca se llevaron bien, excepto quizás en plena adolescencia del poeta, porque podía acercarse a ella con sólo mirar las aguas del río Lech, que se entregan a las del Danubio, o a las iglesias góticas y los palacios renacentistas de su ciudad, Augsburg, un viejo bastión hugonote emplazado en el corazón de Baviera. En esos sitios, el joven Brecht olvidaba el rigor de su padre, director de una fábrica de papel, que quería hacer de él un médico brillante.

Sin embargo, el barrio de los Brecht era el barrio obrero de Augsburg, y sus calles terminaron por hechizar al remiso estudiante. Luego, la Gran

Guerra —en cuyos frentes deambuló como enfermero— se encargaría de aventar los últimos sueños. Y aunque su primer libro de versos se titule *Hauspostille* (Devocionario del hogar, 1927), el pasado se rompe y esfuma en cada página: "De las ciudades quedará sólo el viento que pasaba por ellas. / La casa hace feliz al que come, y él es quien la vacía. / Sabemos que estamos de paso / y que nada importante vendrá después de nosotros". Tenía 29 años al publicar *Hauspostille*.

Pero un lustro antes había estrenado una pieza de teatro, *Baal*, y al teatro acabaría por entregarse, hasta provocar —quizá sólo junto a Pirandello— una revolución aún no igualada en la dramaturgia del siglo XX. La poesía iba a ayudarlo en esa empresa, y él la instaló en los escenarios, después de pasearla entre las cuerdas de una guitarra por los humosos cafés de Munich. Era una poesía pedagógica, batalladora, nada contemplativa, el trasunto de la agitada Alemania de entonces, la Alemania del general Von Seeckt y Rosa Luxemburgo, de la República de Weimar y el lento ascenso de Hitler, que ardería junto al Reichstag.

Esta edición de Horizonte es la primera antología de poemas de Brecht que se publica en español. Dos traductores (Jesús López Pacheco, Vicente Romano) no alcanzaron para rescatar la belleza de lenguaje de los versos originales, su musicalidad, su apelación directa. Alcanzan, en cambio, para mostrar cómo buena parte de las composiciones ha envejecido, lejanas ya las circunstancias que las engendraron.

Sucede que Brecht trabajaba a partir de los hechos, como un cronista o un fabulista. *Hauspostille* ("breviario del diablo", según lo definió el teólogo protestante Karl Thieme) busca el escándalo, glorifica a una madre que mata a su hijo, pretende abatir las convenciones a las cuales se aferraba una humanidad aún sacudida por la guerra. Un oficio más ceñido recorre la poesía posterior, la de *La ópera de dos centavos*, por ejemplo: ésa, una poesía de comentario, casi descriptiva ("A comienzos de 1922 / me embarqué en el 'Oskawa', un vapor de 6.000 toneladas..."), liberada de adornos.

Más adelante, el exilio y el nazismo incitarán a la poesía política, concisa como un fajo de slogans, y donde la ironía sucumbe ante el envío de la angustia y el dolor. "Es de noche. / Las parejas / van a la cama. Las mujeres jóvenes / parirán huérfanos." Pocas líneas son suficientes, porque interesa que su golpe propagandístico no se diluya. Aquí es cuando Brecht desvaría, cuando toma cualquier camino, el de la demagogia incluido, para asestar sus ataques: "Los de arriba dicen: / éste es el camino de la gloria. / Los de abajo dicen: / éste es el camino de la tumba". En estos poemas



"Sabemos que estamos de paso."

suele haber más ingenio que talento; hasta que el aire puro vuelve a restablecerse y con él la ternura: "Mi escritor son libros amarillentos; / informes arrugados. Si volvemos a vernos / quiero ir otra vez a la escuela", suspira en 1939.

Es el Brecht más auténtico y perdurable, el que no duda en flagelarse; bajo el título de Hollywood (allí trabajó como guionista) desgrana estos renglones: "Para ganarme el pan, cada mañana / voy al mercado donde compran mentiras. / Lleno de esperanza, / me pongo a la cola de los vendedores". El mismo que en las *Elegías de Buckower*, editadas en 1953, tres años antes de la muerte, quedará en paz con la lírica en poemas serenos, hechos apenas de esencias, de viriles nostalgias. ♦

## El maestro normal

LA FAMILIA WAPSHOT, por John Cheever; Pomaire, 1965; 458 páginas, 420 pesos.

Es la primera novela de Cheever, y por lo que se sabe de él, se le parece bastante. Habla de una manera elíptica, confusa, con pequeños párrafos que no se encadenan entre sí y que ni siquiera tienen un fin lógico. Escribe todavía más locamente, como si se le cortara la respiración y afrontara un súbito ataque de amnesia en la mitad de una frase: "Laconismo, igual que la ceguera, parece desarrollar otras facultades. Poderes de adivinación. Nos casamos el domingo siguiente en la Iglesia de la Ascensión. El padre Masterson bendijo sagrado vínculo. Magnífica persona".

Pero el parentesco es más profundo. Cheever nació en Quincy, Massachusetts, a principios de 1914, y desde los 18 años lleva un diario minucioso donde está la semilla de todas sus obras, en forma de pequeñas fichas oscuras que aluden a un per-

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Los judíos*, por Roger Peyrefitte (Sudamericana), 1ª la semana pasada.
- 2) *El banquete de Severo Arcángelo*, por Leopoldo Marechal (Sudamericana), 3º.
- 3) *Crónicas del sexo*, varios (Jorge Alvarez), 2º.
- 4) *Vencedores y vencidos*, por Bernardo Kordon (Capricornio).
- 5) *Historias inmorales*, por Silvina Bullrich (Sudamericana), 4º.

### ENSAYO Y POESIA

- 1) *Poemas y canciones*, por Bertolt Brecht (Horizonte), 1º.
  - 2) *Colonialismo y neocolonialismo*, por Jean-Paul Sartre (Losada), 4º.
  - 3) *Gurdjieff*, por Louis Pauwels (Hachette), 3º.
  - 4) *Hecho a mano*, por María Elena Walsh (Farina).
  - 5) *Introducción a la obra de Melanie Klein*, por Anna Segal (Paidós), 5º.
- Librerías consultadas: *Clásica y Moderna, Casavalle, El Ateneo, Del Tiempo, Fausto, Hachette, Norte, Premier, Galatea, Rivero, Tomás Pardo, Santa Fe, Sarmiento, Ulises y Verbum.* ♦



# ESTA NAVIDAD DECORE SU HOGAR CON MUSICA DE

DISCOS



**CANCIONES DE NAVIDAD** - Andy Williams: Navidad blanca - Es el momento más lindo del año - Felices fiestas - El primer Noel - Noche de paz, noche de amor - Dulce niño Jesús, y otros. 8.588



**FAVORITOS DE AYER Y DE SIEMPRE** - Jerry Gart: No me acordaras - Maria Elena - Dinah - Con una canción en mi corazón - Charmaine - Domingo, y otros. 8.583 (Estéreo 9.095)



**VEN A BAILAR** - Les y Larry Elgart: Harlem nocturno - Un collar de perlas - Brasil - Shake del trueno - En la ciudad - Rata paseandera, y otros. 8.570 (Estéreo 9.090)



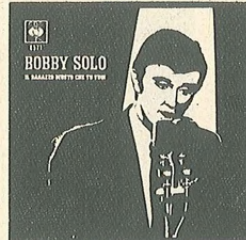
**LOS PANCHOS EN ESTERO** - Trio Los Panchos: Perdón - Obsesión - Diariamente - He comprendido que te amo - Desvelo de amor - Caminemos, y otros. (Estéreo 9.088)



**BOLEROS EN LA NOCHE** - Carlos Alberto: Ansidante - Loco fui - Iluminame Señor - Sabrá Dios - Oye - Otra carta, y otros. 8.554



**THE ELLINGTON ERA (1927-1940)** - Duke Ellington: Fantasía en negro y canela - Jubilee stomp - Moan - Indigo - Harlem triste - Lamento de clarinete - Caravana, y otros. 8.527



**IL RAGAZZO GIUSTO CHE TU VUOI** - Bobby Solo: Nuestro valle - En el fondo de tus ojos - Nunca seré tuyo - Aquel error - No me pidas nada - Tristeza sobre tristeza, y otros. 8.571



**ABBRACCIAMI FORTE** - Ornella Vanoni: Abrázame fuerte - Amor mío - Mi bien más grande - Qué pasará - No digas nada - Cálido, y otros. 8.560



**NAVIDAD CON CONNIFF**: Aquí viene Santa Claus - Rodolfo, el reno del hocico rojo - Novia de Navidad - Paseo en trineo - Repican las campanas - Navidad blanca, y otros. 8.231 (Estéreo 9.011)



**VAMOS AL CINE** (Música de películas): Escala la montaña (Tony Bennett) - Chir chim chereé (Ray Conniiff) - La diosa del amor (Percy Faith) - No debo decirlo (George Moharis) - Cerca de allí (Andy Williams) - Te esperaré (Steve Lawrence), y otros. 8.568



**EN ESTA NAVIDAD**: Noche de paz (Roberto Yanés) - Repican las campanas (Sandro) - Esta Navidad (Ricardo Rodá) - La noche de Navidad (Leo Dan) - En esta Navidad (María Helena) - En un burrito orejón (Mr. Trombone), y otros. 8.580 (Estéreo 9.094)



**ADDIO, MIA BELLA NAPOLI** - Giuseppe Di Stefano: O sole mio - Vienno - Napule ca se ne va! - Canzone appassionata - Addio, mia bella Napoli - Tutta pe'mme, y otros. 4.390 (Estéreo 5.116)

NO SE PIERDA ESTAS JOYAS MUSICALES: ESTAN EN TODA BUENA CASA DE MUSICA  
¡HAY 284 CASAS DE MUSICA EN LA CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES!

CORTE AQUI Y FORME SU CATALOGO

sonaje, a una juguetería, a un sombrero en forma de olla. El diario no lo dice, pero John era ya un fabulador nato en la escuela elemental, un chico esmirriado que iba a Boston con su madre, para asistir a las representaciones de Ibsen, y que jamás llegaba hasta el tercer acto, porque ya en el primero le sangraba la nariz, de pura excitación. En la Academia Thayer desordenaba los cuidadosos planes de enseñanza distrayendo a la mitad de sus condiscípulos con historias procaces de la Nueva Inglaterra puritana: a los 17 años, cuando lo expulsaron, no fueron esas gregarias escapadas al baño, durante las horas de clase, lo que la Academia Thayer usó como elemento de inculcación. Se lo acusó, en cambio, de fumar irrefrenablemente.

Cheever vagabundó por Boston, escribió un cuento sobre su desdichada experiencia estudiantil ("Expulsado") y emprendió la aventura de apuntar en hojas sueltas algunos pensamientos que suponía revolucionarios ("La piedad es una emoción cruel", "La sociología es una enemiga de la inteligencia"), más descripciones de un traje, de una cierta manera de tragar el whisky, de un olor que recordaba a humos y zapatos. De esa gigantesca bohardilla intelectual empezaron a alimentarse sus ficciones.

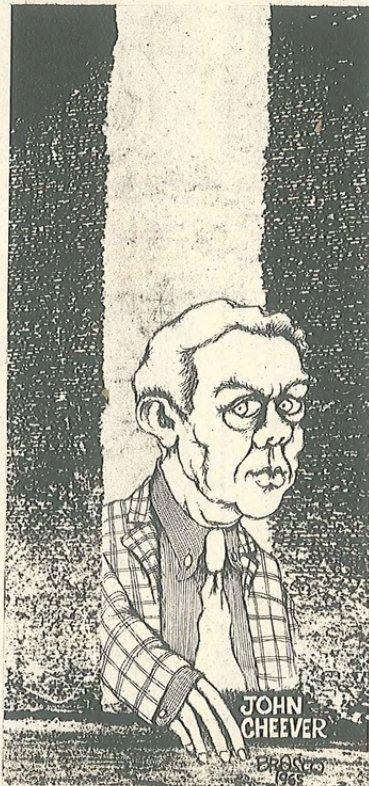
Aprendió, a la vez, a mostrarse desdinoso de la política. Desde 1934, cuando vendió su primer relato a la revista *The New Yorker*, trató de no opinar sobre el New Deal, sobre el comunismo, sobre Henry Wallace o sobre el Ku-Klux-Klan. Es probable que esas cuestiones no le interesasen, en efecto. Para Cheever eran hechos más vívidos e importantes que su padre hubiese sido un vendedor ambulante de zapatos, y que su madre, pequeña casi hasta la desaparición, hubiera instalado una tienda de regalos para atender a la familia. Como contó más tarde su hermano Fred, "mamá era una presidenta, aunque jamás haya presidido nada". La avidez de la señora Cheever por los negocios lo arrancó de la casa y lo lanzó a las calles de Boston. El padre se transformó en el patriarca Leander, uno de los personajes de *La familia Wapshot*.

Ahora, todo lo que quiere Cheever es vivir normalmente, lo mejor que pueda. Con los 40.000 dólares que le pagó la Metro-Goldwyn-Mayer por su cuento, "The Housebreaker of Shady Hill" (jamás filmado), pasó un año en Italia y compró en Ossining, Nueva York, una casa de 1790 donde no faltan el agua caliente ni las células fotoeléctricas para abrir la verja de la entrada. Con los 75.000 dólares que recibió por los derechos de sus dos novelas puede permitirse el lujo de trabajar cuando quiere, de patinar, nadar, pasear a su perro, ir a la iglesia episcopal una vez por semana, tomar gin con los vecinos y defender la monogamia en sus obras. Tiene la vida resuelta hasta tal punto que "da la impresión de no existir si se juntan a su alrededor más de seis personas".

Hasta que irrumpió en *The New Yorker*, su destino pareció ser el de una fiera rebelde, dispuesta a llevarse el mundo por delante. Ahora, en Nue-

va Inglaterra, acabó por hacerse digno de los elogios que un clásico narrador de la región, Cotton Mather, dispensó al primer Cheever conocido: aquel antepasado, maestro de escuela puritano, fue un "infatigable detractor del demonio". A John no le preocupa abjurar de nada. Todo lo que adora es la apacible normalidad.

Publicó *La familia Wapshot* (*The Wapshot Chronicle*) en 1954, cuando ya se lo conocía como un maestro del cuento corto. Esa novela vasta, aluvional, que mezcla fragmentos de diario con charlas de vecinos, es sobre todo un drama de destinos y moralidades a propósito de los dos hijos del patriarca Leander, Moisés y Coverly. El propósito del viejo es enseñar a sus descendientes que la vida consiste en "voltear un árbol, sembrar, cultivar, cose-



char, ahorrar dinero", etcétera. Pero su autoridad se desmorona cuando el ferryboat que lo enorgullecía es transformado por dos mujeres en una tienda de regalos, y cuando los dos hijos son expulsados de Saint Botolphs, la aldea que Cheever inventó para concentrar allí toda la cerrazón y la luz de Nueva Inglaterra.

*La familia* abre una saga que el novelista prolongó en 1964 con *El escándalo Wapshot*. Es una obra imperfecta, sagaz, demasiado fuera de este siglo. Seguramente Cheever se mira en ella como ante un espejo: su traje no ha pasado de moda (más todavía: observa un estilo que está pulcramente al día), pero hay una peluca empolvada sobre su cabeza. ♦

## Los divanes ácidos

PSICOTERAPIA CON ALUCINOGENOS, por Alberto E. Fontana; Losada, 1965; 224 páginas, 350 pesos.

Blanca, amplia, pacífica, de dos pisos, es una casona típica del barrio de Belgrano. El portón en la esquina, abierto a un pequeño jardín con pinos y con cedros, y con una estatua de bronce que el verdín ha ido envolviendo como para integrarla, para quebrar su absurda marginalidad al ligustro y a las hojas de los plátanos en la vereda, para hacerla casi vegetal. Y allí, silenciosamente, una decena de oficinistas sigue desarrollando un extraño rito terapéutico, ante una corte de más de seiscientos iniciados.

Un par de meses atrás, Primera Plana quiso entrevistarse con el pontífice. Tal vez influido por desdichadas experiencias anteriores con el periodismo, se negó. Pero ahora, el velo que habían tendido a los profanos se ha descorrido por completo y un libro escrito por él y seis de sus colaboradores figuró durante varias semanas en la nómina de los best-sellers. Destino insólito (probablemente entrevistado por la intuición comercial de sus editores) para una obra técnica, difícil, árida y por momentos ilegible. Pero el interés del tema —uso auxiliar en psicoanálisis de drogas como el ácido lisérgico y la mesalina— compensaba cualquier deficiencia literaria. Sobre todo si en la tapa aparecía el nombre del doctor Alberto Fontana.

Y ése es, en efecto, el único nombre que se muestra. Hay que abrir el libro para enterarse que contiene seis artículos diferentes, firmados además por los doctores Jorge B. Martínez, Roberto M. Reynoso, Alba M. Gasparino, Alberto Schavelzon, Héctor J. Toujâa y Guillermo A. Kornblit, miembros del clan que capitanea Fontana. Hace ya muchos años que su líder revolucionó los divanes argentinos, cuando desató una terrible polémica: según Fontana, los psicofármacos de tipo *alucinógeno* (ver Primera Plana N.ºs. 17, 43, 45, 138 y 151) ayudan al proceso analítico. Los pacientes logran contrarrestar los efectos de una excesiva intelectualización y la terapia se facilita. "Tienen que verlo —repetía el experto, entusiasmado—. Después de cada sesión con el ácido, mis pacientes producen un material bárbaro."

En aquel entonces (1957), la técnica sonaba a escandalosamente nueva. Los grandes popes de la ortodoxia freudiana no se dejaron impresionar; en cambio, expulsaron a Fontana de la Asociación Psicoanalítica, acusándolo de hereje. El defenestrado recogió el guante: se rodeó de discípulos, se atrincheró en la casona de José Hernández y O'Higgins ("la clínica") para los íntimos, quienes proyectarían sobre ella una *imagen casi maternal* y se trocó en heresiarca. Entretanto, otros psicoanalistas audaces, que en las diversas latitudes se atrevieron a enfrentar las iras ortodoxas, habían fundado, en Zurich, la Asociación Interna-

cional de Psicoterapia. En 1963, al crearse la filial argentina, la encabezaba Alberto E. Fontana. Sin embargo, hoy, en su libro, cuando recuerda su paso por la Asociación Psicoanalítica, el nostálgico Fontana no niega "el conocimiento y la experiencia allí adquiridos y utilizados básicamente en nuestro método". *Noblesse oblige*.

Y es, precisamente, la descripción de su método lo que insume las dos terceras partes del tomo, que además contiene una bibliografía completa, un resumen histórico de los alucinógenos y un interesante estudio sobre su biofarmacología. Reynoso, Fontana y Kornblit desestiman la teoría de Edmundo Fischer (Primera Plana, N° 45, página 46), sabio húngaro radicado en Buenos Aires, según el cual la bufotenina, la psilocibina y el lisérgico producían una especie de locura artificial porque ocupaban el lugar de la serotonina en el cerebro. Ahora se cree, más bien, que los alucinógenos actúan blanqueando un grupo de neuronas alojadas en el tronco cerebral: el llamado *sistema reticular ascendente*, que filtra las informaciones sensoriales y es responsable del sueño. Por eso los que ingieren el ácido parecen penetrar en ese torbellino de percepciones mágicas que fascinaba a Aldous Huxley y a Alan Watts, hasta colmarlos de exaltación mística.

Pero Fontana y los adeptos desconfían de las taumaturgias y las fantasmagorías: las ilusiones de establecer esotéricas comunicaciones con el universo a través de los alucinógenos *son nocivas*, dicen. En realidad, se deben a una proyección de las fantasías de omnipotencia, desconectan del mundo externo y tratan de olvidar la finalidad terapéutica del tratamiento. Que es, claro, una manera de escaparle al analista.

La fuga se explica a causa de la terrible ansiedad despertada por esa cosa desconocida, cuyos efectos son incalculables para el profano. El paciente empieza a tratarse con psicoterapia común, sin ácido. De pronto, le anuncian que en la sesión siguiente van a suministrarle la droga. Entonces se siente metido en una trampa, quiere echarse



Jaime González Coeña

### Fontana y Reynoso: Las drogas.

atrás y moviliza toda clase de terrores. Unos hacen su testamento, otros averiguan si no van a enviarse, muchos caen presa de las fantasías sexuales más exaltadas. Una enferma que estaba próxima a casarse, al acudir a su primera sesión con lisérgico, "exigió que la acompañaran hasta la clínica todos sus familiares, de quienes se despidió efusivamente. Las prendas que llevó para pasar la noche —acotan Fontana y Reynoso— pertenecían al ajuar que tenía preparado para su luna de miel". El temor de cierto paciente resultó menos romántico: llegó munido de una tela impermeable. Cuando le preguntaron el motivo, aclaró que era para cubrir el diván, por si el ácido le aflojaba sus esfínteres.

Por supuesto que los alcances auténticos de la experiencia distan de ser tan dramáticos. El sujeto nunca pierde el control total de sí mismo y solamente se ablanda su cáscara defensiva, permitiéndole mayor libertad de acción al terapeuta. Así y todo, Fontana insiste en que las drogas son meras ayudas para un tratamiento clásico y no pueden reemplazarlo. Tampoco lo acortan: la terapéutica combinada dura tantos años como un psicoanálisis freu-

diano. Lo que sí, permite llegar a niveles más profundos y modifica más radicalmente la vida de sus beneficiarios.

El mérito indiscutible de Fontana consiste en haber inaugurado el uso de alucinógenos en la terapia grupal. La descripción de sus hallazgos llena uno de los capítulos más originales del trabajo. El experto considera que el psicoanálisis de grupo no es un sucedáneo de la terapia individual, sino una forma superior, a la que se arriba después de un largo diálogo en la intimidad del consultorio. Las psicodrogas probablemente no cambian la estructura de una sesión colectiva: las tensiones, los conflictos y las competencias quizá sean idénticos a los que se observan en vigilia. Pero irrumpen en claroscuro, enfatizados, acentuados. Los terapeutas pueden visualizar mejor los problemas de sus pacientes y ellos, a su vez, los comprenden con más rapidez. No será el único método viable, admiten los autores. Pero, al menos, "pensamos que esta técnica, que presenta muy pocas contraindicaciones es, hasta el momento la más útil para nosotros". Una humildad que se puede lucir, cuando se muestran 616 casos como respaldo. ♦

## Los 400 golpes

*GENERALES CONTRA PRESIDENTES EN AMERICA LATINA, por Edwin Lieuwen, Editorial Siglo XX, Buenos Aires, 1966, 222 páginas 400 pesos.*

"Comienza una ola antimilitarista en el continente", aventuró un diplomático en la conferencia de Río, al llegar la noticia de la renuncia del general Juan Carlos Onganía.

En las horas siguientes, mientras se aguardaba con ansiedad el desenlace del episodio, en rueda informal ante la barra del bar, sus preocupados colegas y él mismo hicieron memoria sobre la extraña y sugestiva prioridad argentina en los procesos político-militares.

Recordaron que la caída de Juan Perón, a fines de 1955, inició una serie de movimientos civilistas que dieron por tierra con Magloire (Haití) a los pocos meses; en 1957 con Rojas Pinilla (Colombia); en 1959 con Batista (Cuba); en 1960 con Lemus (El Sal-

Que le vaya bien... con la barrita transparente

# DOLLY PEN

CALIDAD + CANTIDAD + ECONOMIA

NINGUN

DESODORANTE

DA TANTO

vador), cuatro años durante los cuales cayeron asesinados Remón (Panamá), Somoza (Nicaragua), Castillo Armas (Guatemala) y Trujillo (Dominicana).

También se reconoció la anticipación argentina en la tendencia opuesta, a partir de la destitución de Frondizi en 1962. En pocos meses, las fuerzas armadas derrocaron a los gobiernos constitucionales de Ydigoras (Guatemala), Arosemena (Ecuador), Bosch (Dominicana), Villeda Morales (Honduras), todo lo cual culminó, en 1964, con el abattimiento de Goulart (Brasil) y Paz Estenssoro (Bolivia).

Estas "tabulaciones" de sucesos históricos, a las que es tan afecta la bibliografía académica norteamericana, son más impresionantes que realmente ilustrativas. A menudo, detrás de su aparente uniformidad, tales sucesos no resultan comparables. El origen militar era lo único que tenían en común los gobiernos de Perón y Pérez Jiménez, de Trujillo y de Batista; los fenómenos que ellos desataron —o que interpretaron, apenas— se nutren, antes que del momento histórico, de las peculiaridades de sus respectivos países.

a los mismos factores externos, tropezó con el obstinado prejuicio de la escuela liberal, para la cual toda intervención militar es, forzosamente, arbitraria y retrógrada. La historia iberoamericana es menos lineal.

Es verdad que a veces el golpe aparece como un producto del subdesarrollo, y otras al servicio de los intereses económicos y estratégicos que prevalecen en el continente; pero también abundan los casos en que el poder recayó sobre las armas porque eran la *ultima ratio* frente a la tiranía, la anarquía o la guerra civil. Sin militares, no hubieran sido posibles la revolución mexicana de 1910-29 ni los progresos democráticos y sociales de 1925 en Chile, de 1930 en Brasil, ni las experiencias revolucionarias de Guatemala en 1945 y de Venezuela en 1948. Al mando del general Onganía, precisamente, el Ejército argentino se definió en 1962-63 contra la dictadura militar.

En los Estados Unidos, los principales especialistas en asuntos iberoamericanos, Ronald Hilton, Robert Alexander, Frank Tannenbaum, John J. Johnson, John Gerassi y Tad Szulc, se des-

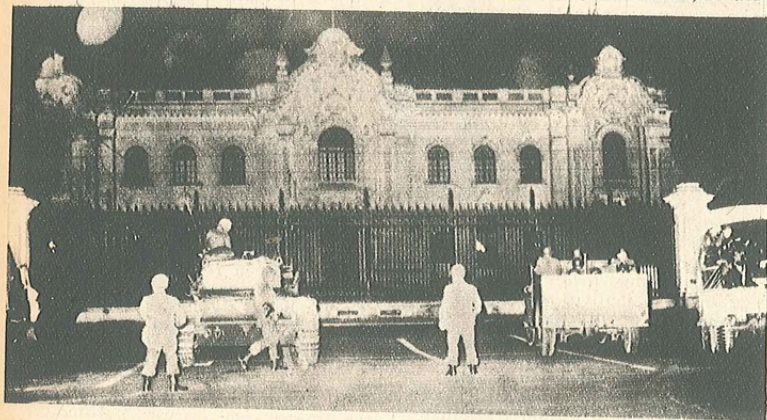
res contingentes, como el crimen de Dallas, la probada insuficiencia de la Alianza para el Progreso como medio de descontar el subdesarrollo. Los últimos capítulos critican no sólo a la Administración Johnson —cuya política, menos hostil, por principio, a los gobiernos militares, habría sido imaginada por Thomas C. Mann— sino también la "inconsecuencia" de Kennedy, quien habría comprometido su "idealismo democrático" al tolerar los cuatro pronunciamientos militares de 1963, en Guatemala, Ecuador, República Dominicana y Honduras.

Lieuwen incurre en el error de juzgar una política por las intenciones que ella proclama. El "idealismo democrático" no es otra cosa que un atractivo envase; el contenido es, desde luego, el mismo. Los intereses en juego no coinciden, necesariamente, con determinados principios de valor universal, y Mann pudo demostrar con soltura que la prevención de Washington contra los militares iberoamericanos sólo conduciría a la ruptura de relaciones con un número cada vez mayor de gobiernos, sin ventaja para nadie, salvo para las potencias extracontinentales.

El autor parece creer que hay golpes "malos" —los que derriban gobiernos liberales— y golpes "buenos", ejecutados por fuerzas de centro-izquierda. Ese es un punto de vista, pero no el único. Los nacionalistas, por ejemplo, censuran toda intervención extraña, con pretexto democrático o sin él, unilateral o presentada como colectiva, y encuentran tan reñidas como el derecho internacional las sanciones del sistema regional contra Castro como las que aplicó a Trujillo. El gobierno de los Estados Unidos no tiene por qué preocuparse de promover la democracia al sur del Río Bravo; sólo le compete atender a la legítima defensa de sus intereses nacionales dentro de los límites que traza el sistema interamericano, fundado en los principios de Autodeterminación y No Intervención.

En esta perspectiva, el Presidente asesinado no traicionó un supuesto idealismo democrático; por lo contrario, fue consecuente con todos sus predecesores, acentuando, sin pausa, el intervencionismo. El mismo autor reconoce (pág. 174) que en enero de 1962, "para lograr su objetivo —aislar diplomáticamente a Cuba— el gobierno Kennedy no sólo ejerció tremenda presión sobre los gobiernos civiles de Ecuador, Argentina, Brasil, Chile, Bolivia, Uruguay y México (...) sino que alentó a los sectores militares" de esos países para que condicionaran su función de apoyo constitucional. De hecho, cinco de esos siete gobiernos fueron derribados posteriormente.

No obstante su hostilidad a los regímenes de fuerza, el período de Kennedy coincidió, pues, con una racha de gobiernos militares, prueba concluyente de que los más sanos principios —si se defienden a expensas de las prescripciones básicas del derecho internacional— se vuelven contra sí mismos. Por lo demás, a partir de esa reunión de Punta del Este, la OEA se alejó de la norma de unanimidad, lo que puso al bloque minoritario en la necesidad de adoptar decisiones de política exterior al margen de la soberanía nacional. ♦



The Associated Press

### Lima 1962: Caer el Presidente Prado. Golpe militar no militarista.

Las dos enumeraciones precedentes guardan silencio, por ejemplo, sobre la crisis institucional del Perú en 1962-63. Es que no puede ser analizada en función del militarismo ni del antimilitarismo. Las fuerzas armadas desterraron a un Presidente civil, pero lo hicieron en defensa de la verdad del sufragio, y no tardaron sino un año en convocar a elecciones libres y transferir el poder al candidato mayoritario.

Otra originalidad peruana fue la de 1956, cuando el general Odría no esperó a ser derrocado, sino que restableció por sí mismo las instituciones democráticas. Después de todo, no es lo mismo un Presidente militar que un gobierno de las fuerzas armadas: si Perón había llegado al poder, en 1945, con el doble apoyo de los sindicatos y una parte de sus camaradas de armas, no pudo sino ganar en un tablero lo que perdía en el otro, y la revolución de 1955, lejos de tener un signo antimilitarista, devolvió a las fuerzas armadas su anterior capacidad para ejercer directa o indirectamente el poder.

La necesidad de estudiar cada caso por separado, sin ignorar las interacciones ni la exposición de toda el área

velan hace tiempo por superar ese criterio simplista; y quizá sea Edwin Lieuwen quien cumplió, en ese sentido, el esfuerzo más vigoroso (*Armas y política en Latinoamérica*, editorial Sur, 1960). Pero trabajan con una bibliografía local, viciada por el espíritu partidista y, en su condición de liberales, simpatizan con cierta izquierda iberoamericana reconciliada con el panamericanismo, a cuya propaganda concurren también los españoles de la emigración, como Víctor Alba y Julián Gorkin.

### Antes y después de Kennedy

El nuevo libro de Lieuwen, *Generales contra Presidentes*, actualiza los análisis de su obra anterior: escrito a mediados de 1963, sólo se le escaparon los golpes brasileño y boliviano del año siguiente y el reciente S.O.S. del Ejército dominicano para una invasión extranjera de su propio país. El joven profesor de la Universidad de Nuevo México comparte el sentimiento de frustración que hoy embarga a quienes habían puesto su fe en el Presidente Kennedy y atribuyen a facto-

## Un meridiano que pasará por París

Hace poco más de una semana, el crítico uruguayo Emir Rodríguez Monegal (44 años, casado, tres hijos) volvió a cruzar por Buenos Aires. Esta vez iba camino de París, de una empresa que, sin embargo, lo mantendrá atado al continente: la dirección de una revista latinoamericana que se editará en español, desde 1966, y que se yergue sobre las cenizas de los *Cuadernos del Congreso por la Libertad de la Cultura*, enterrados tiempo atrás bajo la mirada de su último conductor, Germán Arciniegas.

La revista, cuyo título todavía es una incógnita (se desecharon *Nuevo Repertorio* y *Nuevo Diálogo*), cuenta con auspicios del Instituto Internacional de Estudios Sociales Para América Latina, detrás del cual mueven sus finanzas varias fundaciones norteamericanas y europeas. Pero no será un órgano del Instituto: con una subrayada norma de independencia, explica Rodríguez Monegal, sus páginas se proponen albergar los frutos de la actividad cultural de la América Latina.

Los ambiciosos planes abarcan diez entregas anuales, más un número extraordinario en julio, un costo enorme y un bajo precio de venta. París, se-

ñala Monegal, ofrece un emporio de escritores y periodistas de lengua española; pero la información proveniente de cada país latinoamericano está asegurada por los contactos que él mismo estableció en los últimos meses, durante una extensa peregrinación que lo llevó de Montevideo a México, de Río a Caracas, de Lima a Bogotá o Santiago de Chile.

El objetivo, indica Rodríguez Monegal, es la "integración", aunque a él no le gusta demasiado la palabra. Se trata, en suma, del mejor conocimiento de los poetas, narradores, ensayistas y críticos de un país latinoamericano por los lectores de otro. La revista que ahora, desde la capital de Francia, derramará ese material, dispone de un privilegio singular: ofrecer remuneraciones adecuadas al trabajo intelectual, un extremo del que sólo Europa y los Estados Unidos pueden jactarse.

París, en fin, supone otra garantía: la de asegurar carácter internacional a la publicación, al liberarla de las limitaciones y presiones —voluntarias o involuntarias— que sufriría si se editara en alguna de las naciones latinoamericanas. ¿Y los obstáculos políticos, que *Cuadernos* sorteaba con visibles toques reaccionarios? "Tengo carta blanca —dice Rodríguez Monegal—. No voy a tolerar censuras."

Es obvio que considere como la más importante y provechosa de su carrera a esta etapa que acaba de iniciar oficialmente. La lección de *Cuadernos* está demasiado cerca, y también por eso, el desafío parece más rotundo y atrayente. Que Rodríguez Monegal pue-

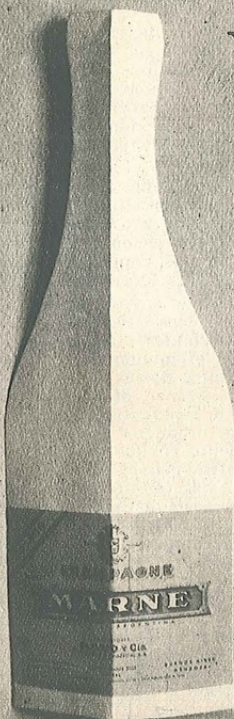


Jaime González Coeña  
**Rodríguez Monegal: Carta blanca.**

de afrontarlo, lo atestiguan sus dos décadas en la avanzada de la crítica literaria, teatral y cinematográfica del continente. Además, los cursos dictados en el Colegio de México y la Universidad de Harvard, sus cinco libros de ensayos literarios (*El juicio de los patriotas*, *Las raíces de Horacio Quiroga*), su larga tarea periodística en el semanario *Marcha* y el diario *El País*.

No es ésta la primera vez que Rodríguez Monegal se instala en Europa; es, sí, la menos fácil, la más amplia en perspectivas. ♦

## VIDA EN BURBUJAS..!



Es fácil - muy fácil- gustar el Champagne Marne.  
Y difícil - muy difícil- tratar de aprisionarlo en palabras que lo definan.  
Y es que el Champagne Marne es una fabulosa conjunción de sol, feraces tierras vitíferas, vides cuidadas con amor, afeamiento perfecto.  
Y la responsabilidad de un apellido con prosapia en el mundo vitivinícola: FLORIO

Existe todavía algo más, y es la magia de sus burbujas que llevan a sus venas - amiga, amigo - un mensaje de vida

### CHAMPAGNE MARNE

Exclusivamente para Ud., que posee un paladar con memoria.

# FLORIO

DULCE • DEMI-SEC • SECO • BRUT • ROSADO DEMI-SEC \* CALIDAD DE EXPORTACION

# Para ver a James Bond en casa

—Espero que no doblen a Sean Connery al castellano —dijo una ferviente admiradora local; pero se dispersaba, entretanto, con grititos ("¡Qué maravilla, ¡qué maravilla!") cuando se enteraba de que todos los viernes podría ver a James Bond en la TV, en una serie de una hora semanal. Tendrá que esperar hasta abril de 1966, cuando se inaugure el Canal TV 2 de La Plata (Tevedós, para los íntimos) y muestre esta nueva línea de la moda, estrenada en Nueva York, el reciente 28 de noviembre, con el título *El mundo increíble de James Bond*. La serie es producida por David Wolper y Artistas Unidos, está narrada por el propio Sean Connery, incluye fragmentos de sus films y propone una biografía y descripción personal del héroe moderno: los lugares en que vivió, las armas que lo protegen, su vestimenta, su conocimiento de vinos, la lista de sus poco convencionales enemigos y algún detalle sobre la famosa Colección de Mujeres de James Bond, especialmente entrenadas para ser las Amigas (pero también las Enemigas) del Hombre.

El propósito de mostrar ésa y otras series insumió luengos trabajos y una considerable inversión. En 1961, el Consejo Nacional de Radio y Televisión (CONART) declaró abierta una licitación para habilitar diversos canales en todo el territorio argentino. En 1964 (decreto 2659), se adjudicó Tevedós a la Empresa Rivadavia Televisora S. A., presidida por Jacinto Néstor Fernández Cortés, que está vinculada a LS5 Radio Rivadavia. Su capital autorizado es, ahora, de 100 millones de pesos (puede ser ampliado hasta 500) y la inversión de instalaciones se subdivide en un equipo transmisor (estimado en 300 millones), inmuebles (50), obras civiles (25) y equipamientos diversos (20), lo que totaliza 395 millones de pesos, como base del nuevo canal.

El equipo consta, principalmente, de un transmisor Marconi de 10 kilovatios, 6 cadenas de cámaras Orthicon Mark IV, 3 aparatos grabadores y reproductores de videotape, marca Ampex, y un editor electrónico y regulador cuadrangular. En comparación con los otros cuatro canales de Buenos Aires, Tevedós anuncia un equipamiento sensiblemente igual o superior en tales rubros. La torre de transmisión se levanta en la localidad de Florencio Varela, a 25 kilómetros de la capital, dentro de un terreno de siete hectáreas, buena parte del cual será transformado en campo de deportes para las obras sociales de Rivadavia Televisora. Está calculado que esa torre permitirá una imagen óptima a 185 kilómetros de distancia, lo que de hecho coloca a Tevedós en posición de competencia directa con los cuatro canales de la capital, sin contar su alcance dentro de la provincia. Los estudios se ubican en un local cubierto, de 1.300 metros cuadrados, en la calle 36 entre 2 y 3, La Plata. Pero habrá también oficinas

y estudios de grabación en Buenos Aires.

Entre Buenos Aires y La Plata perderá peso el director general Marcelo Simonetti (29 años, casado, una hija), que está dedicado a Tevedós todo su tiempo disponible, excluyendo el sueño. Aunque es más joven que otros directores generales de TV, Simonetti tiene tras de sí una sólida carrera. En 1958 produjo para Canal 7 el *Teletatro para la hora del té* (cronológicamente, el primero en su género), después la serie *Historias de jóvenes*, premiada en 1959 con el Martín Fierro al mejor teletatro. El 20 de abril de 1964 comenzó una nueva etapa como director artístico del Canal 7, puesto al que renunció el 28 de junio de 1965. Y, exactamente, el 29 de junio estaba ya trabajando para Tevedós. Bajo su autoridad operarán, como jefarcas, el doctor Pedro Rosenthal (gerente comercial), el ingeniero Marcos Huller (gerente técnico) y el periodista Carlos A. Burone (relaciones públicas), como jefes de un plantel que agrupará de 150 a 170 técnicos y empleados. En una primera etapa, las transmisiones se harán de 17 horas a 0.30, con prolongaciones en la noche del sábado y adelantos en la tarde del domingo.

La programación de Tevedós está decidida ya, en las grandes líneas. Un informativo periodístico centrado en La Plata será el primero en su género desde la capital de la provincia. Las informaciones del exterior se cubrirán con corresponsales en París, Nueva York, Londres y Roma. Se ha creado un departamento de deportes, dirigido por el periodista José María Muñoz, y

se gestiona la transmisión exclusiva de los partidos de fútbol del campeonato mundial (Londres, 1966). A esa línea de transmisión en vivo se agrega un plan sobre teleteatros, rubro al que Simonetti siempre dedicó atención.

## De hoy y de ayer

El material filmado, cuya contratación es segura, tiene a la serie James Bond como atracción principal. Otros rubros convenientes:

- *Archivo 1000*: Notas documentales filmadas sobre personalidades, sucesos históricos, mundo infantil, curiosidades, todo lo cual deberá servir para aplicación a programas variados.

- *Perfiles de coraje*: Evocaciones de figuras históricas, sobre la base del libro del Presidente Kennedy.

- *Teletatro filmado*: En programas semanales de una hora (y no relacionados entre sí como una serie), se podrá ver a Rod Steiger, Anne Bancroft, Lee J. Cobb, John Cassavettes, Robert Ryan, Claude Rains, Piper Laurie, Melvyn Duglas, Shelley Winters, Eleanor Parker, Robert Stack, en obras escritas para TV por Budd Schulberg, William Inge y Rod Serling.

- *El show de Mona McCluskey*: Función semanal de media hora, protagonizada por Juliet Prowse.

A esas series se incorporan las tituladas *Largo y cálido verano* (sobre temas de William Faulkner, interpretadas por Edmond O'Brien), *El teniente* (con Robert Vaughn), programas infantiles sobre Dick Tracy, Popeye y Mr. Magoo, más un frondoso material documental de recopilación, producido por David Wolper.

Un contrato de material cinematográfico, todavía no firmado, permitirá a Tevedós exhibir una selección de films de los últimos años. Entre ellos se incluyen desde ya un ciclo de cine de terror, siguiendo una moda que volvió a ingresar recientemente al favor público.

En los programas en vivo sería aún prematuro hacer anuncios, pero se da por segura una tira semanal de comedia, con decoraciones musicales, en cuyos primeros papeles actuarán Zulma Faiad, Nito Mores y Sergio Renán.

Como productor cinematográfico (*Los de la mesa 10*, *Tres veces Ana*, *Los inconstantes*), Simonetti conoce muy bien el mundo del cine y todos los laberintos de la negociación privada y del tironeo oficial, que más de una vez le repercutieron personalmente. Como productor de televisión, en un momento en que entra a competir con cuatro canales establecidos de Buenos Aires (en uno de los cuales fue ejecutivo hasta hace pocos meses), sabe también los riesgos de esa carrera en pos de la atención pública. Antes de empezar, Tevedós calcula que la serie de James Bond y el departamento creado para Deportes sean los puntos mayores de una programación popular. Con subrayado secreto, sus directivos insinúan, sin embargo, que otros dos programas periodísticos serán fundamentales. Pero, calculadamente, no dan detalles: quienes sufran profundamente esa expectativa, deberán esperar hasta abril. ♦



Bond: Ahora, a domicilio.

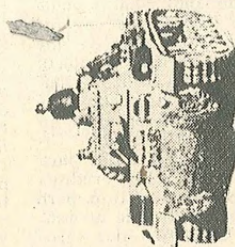


Primera Plana

Director Simonetti: Dos secretos.

VEINTE  
AÑOS  
DESPUÉS...

el hombre de hoy necesita saber: cómo y por qué sucedió la Segunda Guerra Mundial. Conociendo esta necesidad de revivir cronológica y objetivamente la historia militar de la Segunda Guerra Mundial, la Editorial Codex S. A. pondrá en venta todos los martes, brillantemente ilustrada, con mapas, fotocopias de documentos, armamentos, etc.:



# LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL



Aparece todos los martes  
\$ 40.-

## Trampa para dos hombres solos

Primero hay una traición, después una venganza. En tres épocas (1946, 1960, 1965), dos hombres provocan y resuelven un conflicto entre sí, que los lleva a considerarse recíprocamente fugitivo y perseguidor. En el cuento original de Augusto Roa Bastos, titulado *Encuentro con el traidor* (publicado en "10 cuentos premiados" por El Escarabajo de Oro), el punto de arranque era la guerra del Chaco, peleada entre Bolivia y Paraguay, a intervalos, durante 1932-35. En la adaptación preparada por Andrés Lizarraga y por el director Manuel Antín, el asunto cambia su título por el más enérgico de *Castigo al traidor* y cambia su motivación por otra más argentina. Ahora, el año 1946 alude a las rivalidades despertadas entre quienes apoyaban y quienes combatían al gobierno de Perón. Como lo expresa Antín en sus recientes declaraciones, el film no trata de aludir al peronismo como gobierno sino como fuerza política. Y, sin embargo (se apresura a puntualizar), la anécdota no es política. Recrea una rivalidad entre dos hombres, donde el factor político está oculto o sobreentendido.

Otro cambio fue introducido en la adaptación, y el vengador es hijo de su víctima, en una variante que según Antín podrá "ennoblecer el tema". Y agrega: "Esta película no modifica ningún elemento sustancial de mi obra anterior. Estilísticamente es igual. Ontológicamente persiste en mi relación con mi tema-eje: la influencia de los que no están (los muertos) sobre los que están". En cuanto a estilo y a preferencia temática, el espectador habitual de Antín debe suponer que un film cuya acción se divide en tres tiempos constituye una tentación natural para

el director. Como en *Circe* (1963), la imagen salta de lo real a lo imaginado, de lo presente a lo pasado, en un juego continuo donde el hilo conductor es la asociación de ideas o, mejor aún, la asociación de sentimientos. Con una máxima depuración de ese juego, y sólo con ella, Resnais y Robbe-Grillet hicieron *El año pasado en Marienbad*, durante 1961.

Manuel Antín (39 años, casado con la escenógrafa Ponchi Morpurgo, una hija) realizó desde 1961 una película por año: *La cifra impar*, *Los venerables todos*, *Circe*, *Intimidad de los parques*, la primera, tercera y cuarta sobre cuentos de Julio Cortázar. Durante 1965 se dedicó a dictar la cátedra de Realización Cinematográfica, en los cursos del Instituto Nacional de Cinematografía y tuvo dificultades para comenzar su film anual. Los créditos se habían detenido en el Instituto, pero Antín resolvió que "la obra de un realizador no puede detenerse por razones materiales", y comenzó el rodaje a mediados de noviembre, con la esperanza de cobrar durante enero de 1966 la suma que el INC suele entregar como adelanto. En el elenco figuran Manuel Ligerio y Sergio Renán como figuras principales, junto a Marcela López Rey, Jorge Barreiro y Eva Dongé. Antes de decidirse por el cuento de Roa Bastos, Antín manejó y postergó dos proyectos: un fragmento de *Sobre héroes y tumbas*, de Ernesto Sábato (pero el autor no quiso fragmentar la novela), y una adaptación de *La rosa de Cernobbio*, de Eduardo Mallea, que le habría obligado a un costo excesivo para poder filmar en color.

Ahora concentró las inquietudes habituales en un solo film. Para el rodaje de *Castigo* debió preocuparse de marcar las tres épocas de la acción a través de decorados, vestuarios y maquillaje. Y confía mucho en la partitura que le prepara Adolfo Morpurgo, su suegro, y que alude al sentido que quiere imprimir al film: "Música de tipo litúrgico, que tiene mucho que ver con la piedad que hace falta para que podamos subsistir pacíficamente". ♦

## Films

### Otra vez Jesús

LA MAS GRANDE HISTORIA JAMAS CONTADA (The Greatest Story Ever Told, USA, 1961-64). Producción de George Stevens, presentada por Artistas Unidos. Director, George Stevens. 220 minutos.

No era una historia muy larga y ya había sido bastante contada, pero George Stevens decidió que el mundo necesitaba una nueva biografía de Jesús. En eso exageró, porque el cine mundial ya había recibido el peso de abundantes precedentes, que incluyen los frondosos de Cecil B. de Mille y un *Rey de reyes*, de 1961 (con Jeffrey Hunter, director Nicholas Ray). El plan de Stevens abarca, ambiciosamente, más de tres horas de duración, una docena de estrellas (entre las que John Wayne dice exactamente ocho palabras), incontables esfuerzos de producción, de fotografía, de vestuario, de color.

Es tan imponente que su riesgo principal será el de no causar la menor impresión. Si algo necesita una nueva historia de Jesús, en un momento en que el paladar del público cinematográfico está aturrido de superproducciones, es un enfoque sencillo, emotivo, directo: justamente el método que las críticas europeas atribuyen al *Vangelo secondo Matteo*, de Pier Paolo Pasolini, premiado en 1964 por el festival de Venecia. Y lo que prefiere Stevens es, en cambio, un diálogo atravesado sin interrupción por versículos bíblicos en bastardilla, un pormenor de intrigas villanas, un énfasis perpetuo en las grandes palabras y los grandes gestos. Hay que reconocer a Stevens la copiosa técnica cinematográfica que aplica, el buen gusto de sofrenar al color en tonos sepia, el acierto audaz de llamar para el papel de Jesús al sueco Max von Sydow (*El séptimo sello*, *La fuente de la doncella*, *Detrás de un vidrio oscuro*), en el sentido de que era mejor un rostro poco famoso y capaz, sin embargo, de una lograda personificación.

Pero cuando la superproducción desborda de anécdota, de verbo, de acotación minuciosa, se advierte que Stevens está trabajando para un público al que cree poco sutil o poco enterado. El episodio de la resurrección de Lázaro, por ejemplo, debió ser presentado llanamente para que operara como un milagro en la emoción del espectador; en cambio, Stevens lo preannuncia, lo estira y lo comenta, finalmente, con un interminable montaje encadenado en el que Van Heflin corre con asombro a comunicar el episodio a terceros. Es por ese estilo inflado, acumulativo y extenso que el film se estira sin progresar.

Tras una carrera variadísima, Stevens fue, en 1951, un artista depurado y romántico en *Ambiciones que matan*, y luego ofreció, en 1953, la mezcla de precisión y tono legendario que pueden llevar a *El desconocido* hasta la altura de un clásico. En *Gigante* (1956) adoptó el tono épico que necesitaba una historia épica, pero allí comenzó justamente el gigantismo que



Castigo al traidor: "La obra no debe detenerse por razones materiales".

(Ligerio, Renán)





La más grande: **Mucho versículo.**  
(Max von Sydow)

perjudicó a *Ana Frank* (1958) y ahora a Jesús. Que un técnico tan esmerado y un productor tan atento como Stevens pueda cometer un error tan caro y tan claro, es un síntoma del Hollywood de los últimos tiempos.

Un entretenimiento para espectadores necesitados de amenidades es ubicar rápidamente a Shelley Winters, Janet Margolin, Richard Conte, Pat Boone, Carroll Baker o Sal Mineo en un elenco de apariciones fugaces, donde ni siquiera John Wayne es fácilmente reconocible. Con menos luminarias se hacían antes mejores films. ♦

## Lejos de Hollywood

**UNA BELLA MAÑANA DE VERANO** (*Par un beau matin d'été*, Francia-España-Italia, 1964). Producción Sud Pacifique-CICC-Borderie-Terra-Perujo-Jolly Film. Director: Jacques Deray. 105 minutos.

Cuatro libretistas, un dialoguista y productores de tres países se pusieron a arreglar una anécdota policial de James Hadley Chase, en la que se cuenta un secuestro y su fracaso. La secuestrada es Geraldine Chaplin, que parece una tímida actriz, pero que muestra hacia el final unos ojos expresivos, profundos y heredados. Los secuestradores componen el resto del elenco, en tres grados de promoción, ejecución y complicidad con el delito. Allí relucen Jean-Paul Belmondo como acróbata, Sophie Daumier como fascinadora rubia, Akim Tamiroff como cerebro, y hasta Analía Gadé, como madre inocente a la que se complica en el plan.

Pero en ninguna parte está escrito que los films policiales salgan mejores por la acumulación de guionistas y de intérpretes internacionales. En manos del director Jacques Deray, el film se desperanza en los momentos de violencia, particularmente cuando Belmondo y Geret se trenzan en una pelea que rompe todos los muebles de España. Pero antes y después de eso, impresiona como muy desordenado de organización interna, como tenue en sus pretensiones dramáticas de última hora, como previsible en sus artificiales suspensos. Cuesta trabajo imitar a Hollywood. ♦

## Los amables piratas

**VENDAVAL EN JAMAICA** (*High Wind in Jamaica*, Gran Bretaña, 1965). Producción 20th Century Fox. Director: Alexander Mackendrick. 103 minutos.

Hay dos planos en la anécdota. En el superficial, siete niños son despachados de Jamaica a Inglaterra, en un barco velero de fines del siglo pasado. El zarandeado viaje los lleva a bordo de un barco pirata, después a Tampico, a la muerte de uno de los niños, a la enfermedad de otro, al rescate, a Londres. En ese plano se desarrolla un entretenido film de aventuras, a la manera de *La isla del tesoro*, con los agregados de acción, color y cinematografía. Es un espléndido film para niños, aunque alarma, ocasionalmente, por su crueldad.

El otro plano explora esa relación de niños y adultos como dos mundos distintos, como paralelas que no se encuentran. No descubre todos los puntos importantes que Richard Hughes insinuó en su novela y se contenta con presentar, por ejemplo, una vinculación casi paternal en la atracción que siente el brutal jefe pirata por su pasajera de diez años (Anthony Quinn, Deborah Baxter), sin explicitar los trazos de una inclinación más morbosa. Pero, a veces, apunta la teoría de que los niños se deslizan intactos entre la grosería, la sangre y el peligro que los rodean. En medio de un abordaje, una de las niñas se ocupa de poner su muñeca a salvo; en un diálogo casual, dos de ellos parecen creer que los adultos se entretienen con sus propios e incomprensibles juegos; cuando los niños juegan con el mascarón de proa, los piratas se toman en serio, con fanática superstición, la creencia de que será




Vendaval: **Entre dos mundos.**  
(Coburn, Quinn)



mejor no tocar ese objeto. La mejor escena del film (la realizada y acompañada con mayor idoneidad, además) es, justamente, el pedido de auxilio que un capitán holandés amordazado formula a una de las niñas: ella no lo entiende y, en una explicable confusión, lo mata. Por ese crimen que no cometieron, los piratas serán ejecutados.

Contra la carrera escasa y valiosa del director Alexander Mackendrick (*Dicha para todos*, *El hombre del traje blanco*, *La mentira maldita*), el film deja la sensación de no ejecutar cumplidamente sus intenciones. Las muestra a intervalos, sin atreverse a introducir la sutileza dramática en todos los eslabones de su cuento de aventuras. Así Anthony Quinn, James Coburn y Lila Kedrova se lucen más que los niños, cuando en verdad era el mundo de éstos el que había que revelar al espectador. ♦



que  
es ?

Es la etiqueta que garantiza las reales propiedades WASH AND WEAR -Lavar y Usar- en la prenda que usted piensa adquirir. Es la etiqueta de TINTORERIA INDUSTRIAL MÜLLER Y CIA. S.A., vanguardia de la industria textil. Búsquela y compre SEGURO: obtendrá óptimos resultados. La  de TINTORERIA INDUSTRIAL MÜLLER Y CIA. S.A. siempre significa

 ucho  ás

## Música

# Un desafío que dura 75 años

*Desdemona, quai se lo perdi*, amenazaba la dedicataria que Giuseppe Verdi estampó sobre el pañuelo: medio siglo después —en una remota ciudad sudamericana— la soprano Elvira Colonnese lo mostraba aún con orgullo a sus amigos. Radicada en La Plata durante sesenta años, la Colonnese —muerta en 1949— había llegado a la ciudad donde se quedaría para siempre, con la ceremonial misión de agregar su prestigio a un desafío: la inauguración del Teatro Argentino, el 19 de noviembre de 1890, un hipotético coliseo brotado al borde de la pampa.

El mes pasado, los 75 años del teatro removieron los hitos de su biografía: también ayudaron a comprobar que, a

Conjunto Vocal de Cámara, que dirige Raúl Carpinetti, y la infatigable Biblioteca Musical Verdi, con cerca de medio siglo de frondosa actividad— culmina, no obstante, en el orgulloso palacio del Argentino, en la calle 51, entre 9 y 10, donde más de 500 personas resumen, diariamente, la polifacética actividad musical de La Plata.

## Aguas revueltas

En los 75 años que separan la noche en que la Colonnese reiteró su célebre *Desdemona* del *Otelo* verdiano, hasta hoy, el rubro principal del coliseo —la lírica— puede resumirse en una estadística: 71 óperas (sólo 6 argentinas; 12 españolas, 37 italianas, 8 alemanas, 7 francesas y una norteamericana). Pero la historia de las vicisitudes del teatro desborda esa fría enumeración: hasta 1947 —fecha de su traspaso al gobierno de la provincia—, diversos empresarios le imprimieron su carácter y costumbres. Sin embargo, la ciudad siempre lo consideró como uno de sus orgullos; desde sus orígenes —cuando fue necesario librar 412

## Discos

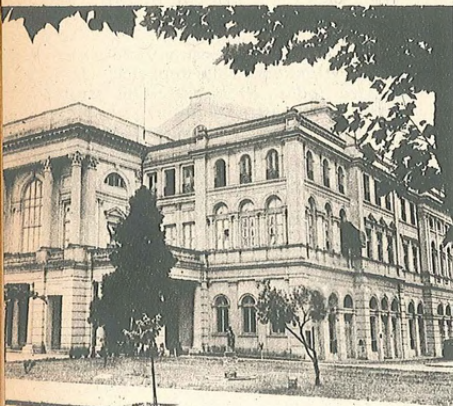
# Homenaje a la poesía

Música para canto con instrumentos, por Luigi Dallapiccola CBS 3478).

Hace no mucho tiempo, pasó por Florida y Corrientes. Quizás algún transeúnte reparó en el hombrecito que caminaba mirando el cielo nocturno; pero es seguro que él no reparó en nadie, porque andaba en busca de la Cruz del Sur, una constelación que este astrónomo aficionado (pero de alma) no consigue ver en Florencia, su ciudad. Además de astrónomo y matemático *ad honorem*, Luigi Dallapiccola es músico, y Buenos Aires no lo desconoce: sus tres óperas, *Il prigioniero*, *Volo di notte* y *Job*, se han representado en el Colón.

Otros trabajos suyos transitaron también por la cartelera porteña, aunque despertando más interés que admiración. Porque Dallapiccola es un compositor original, exquisito y complejo, no del todo inaccesible, pero nada fácil. Su formación humanística lo inclina con reverencia hacia la poesía, y lo conduce a preferir, en la mayoría de sus composiciones, un texto ilustre, para el cual teje un comentario sonoro. La placa de CBS registra cinco expresiones de esa índole: *Fragmentos de Safo* y *Líricas de Anacreonte* (sobre traducciones al italiano de Salvatore Quasimodo), *Cinco cantos sobre poetas griegos*, los *Goethe Lieder* y el curiosísimo *Concierto para la noche de Navidad del año 1956*, sobre textos del prerrenacentista Jacopone da Todi.

La soprano sueca Elisabeth Soeders-troen y el baritono inglés Frederick Fuller, desentrañan con pericia las intenciones del menudito dodecafonista italiano. Los secunda un conjunto instrumental dirigido por Frederick Prausnitz y el propio Dallapiccola: es una garantía de autenticidad. ♦



Jaime González Coeña

## Teatro Argentino de La Plata (fachada y hall principal): Sin trámway.

su alrededor, la vida musical de La Plata había crecido hasta convertirse en un fenómeno diferenciado, y muchas veces independiente de la voracidad de Buenos Aires.

Los salones de la Municipalidad, del Jockey Club y del Colegio de Abogados albergan casi siempre esa actividad periférica: la Orquesta de Cámara Municipal, con sus 21 integrantes comandados por las batutas de Roberto Ruiz y Carlos Sampedro, es un ejemplo de este fervor, a pesar de que "no tenemos local propio y nos echan continuamente de todos lados", según proclama el atribulado Ruiz. Esos inconvenientes no bastan, sin embargo, para desanimar a los músicos platenses: el propio Ruiz —al frente del coro de la Universidad— fue el único representante argentino en el reciente Festival de Coros Universitarios de Nueva York, hasta donde se trasladó con sus 120 voces mixtas.

↳ Ese panorama —que puede completarse, en sus primeros planos, con el

acciones de mil pesos cada una para completar el costo de la construcción, que ascendió a 746.892 pesos—, los platenses apoyaron su coliseo fervorosamente. La expropiación de los palcos otorgados en 1890 a perpetuidad (usufructuados por los poseedores de las acciones) determinó, hace 25 años, uno de los más intrincados problemas judiciales que presenció la ciudad.

Ahora, cada vez que las 461 lámparas de la gigantesca araña central se encienden para el comienzo de la ceremonia, los platenses saben que tienen una cita impostergable: la calidad de los espectáculos —que muchas veces compiten con los del empinado Colón de Buenos Aires— justifica esa devoción. Han quedado lejos los tiempos en que la asistencia al teatro debía ser estimulada con la promesa de que "habrá trámway para todas las secciones, después de la función", como avisaban los diarios locales de 1893: 73 años después, el Argentino es ya una minuciosa, tal vez espléndida costumbre. ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*Concierto de Navidad*, con obras de autores varios, por 1 Musici (Philips).

*Concierto de Aranjuez*, de Joaquín Rodrigo, por Narciso Yepes y la Orquesta de Cámara de Madrid, que dirige Odón Alonso (Victor).

*Les Fêtes d'Hébé*, de Jean-Philippe Rameau, por la Orquesta de Cámara de París, dirigida por Fernand Oubradous (Pacific).

### JAZZ

*Jazz Suite on the Mass Texts*, por Paul Horn y la orquesta de Lalo Schiffrin (Victor).

*A Different Journey*, por Chico Hamilton y su Quinteto (Music-Hall).

*Sonny Stitt toca "Bird"*, por SS (Atlantic).

### MISCELANEA

*Y rosas y rosas*, por Andy Williams (CBS).

*El testamento*, por Los Wawancó (Odeón).

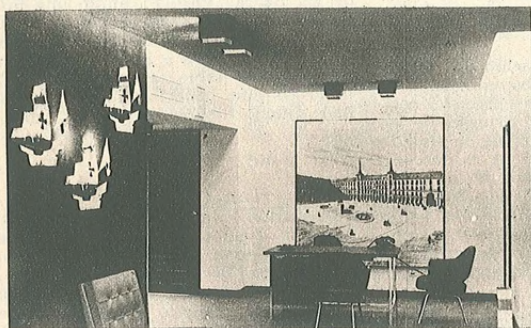
*Socorro*, por Los Beatles (Odeón).

• Casas consultadas: Club Internacional del Disco, Disclub, Ecco, Floryland, Iriberry, Lottermoser, Night and Day, Piscielli, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Danny. ♦

# PARA EJECUTIVOS

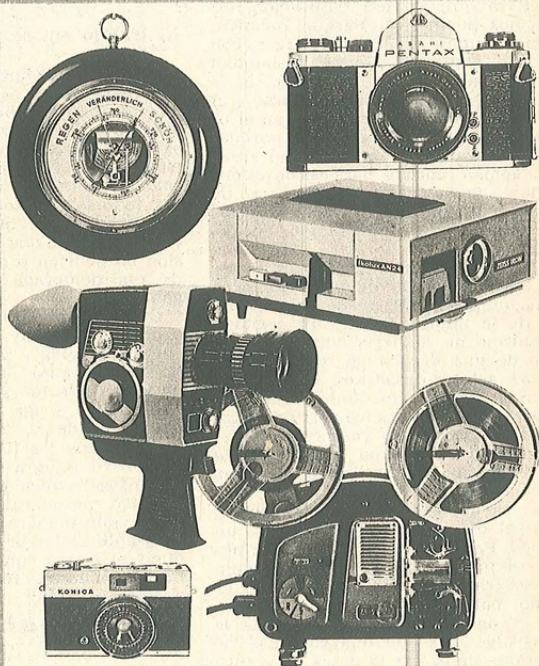
por TOER

tel. 33-8576/70 - 34-8018/10



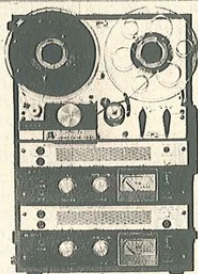
Un sector del primer piso del Instituto Argentino de Cultura Hispánica (Paraná 1159), obra de los arquitectos Ramos y Alvarez Forn.

**MÓDULOR S. A.**, Elpidio González 4068/70/84, tel. 67-8720/9356/8678, se complace en destacar esta realización como una de las más importantes desde el punto de vista arquitectónico y luminotécnico. Esta empresa se enorgullece de haber contribuido con su capacidad y experiencia a la fabricación, provisión e instalación de los artefactos de iluminación.



¿Qué se le puede regalar a un ejecutivo? Muchos veces nos hemos formulado esta pregunta. **OPTICA COSENTINO** pretende contestarla sugiriendo, para sus obsequios en alto nivel, equipos fotográficos y cinematográficos. Converse con ellos en Diagonal Norte 744, tel.: 49-1929, y recibirá el más adecuado asesoramiento.

El **PALACIO DEL GRABADOR** es la primera organización dedicada a la venta, canje y reparación de grabadores, de todas las marcas y modelos. Sus expertos le asesorarán cordialmente sobre el grabador más adecuado a sus necesidades y presupuesto. Casa Central: Paraná 483, tel.: 46-7004 y Sucursal N° 1: Río Bamba 445, tel.: 45-1332.



Modelos de muebles para oficinas producidos por **HUGO CESAR TONTI**, Emilio Lamarca 1057, teléfonos: 69-0078 y 58-3760.

## Teatro

# El centro frágil e inquieto

El calor aplasta a Rosario con furia. Para huir de esa trituration, los rosarinos pueblan el Parque Independencia —unas cuantas hectáreas con un lago artificial—, o se desbandan por las barrancas del Paraná. A la hora de la siesta del sábado pasado, el afiebrado grupo que trabajaba en el local de la calle San Lorenzo era posiblemente el centro de la actividad rosarina. Tenían motivos para esa obsesión: "Todavía no sabemos —confesó uno de ellos— cuál será el orden definitivo del espectáculo: no hicimos ningún ensayo general".

Sin embargo, los hechos iban a probar esa noche que el TIM (Primera Plana, número 160) puede darse ya el lujo de la improvisación: un aceitado mecanismo de relojería, impuesto a lo largo de una década de trabajo, hace de sus actores-directores una prolija máquina de composiciones plásticas. Recorriendo las instalaciones de la calle San Lorenzo se comprueba, además, que esa máquina está sostenida por un fervor casi religioso, por una manía de perfección.

En esa aventura, el TIM ha conseguido el difícil triunfo de formar un público. Pero, curiosamente, es ese público el principal factor que los aleja de Rosario, "porque es siempre el mismo, porque viene a ver una cosa bella y no nos estimula para que le demos algo más que una cosa bella".

Aunque no es esa la única amargura que forzará al exilio a los integrantes del TIM, Carlos Chuni Mathus, su director (un gigante de delgada barba y rigurosas costumbres: "Chuni dice que un director de teatro no debe casarse", informa su madre), es un incansable denostador del medio en el que se ha desarrollado hasta ahora su teatro. Antes del estreno de esa noche, su voz en *off* informó a los espectadores del agradecimiento del teatro hacia algunas firmas comerciales "y, asimismo, que no agradecemos nada, en absoluto, a la Municipalidad de Rosario y a la provincia de Santa Fe". Otros denuestos se filtrarían sutilmente a lo largo de la obra: "Una ciudad cuya población se estima en 600 000 comerciantes; como aún no ha sido fundada, se ignora con precisión cuándo desaparecerá".

### Las formas

El título del espectáculo justificaba, no obstante, una prolija expectativa: *El palco, o la increíble y muy verídica historia del hombre al que se le dormía un pie*. Extraído, en principio, de un cuento de ciencia-ficción de una publicación norteamericana, *El palco* sufrió una larga alquimia: la última versión fue terminada por Mathus unas horas antes del estreno, dictando a los actores las modificaciones desde su máquina de escribir.

Nadie, sin las declaraciones del director, hubiese podido advertir esa

premura: el espectáculo se desenroscó con tersa perfección, salvó los escollos de un libro mediocre, de un grupo de actores (con la excepción del magnífico trabajo de Ariel Blanco, responsable también de la alucinante escenografía) no siempre a la altura de las circunstancias, y se precipitó en un final "de bravura", que alcanzó a conmovier a la platea.

### El triunfo sin sorpresa

Pero, en esa superposición de efectos sonoros y plásticos hubo un elemento que terminó por hacerse molesto, casi aburrido: la belleza, el triunfo de la estética sobre la sangre, de la invención sobre la inquietud. A la tercera caída espectacular de uno de los actores, todo sobresalto había concluido: el espectador sabía que enfrentaba a un contorsionista, que el peligro y la tensión no podrían brotar de esa armonía, de esa demorada exhibición de elegancia.

Cuando el lunático Antonin Artaud proponía "destruir el lenguaje para alcanzar la vida", y afirmaba que "el problema, tanto para el teatro como para la cultura, sigue siendo el de nombrar y dirigir sombras", se refería, sin duda, a "ese centro frágil e inquieto que las formas no alcanzan". El áspero peligro que amenaza a la magnífica técnica del TIM, no parece ser otro que el regodeo en esa formalidad: una manera de confesar el fracaso ante el terror y la magia; de reducir el teatro, una vez más, a un plático gabinete de teorías. ♦

## Luz y Sonido

# A la sombra de Los Tres Ombúes

Fue un viernes de hace dos semanas. Alrededor del mediodía pareció que el cielo iba a desplomarse, y afligidas señoras congestionaron las líneas telefónicas de Buenos Aires a San Isidro, y viceversa, para preguntarse si se hacía o no. Por fin, hacia la tarde, las nubes se alejaron y los espectadores —que habían pagado 1.500 pesos por su localidad— se encaminaron hacia Los Tres Ombúes, dispuestos a juzgar si el primer espectáculo argentino de Luz y Sonido estaba a la altura de sus antecedentes extranjeros (que van desde Versailles hasta las pirámides de Gizeh).

Se trataba de devanar (a beneficio de las Obras Diocesanas de San Isidro) el pasado del caserón de los Beccar Varela, que se trepa —entre un fragor de verjas, aljibes y magnolias— a una barranca sobre el Río de la Plata, en un lugar donde confluyen la historia y la leyenda, desde que se aposentó allí el fundador de la quinta: Cecilio Sánchez de Velazco, padre de la primera coleccionista de celebridades registrada por la sociabilidad argentina, Mariquita Sánchez, sucesivamente señora de Thompson y de Mendeville.

Antes de los Sánchez, el terreno de Los Tres Ombúes fue propiedad de un

tal Pedro de Olivares; y la prosa abundante de Manuel Mujica Láinez lo recordó, al promediar su florido texto, dicho con impecable musicalidad por Luis Medina Castro. A medida que se citaban personas y lugares, certeros golpes de luz alumbraban esos recovecos de la memoria, y la música barroca se enredaba con racimos de jazmines y de estrellas. "Habla demasiado de los Beccar Varela", anotó una maliciosa espectadora; y, como saliéndole al paso, las palabras de Mujica le respondieron: "Quizá a los Beccar les incomode que hablé tanto de ellos. Es imposible no hacerlo, llenan la casa hace mucho tiempo".

### Ayer y hoy

Entre tantos fantasmas (Liniers, Pueyrredón, San Martín, Mariquita Sánchez, Juan Cruz y Florencio Varela), los Beccar de ahora transitaban en el papel de cumplidos anfitriones, exaltados en el deslumbrador atuendo de Mercedes Repetto de Beccar Varela, envuelta en un vestido de linón de hilo que usan las mexicanas de Cuernavaca y que no desentonaba en esa noche de *tránsito* indohispánico. Después que la evocación hubo desgarrado algunas lágrimas de sentimentalidad, la concurrencia (unas 200 personas) se derrumbó con fervor sobre las mesas donde la aguardaban *hors d'oeuvres variées*, tarteletas de frutilla, helados y café, mientras algunas negras (disfrazadas) vendían, anacrónicamente, cigarrillos y bonos para whisky o cocteles.

En ese pisolabis (como lo definió una asistente) se derrumbó un poco el orden: algunos embajadores no consiguieron asiento a las mesas, otros debieron empezar por el postre y terminar con los *hors d'oeuvre*. Pero todos se sintieron conmovidos e hicieron suyas las nostalgias del evocador, quien se despidió de la quinta de Los Tres Ombúes diciendo que "es, en cierto modo, la casa de todos los argentinos". ♦



Los Tres Ombúes, en San Isidro.

# ¿Hasta cuándo nuestro nuevo rostro será nuevo?

Este mes revelaremos el nuevo rostro de Braniff.

Cuando comenzamos a trabajar en esta idea no dejó de invadirnos un cierto temor. ¿Se reiría la gente cuando viera que habíamos decidido pintar todo el fuselaje de un jet Boeing de un solo y brillante color? ¿Y las posibles sonrisas burlonas cuando se notara que habíamos invertido considerables sumas de dinero para tapizar los asientos con vistosas y decorativas telas?



Sinceramente, no nos sentíamos muy tranquilos con nuestro nuevo rostro, este nuevo semblante—diríamos—*unique*. Pero esto ya no nos preocupa más.

Nuestra incertidumbre ahora es saber si seremos *unique* por mucho tiempo.

Porque es posible que a corto plazo numerosas líneas aéreas tengan jets pintados también de brillantes colores. O que el pasajero comience a considerar como cosa natural y corriente que las azafatas vestan de acuerdo a la pauta de la *haute couture* de estos días y no con aquellos tradicionales uniformes. O lo que es más aun, que este atavío o indumentaria del personal de una línea aérea sirva de inspiración a la moda, en lugar de seguir el rumbo de ésta o acomodarse a ella solamente.

La verdad, aunque parezca presuntuoso

de nuestra parte: el decirlo, creemos que hemos iniciado una nueva tendencia.

Poco tiempo atrás probablemente esto no hubiera sido posible. Pero, como todos los que trabajamos en esta industria, somos hombres de empresa obstinados y perseverantes. Durante años hemos trabajado para hacer los viajes en avión más rápidos, más seguros y más convenientes. Pero, como le ocurre a todo el mundo, nos olvidamos de algo.

La belleza de volar: El placer de la elegancia y de la inspiración. Hagámoslo práctico, decíamos. Hagámoslo productivo, veloz. Pero nadie decía: hagámoslo bello.

Hasta que en esta última primavera lo dijimos (y el susto casi nos espanta).

Pero decidimos pensar seriamente en el asunto. Luego nos entusiasmos y acaloramos trabajando en él. Y ahora somos unos fanáticos partidarios del mismo.

Es obvio.

Las pruebas abundan a diario. La gente aprecia la tecnología. Pero ama la belleza. Se apasiona por ella y percibe su estímulo. La vida es algo más que una simple función mecánica. Es placer también.

Y esta es, precisamente, la próxima revolución en los viajes aéreos. El placer cabal de una experiencia inolvidable.

Pero ¿Hasta cuándo será solamente nuestra?

## Braniff International

South America United States Mexico

Av. R. Sáenz Peña 734 • T. E. 34-6001/5

## Donde florece el arte viviente

El marchand —Frans Van Riel— esperaba algo así como una batalla campal. Sin embargo, observó azorado, desde un rincón de su galería de Florida al 600, al ejército de pacíficos cruzados que iban ocupando calmadamente las salas, con cien pruebas de una devota e impaciente vocación: revolucionar el arte que está al servicio de la liturgia cristiana. En insólita concordia, bajo la límpida mirada matriarcal de Alicia Mulhall Duggan de Valiente Noailles, los 79 expositores invitados al VII Salón de Arte Sagrado, organizado por Mediator Dei, dejaron instalada la muestra sin protestar por los lugares prefijados para sus obras. "La verdad es que se portaron como católicos y no



Alicia de Valiente Noailles: Junto a un proyecto de su marido. Juan C. Quintá

como artistas", atestigua el sorprendido Van Riel.

Fue en noviembre de 1951 que el pároco de San Nicolás de Bari, monseñor Daniel Figueroa, creyó llegado el momento de llevar a la práctica los postulados de la flamante enciclopedia *Mediator Dei*, de Pio XII, legalizadora de una inquietud que ya estaba madura: hacer del arte sagrado un arte viviente. La primera medida fue un concurso de vidrieras navideñas, que entusiasmo a los artistas allegados a varias parroquias. En el Socorro fue nombrada la señora de Valiente Noailles para hacerse cargo de la campaña, mientras un movimiento similar nacía en el Santísimo Sacramento.

—¡Fue *shocking!*— exclama el atildado Carlos Fernández y Fernández, uno de los consejeros de la entidad—. La gente desbordaba de asombro: ¡San José transformado en una escoba; y una escoba transformada en San José!

Tras esa primera experiencia, se constituyó la sociedad que tomó el nombre de la enciclopedia que le otorgaba sentido. La señora de Valiente Noailles y los 18 miembros del consejo directivo, adopta-

ron la asesoría del presbítero Albin Specian y de monseñor Ernesto Segura, secretario general del Episcopado. "Pretendíamos llevar el arte viviente a las iglesias; acabábamos de formarnos, pero todavía no habíamos encontrado al artista que necesitara de nosotros", explica la presidenta de Mediator, acariciando la medalla distintiva de la entidad, que adorna la solapa de su tailleur. "A la vez que acercar el artista a la liturgia, queremos acabar con los santos de yeso con la boca pintada, las estampitas cursis y la artesanía de mal gusto", sentencia otro de los consejeros que revolotea por la exposición.

La primera realización concreta fue la decoración mural de la iglesia de Santa Ana, en Glew, encargada a Raúl Soldi, quien tiene en esa localidad una casa de campo y había hecho bautizar en ese templo a sus hijos. En tanto los más circunspectos evocan esos fastos de la asociación, el escultor, dibujante y vitralista Enrique Tudó Nieves, estalla en una protesta: "¡Tendremos que re-

el cometido de Mediator Dei. Están los ortodoxos, que sólo aceptan una renovación con la garantía de nombres prestigiosos, y exigen un jurado de selección previa para los Salones ("Así acabaríamos con las invitaciones a dedo", se exalta uno de los expositores); y están los renovadores a ultranza, desentendidos de todo lo que no sea una genuina experiencia místico-plástica. Hasta ahora, sin embargo, el fragor de las disidencias no traspasa los muros del pequeño despacho de San Nicolás, donde Mediator realiza sus conciliábulos. ♦

## Críticos

### El contemplador con ojos nuevos

Los críticos de arte y los aficionados a la pintura que se cruzan, de unos días a esta parte, por las espesas galerías del Louvre o por los corredores —más asépticos— del Museo de Arte Moderno de la Ciudad de París, se dedican, cada vez con mayor encarnizamiento, a un juego insólito: el de las miradas. La causa de este erudito entretenimiento está en un volumen de 320 páginas, editado por Le Seuil y vendido a un precio cercano a los 2 mil pesos: *El espacio y la mirada* (*L'Espace et le Regard*), un ensayo de Jean Paris.

La teoría de Paris parte de la utilización de la vista como instrumento para captar el significado de la pintura. Este es el ángulo del contemplador. ¿Qué hace, por su parte, el pintor? Ha mirado el mundo, los hombres y las cosas, y ha organizado su obra según su mirada. Para él —son las palabras del autor— "el espacio entero se une en la mirada". Lo inquietante empieza en el instante en que se comprende que los cuadros miran en el momento en que son mirados. Además, los personajes pintados tienen ojos: ojos que dominan o enfrentan al espectador (como en un Pantocrator, o Cristo triunfante, bizantino, o en los retratos de Antonello da Messina); o bien que sólo miran delante de ellos, de perfil, hacia un espacio distinto del que enfoca el contemplador; o bien, en fin, que se miran entre ellos (como los personajes de Giotto) o a sí mismos (como en la mayoría de los autorretratos).

### El detalle olvidado

¿Qué significan las miradas?, se pregunta Paris. Puesto que nunca son fortuitas, sino que casi siempre gobiernan la composición, ¿qué papel desempeñan, cómo ayudan a descifrar el contexto psicológico —y hasta metafísico— de un cuadro? Son preguntas a las que jamás contestan los catalogadores del arte; y es paradójal que todavía no se hubiera pensado en estudiar exhaustivamente lo que otorga un centro magnético a la mayoría de los cuadros figurativos. Los historiadores hablan de luz, de colores, de masas, de volúmenes, de "valores táctiles" (Be-

novar, antes de que llegue una Mene-sunda!", profiere; y un consejo trata de apaciguar el ambiente con la mención de monseñor Segura, "gracias a quien pudimos hacer todo lo que hasta hoy hicimos; es un impulsor del arte sacro, y el único que puede aprobar o vetar los elementos que entran en un templo católico".

Desde su fundación, Mediator Dei lleva hecha una docena de exposiciones (además de sus Salones, las muestras en el exterior, entre ellas la del Palacio Rúspoli, en Roma, en 1961), en las que han participado los popes de la plástica argentina, como Horacio Butler, Héctor Basaldúa, Batlle Planas, Carlos de la Cárcova, Juan Carlos Labourette, y los arquitectos que intentan renovar la edificación eclesiástica: Julio C. Aranda, Horacio Pando, Enrique Valiente Noailles, Amancio Williams, además del ceramista José María Lanús, a quien se deben las más fascinantes proposiciones arquitectónicas del VII Salón.

Los miembros del consejo de fundadores, sin embargo, no coinciden armoniosamente en la manera de entender



Cristo bizantino (izq.) y Los Músicos de Fernand Léger: También miran.



L'Express

renson); pero apenas si prestan fugaz atención a esas miradas que los pintores arrojan por medio de sus personajes.

Que esos historiadores y críticos se equivocan, Jean Paris lo demuestra sin esfuerzo, pues su libro esclarece, de una manera original, una cantidad de obras cuya belleza parecía residir, hasta ahora, en la sujeción a la regla de oro, o a un estilo, y cuyo sentido se perdía, a menudo, en la ola confusa de las ideas generales.

## Yo, Tú, El

Harto convincentes son las páginas que Paris dedica al Giotto, en quien descubre la mirada como "creadora de lugares pictóricos" y como "participación del ser". Emotivas, y más originales aún, son las que destina a Carpaccio, cuyo genio solitario interpreta con singular finura. Al comprobar que los personajes de Carpaccio jamás se miran entre sí, que —por el contrario— bajan los ojos o los vuelven hacia otro lado, y que cada uno de ellos está encerrado en su propia intimidad, aislado de los demás, Paris concluye que el pintor veneciano traduce "la gran ruptura entre los seres que representó, en el Renacimiento, la muerte de Dios".

No pocos eruditos parisienses sonríen con ambigüedad ante estas declaraciones; pero hasta el momento no han controvertido eficazmente la definición que Paris hace (tras minuciosas y lúcidas observaciones) del retrato frontal como un Yo; el retrato de tres cuartos como un Tú; el de perfil, como un El. Y también revela la destrucción progresiva de la mirada divina en la evolución de las Madonas; y establece claramente la incertidumbre trágica del Greco; y llega a esclarecer a pintores tan próximos como los fantásticos y lujosos Gustave Moreau y Odilon Redon.

La clave de la teoría está en el hecho de que, al identificar la esencia de la mirada con la intención del artista, esa noción se convierte en el pivote de la conciencia y de la percepción. No se puede ya dudar (pese al tal vez objetable capítulo sobre la figuración cubista) que Paris se ha aproximado con herramientas nuevas al corazón mismo de la relación entre el contemplador y la obra de arte. "La pintura nos mira

—dice al autor—, y es en esa mirada que podemos capturar el pensamiento de los pintores." Más allá de Elie Faure, de Focillon, de Malraux, más allá de los estudios filosóficos de Merleau-Ponty, es posible concebir hoy una visión creadora que renovarí por completo los métodos de la crítica de arte y sería capaz de abordar los cuadros libremente, estimándolos como aventuras "vivas" del pensamiento. ♦

## Anticuarios

### El criterio de Oscar Wilde

"Soy tesorero del Museo del Escritor y académico de Bellas Artes —proclama con orgullo Antonio Pérez-Vallente de Moctezuma (70 años, soltero, descendiente del emperador azteca)—; spongo que estos factores han influido en mi elección." Quizá la flamante Asociación Argentina de Anticuarios y Galerías de Arte vio en Moctezuma (tiene una casa de antigüedades de ese nombre en la calle Uruguay) al presidente ideal: antes de fundarse, los integrantes de la Asociación (Bonino, Studio, Van Riel, Antiques, Wildenstein, Athéna, entre otros) lo declararon candidato *sine qua non*. Sin embargo, la experiencia de don Antonio trasciende los cargos académicos y se florea con las dos mejores colecciones del país: intervino en la liquidación de las obras de arte de Tornquist y de Gustavo Barreto.

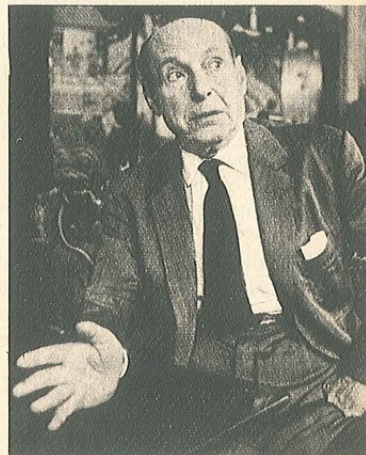
"En las antigüedades —explica Moctezuma, mientras juguetea con una cafetera de plata victoriana— hay millones en juego, y la gente no siempre tiene garantía con respecto a su autenticidad." Sin duda, las frecuentes falsificaciones que pretendieron rematarse en Buenos Aires, a mediados de año, "bajo las furibundas protestas de la Academia de Bellas Artes", fueron la piedra de toque para que un grupo de anticuarios tomase medidas contundentes. La Asociación tiene dos objetivos fundamentales: la defensa del gremio y la protección de los intereses

del público, "del que se abusa despiadadamente".

Pero pertenecer a esta original institución tiene, asimismo, sus recovecos: ser anticuario establecido con más de dos años de antigüedad y la aceptación unánime de la Asamblea. "Oscar Wilde —agrega Moctezuma, con la erudita exquisitez que le es habitual— dijo que el anticuario debía tener facultad contemplativa y apreciativa de las obras de arte; y estoy de acuerdo con él." Por lo tanto, el criterio wildeano funciona como riguroso seleccionador de nuevos socios, al margen de otras exigencias, como entender de arqueología, numismática, hermenéutica y otras ciencias auxiliares de la historia. "Naturalmente —acota Moctezuma—, no es una profesión para cualquier dilectante."

Las buenas intenciones de esta constelación de refinados no cuentan (al menos por ahora) con la benevolencia oficial: las limitaciones aduaneras han declarado la guerra a la importación de antigüedades. Tampoco se sigue el criterio norteamericano (exención de impuestos para las obras de arte), lo que equivaldría a un aumento del patrimonio nacional. "Las tasas que establece la Aduana —masculla indignado el anciano *connoisseur*— son cada día más absurdas; prácticamente impiden la libre circulación." Otra obsesión lateral hostiga a don Antonio: las autoridades deben pronover el mercado de arte, en vez de castigarlo.

Moctezuma tampoco rectifica su óptica cuando se refiere a Tucumán, Rosario o Córdoba: los viajes de los acaudalados provincianos no han sido enriquecidos con obras artísticas; por el contrario, "las colecciones particulares en provincias se pueden contar con los dedos". Esta indiferencia provincialiana trae como consecuencia —dice— la eliminación del mercado artístico en el interior. "Este es, sin más, otro de nuestros objetivos —explica fervorosamente—: contamos con la colaboración de los cultores de antigüedades." Quizás exista una finalidad más imperiosa: conseguir una sede para la Asociación que, por el momento, funciona en la Galería Wildenstein. ♦



Eduardo Comesana

Moctezuma: Frente a una guerra.



# DEVALUACION Y DEPOSITOS PREVIOS

Por

Carlos García Martínez \*

El domingo cinco por la noche, el Ministerio de Economía anunció un nuevo "tipo de regulación de las divisas que se negocian en el mercado único de cambios". A raíz de ello, el Banco Central comenzó a comprar y vender en ese mercado a 188 y 190 pesos por dólar, o su equivalente en otras divisas, en vez del precio anterior de 178 y 180 pesos por dólar, respectivamente. Sobre la base del tipo de cambio vendedor, el nuevo reajuste del valor externo de nuestra moneda implica una desvalorización del 5,5 por ciento de la misma.

Además del reajuste de los precios de las divisas extranjeras, el gobierno dispuso una reducción del 75 al 50 por ciento de los depósitos previos de importación. Esta medida ha permitido al Ministerio de Economía afirmar que "al ser superior el aumento de la nueva paridad significa que no puede haber incidencia alguna en los costos...". Sin embargo, esta supuesta equivalencia entre el alza de costos, derivada del reajuste del tipo de cambio, y su disminución, fruto de la rebaja de los depósitos previos, merece por lo menos tres objeciones.

Una de ellas: ¿por qué si un nivel de depósitos previos del 75 por ciento aumentaba los costos en el límite mínimo de un interés del 18 por ciento, la reducción de esos depósitos en una proporción de algo menos del 19 por ciento (18,75 exactamente) dará como resultado reducir el interés en una tercera parte, o sea al 6 por ciento? Parece que hubiese existido una confusión entre disminución de puntos de porcentaje y tasas de porcentaje de disminución. Para que se reduzca la tasa de interés del 18 al 6 por ciento tendrían que haberse reducido los depósitos previos del 75 al 25 por ciento. La rebaja del 75 al 50 por ciento, como se produjo, significa sí 25 puntos de disminución, pero 25 puntos no es la tercera parte de 75 expresado como porcentaje, sino apenas el 18,75 por ciento; de modo que la influencia sobre los costos de la tasa de interés bajarían del 18 por ciento anual a algo menos del 16 por ciento, y no al 6 por ciento como dicen las autoridades; esto implicaría una reducción del 66,6 por ciento, nivel de rebaja de los depósitos previos que no se ha producido.

La segunda objeción que puede realizarse a la supuesta equivalencia es que, mientras los costos de interés implícitos en los depósitos previos influyen únicamente en el precio de las materias primas

importadas, un tipo de cambio superior incide no sólo en los productos importados sino también en los precios internos de las materias primas y productos alimenticios de producción nacional, por la tendencia que existe a la igualación de los precios internos y externos. En consecuencia, la onda de propagación es más vasta para el tipo de cambio que para los depósitos previos; de modo que es escasamente posible comparar sus efectos contrapuestos sobre los costos, ante una modificación divergente de los mismos.

En tercer lugar, y esto quizá sea lo más importante, en los hechos son muy pocas las materias primas industriales, así como el volumen de importación de las mismas, que deben hacer frente a la obligación de los depósitos previos. La mayor parte de ellas son eximidas, en la realidad, de constituir esa obligación mediante la presentación de certificados avalados, de necesidad. Si a ello se unen las excepciones que la propia norma legal establece, se concluye que la influencia indirecta de los depósitos previos sobre los costos de producción es bastante menor de la que a simple vista parece.

No puede sacarse otra conclusión, pues, que este reajuste del tipo de cambio influirá indudablemente sobre los costos de producción en medida muy superior al alivio que pueda significar la disminución de los depósitos previos. El no reconocimiento de las autoridades, de esta situación, no haría más que agregar un factor más de perturbación a los tantos que ya dificultan seriamente el desenvolvimiento de las empresas.

Por otra parte, este sexto reajuste dosificado, del tipo de cambio, era una medida profetizada y esperada a los cuatro ángulos, ignorándose solamente el cuándo y el cuánto de dicho reajuste; exactamente lo mismo sucederá en el futuro inmediato, ya que ninguna de las condiciones que hacen prever este rumbo a los acontecimientos se ha modificado en forma sustancial. En cuanto al efecto de esta medida sobre el intercambio comercial, no será importante, puesto que el reajuste ha sido pequeño y sigue manteniendo la cotización del signo monetario nacional por encima del valor que fijaría un mercado de cambios libre. Para que el tipo de cambios actúe como factor dinamizador de las exportaciones, especialmente de las no tradicionales, se necesita que él sea realista y los costos internos se hayan estabilizado y racionalizado, objetivo que no se divisa en el horizonte. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA





Jaime González Cociña

No había computadoras en el Congreso: García Tudero sumó a mano.

## Economía y Negocios

### En libertad, pero con vigilancia

—Le deseo suerte y que aplaque a los leones.

La voz del diputado de la UCRP, Reinaldo Elena, resonó con nitidez porque había un micrófono abierto delante del Ministro de Economía, a quien le transmitía sus augurios. Juan Carlos Pugliese acababa de sentarse para cumplir, casi dos meses después de la fecha original —el 14 de octubre— su cita con la Cámara de Diputados, que deseaba interpellarlo. Al final pudo apreciarse que el león no era tan fiero como lo pintaba Elena.

El por momentos olvidado objeto de la interpelación era la refinanciación de la deuda externa que gestionó en Europa, en junio pasado, el Secretario de Hacienda, Carlos García Tudero, quien acompañó a Pugliese ante la Cámara; pero en el transcurso de "la expedición del Ministro a Europa" como llamó el diputado del MID, Jorge Ferreira, al viaje, se fueron acumulando 47 preguntas referidas a temas diversos.

El jueves 9 de noviembre el Ministro llegó al Congreso a las 20, vistiendo un traje azul marino, camisa blanca y corbata bordó; lo acompañaban el Secretario de Hacienda (traje gris claro de dos botones, camisa blanca, corbata azul) y el asesor ministerial, ex diputado Luis Ignacio Bobillo. Los tres llegaron al primer piso por el ascensor que da sobre la calle Rivadavia y se encerraron en el despacho del Presidente de la Cámara junto con Antonio Troccoli, el vocero parlamentario de los asuntos económicos, ex compañero de bancada de Pugliese y Bobillo. Permanecieron ahí durante media hora. Cuando a las 20.30 entró Pugliese al recinto, había 88 diputados. El primero en hablar fue García Tudero, quien leyó un discurso mimeografiado de 52

páginas y 17 cuadros estadísticos.

Dos horas de implacable bombardeo de datos y cifras referidos a situación de balance de pagos y de divisas a fines de 1964, consiguieron ralea las filas del enemigo: 48 desertaron y sólo quedaban 40. Pero también los presentes ensayaban la evasión: Ataulfo Pérez Aznar (UCRI) se enfascaba en los comentarios del partido Boca-River de *La Razón*.

La disertación de García Tudero, reanudada el viernes por la mañana, duró en total 5 horas y media, y aportó la siguiente información:

- El total de las divisas convertibles, colocaciones libres y oro del Banco Central, fue mejorando desde junio último (116,9 millones) hasta setiembre (198,4 millones de dólares). "En lo que resta del año no van a operarse variaciones importantes. A la fecha la masa de maniobras es superior a los 200 millones de dólares, y el Banco Central puede hacer frente a las obligaciones con el exterior y atender los requerimientos del mercado de cambios."

- Estimó que durante 1965 se incrementaría la liquidez primaria y secundaria del sector privado en cerca de un 26 por ciento; "en adelante se incrementará la liquidez privada en algo más de lo calculado en el presupuesto monetario, por las mejores perspectivas del sector externo". (En un aparte, García Tudero explicaría al demoprogresista Rafael Martínez Raymond que se vigila la velocidad de rotación de los depósitos para compensar la falta de liquidez: "Hay una persona especialmente designada para vigilar que el dinero de los sueldos a los empleados públicos no duerma en las cajas de los lugares de pago. El 7 de diciembre intuí que algo no andaba

bien. Llamé a la Universidad y descubrí que el dinero girado una semana antes no había sido volcado aún al circuito monetario".)

A pesar de la cuidadosa exposición de García Tudero, los opositores consiguieron tenderle una trampa. Fue inmediatamente después de que el Secretario dijera, en su discurso: "En lo que hace a supuestas exigencias para un sobregiro en el FMI, sólo puedo señalar que el mismo no ha sido solicitado". Con expresión victoriosa, el diputado frondicista Jorge Ferreira extrajo de su pila de papeles un diario de sesiones del 7 de julio, en el que constaba una declaración de García Tudero, que de inmediato leyó; "Esta operación (el sobregiro) es una operación del Banco Central al FMI. Es decir, que ésta es una gestión del Banco Central. El pedido se ha hecho concretamente".

Ferreira preguntó cuándo había dicho la verdad. García Tudero quiso explicar la diferencia entre exploraciones y pedidos formales. El conservador Emilio Hardoy precisó la cuestión: "Desearía saber si hay un pedido hecho de otra manera que no sea oficial. Es decir, si hay una consulta, o una gestión informal, o si no hay absolutamente nada". Pugliese acudió solicitó: "Señores diputados, como Ministro, les aseguro que ese pedido no ha sido hecho".

El viernes a las 13, cuando finalizó la exposición de García Tudero, se inició un diálogo entre el Ministro de Economía y los diputados Jorge Ferreira (MID), Salvador Bussaca (demócrata cristiano) y Tomás Arana (UCRI), en cuyo transcurso Pugliese volcó otro ramalazo de datos y observaciones:

- Es posible que el gobierno recurra a gestionar un sobregiro de 40 millones de dólares al FMI, según las cifras que arroje la proyección de la balanza de pagos de 1966.
  - Se han contraído nuevas deudas, por autorizaciones de créditos de proveedores por un total de 107,6 millones de dólares entre julio y noviembre de 1965.
  - Los compromisos totales en moneda extranjera para 1966 alcanzarían a 798,4 millones de dólares, discriminados de la siguiente forma: sector privado, 271,1 millones; sector público, 351,9 millones; postergaciones de pago de 1965 a 1966, un monto de 152,4 millones de dólares; y otros 23 millones de dólares para el pago de parte de lo adeudado a las compañías ex contratistas de petróleo.
  - La salida neta de capitales para el mismo año (1966) está calculada en 266 millones de dólares, déficit previsible del balance de pagos.
  - Como remisión de utilidades de las empresas de origen extranjero instaladas en el país se calculan para 1966 alrededor de 42 millones de dólares: 27 millones corresponden a balances de 1965, y 15 millones a ejercicios de 1966, según declaraciones de las propias empresas.
- El viernes al mediodía, la maratón económica encontró una tregua: Pugliese y García Tudero almorzaron en el Parlamento. Su menú consistió en pollo frío, emparedados y Coca Cola. A partir de las 16.30 de ese día contes-

taron desde la oposición oficiando de artilleros Salvador Bussaca, Emilio Hardoy y Jorge Ferreira.

Bussaca dijo que el balance de pagos para 1966 —tal como lo dio a conocer el Ministro— resultaba incompatible con la inversión real preparada y mostró incredulidad en cuanto a las posibilidades de mantener un ritmo de aumentos de salarios no superior al 15 por ciento. Señaló que la situación de la balanza de pagos de 1965 tendría repercusiones en los precios de las tarifas, los salarios, las utilidades y los precios, asegurando que los aumentos serían superiores al 18 por ciento, "salvo que descienda verticalmente la tasa de incremento del producto bruto interno".

Hardoy censuró las dificultades que tuvieron los diputados en obtener los documentos oficiales relativos a la refinanciación, y afirmó que la Argentina está prácticamente en cesación de pagos.

Ferreira hizo la exposición más precenciosa del sindicato de interpelantes. Consumó un análisis crítico de los documentos y afirmó que si bien no se había firmado un acuerdo de *stand by* con el FMI, se había concertado un compromiso similar con el Club de París. Tomando como base la declaración argentina en la que se afirmaba que se resolverían los problemas pendientes con cada acreedor, Ferreira compuso un cuadro de dualidad política en que habría incurrido el Gobierno al anular los contratos petroleros, por una parte, y negociar luego, por otra, el arreglo extrajudicial con las compañías. Los seis arreglos ya obtenidos —puntualizó— se formalizaron luego del Acta del Club de París y da la casualidad de que en el artículo primero de cada uno de ellos se de-

jó sentado que la respectiva compañía no estaba incluida dentro de los estigmatizantes considerandos del decreto de anulación.

### ESTIMACION DEL BALANCE DE PAGOS DE 1966

en us\$ millones

I. CUENTA CORRIENTE	
Exportaciones .....	1.545
Importaciones .....	-1.260
a) Corrientes .....	(970)
b) Bienes de capital ..	(290)
Saldo Balanza Comercial .....	285
Invisibles .....	- 200
Saldo cuenta corriente .....	85
II. CUENTA CAPITAL	
1. Egresos .....	- 516
a) Sector Público ..	- 301
b) Sector Privado ..	- 215
2. Ingresos .....	317
Financiamiento de bienes corrientes ..	33
Financiamiento de bienes de capital ..	207
Inversión directa ..	20
Préstamos no relacionados con importaciones .....	57
Saldo cuenta capital ..	- 199
Saldo sin considerar postergaciones 1965 .....	- 114
Postergaciones 1965 .....	- 152
Desequilibrio total ..	- 266

"Nuestra posición frente al FMI es equívoca —sentenció Ferreira—. Todos los meses el Gobierno tiene que elevar al Fondo informes sobre la situación económica y financiera de la Argentina. Estamos —como dirían los penalistas— en libertad, pero bajo vigilancia."

"Igual que Ringo Bonavena", acotó un legislador. ♦

### Viajeros

## El hijo pródigo

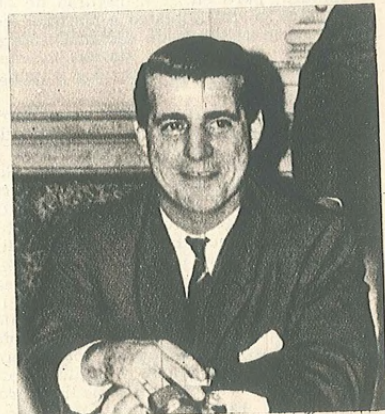
El presidente del Banco Central, Félix Gilberto Elizalde, desarrolló la semana pasada una actividad tan intensa que debió faltar a la fiesta de primera comunión de su hijo. El motivo: despachar los asuntos de trámite más urgente (el Presidente Illia no hacía más que remitirle cooperativistas disconformes por la reglamentación del BC) para poder viajar a Europa el viernes.

La razón del viaje fue explicada en un comunicado oficial del Banco, que no sólo dijo que iba a participar los días 11, 12 y 13 de una reunión con presidentes de instituciones similares; además, asumió la misión de hacer conocer a la entidad organizadora, el Banco de Ajustes Internacionales de Basilea. "Fue creado por decisión de la Conferencia de La Haya en 1930 —explicó— a los efectos de promover la cooperación de los Bancos Centrales, otorgar facilidades para operaciones financieras internacionales y, en gene-

ral, actuar como agente en asuntos financieros internacionales, según acuerdo de las partes interesadas." La explicación seguía: "Actualmente es agente de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico Europeo (OCDE) para la ejecución de las operaciones financieras previstas en el acuerdo monetario europeo y, en ese carácter, ejecuta las operaciones de préstamos y pases entre los Bancos Centrales de los países pertenecientes a la Organización. El B.C.R.A. no es miembro de esta asociación, aunque en los estatutos originales de nuestro Banco Central se estipulaba expresamente que podría actuar como corresponsal o agente del Banco Internacional de Ajustes".

Al margen del comunicado fue fácil advertir el significado del viaje: el gobierno, a través de uno de los hombres que han virado hacia una política económica realista, vuelve a demostrar su intención de reintegrarse a la comunidad financiera internacional, de la que se apartó en los primeros meses de la gestión Illia. Cuenta para eso con la colaboración de los directivos del Banco Mundial que recomendaron este viaje a Elizalde. Este funcionario, que antes había sido repudiado por los banqueros internacionales, por su cerrado chauvinismo (fue preciso apartarlo de la misión refinanciadora que encabezó, en su lugar, García Tuderó), intenta ahora, con bastante buen éxito, la reconciliación.

Cuando Elizalde respondió favorablemente al primer sondeo para saber si en caso de ser invitado concurriría a Suiza, no pasó mucho tiempo hasta recibir la invitación formal: podría concurrir en la rueda de diciembre o en la de enero (las reuniones son mensuales), pero preferiría hacerlo ahora; es lógico inferir que de esta manera Elizalde se adelantó a la futura renegociación con los acreedores de la Argentina (Club de París) y quedó postulado, nuevamente, como cabeza de equipo. Además, tuvo oportunidad de sondear al gobernador del Banco de Italia, Guido Carli, sobre la financiación del proyecto Petrosur, y mantener contactos especiales con el Banco de Inglaterra. Si le quedaba tiempo y la combinación era buena proyectaba, también, una escala de regreso en los Estados Unidos. ♦



Primera Plana

Elizalde: Un poco más de roce.

14 de diciembre de 1965

## PREMIO PRIMERA PLANA

### DE NOVELA

• La Dirección de Primera Plana ha decidido instituir un premio anual y único para novelas hispanoamericanas, dotándolo de 250 mil pesos argentinos. Su concesión será determinada por un jurado que integrarán los escritores José Bianco (argentino), Carlos Fuentes (mexicano), Emir Rodríguez Monegal (uruguayo) y Mario Vargas Llosa (peruano).

• El plazo de admisión para los trabajos vencerá el 30 de diciembre, y el fallo se dará a conocer el 30 de marzo de 1966. La obra premiada será editada por cuenta de la Editorial Sudamericana de Buenos Aires, quien liquidará al autor los derechos correspondientes. Para aspirar al premio deben enviarse cuatro copias a máquina de cada trabajo, a nombre de Premio Primera Plana de Novela, Perú 367, Buenos Aires, Argentina.

# TENDENCIAS ECONOMICAS

## Devaluación: El sexto round

Fue la sexta devaluación decretada por el gobierno de Arturo U. Illia; desde la primera, operada en abril de 1964, hasta la del lunes de la semana pasada, el peso perdió el 37,6 por ciento de su valor. La nueva paridad, 190 pesos por dólar, no ha satisfecho la expectativa de las entidades empresarias, que, con la Cámara Argentina de Comercio a la cabeza, se han apresurado a manifestar que la devaluación debió ser más acentuada. Según la Cámara, el nuevo tipo de cambio resulta insuficiente para estimular las exportaciones, en momentos en que se aproximan las cosechas de cereales, hay un considerable saldo sin vender de la zafra lanera y las exportaciones ganaderas se encuentran deterioradas como consecuencia de la caída de los precios en el exterior y en los mercados locales. En el caso del trigo, la devaluación eleva el precio por quintal de 850 pesos a 900; en el sector carnes, la paridad interna actual pasa de 52 a 54 pesos el kilo vivo, cerrando sólo en parte la brecha existente entre el precio interno de la hacienda y el que pueden pagar los frigoríficos sin perder dinero; y en lo que respecta a las lanas, los exportadores están, ahora, en condiciones de pagar entre 1.400 y 1.430 pesos por cada 10 kilos, en vez de los 1.350 pesos, como máximo, que permitía el tipo de cambio anterior. Una devaluación más pronunciada, prosigue la Cámara Argentina de Comercio, "permitiría a los productores y empresarios fijar una política a más largo plazo en cuanto se relaciona con sus adquisiciones externas, sus inversiones y sus programas de financiación, amenazados actualmente por las devaluaciones sucesivas que se prevén". Entretanto, en el mercado paralelo, el dólar buscó durante la semana pasada un nuevo nivel, y el viernes se precipitó bruscamente de 220 a 217,50, precio del cierre. Pero la caída no responde únicamente a la nueva paridad oficial, sino también a la cantidad de dólares que hacia fin de año suele abatirse sobre el mercado paralelo, ante la necesidad de las empresas de atender el pago de los aguinaldos.

## 1966: Pronósticos

Un cambio importante en el comportamiento de la economía para el próximo año, con "una fuerte disminución del ritmo de crecimiento, debido a la política de creciente restricción monetaria seguida por las autoridades, el rezago en la acumulación de capital y las desfavorables perspectivas de la cosecha de trigo", son anticipados por el Instituto de Desarrollo Económico y Social (IDES), un grupo de economistas coordinado por Aldo Ferrer. Vaticinan, en su cuarto informe sobre situación y perspectivas de la economía argentina, que el producto interno sólo crecerá, en 1966, entre el 3 y el 4 por ciento, y el empleo de mano de obra, en no más del 2 por ciento.

El estudio destruye las previsiones del gobierno en materia de salarios y costo de vida: los primeros se elevarán en alrededor del 25 por ciento, y la vida encarecerá entre el 20 y el 25 por ciento. Anticipa, igualmente, que la situación fiscal mejorará en menor medida de lo previsto, debido a las dificultades crecientes de los contribuyentes, y que habrá una nueva reducción de la liquidez, con tensiones financieras crecientes. Al respecto, señala que el producto interno a precios corrientes crecerá, en 1966, cerca del 30 por ciento con respecto a 1965, y que frente a ese aumento, el lento crecimiento de las disponibilidades de los particulares propuesto por el gobierno reduciría la relación de liquidez (medios de pago de particulares sobre producto interno) al 14,4 por ciento, contra el 15,7 por ciento a que alcanzó en 1965. "Es decir —concluye el IDES—, que en el año próximo esa relación alcanzaría el punto más bajo de los últimos veinte años."

## Disparen sobre el proyecto

La primera piedra de la semana la arrojó el Centro de Navegación Trasatlántica, que se dirigió al presidente de la Cámara de Diputados para objetar el proyecto de impuesto de 50.000 pesos a los pasaportes. El Centro señala que el gravamen, en caso de aprobarse, significará la desaparición de la fuente de trabajo de millares de personas vinculadas con la industria turística. "Hay que tener en cuenta —agrega— que los pasajes quedarán recargados en un 100 por ciento."

El mismo proyecto de reforma impositiva, pero en el capítulo automotores, mereció otra nota de protesta, que el Automóvil Club Argentino cursó al Ministro de Economía. "El aumento de casi 700 por ciento del gravamen a la compra de unidades nuevas —expresa— constituye una forma de llevar a la industria automotriz a situaciones de pausa o paralización de sus actividades, con gravísimo riesgo para la economía general del país." La entidad advierte que si se produce una parálisis parcial de la industria, como consecuencia de la tasa proyectada, se provocaría una reacción en cadena que abarcaría desde la siderurgia hasta los plásticos.

La Confederación Intercooperativa Agropecuaria (Coninagro) fue más lejos todavía, e impugnó la política tributaria del gobierno. Sostiene Coninagro que la reducción del impuesto a la producción agropecuaria, que pasaría del 5 al 3 por ciento, es más aparente que real, ya que se auspicia un gravamen a las semillas oleaginosas que los productores industrialicen en establecimientos propios, es decir, de carácter cooperativo o de terceros. Si este gravamen se concreta, se asestaría un duro golpe a la industria cooperativa de aceites vegetales que funciona en las provincias de Córdoba, Santa Fe, Entre Ríos, Chaco y Buenos Aires. ♦

# Nubes en la luna de miel

Ya se la conoce como la "guerra del aluminio", y comenzó hace algunas semanas, cuando la industria norteamericana, con Alcoa como abanderado, pretendió aumentar los precios en un 2 por ciento; después de algunas escaramuzas, Johnson amenazó con arrojar al mercado las reservas del gobierno, alrededor de 200.000 toneladas, y el enemigo cedió. Pero, en seguida, se produjo otro conflicto, esta vez en el campo del cobre, que el gobierno volvió a resolver enarbolando la cachiporra de sus depósitos. Johnson podía jactarse de haber cosechado dos victorias, pero a costa de su prestigio entre los empresarios.

¿Había terminado, realmente, la luna de miel de Johnson con los hombres de negocios? En las últimas semanas, las relaciones de la pareja fueron analizadas prolijamente en Wall Street, y algunos hasta se animaron a pronunciar la palabra divorcio. Pero son una minoría: las guerras del aluminio y del cobre, según los expertos, no bastaron para destrozar la confianza que los empresarios tienen puesta en el presidente. Muchos habían sido ganados por la fuerza del argumento del gobierno, de que hay una guerra en marcha; un importante ejecutivo no vaciló en declarar: "Nadie puede fallarle a Johnson mientras no se termine el conflicto en Vietnam". Otros van más allá, y sostienen que comparten el interés del gobierno en impedir la tendencia inflacionaria de los precios y mantener una expansión económica que, con sus 58 meses ininterrumpidos, no tiene precedentes. Para Sidney Weinberg, un banquero de Wall Street, "la industria y el gobierno tienen que trabajar juntos. No nos beneficia romper relaciones".

Pero en la otra trinchera, hay empresarios que todavía no bajan la guardia; hay que estar preparados a rechazar otros ataques, dicen. En estos momentos, por ejemplo, los hombres de negocios están impacientes por la nueva edición del programa "voluntario" de restricción de inversiones en el exterior, destinado a equilibrar la balanza de pagos. Hace algunas semanas Michael L. Haider, presidente de la Jersey Standard hizo una sugerencia a las autoridades, consistente en reemplazar el programa voluntario con otro de restricciones a nivel gubernamental. Pero Johnson está decidido a seguir adelante; ocurre que a pesar de que el déficit de la balanza, al término de los primeros nueve meses del año, es menos de la mitad del registrado en 1964, las inversiones en el exterior, de las empresas, paradójicamente, crecieron de 2.400 millones a 3.500 millones de dólares. El gobierno quiere mantener el flujo por debajo de los 2.400 millones, y se presta a dotar al programa de nuevas exigencias. "Tenemos que hacerlo mejor", refunfuñó Johnson la semana pasada.

Entre tanto, en el coto de la indus-



Fowler: Soudes de la opinión.



Saulnier: Las cosas por su nombre.

tria del acero asoman conatos de rebelión. Los establecimientos siderúrgicos parecen decididos a esperar que pase la tormenta para esgrimir, a su vez, un aumento de precios, pero no disimulan su impaciencia. En la misma situación estaban los banqueros, hasta que hace unos días, sorpresivamente, el Federal Reserve System resolvió, en sesión secreta, aumentar la tasa de descuento, del orden del 4 por ciento. La medida de la entidad repercutirá, sin duda, en la tasa de interés que aplican los bancos comerciales para sus créditos a la industria y a particulares.

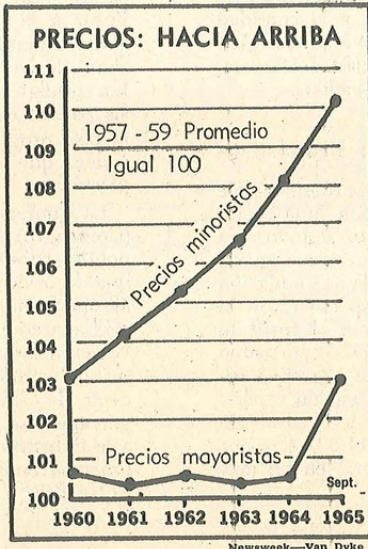
Tanto Johnson, como Henry Fowler, secretario del Tesoro, se agarraban la cabeza.

## La nueva economía

Es lógico pensar que, para Johnson, las batallas del aluminio y del cobre son parte de un plan que pocos hombres de negocios entendieron. Un intento de cambiar las reglas del juego, de rechazar, o al menos modificar, algunas de las más rancias leyes económicas. En síntesis, otra manifestación de la llamada "nueva economía", un revolucionario conjunto de teorías que parten del convencimiento de que los asuntos económicos no están solamente determinados por la mecánica del mercado, sino también por la política del gobierno y las acciones individuales. Las bases ya estaban en John Maynard Keynes, pero algunos de sus discípulos, entre ellos Walter Heller, titular de la Junta de Asesores Económicos de Johnson, han ido mucho más allá: Heller, por ejemplo, aplicó con éxito, en 1964, la teoría paradójica de que es posible aumentar la recaudación impositiva bajando las tarifas de los impuestos. Hasta hace poco, la nueva economía no pasaba de ser un tema de discusión para los empresarios. Este año, sin embargo, se descubrió que el país bordeaba peligrosamente la inflación. Los precios mayoristas aumentaron más en los últimos ocho meses que en los ocho años anteriores; los precios minoristas no se quedan atrás y se empujan aceleradamente. Y, como en el caso del aluminio, se pide a los hombres de negocios que renuncien a uno de sus principales derechos: el de aumentar los precios en la medida en que el mercado lo permita.

"El Presidente no tiene por qué meter la nariz en los negocios", gruñía el titular de una empresa electrónica de Nueva York. La verdad es que siempre los presidentes se han inmiscuido en la economía, pero Johnson tiene un nuevo estilo. Antes el gobierno reaccionaba por medio del alza de las tarifas de interés, y un reducido abastecimiento de dinero. La restricción amenazaba al desarrollo, y los nuevos economistas han querido dar un paso adelante. Piensan que puede mantenerse el ritmo de la economía, tal vez indefinidamente, sin prescindir del dinero fácil y de la política expansionista, si tanto los empresarios como los obreros dejan de recurrir a los aumentos de precios y salarios, que el mercado no dejaría de apoyar.

Para los economistas más conservadores, estas ideas son un insigne disparate. "El gobierno también tiene una responsabilidad —dice Raymond J. Saulnier, principal asesor de Eisenhower durante su presidencia—, la de continuar las políticas no inflacionarias. Llamemos las cosas por su nombre: ésta es una economía dirigida, y pienso que conduce a un final penoso." Lo que temen los conservadores es que los controles voluntarios se transformarán en involuntarios, y que su área se agrandará cada vez más. "Es como apretar el extremo de un globo —alerta Milton Friedman, de la Universidad de Chicago—; todo el dinero termina yéndose a otra parte."



Para ayudar a comprender las decisiones del Estado, Heller concibió, hace cuatro años, las muy publicitadas y poco comprendidas "guías salarios-precios", que sostienen que los salarios de cualquier industria deben mantenerse dentro de los límites de la "productividad" (ganancia media nacional en producción por hombre-hora), y que los precios no deben incrementarse a menos que los costos de producción los fueren. Pero las guías tienen sus defectos: son complejas, abiertas a los escamoteos estadísticos, e imposibles de hacer cumplir en forma sistemática. Algunos hombres de negocios, como Joseph Block, de Island Street, sostienen que las guías son "una buena lección de economía básica, pero si se pretenden aplicarlas a compañías particulares, se interfiere con las leyes del mercado y de la libre empresa". Block, un hombre que con su rechazo hizo fracasar el intento de aumentar los precios del acero, en 1962, desgranó otra opinión más contundente: "La actitud del gobierno podría marcar la senda de una economía dirigida, y eso sería muy malo".

Con muy pocas excepciones, aun los que aprobaron las recientes intervenciones presidenciales en la industria, deploraron la forma de llevarlas a cabo. "Las manejaron muy mal —se animó a decir uno de los más leales amigos de Johnson—. Fue un error usar las reservas como cachiporra. Pero el gobierno, hay que reconocerlo, puede cometer errores como la industria." En Detroit, un funcionario de la industria automotriz fue menos indulgente: "La idea de usar reservas, que son propiedad de los contribuyentes, para golpear a la industria es inconcebible".

Los asesores de la Casa Blanca conceden, en privado, que cometieron errores tácticos, y uno de los más allegados a Johnson admite que "durante un tiempo habrá una gran cantidad de sensibilidades lastimadas en la comunidad de los negocios", aunque agrega que "la mayoría de ellos se convencerá, finalmente, de que el gobierno hizo lo que tenía que hacer para evitar los controles directos". Para curar las heridas, Henry Fowler y su colega de Comercio, John T. Connor, están haciendo sondeos sistemáticos de mercado en estas semanas. En una de las primeras escaramuzas, en la Northwestern University, Connor dijo que la luna de miel de Johnson con los negocios no ha terminado, simplemente porque nunca hubo tal luna de miel. En vez de eso, proclamó, existe una "sociedad de trabajo", y vaticinó una serie de "molestos problemas, de desacuerdos serios, que tendrán que ser enfrentados y superados".

Claramente se ve que el problema principal consiste en que los hombres de negocios y el gobierno no hablan el mismo idioma. Si los nuevos economistas quieren, realmente, la cooperación de los industriales, deberán primero explicar sus ideas y, luego, probar que la nueva economía puede funcionar. Los negocios tienen razón de ser cautelosos. Como escribió Louis Brandeis, de la Suprema Corte de Justicia: "La experiencia nos debería enseñar a estar más en guardia, para proteger la libertad, cuando los propósitos del gobierno son beneficiosos". ♦

## SISTEMAS

# CONTROL DE PRECIOS

Por Henry Hazlitt \*



*Es difícil decir cuáles son más molestas: si las implicaciones legales, las políticas o las económicas, en las recientes aventuras del norteamericano en la fijación de precios.*

El Poder Ejecutivo no tiene autorización legal del Congreso para fijar precios. Sin embargo, por medio de la amenaza de usar sus enormes reservas de guerra (cobre, aluminio) para inundar y deprimir el mercado (y también, según algunos informes publicados, por las amenazas no registradas de la acción antitrust, revisión de impuestos y modificación en los contratos de defensa), ha tenido éxito en forzar a las industrias del aluminio y el cobre a posponer los anunciados aumentos de precios.

El gobierno declaró claramente y de antemano, cuáles son precisamente sus standards para la fijación de precios, de manera que una industria o una firma particular pueda saber cuándo los está violando, y por cuánto.

Los únicos puntos de referencias que tienen los empresarios son las guías gubernamentales para los salarios y precios. Estas resultaron ser muy vagas o muy rígidas, dependiendo de quién estuviera comprometido con ellas. Si se quisiera convertir a las guías en reglas generales, ellas se explicarían de esta manera: "Los salarios de cualquier industria no deben incrementarse más rápido que la ganancia media nacional en el rendimiento total por hombre-hora, o productividad (que el gobierno estima en 3,2 por ciento por año); y los precios no deben aumentar para nada".

Si comenzamos por contar aun las propias excepciones gubernamentales a esto, las guías se disuelven en neblina. Y si echamos una mirada realista a la regla general, en sí misma, resulta ser un disparate económico.

Aun si aceptamos la cuestionable cifra de ganancia de productividad media, es obviamente absurdo incrementar el salario de un trabajador individual, o aun el de todos los trabajadores de una sola industria, equivalente a la ganancia media nacional en productividad. Porque el aumento de productividad de algunos trabajadores puede ser mucho más alto que el promedio nacional y el aumento de productividad de otros, mucho menos. ¿Por qué deben obtener todos, entonces, el mismo aumento? No solamente sería injusto sino que retardaría la afluencia de los trabajadores a las industrias donde más se los necesita.

Nuevamente, la "productividad hombre-hora" que la Junta de Consejeros Económicos mide es realmente productividad hombre-máquina-hora. No es "productividad de labor" sino la productividad combinada de labor y capital, y se ha acrecentado cada año, no porque los obreros trabajen más anualmente sino porque se pone en sus manos más y mejor equipo. Si todo el aumento fuera a los trabajadores, y ninguno a la inversión de capital que hizo posible la productividad intensificada, la inversión de capital (y la productividad incrementada) cesarían.

Todavía más absurda es la tentativa de mantener cada precio donde está. El gobierno está tratando de aplicar reglas realmente rígidas para el acero, el aluminio y el cobre, aunque las condiciones son muy diferentes en las tres industrias. El aluminio, por ejemplo, aun habiéndose permitido fijar un aumento, se vendería por debajo de su precio de cinco años atrás. El retorno de la industria al valor neto en 1964 se calculó en 7,4 por ciento comparada con un 12,7 por ciento promedio para toda la industria norteamericana.

La rígida regla gubernamental descuida algunos resortes del mecanismo de precios en una economía libre. Los precios son una guía indispensable para los productores. Las ganancias relativas y las pérdidas llevaron a determinar la continuamente cambiante balanza de producción entre miles de servicios y comodidades diferentes. Es siempre perjudicial congelar los precios. Cada precio debe estar libre para decir la verdad acerca de las condiciones de su industria. Los burocratas gubernamentales no saben lo que el precio de algo, sin contar el precio de todo, tiene que ser. Solamente el mercado libre, el incesante juego de abastecimiento, demanda y competencia pueden decidir. La fijación de precios puede solamente asfixiar y desorganizar la producción.

El verdadero autor de la inflación es el gobierno. Ha estado provocando un déficit anual promedio de 4.000 millones, durante los últimos seis años. Ha estado tirando abajo las tarifas de interés. Ha estado incrementando el abastecimiento de dinero a un promedio anual del 8 por ciento. Abarató el dólar. Y ahora trata de desviar la atención de su propia inflación (a la que llama política "expansionaria") haciendo de la industria el chivo emisario. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

# La muchachada de a bordo

Abanicándose con energía, uno de los visitantes se lamentaba: "En los camarotes que tienen ojo de buey se está bien, pero bajo la cubierta de vuelo, en las cabinas, nos achicharramos". Sin embargo, la mayoría de los ejecutivos que concurrían a la base naval de Puerto Belgrano, para participar del primer encuentro entre empresarios y oficiales de la Armada, apenas advirtió las incomodidades de los improvisados hoteles: el portaaviones Independencia y el crucero General Belgrano. Después de las agobiantes jornadas que se extendían de las 8 a las 24, los empresarios, como los conscriptos, sólo deseaban una cosa: irse a dormir.

Este "orden cerrado de intercambio de ideas", provocado por el Instituto para el Desarrollo de Ejecutivos en la Argentina (IDEA), duró cuatro días. Durante el primero, casi fue un monólogo a cargo de los marinos, que impresionaron a los empresarios con una exhibición de fuerza: bombas de profundidad, erizos, artillería y despliegue de buzos, en un prolongado ejercicio antisubmarino. De la excursión a bordo de los destructores Buenos Aires y San Luis participaron también los padres de algunos conscriptos, dentro del plan de relaciones públicas de la base de Puerto Belgrano.

Pero a partir del segundo día, ya en tierra firme, el diálogo se hizo más parejo: los ejecutivos hablaron de organización de empresas, de inflación, de desarrollo, y los marinos de responsabilidad del arma, de seguridad militar, de las industrias navales. Era el primer encuentro y los dueños de casa no quisieron testigos: el periodismo debió conformarse con una chirla conferencia de prensa, en la que cada una de las partes renovó su interés por conocer los problemas de la otra. Los em-

presarios manifestaron que ellos serían los principales beneficiarios, "a menos que la Marina quiera extraer, de estas reuniones, la opinión del empresario acerca del momento político-económico".

Si ésta era la intención de la Armada, bastó una sola intervención, la de Carlos Dietl, director general de Atanor, para salir de dudas: "Vivir se puede, pero no te dejan", dijo parafraseando a Tato Bores, y agregó: "La Argentina no es un país subdesarrollado, sino un país frenado". Los embates de Dietl fueron suavizados, a fuerza de humorismo, por Ovidio Giménez, titular de Molinos Río de la Plata: "Evidentemente, tenemos que tomar el gobierno nosotros". Pero no todas las conferencias derivaron en críticas: la mayor parte de ellas buscó tender un puente informativo entre la empresa privada y la Marina de Guerra.

La iniciativa de IDEA había sido prontamente recogida por la Armada, y bastaron tres reuniones breves y cinco cartas para convenir la fecha del encuentro y el lugar. La base de Puerto Belgrano pareció la más apropiada por ser el apostadero naval más importante del país y estar convenientemente alejada de Buenos Aires. La agenda incluyó ocho exposiciones empresarias y seis navales, más una mesa redonda y varias conferencias aisladas. Días antes del encuentro comenzaron a actuar los cuatro coordinadores: los capitanes de navío Fernando A. Milia, comandante de la Primera División de Destructores, y Dante Galetto, y los ingenieros Rainani P. Bargagna, director de Producción y Ventas de Ducilo, y Enrique L. Howard, asesor de Acindar.

En torno de la mesa —en forma de herradura— de la Biblioteca Eleazar Videla, de la base, tomaron asiento, finalmente, 22 empresarios y 13 oficiales de la Marina. Abrió el fuego Emilio Van Peborgh, director gerente de Cristalerías Rigolleau, quien trazó la parábola cumplida por la empresa desde la época del liberalismo hasta el presente; luego le tocó el turno a Enrique Costa Lieste, presidente de Slezak-Costa Lieste, expositor del tema "Técnicas modernas de comercialización", y

en seguida a Juan A. Yañes, director de Esso. Yañes insistió en la necesidad de delegar para lograr buenos ejecutivos.

Desfilaron después Mario Bertoletti, experto en política financiera, y Dietl. Bertoletti llegó a una definición que encendió el debate, incluso entre los empresarios, y aumentó el consumo de sodas y bebidas gaseosas: "En esta época de inflación, la empresa debe seguir una política de endeudamiento, aún a costa del pago de altos intereses. No se debe caer en la tentación de los descuentos por pronto pago, por jugosos que parezcan, y por supuesto, hay que entrar en todas las moratorias posibles". Milia, en seguida, le puso la proa: "¿Y qué ocurriría si todos los empresarios siguiesen la misma política? Jorge Aguilar, presidente de Ducilo, se pasó a la Marina: "En esa forma la inflación sería la única salida, y todos sabemos que no es salida". Una solución es que el Estado acepte los balances deflacionados para la aplicación de los impuestos, y que créditos y deudas jueguen en términos reales. La lista de oradores civiles se cerró con Agustín Merello y Christian Sörenson.

Los empresarios se enrolaron en dos grandes temas: la Empresa, y el Desarrollo Nacional. Los marinos abordaron temas institucionales: "La Armada Argentina ante su responsabilidad", "Desarrollo Nacional y Seguridad Militar", y "La industria naval y su relación con la Armada y la industria privada". En el desenlace, ya en Buenos Aires, el contraalmirante Jorge A. Boffi afirmó que del seminario había surgido un completo entendimiento, y que la iniciativa de IDEA entroncaba con otra similar de la Armada: la realización de un curso de Sistemas Generales, del que actualmente participan 40 oficiales.

Los empresarios partieron de Puerto Belgrano impresionados por la política de puertas abiertas que practicó la Marina, y los oficiales descubrieron un nuevo hombre de negocios, "que no fuma habanos ni usa una descomunal cadena de oro sobre el abdomen". Eduardo V. Oxenford, vicepresidente de IDEA, resumió de esta manera el saldo del encuentro: "En el mundo de los marinos y en el de los empresarios hay problemas y objetivos comunes". ♦



Nueva Provincia

**A la izquierda: Reunión en Puerto Belgrano. Derecha: Oxenford (IDEA) y Capitán Milia, en Buenos Aires.**

Jaime González Corián

## Houssay en Quilmes

Fue casi un examen para los funcionarios de la empresa: la delegación de investigadores y técnicos del Instituto de Biología y Medicina Experimental, que preside el doctor Bernardo Houssay, efectuaron una prolija recorrida de la planta industrial de Cervecería y Maltería Quilmes, y se interiorizaron de las distintas etapas del proceso de elaboración de la cerveza. La reunión finalizó con un almuerzo, durante el cual el señor Ernesto Balza, vicepresidente de la Cámara Argentina Cervecera se refirió al significado de la visita de los hombres de ciencia; agradeció, en nombre del Instituto de Biología, el doctor Houssay.

## Seguros en el aire

La cita es los lunes, miércoles y viernes, a las 12.38 por Radio Belgrano, y a las 12.45 por Radio Splendid: son dos oportunidades que brinda la Asociación Argentina de Compañías de Seguros, entidad que agrupa a todas las sociedades anónimas del rubro de todo el país, para enterarse de las principales noticias sobre la actividad aseguradora del país y del exterior. El programa se llama "Noticias y comentarios sobre seguros".

## Muebles y Telas

La semana pasada se agolpaban en una sala de exposición, pero seguramente no tardarán en invadir los más elegantes ambientes del país. Se trata de los nuevos diseños que acaban de incorporarse al catálogo de **Interieur Ferma**, representantes en la Argentina de Knoll Internacional: la Biblioteca Modular 90 de Uli Wiser, el nuevo grupo de living, el escritorio con archivo de la diseñadora Suzy Acksel, el sillón 180 de V. Cafiero. Todo, envuelto en los reflejos de las nuevas telas de la Colección Textil Knoll Internacional.

## Los 100 años de Liebig

Todo comenzó en 1847, cuando un famoso químico alemán, Justus Von Liebig, descubrió la fórmula para la elaboración del extracto de carne. Pero hubo que esperar todavía otros quince años, para que el producto pudiera ser fabricado en cantidades, con la pureza que Liebig exigía. En 1865, exactamente, la **Liebig's Extract of Meat Company** Limitada se instaló en el Río de la Plata, y comenzó a enviar a Amberes (Bélgica) las primeras partidas de extracto de carne y subproductos vacunos. Casi a tiempo para alimentar, durante la guerra franco-prusiana, a los sitiados de París. A la primera planta en Fray Bentos (Uruguay) se sumaron la de Colón (Entre Ríos) y la de Paraguay. Los cien años de Liebig en el Río de la Plata

## ADMINISTRACION DE EMPRESAS

### ¿QUE TIPO DE ENSEÑANZA?

Por Guillermo S. Edelberg \*



Esta columna ha recogido, en oportunidades anteriores, el candente tema de la enseñanza que se brinda, o debiera brindarse, a los ejecutivos de hoy y a quienes desean convertirse en los ejecutivos del mañana. Se han dado ejemplos de los distintos enfoques, métodos y disciplinas que utilizan las modernas escuelas. Pero sucede que algunos todavía cuestionan la esencia misma de la enseñanza de administración de empresas, especialmente de la que se realiza a nivel universitario. Las razones invocadas, por lo general, son las siguientes: a) la inmensa mayoría de los ejecutivos actuales —y un número elevado de los del futuro— poseen una serie de conocimientos, sistemáticamente adquiridos o no, que no fueron precisamente obtenidos en escuelas de administración, lo cual no es obstáculo, sin embargo, para que muchos de ellos desempeñen sus actividades con habilidad; b) muchos problemas que se presentan en la administración de empresas pueden deberse a errores de sus ejecutivos, pero muchos otros, no. La determinación de cuáles problemas caen en una u otra categoría no es tarea sencilla; c) en caso de haber ineficiencias, en los ejecutivos, tampoco es fácil determinar si ello se debe a carencia de "habilidad técnica" o "habilidad administrativa"; d) teniendo en cuenta que la enseñanza de administración de empresas se desarrolló inicialmente en los Estados Unidos, cabe pensar que si bien esta disciplina se justifica en países de desarrollo industrial avanzado, no sucede lo mismo en países de menor desarrollo industrial.

Las respuestas a estas objeciones son las siguientes: a) precisamente en los países menos desarrollados es donde menos puede permitirse el lujo de desperdicios en la industria causados por administradores ineficientes; b) el ejecutivo de empresa se convierte, cada vez más, en un profesional, con capacidad para analizar problemas racionalmente y extraer generalizaciones útiles de una serie de informaciones provistas por especialistas. Por otra parte, cada vez son menos los ejecutivos "intuitivos"; c) a medida que la industria de un país crece, es mayor la proporción de empresas donde numerosos ejecutivos no son ya los dueños de las mismas; d) al mismo tiempo, por crecer las empresas, se complican los procesos de toma de decisiones y la aplicación de innovaciones tecnológicas; se necesita, además, una mayor capacidad de

comprensión de los fenómenos macroeconómicos. También, la necesidad de conocimientos de estadística y ciencias del comportamiento crece con la importancia de empresas individuales; e) finalmente, la demanda de jóvenes egresados de escuelas de administración, por parte de los ejecutivos actuales, demuestra la necesidad que éstos tienen de un aporte de conocimientos referidos a la empresa, adquiridos sistemáticamente.

No es demasiado difícil comprender la necesidad de enseñar administración; pero mucho más difícil es determinar el contenido "adecuado" de los programas. ¿Debe equiparse al estudiante para desempeñarse correctamente en los primeros años de su carrera, o debe preparárselo para una posición que quizá le lleve 15 ó 20 años alcanzar? En este último caso, ¿qué conocimientos necesitará un alto ejecutivo de la década de 1980? Además: ¿qué proporción de materias exclusivamente técnicas contendrán los programas? ¿Cuántas materias de contenido social y cultural?

No es fácil contestar estos interrogantes; pero lo menos que se puede hacer es tenerlos siempre presentes. Una buena escuela de administración, para poder enfocarlos con corrección y amplitud de criterio, debe combinar de alguna manera —lo cual no es fácil si se busca calidad— las siguientes actividades: a) enseñanza de futuros administradores; b) realización de trabajos de investigación; c) preparación de futuros profesores e investigadores en la especialidad; d) provisión de servicios de asesoramiento.

Para concluir, es conveniente citar un párrafo de un estudio realizado hace más de treinta años: "Los extraordinarios avances en la aplicación de la ciencia a la vida moderna, que han hecho posibles, en este siglo, un notable progreso económico y una mejora en el bienestar humano, han creado una multitud de problemas económicos y sociales, para cuya solución los dirigentes de empresa deben asumir la responsabilidad primera. Por lo tanto, la tarea que se han fijado las escuelas de administración —la preparación de los jóvenes que toman la pesada responsabilidad de convertirse en los dirigentes empresarios del futuro— constituye un problema educacional de suprema importancia". ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

eran celebrados, el jueves pasado, con la inauguración de las nuevas plantas frigoríficas de Colón.

## El turno del arroz

Era la primera vez que salía del país un barco con 3.500 toneladas de arroz, y había que festejarlo. Entonces la firma exportadora **Iusim y Compañía**, los Molinos Arroceros de Entre Ríos y Corrientes, y la empresa fletadora del barco, **Fletamar**, prepararon una reunión a bordo del "Elisabeth Enriette Schulte", en la que hablaron el señor Bernardo Iusim y el señor Osvaldo Paoli, presidente de la Federación de Cooperativas Arroceras Argentinas. Según el señor Iusim, la exportación, sin precedentes en el país, ha sido posible mediante el esfuerzo mancomunado de 16 molinos y cooperativas arroceras de Entre Ríos y Corrientes, y a que la calidad del producto argentino satisface las exigencias de los mercados mundiales.

## En las altas esferas

El anuncio fue hecho por el señor R. A. Peterson, presidente del **Bank of America**: el gerente general de la sucursal Buenos Aires, señor G. R. Aceves, ha sido promovido al cargo de vicepresidente. El flamante directivo (foto) empezó su carrera bancaria en 1951, y permaneció nueve años en la casa matriz, en California, antes de arribar a la Argentina. Simultánea-



mente, el señor Peterson comunicó que el señor H. W. Drath, vicepresidente a cargo de las actividades latinoamericanas del Bank of America, se ha retirado por razones de salud; su reemplazante es el señor W. H. Bolin, quien es esperado en Buenos Aires a principios de 1966.

## Bodas de Oro

"En 1915 las películas Kodak eran de una buena y confiable calidad, pero, por supuesto, estaban muy lejos de las actuales." El recuerdo del señor Moisés Rubiano tenía una razón: en estos días la empresa que dirige, **Kodak Argentina Limitada**, cumple su primer medio siglo de vida en el país. Pero la firma había nacido 35 años antes, en Rochester, Estados Unidos, cuando un joven empleado de Banco llamado George

Eastman, comenzó a interesarse en la fotografía como hobby; luego estudió e inventó la manera de producir placas secas en forma masiva, y en 1888 creó la revolucionaria "Cámara número 1 de Kodak". La vocación internacional de Kodak fue demostrada ya en 1885, cuando Eastman abrió una oficina de ventas en Londres; ahora los productos Kodak se fabrican en 7 países y se comercializan en 44 naciones diferentes del mundo libre. En Argentina, la organización progresó velozmente, y está por dar, a los 50 años, un nuevo salto: una radicación de capital, aprobada por el PE en agosto pasado, por un millón de dólares, que se invertirán en la iniciación de actividades industriales en el país.

## Round Trip

Aterrizó en Ezeiza la semana pasada: es el señor Stuart K. Hensley, vicepresidente ejecutivo y director de **The Gillette Company**, a cargo además de las operaciones mundiales de sus subsidiarias: **The Toni Company** y **Paper Mate Company**, las dos a la vanguardia en los ramos de cosmética femenina y lapiceras a bolilla, respectivamente. El señor Hensley (foto), quien llegó en compañía del señor W. Hunnewell Jr., vicepresidente y director general para Latinoamérica y Australia, tiene el propósito de entrevistar a autoridades nacionales para exponerles los planes de diversificación y expansión de la Compañía Gillette en la Argentina.



El destino es Washington: allí, en la sede central del Banco Interamericano de Desarrollo, la delegación de **Petrosur** firmará la documentación correspondiente al préstamo de 10.525.000 dólares que acaba de concederle ese organismo. La empresa argentina está levantando una planta de fertilizantes nitrogenados en las proximidades de Campana, provincia de Buenos Aires, que comenzará a producir en el primer semestre de 1966. Viajarán a Washington los doctores Alberto V. Tedín, presidente, y Ricardo C. Noseda, director.

## Para aprender a pintar

No es una exposición común. **Alba** ha querido hacer algo diferente, y en la muestra que inauguró recientemente en el local de la Sociedad Central



de Arquitectos, Montevideo 944, brinda asesoramiento sobre todos los aspectos relativos al pintado, en escala industrial y comercial. Las lecciones están a cargo de profesionales del departamento técnico de Alba, de 9 a 12 y de 15 a 20 horas (foto).

## Seven Up... y chau

En los rancieros salones de la Sociedad Rural, invadidos por las instalaciones de la Primera Exposición de Licorería y Vitivinicultura 1965, la Asociación Mutual de Barmen colocó una de sus más preciadas cocardas: el Primer Premio de Honor y Medalla de Oro a la firma **Seven Up de Buenos Aires**, por "la calidad y sabor de su bebida refrescante Seven Up".

## Por las agencias

En junio de este año, la agencia **Lino Palacio y Compañía** anunció su programa de expansión de actividades. Ahora la cartera de la firma muestra los primeros frutos: la incorporación de **Agro Export**, productora de Cerealin, alimentos balanceados para cerdos y aves; **Jean Polé**, artículos de cosmética femenina; **Miguel Mance**, fabricante de tinglados y galpones de diseño especial; **Cerámica Río Negro**, bloques y baldosas cerámicos para pisos; y **Casa Mattaldi**, la centenaria firma de artículos de cuero. Para responder a las exigencias de estas nuevas cuentas, **Lino Palacio** ha reclutado nuevos profesionales a sus departamentos creativos, de investigación de mercado, promoción y producción integral de cine y televisión.

## Para alejar al fantasma

Todos los días, implacablemente, la corrosión se engulle 160 millones de pesos, solamente en la Argentina. Es un cómputo que no incluye las pérdidas indirectas, como días no trabajados, instalaciones paralizadas, pérdidas de fluidos. Pero ahora puede combatirse al fantasma con una nueva arma: la protección catódica. **Lantor SA**, una empresa argentina, ha sido designada representante exclusiva para la Argentina de **The Duriron Company**, de Dayton, Ohio (USA), único fabricante de los ánodos de corriente impresa para protección catódica. La firma anuncia que los costos de instalación del nuevo sistema de protección son insignificantes frente a las inversiones de las instalaciones que definen. ♦



• América

Señor Director: El artículo titulado "Haití, guerra religiosa: los Mormones contra el Vodú" (Nº 159) parece inspirado en cierta prensa internacional descontenta de que mi país haya encontrado, por fin, el camino de la paz, el orden y el progreso.

El doctor François Duvalier, humilde médico de campaña, gran etnólogo, historiador, patriota auténtico, aún no había prestado juramento como Presidente, en 1957, cuando se desencadenó contra él una fuerte oposición, encabezada por una minoría. Esta fracción no se desarmó. Durante ese período presidencial, Haití tuvo que rechazar siete invasiones procedentes de Cuba, República Dominicana y otros países.

Nadie puede negar que el doctor Duvalier gobierna el país con coraje y decisión. Reconstruyó ciudades, centenares de escuelas y hospitales; levantó ciudades obreras y un aeropuerto moderno para jets; tendió carreteras nacionales;



**Presidente Duvalier**

terminó el dique Peligre, instaló una planta hidroeléctrica y obras de riego; distribuyó tierras entre los campesinos.

Hay que hacer notar que no es el primer Presidente Vitalicio de Haití; tuvimos otros y eso consta en nuestra primera Constitución. Mi país, según su publicación, tiene el nivel de vida más bajo de América; pues bien, justamente, para evitar que se siga haciendo ostentaciones con su pobreza y bajo nivel de vida, el pueblo haitiano pidió al doctor Duvalier que continúe en el poder para hacer perdurar su obra. Haití es un país pobre, pero su moneda es tan fuerte que cinco "gourdes" valen un dólar, y con dos "gourdes" una familia haitiana puede comer.

La estupidez y la ignorancia de algunos maleantes internacionales pretende hacer creer que la obra y las realizaciones del Presidente Duvalier están regidas por las influencias del Vodú de los dioses lares. ¿Por qué no piensan que es el Dios Eterno y Todopoderoso quien rige los destinos de los hombres y los pueblos? El Vodú es, simplemente, una creencia religiosa de nuestros antepasados. No tiene nada de malféfico. Estudiado por etnólogos, está catalogado dentro del folklore.

En cuanto a los "tonton macoutes", se trata de la policía secreta de Haití, temida por los politiqueros. En todos los países del mundo hay instituciones similares (FBI, Scotland Yard, la Dige-pol venezolana, la SIDE argentina).

Marcel Charles Antoine  
Embajador de la República de Haití  
Capital

Señor Director: En relación con el artículo sobre la situación paraguaya (Nº 157), deseo aclararle que el Movimiento Popular Colorado nació bajo la inspiración de José Zacarías Arza, personalidad de la vieja guardia del Partido Colorado. Embajador en Madrid hasta 1958, año en que renunció para encabezar la creciente oposición colorada al sesgo cada vez más autocrático impuesto a su gobierno por el general Stroessner. Nuestra junta directiva en pleno funciona desde hace seis años en el exilio —no voluntario, sino impuesto— y forman parte de ella varios ex Ministros y parlamentarios de la Cámara disuelta por el golpe de mayo de 1959. No pocos de ellos conocen los campos de concentración y las cámaras de tortura. Rechazamos categóricamente la afirmación de que sea difícil distinguir nuestro movimiento de cierto extremismo claramente tipificado en el mundo moderno. Nosotros venimos denunciando más bien que, bajo Stroessner, para quien el comunismo es un simple problema de represión policial, los comunistas crecen en número y multiplican sus organizaciones.

Más de una vez, Primera Plana, tratando sobre la situación paraguaya, realizó una inteligente promoción de la figura de Stroessner. Hubiéramos querido que sus redactores —los más capaces que tiene hoy por hoy América Latina, en revistas de este tipo— dirigieran alguna vez su mirada penetrante al "envés de la trama": la indigencia de la población, las enfermedades que causan estrago en la niñez; la expectativa media de vida (30 años) del hombre paraguayo; la desocupación pasiva; los efectos morales de lo que ustedes llaman el "potente aparato represivo"; la gran Diáspora (el fenómeno migratorio de nación a nación más caudaloso de América latina).

Oswaldo Chaves  
Presidente de la Junta de Gobierno  
Movimiento Popular Colorado  
Capital

Señor Director: El artículo sobre el Paraguay (Nº 157) adolece de ciertas inexactitudes que me propongo rectificar, en homenaje a la verdad y a la seriedad de su publicación.

El "proceso de normalización institucional" fue maquinado por la dictadura de Stroessner con el exclusivo propósito de mejorar su torva apariencia, en complicidad con algunos líderes de una oposición cansada y claudicante. La sustancia del régimen (Constitución totalitaria, 17 años de estado de sitio, persecuciones, espionaje y agentes dentro y fuera del país, radicación forzosa de 500.000 paraguayos en naciones vecinas) no sufrió alteración alguna con la farsa electoral del 24 de octubre pasado.

En ella participaron, además del Partido Colorado oficialista, los liberales del grupo Levi (o "levirales"), domesticados e instrumentados por la dictadura, y el sector "franquista" (adicto al coronel Franco) del Partido Revolucionario Febrerista. A otro grupo liberal (el del doctor Gustavo González, antropólogo y no arqueólogo) la Junta Electoral le negó su inscripción, no obstante ser el verdadero y mayoritario; también hubo

un sector febrerista (el 17 de febrero, mayoritario en Corrientes) que condenó el acto y dio la consigna de votar en blanco.

Tampoco aceptaron la farsa el Partido Demócrata Cristiano ni el Movimiento Popular Colorado, en el cual milita el demagogo Méndez Fleitas, y que tiene influencia en las masas de ese partido. En cuanto al Partido Comunista, dividido en tres fracciones (prosoviética, de Creydt; la de Barthe-Cañete, aún más obscecado hacia Moscú, y pequinésa, de José Asunción Flores), está proscripto por ley.

Julio César Quiroga  
Asunción del Paraguay

N. de la D.: Las tres cartas anteriores obligan a puntualizar que Primera Plana no puede compartir la extrema subjetividad con que los políticos latinoamericanos analizan la política de sus respectivos países. Esta revista no se propone hacer propaganda ni combatir a ningún gobierno y se esfuerza por interpretar los hechos con un criterio inspirado en la necesidad de la convivencia interna en todas las naciones del continente. El Embajador de Haití y los dos destacados militantes de la oposición paraguaya deben perdonar a Primera Plana que no comparta sus diatribas contra los connacionales que no piensan como ellos.

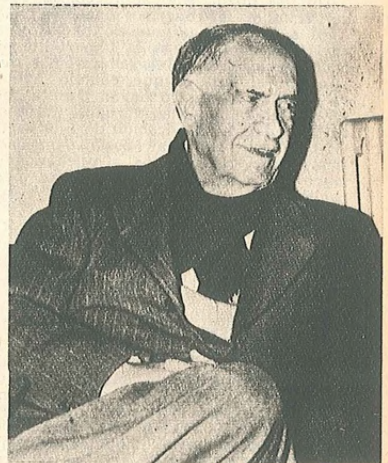
• Manuel Gálvez

Señor Director: El artículo "Manuel Gálvez, qué embromar!" (Nº 159) es largo, importante y, en conjunto, muy favorable, pero tiene desagradables inexactitudes que, como hijos de Manuel Gálvez, queremos poner en claro.

1º) "...Chocho ya, por las calles del Barrio Norte, solía perseguir y piropear a alguna chinita." Gálvez nunca estuvo chocho, tuvo buena salud y mantuvo activa vida mental hasta el ataque de trombosis que lo derribó, poco antes de su muerte, y después del cual no volvió a salir. Lo de las chinitas es puro invento.

2º) "Se confeccionaba retrospectivamente una conducta de su gusto, o al gusto de su interlocutor." Falso. Gálvez no sólo era sincero, sino peligrosamente sincero: creía que cualquier verdad puede ser dicha en cualquier momento y lugar y ante cualquiera. Era indiscreto respecto a los demás y a sí mismo; jamás disimuló una opinión, por más disgustos que pudiera traerle.

3º) "Quería probar que era un vivo, y sólo dejaba la impresión de serlo en cuestiones de dinero." Gálvez nunca se



**Escritor Gálvez**

creyó "vivo", como que era la negación del mercantilismo. En materia de dinero, como sus gastos personales eran casi ascéticos, sus ambiciones se limitaban a vivir tranquilo, viajar y ayudar a sus hijos. Eso sí, por espíritu de justicia, no toleraba ser estafado en un peso, aunque le costara mil recuperarlo.

4º) "...No está demostrado que un hombre pequeño no sea un gran escritor." Eso es cierto, pero no es aplicable a Gálvez. Si en opinión personal del autor, Gálvez era "hombre pequeño", no lo era en la opinión de Capdevilla, Gerchunoff, Alfonsina Storni y mil amigos más. Larreta le dice en una carta (pág. 346 del libro): "...que usted pone tan alto, con su característica de gran escritor, de alma grande".

5º) "...Su carrera fue una constante persecución del éxito." Naturalmente, deseaba el éxito —nadie escribe con la idea de fracasar—, pero no era su fin primordial ni mucho menos. La prueba es que encará la historia y la política en forma que podía hacerlo —y lo hizo— muy impopular en su propio grupo social, en la prensa, en muchos grupos políticos.

6º) "...En este intenso panegírico que se brindó al final de su vida," Gálvez tenía una excelente opinión de su obra —si no, no la hubiera publicado—, y no lo disimulaba. Pero no cayó en el ridículo de "trindarse un panegírico". Siendo sus "Recuerdos de la vida literaria" una crónica de todo su quehacer literario, transcribe allí las críticas que le hacen, y las buenas con más gusto que las malas, como es natural. No hace ninguna apreciación sobre sus obras, narra hechos objetivamente.

7º) "Esa tentación [la de menesteres extraños a la literatura con vistas a grandes tiradas] se le hacía patente bajo su mismo techo, puesto que su esposa, Delfina Bunge, alcanzó una tirada global superior a la suya, con libros de edificación y manuales didácticos." Es cierto que Delfina Bunge alcanzó una inmensa tirada con unos libros de catecismo encargados por el Arzobispado de La Plata. Pero no los escribió atraída por la idea de tirar muchos ejemplares, sino, muy principalmente, por espíritu de apostolado y amor a la infancia. La gran tirada no la beneficiaba en nada. El autor del artículo parece querer dar la impresión de que Delfina Bunge era una "vieja beata" interesada en grandes tiradas de catecismos, sin mencionar que publicó doce libros de la más alta calidad literaria, dirigidos más bien a una élite espiritual.

No nos queda sino agradecer al autor del artículo los buenos conceptos relativos a la obra de nuestro padre, y al Director de la revista el importante espacio dedicado a él. Agradeceremos más aún, en el futuro, que cuando hablen de Manuel Gálvez lo hagan con respeto y ajustándose a la verdad. También agradeceremos la publicación de esta carta.

No queriendo dejar pasar demasiado tiempo, no consultamos a nuestro hermano Gabriel, Ministro en Berna, pero conociendo su modo de pensar y sentir, lo asociamos a esta carta.

Manuel Gálvez Bunge  
Delfina Gálvez de Williams  
Gabriel Gálvez Bunge  
Capital

Señor Director: Como he conocido a Manuel Gálvez desde mi niñez y he cultivado el afecto durante toda la vida, puedo asegurarle que no tuvo veleidades de "niño bien", sino que fue una persona de bien. Tampoco llegó a ser "viejo chocho", como su comentarista pretende presentarlo, y menos aún, que anduviera persiguiendo chinitas para piropearlas. No voy a proseguir en la defensa de Gálvez, hombre o literato, por-

que no lo necesita; pero lamento que personas tal vez con condiciones intelectuales destilen amargura aun cuando quieran ser amables o justos como trata de hacerlo su redactor al final del artículo del N° 159. Es necesario que las revistas que aspiran a pasar por serias, tengan especial cuidado en la elección de sus redactores, porque de ello depende la buena o mala influencia que puedan tener en la educación del público. Felizmente, Primera Plana tiene muy buenos redactores y con un poco de esfuerzo del Señor Director las fallas que anoto pueden desaparecer.

Abogado Juan D. Pozzo  
Capital

### • Fundaciones

Señor Director: En nombre de la Fundación Viviana Luckhaus, que presido, le agradezco su artículo referente a nuestra Fundación y a lo que su obra constituye, inserto en el N° 159. Dicho artículo encontró eco inmediatamente en quienes, acogidos por una pérdida semejante a la mía, resolvieron ayudarnos con una importante donación en memoria de su hijo fallecido y propagandista de nuestra obra en su ciudad natal, Tucumán. En efecto: el martes 23 de noviembre fui despertada por el llamado de un joven padre tucumano que, siempre con la idea de formar algo parecido a nuestra Fundación, no tuvo tal vez la oportunidad de poder hacerla realidad y quiso asociarse en seguida y ser en su provincia un continuador de nuestra obra. Agradezco a Primera Plana su sentido artículo y nos vemos, una vez más, en vista del apoyo moral y material, desinteresado y permanente, que de tantos organismos y personas hemos recibido, comprometidas en seguir trabajando y redoblando esfuerzos para el logro de los fines humanitarios que inspiraron la creación de la Fundación Viviana Luckhaus.

Margarita P. de Luckhaus  
Capital

### • Literatura

Señor Director: Hace un año leí "Adán Buenosayres", novela que me pareció extraordinaria y que me dejó una impresión tan grata y profunda como "El lobo estepario", de Herman Hesse. Después de leer "Adán" (algunos de cuyos personajes y situaciones creo que difícilmente podré olvidar) pensé que su autor era uno de los mejores de nuestra literatura, la argentina. Permítame felicitarlo.



Novelista Marechal

citar a Primera Plana por la nota sobre literatura, del N° 157, y también por el material periodístico tan interesante que siempre trae.

Italo Filippini  
Newark, N. Jersey, USA

Señor Director: Reconozco que el hambre es triste. El periodista que me visitó necesitaba hacer un artículo, y la billis que derrama un estómago vacío fue suficiente para mojar su pluma y verter sobre un conjunto de líricos (que no lo fue a buscar) toda su ignorancia y falta de ética. Sólo nos queda la conformidad por el recuerdo de quien dijo: "Si ladrar los perros, es porque alguien pasa".

Laura Jaramillo  
Presidenta de El Manantial  
Círculo Intelectual Artístico  
Capital

N. de la D.: Quien dijo lo que cita la lectora Jaramillo no lo dijo así. Recordamos a El Manantial, como Círculo Intelectual Artístico, citar a Cervantes con fidelidad.

### • Medicina

Señor Director: En el N° 159 de vuestra revista aparece un artículo titulado "El infarto se rie de la dieta", en el cual se alude al posible origen de esta cardiopatía. Lo curioso es que la nota va acompañada de una fotografía que muestra una escena de quirófano y al pie de la misma hay una leyenda que reza: "Infarto: sacarina vs. bisturí", dejando en el lector la idea de que la afeción puede solucionarse con los auxilios de la cirugía. Al respecto cabe señalar que las únicas intervenciones propuestas (resección del plexo cervical y ganglio estrellado, sección del nervio depresor, etc.) se limitan a suprimir un síntoma —el dolor— sin intentar terapéutica causal alguna. Ya en un número anterior (150, pág. 44) apareció un error similar, en un artículo dedicado a la esclerosis en placas o múltiple. En ese mismo se inserta la copia de un dibujo atribuido a Cruveilhier y Carswell, agregándose como aclaración: "Huesos enfermos". Esta aclaración, sin duda alguna, corre por vuestra cuenta, ya que el dibujo muestra claramente dos vistas anteriores de la protuberancia anular, el bulbo raquídeo y la parte superior de la médula espinal, es decir, formaciones nerviosas, lo que es lógico dada la naturaleza de la enfermedad. En descargo del eminente médico francés, fundador de la histología patológica envío a usted estas líneas.

Carlos Ledesma Méndez  
San Miguel de Tucumán

### • Goldwater

Señor Director: No siempre estoy de acuerdo con lo que publica su revista, pero esta vez tengo que decirle y por carta. ¿A quién le interesa ese pobre títere que fue Barry Goldwater como para ocuparse de él como ustedes lo hicieron en el N° 159? Ni siquiera le interesa a los norteamericanos, puesto que lo demolieron en las elecciones del año pasado y eligieron al presidente Johnson. Si no le interesa a los norteamericanos, ¿qué puede significar para nosotros, argentinos? Los pocos votos que sacó ese señor bastarían para indicarle a Primera Plana que las tres columnas dedicadas a Goldwater fueron tres columnas malgastadas.

Anteo Graziani  
Santa Fe

N. de la D.: Barry Goldwater obtuvo, en las elecciones de diciembre de 1964, más de 25 millones de votos.

**CASAMIENTOS** — Shirlee Mae Adams (33 años), ex modelo y azafata norteamericana, con Henry Fonda (60), actor cinematográfico; primer matrimonio de ella, quinto de él.

**DESIGNACIONES** — De Hans Schaffner (56), desde 1961 Ministro de Economía, como Presidente de la República de Suiza durante 1966. Será el primero de los siete gobernantes que rotarán en ese cargo hasta 1972.

**PREMIOS** — A Alain Bosquet (46), escritor francés, el Premio Interaliado de Literatura, concedido por su reciente novela *La confession mexicaine*. En su obra previa, Bosquet alternó el ensayo, la narrativa, la poesía y la crítica literaria, sin descollar demasiado en ninguna.

**RETIROS** — De Kim Novak (32), actriz norteamericana (*Picnic, El hombre del brazo de oro*). Durante el rodaje en Londres de *Eye of the Devil*, dirigida por J. Lee Thompson con un presupuesto de 3,5 millones de dólares, cayó de un caballo, fue sustituida por Deborah Kerr, y el jueves 8 anunció —un mes después del accidente— su retiro del cine por tiempo indefinido.

• De McGeorge Bundy (46), del cargo de Asistente Especial del Presidente para Asuntos de la Seguridad Nacional, puesto que cubrió desde 1961 bajo los gobiernos de Kennedy y Johnson. Ver página 23.

• De Anastas Mikoyan (70), como Presidente de la Unión Soviética, por razones de salud; lo reemplaza Nikolai Podgorny. De Alexander Shelepin (46), como Viceprimer Ministro y titular del Comité de Vigilancia del Partido Comunista. Medidas anunciadas en Moscú, diciembre 9. Ver página 24.

**OPERACIONES** — A la vesícula biliar de Pablo Ruiz Picasso (84), en el Hospital Americano de París, con extrema reserva para que no trascendiera a la prensa, y con un éxito completo, según los cirujanos.

**MUERTES** — Oscar Gans Martínez (62), político cubano, diplomático desde 1939 en diversos cargos, luego Ministro de la Administración Socarrás. Se exiló en 1959, a comienzos del régimen castrista, en México.

• Elio Steiner (61), actor cinematográfico italiano, protagonista de la primera película hablada de su país: *La canzone dell'amore*, dirigida por Gennaro Righelli, en 1930. En una opaca carrera posterior, el único film notorio fue *La signora senza camelie*, de Antonioni, 1953.

**PESQUISAS** — De Yevgeny Evtuchenko (32), juglar de la nueva generación soviética, en un regimiento no especificado, donde convivirá dos meses con los soldados para escribir sobre ellos. Así se explicó en Moscú lo que parecía un castigo impuesto al talentoso versificador. ♦

## UN NIÑO AGRADECIDO

Cada Tarjeta de Felicitación de fin de año de UNICEF, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, significa para usted no sólo el agradecimiento de la persona a quien se la envía, sino el reconocimiento y la gratitud de un niño, que recibe su beneficio en alimentos, medicinas, libros y elevación de condiciones de vida.

¡Adquiéralas y difúndalas entre todos sus amigos!



Uno de los motivos: SUEÑOS DE NAVIDAD, obra de Christian Larsen, de Dinamarca

### ASOCIACION ARGENTINA PRO NACIONES UNIDAS

Avda. Sante Fe 1670 Galería Bond Street, Local 1 T. E. 34-9335 Buenos Aires

## PRIMERA PLANA

Los primeros doce tomos de la colección de PRIMERA PLANA, encuadernados en cuero, son indispensables. El tomo I puede adquirirse a \$ 5.000; los tomos II y III, a \$ 2.000. Los restantes mantienen su precio habitual de \$ 700.

Cómprelos en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, piso 12, Capital, personalmente o por correo, enviando cheque o giro, a la orden.



Jaime González Cociña

## Deportes

### Su hora más gloriosa

"A mí me gusta mucho mirar el cielo. Cuando con Libertí presenciaba, las otras noches, el partido con los rusos, pasó una estrella, y entonces le dije: «Mirá, Antonio, hacia dónde va esa estrella». ¿Sabe hacia dónde iba? Hacia Boca." Alberto Jacinto Armando, titular de Boca Juniors, junto al presidente de River Plate, Antonio Vespucio Libertí, había sentido entonces una especie de premonición: unos días después, tras su aplastante victoria en las elecciones internas de Boca, club que seguirá presidiendo hasta 1968, su equipo de fútbol vencía (2 a 1) al enemigo de todas las épocas, River Plate, y se colocaba, tocándolo ya casi con las manos, a un paso del título de campeón de la Asociación del Fútbol Argentino.

En el apasionado reloj de Armando había sonado su hora más gloriosa. Dos fracciones tenazmente opositoras, Agrupación Dale Boca, encabezada por Horacio Ferro (vitalicio 1168) y Jorge J. R. Iavicoli (socio 14259), y Juventud Boquense, presidida por Jorge Oscar Camino (socio 6513) y Fernando Raúl Mitjans (socio 8037), desgajaron sus esfuerzos de recursos franciscanos. Armando los demolió porque su máquina electoral, nunca tan bien montada como entonces, impulsada por su locuacidad, ofrecía una ilusión y una realidad: la Ciudad Deportiva, adelantándose atrevidamente en el río de la Plata, y el primer puesto del campeonato compartido con River Plate a sólo tres fechas de su terminación.

La partida electoral estaba anticipadamente ganada. La Agrupación Dale Boca lanzó, como un recurso heroicamente persuasivo, una revista de seis hojas que se oponía a la menos joven publicación oficialista "Así es Boca", subtitulada como "La mejor revista para la mejor hinchada" y que el miércoles 8 de este mes, el día del partido con River Plate, sacaba a la calle su número 592. En la mayoría de los fervorosos boquenses no produjeron grietas las acusaciones con que la recién nacida revista "Dale Boca" cubrió casi todas sus páginas, en una de las cuales el ex gerente de Boca, Daniel Mele, descargaba un desencanto teñido de honestidad: "Mire, para contar todo lo

que sé y vi mientras fui gerente de Boca Juniors —decía en la nota— no alcanza un reportaje. Necesitaria, por lo menos, un libro. Y conste que no hablo por despecho, sino porque quiero a Boca y deseo que, de una vez por todas, terminen las cosas raras en el manejo del club. Me retiré de la gerencia por un principio de decencia y honradez. Lo único que poseo es un nombre ganado por mi propio esfuerzo, y no podía dejar que se manoseara. Para eso tuve que seguir el mismo camino de tantos otros boquenses de alma, que un buen día se encontraron ante una opción: o mantener limpio su nombre o aceptar todo lo que se le ocurriera a un señor que cree que Boca es propiedad de él. Lo primero significaba el alejamiento. Lo segundo, la sumisión. Yo preferí lo primero".

Horacio Ferro (abogado, 51 años, cinco hijos), titular de la Agrupación Dale Boca, opinaba, más o menos, lo mismo: "Yo no soy hombre de fracciones. Creo que toda la enorme legión de simpatizantes y socios boquenses debe unirse para desterrar del club los personalismos". Pero el guante ni siquiera rozó el rostro sonriente del inescrutable Armando. Siguió expandiendo su fe, sus promesas y su seguridad en el triunfo, hasta el día de las elecciones: el domingo 5. Por la mañana arengó, en la cancha de Boca, a un puñado de incondicionales "armandistas", y a las 19.30 de ese mismo día, ungido ya presidente reelecto, descargó desde uno de los balcones de su agrupación, Arriba Boca, en la calle Olavarría, su euforia de vencedor: "Los de la oposición —disparó— fueron unos ilusos. ¿A quién se podían ganar? Mi amigo Ferro se equivocó. Yo lo invito a él y a todos los que se me opusieron a integrar la gran familia boquense para el engrandecimiento de Boca".

A las 18, hora del cierre de los comicios, habían concretado sus preferencias 7.162 votantes, de los cuales 6.322 se pronunciaron por Armando (socio 6381) y su socio de fórmula, Daniel M. Gil (socio 5023). La Agrupación Dale Boca reunió 614 sufragios y la Juventud Boquense, sólo 189.

Después de conocer el resultado, Armando exclamó: "Los rivales están

rodeados de «armandistas». Ni siquiera los votaron los representantes que integraban sus propias listas". Sólo Ferro-Iavicoli se salvaron de la infidelidad de sus correligionarios, en la que sucumbieron, en cambio, Camino-Mitjans al ser apoyados por sólo 189 votantes: su lista, como las de todos, estaba integrada por un total de 270 representantes (210 titulares y 60 suplentes).

Dos días después de la elección y uno antes del partido, el martes, la ocupación más original de Armando, mientras recibía los deseos de triunfo de sus amigos, era la de colocarle a cada uno de sus visitantes un casco plástico con los colores de su club. "Este es un negocio como tantos otros. Mandé hacer 50.000; los compré a 38 pesos y los vendo a 100. Pero la ganancia no es para mí. Todo lo que saquemos lo destinaré a la Escuela de Fútbol de Boca Juniors."

A las 17.55, cinco minutos antes de iniciarse el encuentro, un avión trazó en el cielo, con gruesas letras de humo, Dale Boca. La Bombonera ya había alcanzado entonces un peligroso grado de ebullición. Ya se habían producido los primeros sofocones y las avalanchas seguían movilizándose a las ambulancias, que depositaban en el hospital Argerich a numerosos espectadores al borde de la asfixia. No faltó, además, quien sucumbiera a un síncope, de modo que ya estaban dadas



El gol de la victoria.

todas las más perfectas variantes de la excitación.

A Luis Ventre (52 años, siete por encima de la edad reglamentaria para dirigir partidos) se le escapó la lucha de las manos. Gesticuló incansablemente, como es su hábito, pero no unió la acción a la palabra, y el partido fue deslizando por un peligroso tobogán de violencias e insultos. El pedido de River recusándolo para el arbitraje (había solicitado a Luis Pestarino) fue desoído por la AFA, como desoyó Ventre el procaz hostigamiento del delantero boquense, Norberto Menéndez, al arquero riverplatense, Amadeo Carrizo; tampoco vio las irreverencias de Angel Clemente Rojas con Carrizo, ni la trompada de Silveyra a Lallana (expulsó a éste por indicación de uno de los linesmen), ni la ofensa que le hizo Menéndez a Cap.

Entretanto, en el segundo tiempo, Carrizo era elegido como blanco por las tribunas enemigas. Según un espectador, fue una botella de cerveza, que aterrizó sobre el travesaño, lo que distrajo a Carrizo y permitió que tocara el fondo de la red la pelota impulsada, desde treinta y cinco metros, por Pianetti, autor del gol del empate, que tonificó a Boca.

Después del partido, en los vestuarios, el discutido Néstor Errea, con sus posibilidades cercenadas por el regreso del "arquero símbolo", Antonio Roma, intentó una operación de comandos, acompañado por Antonio U. Ratin, al camarín de River; pero no previó la reacción del delantero riverplatense, Juan C. Lallana, quien, semidesnudo, le conectó un directo a la mandíbula que lo hizo aterrizar violentamente. Nadie pudo escapar a tan picante clima belicoso, a tal punto que el apacible Roberto Matosas, premio a la caballerosidad deportiva, se lanzó en el turbión de denuestos y puñetazos.

Mientras Menéndez, con su cara cubierta de sangre, a raíz del puñetazo que le asedió Carrizo al terminar el encuentro, era atendido por el médico de Boca, Raúl Gioiosa, el delegado Alfredo Nocetto Fasolino, abogado, le espetó a Armando: "Hágalo detener a Carrizo por el delito de lesiones en perjuicio de Menéndez; le podemos aplicar el artículo 89". Era un caso de deformación profesional, porque nadie pensaba, a esas alturas, en demandas judiciales: los hinchas de Boca paladeaban un triunfo que los acercaba al campeonato y extendían su júbilo en ondas expansivas: hasta las aristocráticas tribunas del Campo Hípico de Palermo, donde se terminaba de jugar un match de polo, celebraron los goles de Boca. Los jugadores hacían cálculos con el dinero que Armando les había prometido la víspera, en el campo de La Candela, si ganaban el partido: 125.000 pesos a cada uno. Tampoco Alberto J. Armando, en su hora más gloriosa, tenía oídos para picapleitos. ♦

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2033, Bs. As.

## PROTAGONISTAS

# EL HOMBRE COMUN

Por Alberto Laya \*



"El señor Armando prefirió saber las preguntas que le van a hacer, pues desea masticar las respuestas." El empleado entró en el despacho casi ministerial del titular de Boca Juniors, a cuyas puertas se deslizaba silenciosamente un enjambre de oficinistas atareados que contribuía a impulsar un imperio capaz de subsistir el signo gris del hombre-masa por el signo dorado del hombre-automóvil. Pero no hubo preguntas previas, ni respuestas elaboradas.

Allí, en ese mundo que a través de cuatro ruedas puede otorgar un deslumbrante diploma de écono, parapeinado detrás de sus delgados cristales, llevándose a los labios la punta de una esferográfica, apasionado, locuaz, repentista, Alberto Jacinto Armando (nacido en Villa Elisa, provincia de Santa Fe, el 4 de febrero de 1910, a las cuatro de la madrugada, casado y con una hija) desplegó su estrategia. Movió sus piezas, las acomodó, y de su propio análisis surgió una imagen contradictoria, la imagen de un hombre fervoroso, admirado y combatido, que cree en sí mismo, después en los demás, que sabe que es popular pero que, por sobre todo, se empeña en autodefinirse con una etiqueta —la de la humildad— que otros desdeñan. "Soy un hombre común", insiste.

—Muchos lo consideran a usted como uno de los más grandes demagogos del fútbol argentino.

—De Gaulle es un demagogo; Kennedy fue un demagogo. Yo quisiera ser demagogo para que Boca funcione. Soy un hombre que quiere hacer. Y esos son los hombres que se recuerdan y a quienes se les aplaude. Son los hombres que no mueren más.

Repantigado sobre su sillón giratorio, mirando fijamente a los ojos, casi sin parpadear, revelando la ligera redondez de su abdomen (en un físico de 1m79 de estatura y 80 kilos de peso), este monarca de los negocios y del fútbol, hincha de Boca Juniors ya a los 15 años de edad, dueño de doce empresas, con un capital confesado de 500 millones de pesos, y una de las cuales, la concesionaria automovilística, paga anualmente 80 millones de pesos en réditos e impuestos, disparaba la semana pasada la andanada de "sus verdades", unas verdades que para sus enemigos suenan a mentiras porque desconjian de los arrebatados y de los verborágicos.

—Hay mucha gente que no lo quiere y no cree en usted.

—Ya lo sé. Están en su derecho.

Pero yo tengo un prestigio que no me lo dio Boca. No dejo de reconocer que muchos clientes me compran porque soy presidente de Boca, pero, ¿cuántos dejan de comprarme por serlo? Yo no aspiro a nada en política. No estoy inscripto en ningún partido.

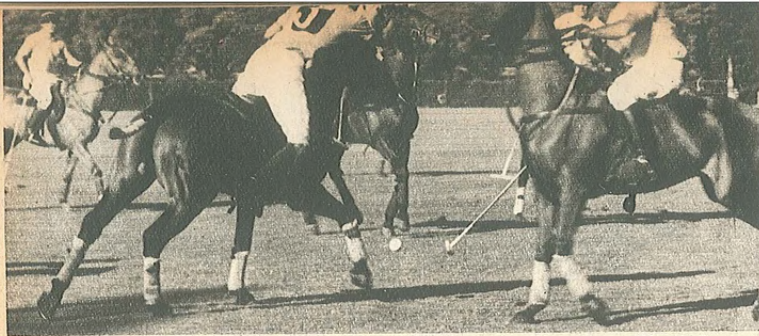
Alberto Jacinto Armando, ex lavador de autos, saboreó en la calle la levadura para fermentar a los sumergidos. Otros, antes que él, la espolvorearon desde sus quioscos de vendedores de ilusiones.

Ahora, sin "tener tiempo para saber lo que tengo ni lo que gano, porque si me quedo haciendo cuentas no puedo avanzar", piensa lo que, tal vez, no pensó cuando con una gamuza secaba el parabrisas de un auto: "Este no es un país de tarados ni de idiotas, como dicen algunos. Tiene la mejor materia prima del mundo". A los 55 años de edad, sin saber tampoco cuántos trajes tiene ("Eso lo sabe mi señora"), sin fumar ni beber, comiendo casi siempre un bife con ensalada o pollo, durmiendo poco más de cinco horas diarias, leyendo "cuando puedo, la vida de los grandes hombres, sobre todo las de Churchill y Ford" y viendo por TV series de acción, especialmente "La cuerda floja", este hombre discutido, adulado, envidiado, denostado, confiesa: "Me siento muy popular. Soy importante. Por otro lado, no me disgusta. Yo pregunto: ¿a quién no le gusta?" Ya después de media hora, quedaba eclipsada su autodefinición de "hombre común".

"Creo en la Virgen de Luján, a la que le pido por mí. No le pido por Boca porque no hay que mezclar a Dios ni a los santos con esta clase de pedidos." Alberto Jacinto Armando sigue amasando su antigua levadura. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA





Eduardo Comesaña

La marcación de Bordeu sobre Gonzalo Tanoira: Ahora, trabar el taco.

## Polo

# El hombre del brazo de oro

La última esperanza que tenían los aficionados al polo de ver el encuentro Coronel Suárez-Santa Ana, aun en una edición reducida por la copa Provincia de Buenos Aires, se diluyó cuando el campeón argentino decidió no intervenir en este torneo, para el que se hubiese clasificado al vencer también con handicap a Tortugas Aurora en la final del Campeonato Abierto. Pero, de cualquier forma, el aforado enfrentamiento no se hubiera producido, pues Santa Ana no pudo pasar de su primer compromiso frente al modesto equipo de Los Indios.

Eliminado uno de los grandes por autodeterminación y el otro por actuaciones que van confirmando que el primer revés —ante Mar del Plata— no era sólo producto de la mala tarde, quedó Tortugas Aurora para defender el prestigio del alto handicap en este torneo que se juega desde 1937. Pero Tortugas Aurora desarmó su equipo. La intención era directamente no jugar, pero aparecieron voluntarios para vestir su camiseta y, finalmente, el equipo se hizo presente en la final. Los Torres Zavaleta, por compromisos personales, clausuraron su actuación al finalizar el Campeonato Abierto, del que fueron finalistas. Horacio Baibien también desertó, y sólo Teófilo Bordeu (hermano del corredor automovilístico) se mantuvo en el team. Sus compañeros fueron Carlos de la Serna (vistió muchas veces antes los colores de Tortugas Aurora, como lo denunciaba su descolorida camiseta) y Guillermo Goñi Durañona y Eduardo Patrón Costas, los dos con casacas flamantes.

Quedaba un estandarte (celeste) erigido a lo largo de 1965 y sin tradición: el del equipo en ascenso de Mar del Plata. Después de la sorpresa inicial, el aficionado descubrió ya en la formación de los hermanos Tanoira, Mihánovich y Goti a una promesa, a una seguridad de buen polo. Mar del Plata intervino con gran confianza en el torneo, pero tuvo que sortear una serie de inconvenientes para alcanzar el éxito. En su primer match, frente a San Jorge, no pudo jugar Alejandro Mihánovich, quien un par de días antes había recibido un bochazo en la cara, en

Hurlingham. Reemplazado por Nicolás Ruiz Guíñazú, con el mismo handicap pero menos adaptado al equipo, fue triunfando sin escollos hasta enfrentar a otro equipo promisorio: Coronel Suárez juniors.

Tras una pausa de media hora (Juan J. Alberdi, Nº 1 de Coronel Suárez, con el reloj atrasado estaba durmiendo en su casa mientras sus compañeros taqueaban en la cancha), Mar del Plata demostró ser más equipo. Gonzalo Tanoira, su principal valor, tuvo que pagar el tributo de su mejor caballo, que quedó medio manco cuando su jinete trató de evitar un gol de Alfredo Harriott.

Al día siguiente, el favorito del público se enfrentaba con otro duro escollo: Los Indios, el ganador del año pasado de la copa Buenos Aires.

La tarde comenzó mal para Mar del Plata cuando al llegar a la cancha sus hombres se encontraron con que en la formación de Los Indios aparecía Horacio Heguy (9 de handicap), en lugar de Gabriel Capepont (7), desgarrado en el match anterior con Pergamino. La situación no era del todo clara, no en cuanto al reemplazo en sí, sino al reemplazante. Si bien Heguy es jugador de Los Indios, la copa Provincia de Buenos Aires es una bifurcación del campeonato argentino, y allí Heguy había vestido los colores de Coronel Suárez. Pero el polo está formado por una gran familia y hay veces en que resulta más práctico y simpático "hacer la vista gorda", como cuando en la final por la copa Cámara de Diputados el team de Los Indios aceptó la incorporación de Juan C. Harriott (h.) reemplazando a Luis Lalor en Tortugas.

El estoico público soportaba impasible los rayos del sol mientras en los palenques se discutía, no ya el caso de Heguy, sino que los minutos pasaban y los caballos de los Tanoira no llegaban. Ese día Palermo iba a ser escenario, también, de una final de bajo handicap por la copa México, y eso fue lo que salvó el match entre Mar del Plata y Los Indios. Porque el team del Jockey Club, participante de la copa México, ofreció sus petisos a los jugadores de Mar del Plata. Y el partido se hizo, y pese a todos los inconvenientes y al nerviosismo que desataron, Mar del Plata dio el paso decisivo hacia la final del miércoles. Pero mientras todos aplaudían satisfechos en las admiradas tribunas, Juan Alfredo Lagos Mármol lamentaba la pérdida para el polo de uno de sus buenos petisos, ju-

gado por Jorge Tanoira, que sufrió la fractura de un hueso de la pata derecha.

Luego se supo que, por evitar un choque en la avenida General Paz, el camión que transportaba los caballos de los Tanoira desde Tortuguitas se desbarancó, lastimándose también otro de los animales.

El miércoles 8, antes que Palermo se poblara con un público que deseaba ver la consagración de Mar del Plata, cuatro hombres que aún no lucían la casaca naranja de Tortugas Aurora hacían sus planes. En la casa de Eduardo Patrón Costas, éste conferenciaba con Teófilo Bordeu, Carlos de la Serna y Guillermo Goñi Durañona: se estructuraba el mecanismo para una batalla de caballeros. Obligados por la avasalladora juventud de los Tanoira, los veteranos tuvieron que recurrir a la diagramación del partido. Por la tarde el plan demostró su eficacia: tomado en la puntada inicial por Bordeu y frenado más adelante por de la Serna, Gonzalo Tanoira perdió libertad y su equipo trastabillaba peligrosamente.

El match comenzó con la promesa habitual de Mar del Plata: precisión y goles. En la primera corrida Gonzalo Tanoira desvió su tiro final por poco; inmediatamente, Alfredo Goti siguió el mismo camino e idéntica suerte. Luego se produjo un accidente que modificó la acción futura cerca de su arco: en el primer avance de Tortugas Aurora, las lamentaciones corrieron por la tribuna cuando Gonzalo Tanoira se bajó de su caballo tomándose una mano con otra. Un tacazo en la mano derecha fue el culpable; una inyección de novocaina para poder continuar, el paliativo. Montando a su tordillo favorito, Tanoira movió el partido en el tercer chucker y Mar del Plata llegó a un 4 ½ a 1 prometedor (había empezado ganando por 1 ½ por diferencias de handicap 20-22). En el intervalo Tanoira recibió otra inyección y en seguida, junto con el alza en el juego de de la Serna y Bordeu, con ventaja de caballos sobre sus rivales, Mar del Plata declinó, debatiéndose con los nervios.

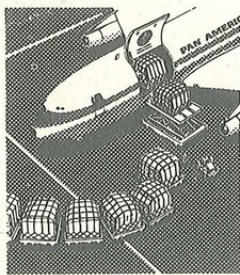
Cuando ya el partido se le escapaba a Mar del Plata (perdía 5 a 4 ½) y con él la copa Provincia de Buenos Aires, el delantero y capitán del equipo, Alejandro Mihánovich, hasta ese momento extrañamente falto de puntería, definió el score (5 ½ a 5) con un tiro cruzado muy difícil: de más atrás de las 60 yardas y desde la tabla de su derecha.

Después de recoger dificultosamente la réplica del trofeo con su mano derecha lesionada —el vendaje y el brace, exhibían salpicaduras de sangre—, Gonzalo Tanoira, la revelación más importante de la temporada, la hacía descansar, en el bar de ALPI, encima de una plataforma de hielo. Todas las miradas recaían sobre esa mano y todas las voces —amigos o desconocidas— se deshacían en consejos: "¡Cuidate, Gonzalo, hacete ver en seguida! ¡No hagas macanas, consulta a un especialista! ¡Ojo, que tu brazo vale oro!" Como todo ídolo, ahora Gonzalo Tanoira es patrimonio de una hinchada y tiene una pesada responsabilidad. También su equipo: el año próximo los aficionados irán a verlo con la esperanza de que gane siempre, aun contra el imbatible Coronel Suárez. ♦

# Tenemos los únicos Jets Cargueros al servicio de Buenos Aires.



Sus embarques viajan en una sola plataforma, en una sola línea aérea entre América Latina, Estados Unidos y Europa.



¿Cuáles son sus problemas de embarque?  
... ¿Bultos voluminosos? ... ¿Muchos pedidos pequeños? ... ¿Embarques de urgencia? ... ¿Objetos delicados? ... ¿Diferentes puntos de destino o fuentes de aprovisionamiento? ...

Cualesquiera que sean los problemas, nuestros Jets Cargueros los resolverán.

Nuestros Jets Cargueros le dan el mejor servicio a más ciudades. Cada Jet Carguero admite más de 40.000 kilos. Esto le permite movilizar cualquier colección de artículos en una sola plataforma, en una sola línea aérea entre Buenos Aires\* y las siguientes ciudades (con conexiones prácticamente a todo el resto del mundo):

**El mayor transportador mundial de carga aérea.**

PRIMERA EN AMÉRICA LATINA

PRIMERA SOBRE EL PACÍFICO

AMSTERDAM  
BALTIMORE\*  
BOSTON  
BRUSELAS  
CARACAS  
CHICAGO  
COLONIA  
DETROIT  
DUSELDORF  
FILADELFIA\*

FRANCFORT  
GANDER\*  
GLASGOW  
GUATEMALA  
KINGSTON  
LONDRES  
MIAMI  
MONTEVIDEO  
MUNICH  
NUEVA YORK

PANAMA  
PARIS  
ROMA  
SAO PAULO  
SHANON  
STUTGART  
TRINIDAD  
WASHINGTON\*

\*Escala optativa

Tarifas especiales para el desarrollo de la exportación argentina.

Durante años, hemos trabajado estrechamente con hombres de negocios en la Argentina, colaborando con ellos en la expansión de sus operaciones alrededor del mundo. Permítanos mostrarle de qué manera podemos ayudarle.

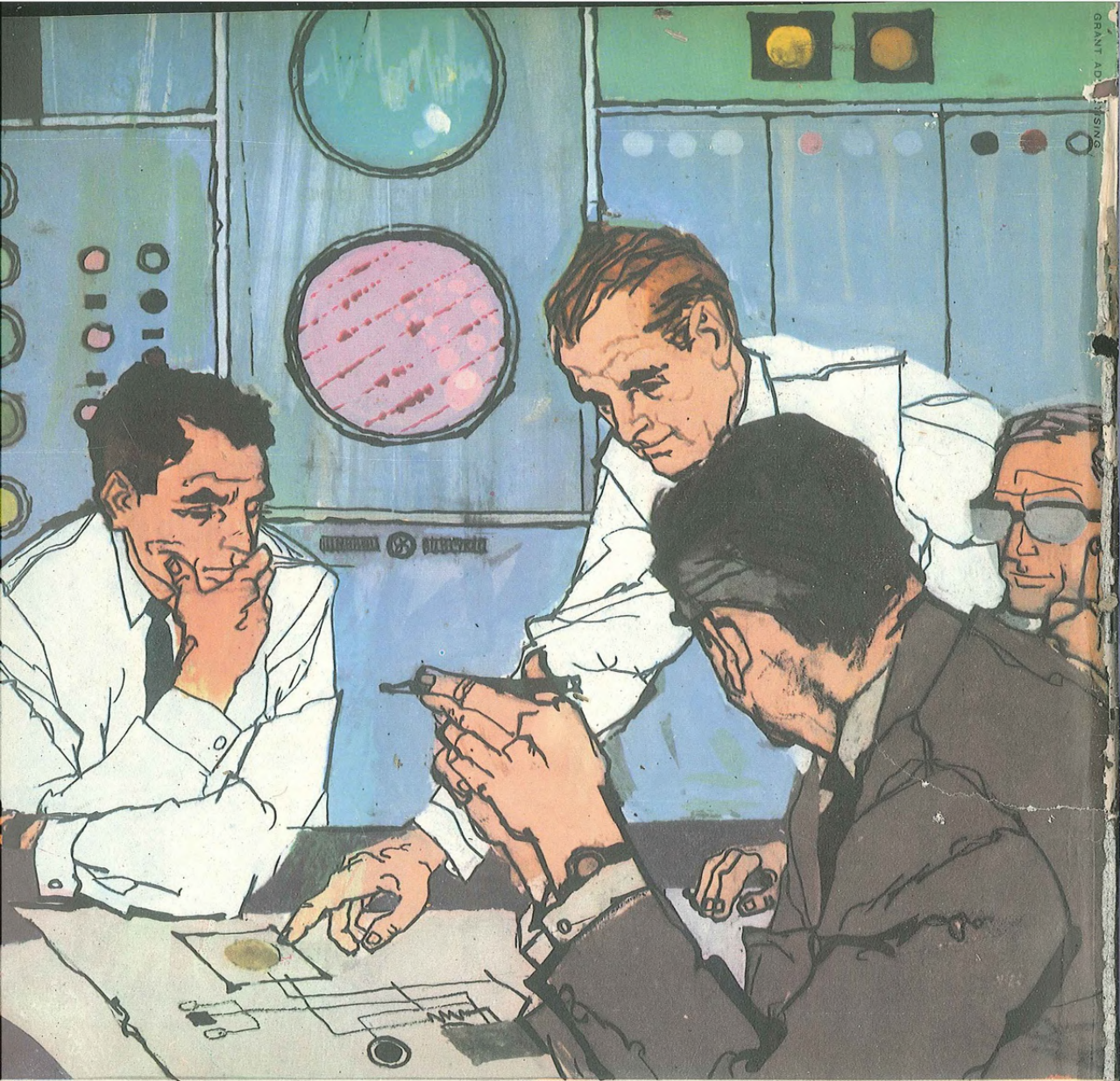
Llame al Agente de Carga autorizado o directamente a Pan American.

Buenos Aires: T.E. 45-8722 y 45-9861. Y en Córdoba, Mendoza, Rosario y Mar del Plata.

**La línea aérea de mayor experiencia en el mundo.**

PRIMERA SOBRE EL ATLÁNTICO

PRIMERA ALREDEDOR DEL MUNDO



## SIEMPRE PENSANDO EN USTED

Sí. Llevamos años haciéndolo. Todos, hombres y empresa, con la mira puesta en la satisfacción de sus necesidades, en el logro de su bienestar, en la obtención de la eficiencia y seguridad que Usted desea. Tanto en el ramó de la Ingeniería Electrónica, como en el de las restantes especialidades que hemos desarrollado para aplicar en el campo del Hogar, la Industria y los Transportes, nuestro celo está y estará puesto en servirle más dedicadamente a USTED.

ESTO ES  
**GENERAL ELECTRIC ARGENTINA**  
SOCIEDAD ANONIMA  
EN EL AÑO 1965



BUENOS AIRES • CORDOBA • ROSARIO • MENDOZA • TUCUMAN